REFERENCE CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹伍四八八號　每份零售港幣弍毫

中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號 中華郵政台字第五九〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

印尼外長馬力克警告

此時軍援柬國將造成新越戰

韓福瑞反對美國軍援柬埔寨

施亞努痛斥柬軍殺華僑越人

(路透社印尼耶加達十九日電)印尼外長馬力克今日警告稱：若各外國政府供應軍火或軍隊給倫諾將軍之新柬埔寨政權，將會造成另一個越戰。金邊政府於上週呼籲請求軍火供應，助其逐出國內之越南共黨。金邊外交界人士曾指出若華盛頓與坎培拉不願直接供應軍備給柬國，金邊希望印尼，星加坡及印尼可以轉運美國與澳洲之軍備。

(美聯社印尼耶加達十九日電)外長馬力克週日指稱：亞洲領袖將于不久會晤，討論有關採取共同外交行動，以保持柬埔寨中立。

(泛亞社東京十九日電)美國前任副總統韓福瑞昨在大阪世界博覽會場內對記者稱：渠擬重登政壇，不過尚非定局，此爲一九六八年韓氏競選美國總統失敗後之第二次蒞日，渠論及越戰時主張未參戰之國家如英，法，日，德，印度，巴基斯坦等，應在外交上向美及南北越與越共施使外交壓力，使彼等早日達成結束越戰之協定。同時，亦應合力向蘇聯施使壓力，以制止蘇聯軍援北越。韓福瑞希望美能自越加速撤軍，關於美國是否將以軍援給予柬國新政府問題，韓福瑞稱「我一向反對美國再進一步捲入該區之事務」。

(法新社法國巴黎十九日電)據北平電台消息：被黜職的柬埔寨元首施亞努於本週四寫信給中共總理周恩來，內容是譴責倫諾所領導的柬國新政府，最近屠殺許多名華僑及越南人民。他在該函中沒有寫出細節，他說：他只是聽得這個消息。他又評謂：「這種殘害華僑的野蠻，可鄙的法西斯行爲正像他們之殘殺越籍居民，兩者無分伯仲了。」他又表示哀悼那些被屠殺的華僑。又謂：「他們洒灑熱血而犧牲必非徒然白費的」。

北越要求柬埔寨停止殺越南婦孺

指責新政權是美國擴大戰爭工具

金邊政府調查越人身份釋放四百

(合衆國際社東京十九日電)北越星期六要求倫諾總理的柬埔寨新政府停止對柬埔寨的越南居民的一切恐怖行爲與歧視。該項要求見於北越外交部星期六在河內一項記者招待會上發表的一項聲明中。該聲明全文由北越通訊社廣播。該聲明指責柬埔寨新政權發動反越南運動作爲製造推翻合法元首施亞努的藉口。該聲明指責謂自三月十八日政變以來，目前的新政府領袖倫諾總理與施里瑪達命令他們的特務大肆屠殺柴楨及對柬埔寨其他許多地方的越南人。該聲明說，他們以誹謗指控柬埔寨的越南居民參加叛亂爲藉口，加強他們的反越南運動與煽動高棉人驅逐柬埔寨境內的所有越南人。該聲明指責目前政府的領導人做過以下數宗大屠殺事件，四月十日有一百多名越南人被殺害與二百人受傷。另一次在四月十五日，有逾千名越南居民被秘密殺害，他們的屍體拋棄在湄公河飄浮，又一次於四月十六日在德固有逾百名越南居民被殺害與二百人受傷。這些越南人都是在柬埔寨旅居數十年的老實人，有些家庭歷居數代，他們遵守柬埔寨王國的法律與柬埔寨人的風俗習慣。該聲明說，他們長期以來對加強越南人民與柬埔寨人民間的友誼有莫大貢獻。該聲明說柬埔寨新政權是美帝加緊擴大整個印度支那戰爭的工具。該聲明號召柬埔寨的越南居民彼此緊密團結，加強他們與柬埔寨人民的友誼，堅決保護他們的生命財產。該聲明並呼籲兄弟的社會主義國家政府與愛好和平與正義的國家及全世界人民，嚴厲地譴責倫諾，施里瑪達集團，要求立即停止對越南人民的一切罪惡行爲。

柬傷兵退入南越尋求庇護及援助

金邊聲明防止越共侵犯柬國越人

達牛營續有激戰北越軍傷亡甚大

(美聯社越南西貢十九日電)週日據報稱：被越共及北越軍擊傷的柬埔寨軍，其中有些刻正越過邊境，進入南越以西之湄公河三角洲。這首次表明了柬埔寨向南越尋求庇護及藥物援助。

(美聯社新加坡十九日電)柬埔寨電台週日否認有任何運動發動，以對抗柬埔寨之和平越民。該台又稱：政府已採取「安全措施」，防止越共及北越侵犯該國越民。

(法新社越南西貢十九日電)美軍司令部今日指稱，巨型的美國B—五二轟炸機，昨晚轟炸柬埔寨邊區一帶之共軍集中地，炸毀若干碉堡設置及陣地。其中四次襲擊是集中于此間西北西寧省之目標。

(路透社越南西貢十九日電)美國發言人今日指稱：一架美國武裝直升機，在柬埔寨邊境上空附近上空，以機槍擊斃廿一名游擊隊。

(路透社越南西貢十九日電)南越軍今日稱：今早拂曉前，達牛特種部隊軍營附近發生新激戰，有七十八名游擊隊被殺。自昨日起，該區曾發生四次重大火併，參戰者包括有三營正規軍，一營僱傭兵及其他部隊等。南越軍方發言人又稱：約二千北越軍，曾在十九日前向該軍營發動猛烈襲擊，目前他們經向該處住宅區撤退。

尼克遜頒授獎章三太空人

尼克遜總統乘機飛了五千哩路，於四月十七日到檀香山迎接太陽神十三號的太空人。圖爲尼克遜在給太空人授予自由獎章之前，發表講話讚揚他們，左爲太空人史威吉，中爲海伊斯，右爲羅威爾。(合衆國際社無綫電傳真)

美國務卿羅傑士宣稱

美國繼續軍援寮國助寮對抗北越進侵

(合衆國際社美國紐約十九日電)美國務卿羅傑士在康涅爾大學學生會發表演講時發出警告道：「北越之向寮國和柬埔寨施軍事壓力，這種情勢爲美國所不能漠視的。美國將繼續給予寮國以軍援。」他又說道：「我們雖仍在維也納繼續與蘇聯談判武器管制問題，我們并無意削弱我們的戰略能量(在比例上而言的)」。

(美聯社南越西貢十九日電)金邊電台週日將越共的侵略法察與納粹德國的侵略法察與南斯拉夫，相提並論。該台以越語向在柬埔寨領土上的越共廣播說：「你們是否知道你們的領袖所作所爲違反了國際法則，侵略柬埔寨，濫殺高棉人—不管是婦孺或是僧尼。該台說：請問你們的領導人，何以敢非法侵略別國。」

越共進攻佔沙安鎮迫近金邊

(美聯社柬浦寨交柯十九日電)地方軍司令報導，星期日越共軍隊襲擊一市集，焚燬一座橋樑，佔據金邊以南十九里的一個河邊市鎮。越共於當地時間十三時三十分進入沙安鎮不費一槍一彈，軍司令告記者稱，柬浦寨軍奉命撤退，不得還擊。并稱「因政治問題吾人未有交火。」渠估計越共約有百人，包括越共主力幹部與「沿途征募的」越南人，和一些柬叛民。渠謂獲得情報，越共進入沙安鎮時，即將槍械分發給當地區民。沙安係共軍推進中佔領最貼近首都的一個市鎮。

萬事得 MAZDA ROTARY ENGINE 又榮獲冠軍

三角旋轉機器

日本汽車首次揚威歐洲

第39屆蒙地卡羅舉辦之"越野賽"

勇奪1150c.c.～1300c.c.級冠軍

萬事得自參加世界性賽車以來，可說是戰無不勝，賽績輝煌，所獲之冠軍榮銜，眞是不勝枚擧，確屬冠軍之名車，名車之冠軍，當之無愧也。萬事得1200房車在1970年蒙地卡羅冬季越野賽車中又得冠軍。該項賽車是以歐洲阿爾卑斯山爲中心，全程5600公里，賽車路線經過歐洲八個主要城市，例如里斯本、雅典、奧斯祿直至摩洛哥爲終點。沿途經過很多險要山路及公路，此次賽車路程之艱難，規模之大，可稱世界第一。

此次參加汽車共有218輛，完畢全程的只有44輛，萬事得參加是項比賽尚屬首次在1150～1300c.c.級中與世界名車BOSH, FORD, LANCIA, FIAT等爲對手，勇奪冠軍。在這次賽事中，萬事得汽車受到最高的評價，因爲該車乃是私人參加而能勇奪得錦標。

萬事得之出品性能確屬勝人一籌也。

福瀛來1000cc四門房車(地波)

THE LEADING LADY 窈窕淑女型 1800cc

定價$16,500.-

窈窕淑女 君子好逑●冠軍名車 獨占鰲頭

青年的 她：對"她"有人比花嬌，車如人艷之感；正是香車配美人。
他：對"她"有蝶戀花嬌，相縫相依之意；一見就愛。

老年的 她：對"她"有如親生的女兒，賢慧的媳婦，疼愛非常。
他：對"她"有如晚年的良伴，相隨形影，老少平安。

世界最優良之汽車製造廠 東洋工業株式會社(日本·廣島)

香港總代理：發達汽車公司　澳門分代理：安全公司

九龍洗衣街一五三號　電話：K－949025·K－945031·K－940020

香港高士打道一九二至一九三號　電話：H－736111·H－736222

修理部及零件部：香港英皇道一二五號　電話：H－700069·H－717026

九龍洗衣街一七七號　電話：K－807165

世界最高標準規格 B.S.367/1941

S.M.C. 電風扇

註冊商標　註冊款式設計

品質最佳　風力最好　銷路最多

蜆売電器製造廠 榮譽出品・各大電器行均售

銀行招請交收員

應徵者年齡廿五以下，男性，貌端體健，中學程度，具殷實舖保，有交收經驗，請繕函詳歷近照，四月廿七日前寄華僑日報第一八八號箱。

銀行聘請外勤員

應徵者年齡廿二至卅，男性貌端體健本港或台灣大專學院畢業具殷實舖保請繕中英文函詳歷附近照四月廿七日前寄華僑日報信箱一八七號

減肥機

隱形神耳牌耳聾機

誠徵國畫師

某大機構誠徵國畫師一名，繪畫龍鳳，四大美人及八仙等壁畫，以作場內天花裝修，酬優。應徵者請詳列履歷投華僑日報信箱一八五號

地廠工灣貨筲灣柴購徵

急徵柴灣筲箕灣地區，即可興建工廠用地壹萬呎至三萬呎，有意出讓者，請詳列地點、面積、價格、電話等函寄華僑日報信箱六四九號洽，守秘。

日商與中共訂貿易協定
貿易總額略增
日本將貸款自由中國三億美元
本年度日總預算近八萬億日元

（法新社北平四月十九日電）於今晨在此間簽署之中日談判修訂貿易條款後，即發表聯合公報。參加談判之兩代表團團長爲中共方面是副外貿部長劉希文，日方爲自由派副主席松村謙三，他們曾簽署兩份公文：政治問題及貿易協議聯合公報。他們嚴厲指責日本首相佐藤榮作與尼克遜總統於一九六九年十一月所發表之聯合公報。雙方未能達成協議處，構成三點妥協方案。該三點是將琉球歸還日本，及佐藤政府之「日本好戰主義」及「反中共態度」。

（泛亞社東京十九日電）日與中共今日在北平發表今年度之新「備忘錄貿易協定」公報，該公報之出入數據表者，即其中對日首相佐藤與美國總統去年之會談亦加抨擊，不過措詞不及日前日中（共）友好貿易公報之烈，新備忘錄之貿易額比去年之六千七百萬美元。

（泛亞社東京十九日電）日政府人士謂，關於中華民國欲借款三億美元一事，日政府將採取正面之態度，而不理中共總理周恩來之批評日本同時與台灣及大陸來往。日本所將貸予中華民國之款項，將爲日元。雙方定七月間就此事進行第二次談判，政府方面人士謂，日政府純係基於政治之考慮而同意貸款予中華民國，一九五九年日本曾以一億五千萬美元貸韓。

（時訊）東京電台十九日廣播稱：一九七〇年度的日本的國家預算案，十七日在國會上獲得通過，今年的日本國家預算案總額爲七萬九千四百九十七億日元，比較去年的預算增加了百分之十七點九五。

蔣經國副院長抵三藩市
歡讌留美僑領
今日訪問華府
蔣彥士將與世銀討論貸款事宜

（中央社記者李滋三藩市十八日電）行政院副院長蔣經國偕隨員一行五人，于十八日上午九時廿分乘中華航空公司客機飛抵舊金山機場接受當地官方代表及僑團熱烈歡迎，蔣副院長雖經長途飛行，但精神健旺，與舊金山市長代表柯夫曼、周警官長一一握手。此間中華會館主席團，各僑團代表，學人和學生代表，共有二百多人在機場手揮國旗，蔚成一片旗海，熱烈歡迎蔣副院長到達。蔣副院長在機場接受當地廣播電台訪問時說：「本人第五次來美訪問，適逢太陽神十三號三位太空人安全返回的第三天，本人衷心至感欣慰，三位太空人的英勇，尤使本人讚佩。」他又說：「本人願與美國國務卿羅傑斯士尼克遜總統和羅傑斯國務卿交換有關中美兩國共同意見。」蔣副院長將與此間學人聚會，並到國父銅像前獻花。記者隨蔣副院長同機抵此，在機上曾與蔣副院長晤談，看到他雖經長途飛行，精神十分健旺。

（美聯社台北十九日電）副行政院長蔣經國將於本週末在華盛頓與美總統尼克遜會面，蔣氏會謂他要與美國討論的事情之一便是美國的企圖改善與中共關係的問題。另一件需討論者是最近美第七艦隊停止在台灣海峽的巡弋問題。在離台前，他稱美國的停止巡弋是美國軍力的「重新部署」但顯然他認爲此舉是美國外交政策的一種轉向。事實上，中共要橫跨台灣海峽侵略之威脅與年俱減，實際是因國民政府自一九四九年大陸撤退後，已逐漸察同其軍力。蔣氏擁有假權，他將會對其深知尼克遜諾話，他最近黎同其父親之位，令其承繼其父親之位置逝世後便可如此。

（泛亞社台北十九日電）行政院副院長蔣經國在訪美期間，其重要隨員將向世界銀行和美國進出口銀行接洽貸款事宜，行政院秘書長蔣彥士昨在機場稱，他將在紐約和世界銀行總裁麥納馬拉及美國進出口銀行總裁克恩斯晤談，接洽有關貸款問題。

蔣彥士稱，他希望接洽貸款能夠成功，但未能說明貸款之用途與數額，不過一般相信，與經濟建設及科學發展有關。

（合衆國際社三藩市十九日電）中華民國行政院副院長蔣經國，星期六抵達此間，官式訪問美國。當日他便與女兒女婿和八歲的外孫相聚。蔣經國將軍乘坐中華航空公司噴射客機飛抵此間。當地華僑領袖與親友五十人在機場迎接。他表示，他在太陽神十三號太空人返回地球後抵達美國，特別感高興，並謂他們（太空人）代表了美國人的精神。蔣將軍打算在三藩市灣上的加州大學所在地——卡利與他的親人消磨週末部份時間。星期日，他在一間美國式旅館，設早餐招待八十位僑領，稍後又在孫中山銅像附近的一間中國人酒家設午宴招待其他僑領，他並向孫中山銅像獻花。他的官式訪問至星期一才告正式開始。他將在該日乘坐一架美國空軍飛機前往華盛頓。這是蔣氏的第五次訪問美國。

西貢學生示威
抗議柬殺越人
警察用催淚彈驅散人羣

（法新社越南西貢十九日電）警察今日在此間使用催淚彈驅散約二百名的示威學生，彼等是抗議柬埔寨的越民被屠殺。示威者持着柬埔寨元首倫諾人像，同時高舉黑色標語所說：「吾人決心作戰至最後一滴血，來保護同胞生命」。前此，反政府的安光寺佛教學生，發表公報說，該國越民被屠殺是粗野之舉，而被殺越民是無辜的。

（法新社泰國曼谷十九日電）副總理查努沙夫今天在此間揭露，柬埔寨已經提出金邊和曼谷之間重建關係，以導致兩國的正常。柬埔寨和泰國之間的空中交通於一九六〇年中斷。兩年前又因邊境爭執而斷絕了外交關係。自此以後，兩國間的空中交通只有靠越南，緬甸及法國航空公司承担。

蔣經國副院長訪美 行政院副院長蔣經國十八日中午搭乘專機前往美國，正式訪問十天。（圖上）嚴副總統（右）在機場送行。（圖下）蔣副院長夫人及孫女在機場送行。（中央社記者陳漢中攝）

農復會協助政院推進機械生產

（時訊）台北電台十九日廣播稱：農復會主任委員沈宗瀚昨天（十八日）說，爲促進台灣農業經營現代化，首先應該實農業機械的使用。最近農復會已經協助政府擬定加速推行農業機械化方案，預定在今後四年內，以四十五萬公頃耕地爲目標，達成機械化作業。沈宗瀚在立法院經濟委員會報告，農復會約工作時指出，這項方案已由農復會同經濟部、財政部等向行政院提出，行政院會議討論通過。

馬尼拉貧民區大火
二萬餘市民毀家
起火原因是石油汽筒爆炸

（合衆國際社馬尼拉十九日電）星期日晨，馬尼拉人煙稠密的街市貧民區數幢屋宇發生大火，焚燒幾三小時，並波及旅客酒店及商業區郊外，馬雷時地區，當烈燄飛揚時，正有強烈的東北風，火勢迄不可收拾，數以萬計的區民棄家出走。市當局稱，估計有二萬五千至三萬人，居於這些用木塊、千層紙及鋅鐵蓋建成的陋室，警察與消防隊稱：迄目前爲止，僅報導有少傷亡。但他們說現尚未能進入該地區，最低限度要等到星期日下午方能進入。他們初步估計損約一百五十萬披索（約二十五萬美元）。神父馬格拉迪，其天主教教區大火在星期日晨一時發生於市政府公地區的貧民居中，他恐怕死亡總數會超不確知。該火發生後數分鐘，該區已成爲大烘爐，火燄向鄰近的馬雷時地區焚去。似來自汽油罐及石油汽筒的爆炸，驚動該屋宇的災民擁擠於狹窄的街上。消防員稱，初以爲是汽油站的爆炸，實在是石油汽筒的爆炸。來自馬尼拉及其中一部份大量的二十八隊救火機，站民阻塞，他們搶救衣物，更有威脅的屋宇中逃出，救火的初步因沒有水而受阻，消防員稱他們不能將救火機駛入貧民區內。一組六名消防員站於兩層樓木屋上澆救，該樓突然倒塌時，他們墮下。他們所持水喉，噴出的水源不及六呎。運水車來往於四幢屋外的馬尼拉灣，以救水源救。抽水機則由該地區的公共泳池抽水，直至該地區息火爲止。最四時估計在場的二百名消防員，分成數組，以鋅鐵蓋掩護，衝入火場，很快便將火勢控制。

社論
澈底解決空氣污濁問題

最近報載可靠的政府方面消息，對污濁空氣問題採取澈底管制行動。關于空氣污濁的報告書經已印就，在不久將來即可出版。報告書最重要的建議是將煙霧管制之範圍由三區擴充至全港。如這一建議獲得政府接納，即須訂立法例實施管制，則勞工處可要求對污濁空氣的違反者加以嚴厲的處罰。違法的人可被罰款至二千元，另加每十五分鐘的繼續違法五十元。如違法者所製出的煙霧影響航機的飛行，罰款可達一萬元。報告書指出，若將管制區擴至全港，及訂明偵查犯法則例，管制將會易于生效。犯法則例應指定任何不必要的黑煙在某一段時間內噴出，即爲犯法。報告書另一建議，爲訂立空氣含有二氧化硫的限度，即不能超過一億分之五十。

空氣被污濁的問題，在本港雖會屢次有人提議，以管在市政局會議席上被議員提出質問，但政府採取管制行動卻未十分積極。管制地區僅限于三區，是與本港電力生產廠或士敏土廠有關。經過接獲的改良及擴張之後，這些工業已將煙霧發出的濃度減少許多。然而其他的工業亦爲煙霧製造者之一，特別是紅磡區份爲空氣污濁的黑點。從前煙霧管制範圍問題，曾經要求政府考慮擴充煙霧管制範圍，未被政府接納。目前港府指令研究污濁空氣委員會在一個合理的時間內研究，並促請政府擴充煙霧管制範圍，亦有此提議，可望通過成爲法案。

香港現爲一個高度工業化的城市，工業已向各區發展，工廠不斷增加，管制煙霧的範圍不能不加以擴大。本港人口增長，工業住宅區混合存在，加上房屋林立，密度爲全世界所未見者，爲市民的健康計，空氣污濁的管制不能不澈底化了。將管制範圍擴至全港，是十分合理的措施。污濁的空氣不獨影響市民的健康，而可能是引起呼吸器官的各種疾病的因素，甚至有人懷疑是使人患上不治之疾的病的主因。這是嚴重的「禍患」，不能不澈底予以消除。污濁的空氣會引起經濟的損失及有礙城市的美觀。最簡單的例證是污濁空氣能令房屋等物皆醜陋不堪，鋼鐵銹蝕，若不加油漆或裝修，則房屋易損失。再者，美化市容最需要的裝飾爲遍植樹木花草，不獨可點美觀作用，而可將空氣清新；但樹木花草常暴露於污濁空氣或煙塵之下，其氣孔被塞即無生長，且將萎謝。因此，管制污濁空氣的方法，不能不向澈底方面着想了。

報告書提議規定煙霧的定義，將之範圍，由汽車引擎而至其他的違反者方面，且伸展到工廠以外，使被檢舉的可能性加大。美國加州那稱的「毒霧」，加上酒樓茶室及私人住宅的燃料所產生的煙霧，在潮濕的天氣及海霧籠罩的情況下，不獨飛機航行受到影響，且會影響海上及陸上的交通。所以報告書的提議，要規定二氧化硫的成份。目前擬定的數量爲一億份之五十，但這一份量已是不合理想，比其他國家所規定的爲多。美國規定空氣污濁的份量，爲一億份之四。至于一氧化炭的成份爲何，我們亦希望報告書能有規定。

空氣污濁問題，在世界文明國家內已受到十二分的注視。科學家認爲其影響之大，有甚于輻射的侵害。除了上述的各種有害的影響外，是對其他生物的害處和天氣受到難以預料的災禍，特別是科學家提醒各地政府空氣污濁的轉變問題，這些都是與人民健康及生活有關的。現在各國均特別是聯合國世界健康組織，已組織一個研究空氣污濁委員會來應付這一個人爲的禍害。香港怎能夠不予以澈底應付？只有政府才能對付如此嚴重的一個問題，除了立例管制之外，倘需大量宣傳，促起市民的注意，更要取得市民的合作，才能使管制生效。我們希望政府接納研究委員會的報告，加緊實施他們的建議，限期清除這可怕的現象。

巴黎和談與日內瓦會議

現在又熱烈討論召開日內瓦會議，解決中南半島問題。這是來自西方國家之意願，特別是自巴黎和談陷於僵局之後，法國與美國對召開日內瓦會議同樣感到興趣。日內瓦會議能夠舉行嗎？決於下列的條件：

第一、蘇聯是否願意促成日內瓦會議？據紐約十八日美聯社電稱：「美國國務卿羅傑士於星期六宣佈：他要求蘇聯澄清其對一項新日內瓦會議來恢復東南亞和平道事所持的立場。他說：他業已指示美國駐聯合國大使納斯特發表有關這項會議可能性的評論。馬立克於星期四日在一項聯合國記者招待會席上說：一項新日內瓦會議將帶來中南半島——柬埔寨、寮國和越南的和平解決辦法和緩和其緊張局勢。」可見美國是十分重視蘇聯對召開日內瓦會議之態度的。就一般情形而論，此時結束中南半島戰爭，對蘇聯是有利的，蘇聯可能支持甚至促成日內瓦會議。

第二、北越是否同意召開日內瓦會議？這要看胡志明五原則是否爲各國所接納，作爲日內瓦會議討論中南半島問題之中心。一如巴黎和談，北越一直堅持胡志明五原則，於是巴黎和談長期之僵局無法打開。如果北越對未來的日內瓦會議亦持此態度，即使日內瓦會議能夠擧行，也是不會有好結果的。

第三、接決定能否召開日內瓦會議者是中共。如果中共反對，日內瓦會議絕無可能擧行。中共態度如何？現在尙無跡象表明中共會同意召開日內瓦會議。但我們認爲中共將會反對。因中共對中南半島政策比蘇聯更爲強硬。這個問題很值得注意。據紐約十八日聯合社電稱：「聯合國秘書長宇丹今天說，他相信北平對召開一個新的日內瓦會議，以討論中南半島事件所作的明白支持。在有人詢及蘇聯於星期四日對這建議表示支持之後，宇丹說……」北平對此尙未公開表明其立場。美國國務卿羅傑士已發出一個會議，以討論中南半島問題，但北平不會同意召開日內瓦會議。其實很明顯，除非美國改變政策，全面退出中南半島，北平是不會同意召開日內瓦會議的。從此可見，解決越南問題的巴黎和談，長期陷於僵局，又遑論召開日內瓦會議。

嚴副總統接見美國親善大使 嚴副總統（左）十七日上午在行政院接見來華訪問的美國亞利桑那州「親善大使」羅委（右）。（中央社記者馮國輝攝）

反對越戰 馬尼拉美僑

（泛亞社馬尼拉十九日電）大馬尼拉區之一部分美國僑民昨「糾察」（包圍）美駐菲大使館，反對美國參與越戰，當時此批示威者竟欲邀請美大使館洛德亦加入糾察行列，參加昨日之示威者尙有天主教之神父，彼等手持大幅反戰標語，警察防暴隊與便衣探員監視，並無任何意外發生。

推廣避孕 兒童基金會會長力主

（美聯社聯合國十九日電）聯合國兒童基金會會長，要求當局把避孕用具分派各國政府推行避孕計劃，這位名爲拉波西的總裁，將在此間舉行的週一該會年會時提出這要求。

九日電）貝克斐亭州王儲行騙之大馬棒球及鈎球名將邢日星，昨被該城法庭判徒刑九個月，該行騙之對象爲一名醫生，得現款支票三千元不遂，他較早時又在吉隆坡行騙，結果被判入馬六甲感化院二年，今次九月刑期與感化院二年刑期將分開執行。

七十年代的美國外交政策
一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

尼克遜總統與特性委員會委員 美總統尼克遜於一月廿九日在華府白宮介紹其新組成之環境（污染）特性委員會委員合影。

對阿拉伯而言，直接與以色列談判解決，將需要承認以色列爲一個主權國——即使在以色列軍隊仍佔領一九六七年所佔取的領土以及阿拉伯難民仍然無家可歸之時。

對雙方國際社會而言，耶路撒冷是一個特殊問題，這問題不但涉及兩國在民事及政治方面的利益，而且涉及世界三大宗教的利益。

如果各方願意使它們的利益和委屈作一折衷的解決，那就必須消除世襲的恐懼與不信賴。在此之前，不會有雙方都可接受的方案，而任何有關「公平與合理解決」的中立定義，都不能長存。

可是，現在仍待尋求解決。本政府仍然認爲，如要達致解決，則聯合國停火決議所規定的，乃是地面下必須有的起碼情況。我們會不斷敦促該區有關各方以及其他大國克盡所能，恢復遵守停火。

我們相信，一旦這些起碼情況存在，經過有關方面共同願意妥協的氣氛下進行互相讓步的談判，才能達致解決。這就是本政府在華盛頓及阿拉伯各國首都和中東領袖們舉行的一系列協商中，在與有關的外界大國的舉行雙邊討論中，以及在與蘇聯舉行的正式會談和聯合國四強會談中，表明這種意見的原因。在這些討論期間，我們提出建議，主張依照一九六七年十一月廿二日的聯合國決議訂立一個談判範圍。這些建議曾顧到所有各方的合法利益。而提出這些建議的目的，是要協助開始進行在聯合國大使賈林主持下的談判過程。國務卿在指出美國及以色列雙方均保持友好聯繫時稱，要求以色列未達成協議的情形下撤退，是保證阿拉伯國家之舉，而要求阿拉伯國家在以色列未撤退的情形下接受和平，則是損讓以色列之舉。

但美國不能單獨負担促成和平條件的責任。其他國家——中東國家及其他大國——必須參與尋求妥協。每一個有關國家，都必須準備放棄其特殊利益，以遂就和平利益。在中東方面，尤其必須人人參與謀求和平。而使人人有意維持和平。

經過和蘇聯進行討論以及和四強會談之後，我們並未達成我們在十二個月前希望達成的目的。我們已認定，必須其他方面有所響應，提出新的建議才會有用。但只要我們能作出貢獻，我們就應該繼續參與會談。

如果阿拉伯與以色列衝突始終不能解決，那麼至少其範圍必須加以限制。因爲這是中東衝突的第二部份——各大國本身的敵對與利益。

各大國的利益，牽涉於地方性衝突。一九六七年的教訓之一，是地方事件與力量本身具有推動力，但我們在同樣關心避免直接對抗的努力中，各大國實必須作明智認識的努力，以免這種力量所料。

本政府曾在致蘇聯及其他國家的信件中表明，它反對任何足以使大國進一步捲入阿以衝突的步驟——使足增加危險而不能增進和平希望的步驟。

近年來，蘇聯在中東和地中海的活動業已增加。這種情形具有遠在阿以問題之外的後果。美國對中東許多國家有長遠的責任及關係，而其政策是協助它們加強它們的完整與自由。本政府已表示準備和蘇聯共同致力於建立和平，並與蘇聯一起和其他國家在該區合作尋求和平。但美國將視蘇聯任何企圖在中東建立霸權的努力爲一種嚴重的事件。

我相信，大國能夠成應該左右弱小國家的時代業已過去。本政府的政策，是協助加強其他國家決定其本身前途的自由。任何一個外國利用地方衝突達成其本身利益的努力，或任何企圖建立本身特殊地位的努力，均將與此目標背道而馳。

由於這種種原因，本政府不但致促恢復遵守停火以及協助開始談判使正和平的程序的種種努力。而且，它並致促協議限制對中東武器供應，以作爲一項足以在中東問題未能解決的情形下穩定局勢的步驟。但與此同時，我現在要重申我們所已表明的意向，此即密切注視軍力的均衡與必要時以武器供應各友好國家。

本政府深知，在當地長期發展歷史中根深蒂固的中東問題，惟有於衝突各方在理智驅策下，或隨從勸告下，協調互相的基本及長遠利益之時，才能解決，它們必須認清，如果連這點都做不到，那就會日益危害每一國的基本目標。（十九）

本報駐台北記者李忠道
訪嚴慶齡暢談
蔣副院長訪美
促進中美合作支援我國經濟建設

（本報台北訊）「國家現代化叢談」作者嚴慶齡，爲我國當代工業家。他對行政院副院長蔣經國，應美國國務卿羅傑斯士的邀請，將於今日往美，作十日訪問，昨天飛往華府，對記者發表意見，兹摘錄於后。

今年二月十五日，美國參院國內安全委員會發表「美亞報告」，引起了世界輿論的震盪。按人類最大的悲劇與恐慌，莫過於重蹈歷史的覆轍；美亞文件的公佈，正是美國有鑑於以往所造成的歷史錯誤而有所警惕，雖然這歷史的錯誤，曾使我們遭受到莫大的損失與深切的創痛：「中國大陸的淪陷是近代最大的悲劇」。他又提出論斷：（一）當時美國政府的錯誤，是犯了不支持國民政府，是極大的錯誤。（二）是當時美國少數駐華外交官，應負造成此項錯誤的責任。我們對於顧誤的分析與判斷，是萬分欽佩。

增進自由陣線安全

現在由於美國政府策勵未來，國務卿羅傑斯士特邀請蔣副院長訪美，藉以商討兩國的共同問題，交換意見，意義重大，此行對中美兩國傳統友誼的增進，尤有裨益，這是一個最適當的時機，二十年來，在蔣總統領導之下，勵精圖治，並且在政府開明的政策領導下，各方面均有長足的進步，政治與軍事，固然是有目共睹，而經濟只有顯著的發展。國民所得的統計，每年的所得已超過二五〇美元了，在亞洲除了日本，就以我們國民所得爲最高，但與世界各先進國家相比，距離尚遠，所以我們要加強我們的智慧，我們的勤勞，不但要努力追上亞洲的日本，還要迎頭趕上世界各先進國家。可是我們的顧慮尚多，做爲自由世界領導者的美國，對於我們努力上進的前途，阻礙尚多。在策勵將來的政策上，對其忠誠盟友的我國，似應加強協助我經濟發展，俾能增進自由陣營安定的力量，受益的豈僅是我國呢？

希望美國協助發展

嚴氏深研世界局勢及我國當前國情，認爲首重工業之興起，在這方面希望美國協助的方式，他提供了原則性的建議：（一）儘量採購我國產品，取消或放寬限額。（二）提供工業技術，隨時日之進步而更新。（三）訓練我技術人員，使能在工業發展過程中，担負起適當的任務。（四）協助建立重工業。

再加發展工業而言，國民所得在二百美元至八百美元之間，爲最佳時機，目前我國恰好進入該有利階段。茲以日本爲例，他們在一九五五年時，國民所得爲二〇四美元至一九六六年漸漸的升到七百八十元，在這十二年中，他們完成了工業現代化。原因在這個階段，政府只要引進最新的技術，和智識，協助工業發展，在資金和稅捐上給予優惠，工業很快的建立起來，而工業一旦建立之後，因爲他們的技術水準與先進國家相等，產品也達到標準，產品價格則由於生活水準低，成本自然亦低，輸出不怕競爭。所以日本貨在這段時期迅速輸出外銷，加上包裝運費及關稅之後，價格尚低於當地其他國家同類貨品，在外銷競爭上處於絕對優勢的地位，構成他們經濟加速發展的有利條件。所以我們如何掌握今後十年，最有利的工業發展時機，實屬非常重要的關鍵！因此我們亦期望於美國，在現階段給予我們適當的協助，實似雪中送炭，受益最大，因爲美國是當今世界上工業最發達的國家之一，如能毫不保留的扶助我國，在美國而言，誠然是輕而易擧的。

促進中美全面合作

蔣副院長的才幹是多方面的，過去不論在政、經、軍中，都有非常突出的表現，他以沉着穩健的態度應付各種困難，於今又負實際行政責任，相信他此行定能加強兩國友誼合作。因之，中華民國朝野及海外僑胞，無不寄予厚望。

機械工業是國家現代化的關鍵工業
嚴慶齡

（三）自一九六〇年起，由於戰後各國經濟復興完成，國際市場競爭漸趨激烈，日本大企業因而一再壓低對中小企業的訂單價格，並提高產品質量，中小企業雖在韓戰期間賺錢，但其設備與技術尙未現代化，以致被壓得喘不過氣來，紛紛倒閉。但幸日本政府及時拿出堅定有效的政策，一面發行公債，向企業大量購買，一面提倡企業經營合理化，由銀行促使企業實行合併，更新設備與引進新技術，使企業脫胎換骨，趨向現代化。終於從崩潰邊緣上，挽救了日本經濟的厄運。而奠定了今日日本企業進步迅速之基礎。經過三年倒風之後，工業結構重新調整，日本經濟發展迅速，在汽車與鋼鐵生產方面，一九六六年超過法國，一九六七年超過英國，一九六八年超過德國！

目前日本企業，不但已經現代化，而且每年在進行再重整，全力在追求企業的巨型化，要爭取「世界第一」。日本近年來企業合併的案件，平均每年將近一千件，據一九六八年所出版的美國財星雜誌統計，美國以外全世界二百家最大公司名單中，日本大公司列入名單內者，已增加至卅四家，由此可見，日本企業之迅速擴向巨型化，其成就實是驚人。日本戰後的經濟復興，雖然發軔於一九五〇年的韓戰，但經過二、三年的國內市場景氣，所謂「消費旋風」之後，至一九五四年止，日本經濟始在不穩定下發展。日本經濟之走上穩定發展的道路，係自一九五五年開始至一九六六年止，日本化了十二年時間，歷盡艱苦，始完成工業化現代化。在這十二年中，日本的平均國民所得由二〇四美元，逐漸遞增至七百八十餘美元。這證明是一個國家的國民平均所得，自二百美元遞增至七、八百美元的階段，是發展經濟最有利的時機。原因在這個階段，政府只要引進最新的技術和智識，協助工業發展，在資金和稅捐上給予優惠，工業就可很快的建立起來。而工業一旦建立之後，因爲他們的技術水準與先進國家相等，產品品質也達到標準，產品價格則由於生活水準低，成本自然亦低，輸出不怕競爭。所以，日本貨在這段時期超輸出外銷，加上包裝運費及關稅之後，價格尙低於當地其他國家同類貨品，在外銷競爭上處於絕對優勢地位，構成他們經濟加速發展的有利條件。

不可否認，促成日本經濟復興發展的因素很多。諸如韓戰機運。美國的全力扶植，日本政府採取的「自立經濟」政策，就是由本國人機械工業支援各種「工業發展」。其他如革新技術運動，提高了工業水準，以及人民有勤勞儉樸的習慣，與善於適應時代潮流變化等等，都是日本經濟發展的有利因素。但我認爲在各種因素中，國民所得之到達某一水準，技術也達到其他國家同等水準，是一項構成經濟發展的重要基礎。說到這一點，我們要鼓舞的就是今後十年中，目前日本的國民所得已經超過一千二百美元以上，而我們的國民所得，正跨上十年最有利經濟發展的階梯，如何掌握住利用這時代進步的梯子，提高技術程度到國際水準，是我們這一代的神聖使命！（未完）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

司徒華透露新港督人選
司徒華大臣昨飛東京，渠透露：新港督人選，將在英國大選前決定。中共與英國貿易已增加，政治上關係亦好轉。（第二張第一頁）

馬鞍崗昨發現機槍零件
新界八鄉馬鞍崗一水塘中，發現一黑色木箱內藏有大批機關槍零件，如將之配合安裝，可得機槍十餘挺，警方已將之運返警署，由專家鑑定，案情在繼續追查中（第二張第四頁）

大會堂文娛活動受歡迎
大會堂的文娛設施是大受歡迎。去年度有八十萬人在音樂廳和劇院參觀表演和參加其他活動。市局已建議興建九龍市民中心。（第二張第二頁）

中區街坊會十三屆就職
中區街坊會第十三屆理監事，昨假京華酒樓行就職禮。（第三張第一頁）

英中會考選科試舉行中
科目甚多，至下月十四日始結束。（第四張第二頁）

離島街渡業經營有困難
離島街渡業陳述經營困難，理由爲牌費一再增加，航線則一再減少，今年牌費增一倍，報關費增廿倍，唯有增貨運費兩成彌補。（第四張第一頁）

西區婦女會擴充托兒所
西區婦女會爲加強對坊衆服務起見，擴充托兒所名額，以方便一般需出外就業的母親們（第四張第四頁）

拉曼抨擊自己人造謠
否認大馬由軍人統治

（泛亞社吉隆坡十九日電）大馬總理拉曼昨晚在退伍武裝人員之集會上稱，有人預料並懷疑大馬終有一天將由武裝部隊統治，並且擧出若干實行軍事獨裁之國家爲例，此種揣測「正由一個地方傳到另一個地方去，這是極危險的。」拉曼呼籲人民勿受「一撮我們的自己人」所欺騙，蓋此類「自己人」只是想作領袖，爲達到本身目的而不惜造成人命與財產的損失，「這些人是國家的一項大危險」。拉曼又謂，如果武裝部隊起來反叛政府，則國家將陷入一團混亂。

CITY HALL 20 APR 1970

第三次登月計劃失敗 今後太空冒險 美國會有激辯

有人重提進一步裁減太空費用

（路透社美國華盛頓十九日電）太陽神十三號登月任務失敗及極度危困中拯救三名太空人之事後，使國會爭辯更見激烈，太空計劃是否值得如此冒險及花費巨大金錢。尼克遜總統及支持美國太空計劃之人士，恐怕上週一晚發生之神秘爆炸，不單是破壞太陽神十三號而力險，且妨碍登月計劃。此次登月任務所遭遇到之困難，會使國會中若干議員得到發炮機會，他們已想對太空費用作進一步裁減，但此費用已是近十年來被刪減至最低限度的。批評者謂送人入太空危險困境，其害處較益處多。他們反對派人入太空所持令人首肯之點，是謂可以機器代人且成本較低。

太空三雄返抵美國 接受自由獎章

數以百萬計羣衆歡呼喝采下 三位太空人分別與家人團聚

（路透社檀香山十九日電）美國太陽神十三名太空人在此間接受美國總統尼克遜頒給他們的自由獎章，並受到盛大歡迎和家人團聚。這三名太空人受到尼克遜總統的讚揚，及尼克遜對他們說，他們是三個十分勇敢的人。

頒獎儀式在檀香山國際機場舉行，當太空人由巴哥巴哥飛抵此時，一下機即直趨會晤他們的家人。

（合衆國際社檀香山十九日電）美國太陽神十三號太空人星期六已返抵美國，受到美總統尼克遜的盛大歡迎。

經過重重艱關脫險歸來的三名太空人羅威爾，哈伊思和史威吉，開始接受數以百計人羣的歡呼。

尼克遜親自飛抵此間，在機場的一個典禮上，對這三名太空人頒以最高平民榮譽獎章－自由獎章。

與尼克遜總統同來的有他的夫人和羅威爾，哈伊思的夫人，以及史威吉的父母。他們係由休斯頓坐飛機抵達此間者。

星期六較早時，三名太空人坐直昇機由巴哥巴哥抵此。

羅威爾說：「在太空飛行時，有好多次我認為我們不能回來了。我一全世界大多數的人都會分担三名太空人的恐懼。」

他們在巴哥巴哥只停留了三十分鐘。然後他們坐一架噴射機赴夏威夷，出席總統的盛大招待會並和家人會晤。

（合衆國際社美國檀香山十九日電）太陽神十三號太空人的妻子，在星期日這一天全國祈禱的日子裏，感謝他們的丈夫得以歸來。

太空人和他們的家屬在前往休斯頓以前，在伊力佳酒店休息。

當太空人與他們的家人重聚時，夏威夷女郎跳起了草裙舞，三千羣衆揮動着美國旗向他們歡呼。

已懷孕七個月的哈伊斯夫人，穿起了藍色的孕婦裝，羅威爾夫人穿着紅白藍的衣服，很吸引人。她們在尼克遜總統向她們的丈夫和史惠吉授與美國最高民事獎章的時候，顯得眉飛色舞。

羅哈兩氏的太太，站在一起，微笑地看着她們的丈夫被漂亮的夏威夷女郎親吻，並為他們戴上花環。

尼克遜總統在休斯頓接了太空人的妻子到檀香山來。

（合衆國際社喀拉崇十九日電）巴基斯坦總統星期六致電美國太陽神十三號太空人成功歸來。

他的電文稱：「我們在巴基斯坦，十分關切和崇拜太空人英勇奮鬥，對他們能平安而成功地歸來，感到欣慰」。

他說，這次拯救外太空太空人所作的努力，是人類勇敢和科學進步的榜樣。

哥倫比亞選新總統 十萬軍警戒備 以防發生暴亂

（路透社哥倫比亞波哥大十九日電）哥倫比亞今日進行投票選舉新總統之際，全哥倫比亞有十萬多軍警從事特別戒備，以防止有任何暴亂事發生。選民自四名候選人中選出一名新總統。當局報導謂，投票箱開放前數小時，情況寧靜。總統候選人中包括前獨裁者派尼拉在內。

（美聯社哥倫比亞第林城十八日電）本週六這個省會發生兩次強烈的爆炸，破壞部份炸彈所在樓宇，幸沒有傷害人命。這個國家的下屆總統選舉將在星期日舉行，各界人士正忙於準備等待這個大選的日子來臨。

尼克遜頒授獎章予有關太空人員 四月十八日美總統尼克遜在侯斯頓太空中心頒授獎章予各有關人員。圖由左起：總統夫人、羅威爾夫人、哈爾思夫人、總統、哈爾思兒女，及太空署總行政官培恩博士。（合衆國際社無線電傳眞）

旋風連環襲美德州 死廿六傷數百 損失五百萬元

（合衆國際社德薩斯克拉倫頓十九日電）旋風星期六晚突然於黑夜中連環吹襲德克薩斯二百哩突出地帶，最低限度有廿六人喪生，傷數百人，造成損失以百萬元計。不勝計算的旋風，在新墨西哥邊境附近人口僅三百七十八人的懷特德爾小村吹出出入於可怕的黑暗雲層中，向奧克拉荷馬邊境附近有人口二萬六千九百六十一人的汽油城班巴吹去。平民防衛及救災事負當局宣稱，估計損失超過五百萬元，十一個市鎮均受損失，且有死傷，晨三時三十分，克拉倫頓北四哩，人口二千二百五十八人的一個寧靜勝地牽引車停車場遭旋風吹個正着，死十二人。

法越洲導彈 明年面世

（路透社法國阿比時十九日電）國防部長戴布雷稱：法國第一批越洲核子彈導彈，將于明年啓用。以上是彼訪問這個位于馬賽以北的市城附近的兩個飛彈基地時透露的。彼昨日檢閱基地設備後告記者稱：地對地戰備彈導飛彈之第一個單位，將在一九七一年中參加服務。這些三節的飛彈，其射程可達三千公哩，而所載之核子彈頭可重至一百五十公噸。他說：倘法國無此核子力量，該國便無能力在世界事務中担當任務。

義左翼學生 與警察衝突

（路透社義大利羅馬十九日電）左翼學生，右翼同情者及警察今日發生激戰後，三個義大利城市的街道上，滿佈被搗毀的障碍物及武器。示威者曾使用過的碎玻璃，鐵棒，及石塊，在羅馬，米芝，及熱那亞等街道上隨處可見。催淚彈碎片及若干地區血跡，都顯示出數小時前曾發生過激戰，若干受傷警察及平民被送院救治，但左派學生恐怕在院內被捕，寧願在家內流血。米芝一地參加示威的學生估計有五千之衆。

土西部兩地震 毀屋百間 傷亡未詳

（法新社土耳其伊斯坦堡十九日電）今日此間有五分鐘時間感到兩次強烈地震。據信震源是在已被摧毀之吉特區，初次報導謂有數座屋宇在該區倒塌，但並不立即知悉有否死傷之事件。

（合衆國際社土耳其伊斯坦堡二十日電）土耳其西部發生強烈地震，震撼離吉特區不足二十英里，吉特區曾於三月廿八日地震死千多人。初步報告加達希沙鎮約有建築物百座被毀，所有電話通訊中斷。刻尚未獲死傷估計數字。援救隊正趕往災區。

那塞指美曾施恫嚇 埃如不聽從勸導 以加强空襲阿聯

（法新社埃及開羅十九日電）那塞總統於週六謂，美國曾恐嚇若埃及不聽從美國之勸導，以色列會加強「深入」空襲阿聯。渠謂：「美國曾恐嚇我們若我們不聽從其勸告，亦即是我們不顧投降之話，以色列會加張深入空襲」。那塞總統在與印度瞭望雜誌編輯真蘭[illegible]訪問中謂，以色列深入空襲埃及領土，只會令埃及人民團結一致，及加強其抗戰到底之決心。「我們已重新部署我們國防軍力，現在可以大規模反擊報以色列侵略」。

（美聯社埃及開羅四月十九日電）軍事發言人於週日宣稱，埃及轟炸機「恢復」對蘇彝士運河南區以色列陣地攻擊。

太陽神十三號電源故障 母船無異電冰箱 氣溫祇攝氏七度

哈伊思謂事前受訓練故戰勝艱難

（美聯社美琉璜島號艦上十九日電）「太陽神十三號」太空人，是有理由呼喚其母船是一個冰箱的，史壹格稱：指揮艙內的溫度已有兩天是四十五度（攝氏七度），這凍極了。伊斯叉稱：「我們在南太平洋船上，享受到陽光的溫暖」。史氏與羅爾登上這艦後不足三小時，即檢閱太空艙，其內部仍然感到寒冷。蛙人查克說：當他們打開艙蓋時，即有冷空氣由內面溢出。

（法新社巴哥巴哥十八日電）太陽神十三號太空人今天由此間飛往檀香山，參加由美總統尼克遜和太空人太太和家人爲首的招待會。

這三名太空人，星期五由太空脫險歸來後，在此間逗留二十四小時後，噴射機飛往檀香山。

當他們在「硫磺島」艦上停留時，雖然未發表正式聲明，但他們已會見該艦人員，談及他們的經歷。

他們主要話說，在星期一發生神秘爆炸後，電力供應受到影響，使他們感到寒冷。

史威吉說：「有多天，溫度只有攝氏七度，冷得很。」拯救艙中的蛙人說，當他們打開太空艙時，受到冷氣的襲擊。

醫生檢查三名太空人說，好在太空艙中的寒冷有他們所呼出的暖氣調和，他們三人在太空旅門落體重分別減輕了五至十磅。

哈伊思微有發熱，低受溫的打擊最大。

談及他們奔回地球的鬥爭，哈伊思說：「這眞是一種危險的局面，這場鬥爭其所以獲得勝利，是由於對我們事前有過特殊訓練的結果。」

羅威爾說他一九六八年首次探月的經驗後說：「我們離開地球之後，回頭望地球，感到宇宙之寥廓，眞不知我們將到什麼地方。」史惠吉說他們時時懷疑他們是否再返地球。

以色列內閣昨聽取 西斯古訪問報告

以約兩軍停火綫交火

（合衆國際社以色列耶路撒冷十九日電）消息靈通政界人士今日謂，以色列內閣於週日在其每週常會中，聽取於上週末訪問之美國助理國務卿西斯古之報告。西斯古在此間與總理梅耶夫人，副總理亞倫，外長伊班及國防部長戴揚與其他高級官員會談後，於週六離開以色列，轉往其中東的行程。據此間消息靈通外交界人士謂，在會談時西斯古曾籲請以色列領袖，要採取更寬彈性之外交手法對付中東危機。

（合衆國際社約旦安曼四月十九日電）約旦軍事發言人宣稱，約旦與以色列軍隊於週日在約旦河停火線處曾作十分鐘之機槍戰。該發言人謂是由以色列軍於早上八時向史威密區之約旦軍開火引起此戰事，該區在死海以北一·二英哩處。

發言人又謂，約旦軍立即還火，無傷亡報告。

雙方軍隊曾於週六晚以機槍及大炮攻擊，約旦軍無傷亡或損失，但以色列大炮陣地則沉寂。

担心政治報復 鎮長躲卅四年

（美聯社西班牙馬德里十八日電）西班牙一名害怕政治報復，躲藏三十四年的男子，向這個西班牙中部省份當局投誠，警方星期六作上述報導。

現年五十九歲的蒂山斯，曾任一個有四百居民的蔡德蘭鎮長，於一九三六年西班牙內戰開始時躲藏至今。

警方說，他於數日前自首，稍經盤問後即被釋放。

蒂山斯被引述對警方說，他躲在一個兄弟家中，以避免他出任鎮長職可能受到的報復，他並對警方說，他一直躲在加列他的兄弟屋子裏，於聆悉政治犯特赦令至內戰，他便決定向當局投誠，蒂氏未婚，於廿五歲時開始躲起來。

瀛海一勺

賈奎琳信 值數百元

（美聯社紐約十八日電）賈奎琳·奧納西斯寫給一位報館女攝影員的一封信，將於本週內拍賣。信內容是賈奎琳多謝她那「非常莊重的做法」。這封兩頁長的信是在一九六二年六月二十八日，已故總統約翰·肯尼迪的遺孀賈奎琳，寫給「華盛頓郵報」的艾倫·基·布倫時的。

這封信是搜購親筆信商人威米頓，行將公開拍賣的奧納西斯太太四封信之一。威米頓說這些信來自一位匿名女士手上。他說，這批親筆信售價約爲二至三百五十美元。

嬉皮士彪索里 謀殺罪名成立

（洛杉磯十八日路透社電）文遜嬉皮士組織「家族」的成員彪索里（廿二歲），今天在處待謀殺洛杉磯音樂家亭曼的謀案中，一級謀殺罪名成立。

彪索里把謀殺罪歸咎於文遜，他可能要在煤氣室中服刑，或被判無期徒刑，該案將於稍後時判決。

共黨領袖雲集蘇京 慶祝列寧冥壽

羅共建議召開高層會議

（法新社蘇聯莫斯科十九日電）蘇聯及大部份之國際共黨運動，將於四月廿一至廿二日盛大慶祝列寧百年冥壽紀念，共黨世界將於一次重大週年紀念中在莫斯科聚集，此爲不足三年之第二次，所有東歐國家之領袖，除南斯拉夫外，將參加蘇聯政治局主持之慶祝。

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）羅馬尼亞總統尼古拉修斯古於慶祝列寧百年冥壽之前夕，今日籲請召開世界共黨會議，解決彼等（世界共黨間）之歧見。彼謂，必須克服國際共黨及工人運動之歧見，使世界社會主義體系關係正常化。

松山機場擴建 工程年底完工

（中央社台北十九日電）台北松山國際機場的擴建工程，已經規劃完成，並在不妨碍現行機場作業下，陸續發包分期施工，所有工程可以在年底前後完工。行政院新聞局表示：這項擴建工程是依照實際需要，並配合新北部國際機場的闢建，以一九七五年爲目標，完成所需各項設施，預計總工程費達新台幣一億六千餘萬元。新聞局說：這項擴建工程完成後，原航空站大廈，全部改爲國際航綫旅客出境之用，原大廈西側另有國際航綫旅客入境室及國內航綫候機室，同時，又在北面並新建五個登機休息室。由于貨運站及機庫的擴建，新聞局說：貨運站將成爲兩層的倉庫及辦公室，貨運飛機可以靠近停放，機上貨物直接由貨車送入倉庫貯存，而機庫將興建于機場東側，可供波音七二七或波音七〇七飛機兩架使用。

大阪博覽會第一百萬入場客 一日籍郵務員與女友 獲幸運獎免費遊香港

（泛亞社大阪十九日電）大阪之一名郵政局職員今日偕其女友參觀世界博覽會時，在會場門口受到博覽會職員懃懇招待大爲詫異，但不久即發現彼乃博覽會揭幕以來第一百萬名之入場者，而成爲幸運兒。渠將可與其女友雙雙獲得免費遊覽香港一週之優待，該職員接到大會之證書後，即由人請至「香港館」，由該館當局給予兩張免費往返香港之機票，及在港免費居住第一流酒店一週之證件。「香港館」並當場招待此一對幸運兒參觀歌舞及一頓豐富之港式午餐。

召開新日內瓦會議 徹底解決印支問題

中共緘默宇丹認爲是好現象

（路透社美國紐約四月十九日電）蘇聯駐聯合國大使馬立克於此間謂，渠認爲現今要召開一項解決印支半島之日內瓦會議，是不可能實現的。馬立克於昨夜在美國廣播公司電視廣播之一項訪問作此表示。渠謂：「在目前情況要召開此類會議是不可能實現的。我以前亦曾說過，我再說一次，不能實現。」「要美軍及聯軍從印支半島撤退，才可使該區人民獨自解決他們自己之事情，並無帶給此世界局部地方得到永久和平。」

（合衆國際社聯合國十九日電）聯合國秘書長宇丹本日對記者們說：共產中國對於召開日內瓦會議，能夠印度支那半島和平的建議，保持緘默，是令人興奮的事。「我一向主張重新召開日內瓦會議。」查上星期六（十八日）蘇聯駐聯合國代表馬立克曾說：「似乎唯有召開日內瓦會議，始能獲致解決並鬆弛印度支那半島的緊張局勢。」宇丹謂中共對該建議無反應是「可玩味的和令人興奮的。」此間觀察家們認爲在馬立克說該話之前，蘇聯曾獲北越的某種同意。有些外交官認爲是一種探測汽球。有些外交官則相信馬氏意在強調越南問題須在聯合國以外求解決。

英國外相訪問日本 會晤佐藤

（合衆國際社日本東京十九日電）英外相史超域今日抵此，作官式訪問日本，彼將於週三代表英國參加世界博覽會舉行英國日之儀式，並將出席在東京舉行之每年一度英，日部長級會議，並定於週一下午與首相佐藤舉行會談。

（美聯社日本東京十九日電）英外長史超域週日由香港抵達東京作四天的官式訪問，包括參觀大阪的七〇年世界博覽會。日外交部人員說，史氏將會於週一拜訪日相佐藤和外長愛知，並將代表英政府參加在東京的英日例常諮詢會議。史氏於週二拜謁過日本儲君及公主後，將會乘火車去大阪參加博覽會，並參加英國日儀式。與史氏同行的還有史氏妻子及四位政府人員，並預備於週四離東京返英。

貝多芬誕生二百週年紀念

歡迎蒞臨參加！

今年世界各地愛好音樂人士將會慶祝貝多芬的二百週年誕辰。

但是如果你到德國，你將會發現許多人無暇兼顧這個隆重的紀念日。每當華燈初上，在任何一個德國城市，你都會看見他們忙於各種抒情或搖擺音樂，而不注意貝多芬的名作。

德國雖然是貝多芬和巴哈等著名音樂大師的故鄉，但是今日她也是歐洲各種時髦玩意的發祥地。在這裡，你可以獲得全歐洲最令人心嚮神往的享受。

當你要到歐洲的時候，最宜選搭德航班機順道遊覽德國。在德國，如果你錯過貝多芬誕辰的紀念儀式，我們將有更多更好的歡樂節目讓你盡情選擇。

德航每日都有班機從東南亞飛往歐洲。

Lufthansa 德國航空公司

德國航空公司與法航意航日航聯營·香港總代理：捷成洋行·電話：H-225111

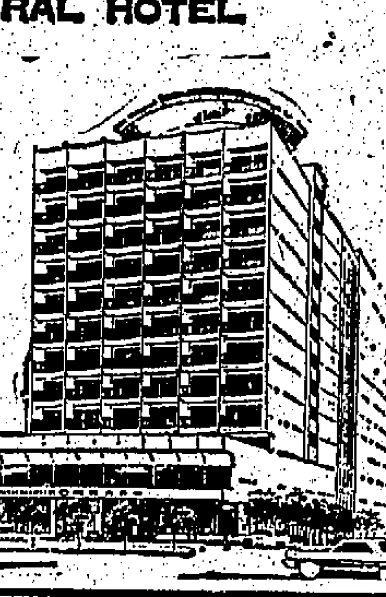
SH-101

國際觀光旅館

中央大飯店

台灣 台北 CENTRAL HOTEL

華僑投資 套房三百 五國情調 設備豪華 附夜總會 旋轉餐廳 全市景色 盡收眼底



122, SECTION 2 CHUNG SHAN NORTH ROAD, TAIPEI, TAIWAN

CABLE: "CENTHEL" TAIPEI

TELEX TP573

TEL: 515171

蔡德芬

耳鼻喉科 頸癧痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗 專醫耳鼻喉咽頸癧痰核頭部痛症 寫字樓灣仔軒尼詩道313號△分館 皇后大道中何東行三樓 對面 電話：H四四四一三四

新區雖仍繼續擴展 仍有三十六萬人待徙置 多屬天台屋及危樓居民

（國際社）徙置工作推進迄今已有多年，先後已建立之新區，範圍已遍及港九新界，而新區之人口，亦早已超過一百萬名，即佔全人口四分之一，但港九較偏僻之地區，仍有大量木屋居民存在，尤以在天台木屋爲然，此種情形，對新市區之發展，影响不少，因此對於當局是否消除全港木屋，何時始能完成該項工作，目前仍待徙置之木屋居民究有多少。一連串問題，各方極表關懷。

據有關方面解釋稱：就當局最近估計，目前仍分佈于各市區之木屋居民總額約爲三十六萬三千名，該批龐大數字之居民，其中所佔地段，倘當局急需收回發展者，自當有可能及早予以徙置，至于其他木屋區居民，是否亦有機會獲得安置新區，目前尚難預言，此點大致可作如下分析：

目前已先後落成之徙置新區，範圍雖已較前擴大，同時，若干項新草案，亦已加緊籌備中，但從現階段而言，當局實無法將現存之三十六萬多木屋居民，全部迅速徙置。

（一）市區重建計劃加緊籌備展開之際，各區仍有不少殘舊樓宇，與被宣佈爲危樓，爲免此種樓宇居民，因被迫遷而流離失所，當局早已定有預付租金辦法，使彼等得以優先安置于新區，因此，現時新區居住之單位，其中有部份預予保留，蓋該項措施，目前仍照常辦理。

（二）不少天災橫禍，隨時均可能發生，爲使此種災民不致遭受進一步打擊，當局早已內訂，即凡經社會福利署救濟及推薦者，當局即將優先彼等安置于新區，因任何火災橫禍發生，均無法加以預測，另一部新區居住單位，須予保留云。

（三）入居新區已有多年之家庭，其人口之增加，自難避免，彼等家庭單位，乃根據其最初入居時之人數分配，因此，隨家庭人口增加，當局自無法不另配以較大之單位，間接實無異使新區收容額略告減少。

除上述三項必須急于解決問題外，目前待發展地區之木屋居民，數字亦不少，而該批居民亦須提前予以安排以免有碍地段發展程序之推進。

綜觀目前分佈于各市區之三十六萬多名木屋居民，就現階段而言，確無法全部獲得徙置于新區。

流浮山破烟格 男子罰二百五

（新亞社）最近警方在新界元朗流浮山破獲一鴉片烟格，檢獲若干鴉片烟膏及烟槍，烟燈等物，在場一名男子涉嫌有關，被帶返警署落案，以五百元具保出外候訊。去週末在粉嶺裁判署受審，被告延聘律師代表出庭認罪，法官判其罰款二百五十元。被告陳烏仔，四十二歲，住流浮山，無職業。被控罪名：二月廿二日，在流浮山富祖村，藏有九八點七公分鴉片烟膏，又藏有二一點五公分鴉片烟渣。

據案情透露：被告前曾有同樣案底。

騎師何華曾失踪被尋回 警察當局將續追查原因 馬會對此事件今日可能有宣佈

（新亞社）澳洲籍騎師何華，去週末發馬時，在馬場神秘失踪，以致原定出賽之三匹馬，要臨時易配他騎，却於昨晚在灣仔一處酒吧中被戲劇化地尋回，深夜又被送入醫院接受觀察。何華於昨日假期，未見到場操馬，今日乃恢復辦公，馬會對此事件可能有所宣佈。此一事件經過，聽說已引起警方注意，但本案在未有明確原因之前，暫時未能說明若干秘密，何華何以被報失踪，何以在一夜之後被尋回，一個神秘的謎，尚待警方作進一步偵查。

遷址啟事

本行現因改建行址定於一九七零年四月二十日（星期一）暫遷臨時行址營業謹此奉告敬希垂察（不舉行儀式）

臨時行址：加拿芬道十六號 金馬倫道十二號A（找換部）

電話：K—六七零零六一

恒生銀行有限公司尖沙咀分行謹啓

指南旅運中心

娛樂賞心好去處 休假旅行好地方 請參加

節目豐富，膳宿豪華，服務週到，每團均由本公司經理陪同出發，絕無假手他人取巧之弊，暢遊名勝古蹟，欣賞日劇及著名夜總會歌舞

	出發日期
日本萬博觀光團	六月十一、十一月廿六日
台灣環島觀光團	五月十六、六月六日、七月廿五、八月八、八月廿二日、九月十二、十月三日
泰馬星邦三觀光團	五月十六、三十、八月一日

持有台灣入境証者 特價優待

兼辦台灣入境証及各國入境簽証代理各大航空公司廉價機票

香港華人銀行大廈903室 中環德輔道中61號 電話：H·246598 H·246383

簡章備索

中外旅行社 主辦

九龍彌敦道100號東英大廈四二二室 電話：K—662725 K—664162

萬國博覽會觀光團

團	出發日期
日韓聯遊 HK$2,550	4月29日 5月13日 6月24日 7月29日 8月30日
日本十天 HK$2,150	4月18日 5月30日 6月15日 7月11日 7月20日 8月22日 9月12日
日本八天 HK$1,950	4月11日 7月4日 8月15日

暑假教師學生團（日本八天） 特價$1850 7月15日出發 已滿十團・日期從畧

自營酒店・節目豐富・粵國語導遊

本社榮譽特約辦理：美國軍俗聯誼會，國立台灣大學，中華青年會，醫師協會等機構觀光團。

東京雅島園酒店 中外旅行社直營，冷暖氣及套房設備，供應中國餐食，歡迎預約。

振業工廠大廈 官塘 勵業街 偉業街口大單邊

八月入伙・分層出售

九五折特價優待十天

樓座	地下	二樓 A/B	二樓 C	三四樓 A/B	三四樓 C	五六樓 A/B	五六樓 C	七八樓 A/B	七八樓 C	九十十一十二樓 A/B	九十十一十二樓 C
面積（呎）	八,三七三	四,五〇四	三,六五〇	五,一五四	三,六五〇	五,一五四	三,六五〇	五,一五四	三,六五〇	五,一五四	三,六五〇
售價	一,〇〇四,七〇〇	二七〇,二〇〇	二一九,〇〇〇	二五七,七〇〇	一八二,五〇〇	二五二,五〇〇	一七八,九〇〇	二四七,三〇〇	一七五,二〇〇	二四一,六〇〇	一七一,六〇〇

每層樓高十一呎半，面南對海，交通方便

本大厦裝置客貨運電梯三架上落便利

洽購處：振德興行 九龍漢口道六號六樓 電話：K-668791　信成建築公司 中環永安人壽大厦1205室 電話：H-235762　新貴置業有限公司 九龍金冠大厦10樓C座 電話：K-667053　本地盤辦事處 電話：K-895587

七重天餐廳啟事

本餐廳增設扒房裝修內部業經改革完竣，謹以簇新風格精選佳餚美點竭誠爲各界仕女高貴享受忠實服務並藉開業四週年紀念由一九七〇年四月二十日至五月五日隨餐敬奉著名紅酒白酒或養後利喬酒敬希蒞臨垂顧指導爲勝榮藉！

香港七重天餐廳

地址：香港大道中娛樂戲院大厦一樓 電話：二式一式二式・二式九四四九

EXPO'70 日本大坂世界博覽會 十天豪華觀光團

由本公司主辦之香港文教界萬博觀光團，五、六月份業經滿額，現循各界友好要求，添辦十天豪華觀光團，三天參觀博覽會，七天暢遊東京、奈良、京都、富士山、箱根、熱海、江之島、鎌倉、橫濱、川崎。七月十四及八月五日出發。

一流酒店，一流享受，每位只收港幣三千一百元，名額有限，欲免向隅，報名從速。

本觀光團，乘搭之豪華噴射機，回程經台灣，團員可自由參加日台聯遊，節目豐富。本公司另一新貢獻：八天豪華觀光團，優待文教界學生，一流酒店，收港幣二千五百五十元，簡章備索。

七海公共關係公司旅遊部 國際大厦一七〇三室 電話：H二三七五〇六

中區最理想高尚住宅！ 榮華大廈

本年八月完成

中環德己立街27-37號

距離商業銀行區僅五分鐘路程 節省返工時間・慳交通費

樓價平・享受高

付款條件長期

999年期

榮華建業有限公司・協成行・威靈頓街14-24號威靈頓公爵大厦十樓 電話：H234523 236741

明川建築有限公司・華人行301室・電話：H239250 235580

荃灣德士古道面対荃灣遊樂場 德泰大廈

・名廠浴缸・
・快速電梯・
・三房二廳・

每一廳房均有兩窗 兩面扯風 涼快無比

售二萬餘元起 分期付款 月供百餘

毗鄰滙豐銀行、地下旺舖及一、二樓 適合銀行茶樓、百貨、寫字樓及任何商業

洽購處：華懋置業有限公司 中環雪廠街九號314室 電話：H-232803 H-224578

香港文咸西街35-41號 永樂西街201-203號 僑港大廈

三樓寫字樓 只餘兩層

九九九年期 有入伙紙

洽購處：僑豐建業有限公司 香港華人行三〇一室 電話：H230251, 239596 地盆電話：H430957

朱迪當奴遜

每晚在超太空時代之極星夜總會

與仙特羅的樂隊

爲你唱歌！ 今晚隆重開幕

紅透澳洲，在世界各地

擁有衆多歌迷的紅歌星朱迪當奴遜小姐

最近在澳洲受到英女皇的指名點唱

她剛完成那項榮譽的御前表演

就飛到香港。現在

她與著名的山特羅和他的太空人樂隊

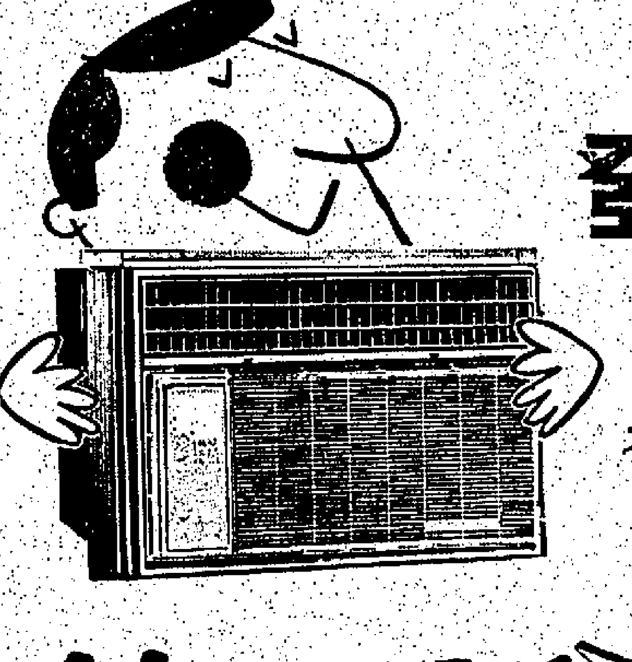
每晚都在此全遠東最新的豪華而優雅之

極星夜總會，高歌娛賓。

香港凱悅大酒店 Hong Kong Hyatt

九龍彌敦道67號 電話K-662321 總經理：白禮士

我剛將那部陳舊之冷氣機 換了一部全新之



發達牌冷氣機！

為何你不照樣利用通隆公司之

舊換新方法！

- 任何陳舊情況之機也可交換
- 高價交換閣下之舊機
- 不論何種牌子之舊機也可交換
- 閣下可選購本公司備有35種不同型中之任何一種
- 備有½匹馬力至四匹馬力之冷氣機
- 單用冷氣機及冷暖兩用機均有上市

請撥電話 226001 接洽

通隆有限公司

香港：太子行地下商場 電話：226001　九龍：彌敦道二三八號 電話：880081

中葵涌梨木道743地段 德大工廠大廈

東亞太平洋去・乾豐染廠隔鄰

每層一伙・分層出售・最適合大工廠用

電梯二部・高十二層・祇餘二樓至六樓

每方尺45元

二樓至三樓 每層17,926平方尺

四至六樓 每層14,206平方尺

七月入伙

工人易請 工資比較便宜 週圍都是徙置區及廉價屋

接近市區 青山道或葵涌道均可直達 交通永不阻塞

洽購處：九龍長沙灣道778號四樓 電話K719190 K719371—3　葵涌地盤二樓辦事處 電話KNT203542　九龍尖沙咀星光行1607室 電話K673668

請購實際可靠機關槍牌

大生織造廠出品

旺角水渠道四十六號 電話・八〇七六四二

線 衫

CITY HALL

本港新聞 ①

司徒華大臣透露在英大選前決定 新港督人選

與中共貿易增加政治上關係好轉

（時訊）下任港督人選，將在英國大選之前決定。此為英外交及聯邦事務部大臣司徒華昨日飛東京前所透露。

香港社會問題

司徒華伉儷及隨從於昨日下午由港飛東京。下午四時在機場貴賓室接見記者表示：他首次來港訪問。他了解到香港人士所希望的社會問題，如改進交通運輸及經濟發展等。

至於有人建議給予市政局民選議員較多權力，司徒華大臣說：此事應由當地政府審查辦理，他此來並非考察港內的憲法問題，而係與有關方面討論香港和英國在憲法上，及英國香港與中國間的關係。但結果如何，須俟返國後經考慮始能作出決定。

司徒華發表談話

空中調兵援助

他認為英國縱使不撤退遠東駐軍，亦不會投入東南亞的熱戰。無疑，英國在一九七一年底以前，撤兵遠東，已為既定的決策。世界上擁有較豐富資源的任何國家，亦將不會經常保持承担如此重荷。但將來在遠東遇到某種環境時，雖無條約上的枷束，吾人將可從空中調輸加以援助。保守黨領袖希斯如果曾提議英國維持遠東駐軍，他可能未想到軍費問題。

至於中東問題，司徒華認為最佳莫如由阿拉伯國家與以色列直接談判。

中共與英關係

有關下任香港總督人選問題，司徒華稱：此問題他甚表關懷，但一些可以向大家透露的，就是下任港督人選，在英國大選以前，你們定可知道。

他對中共與英國的關係，首先為經濟上改進，貿易亦已增加，而政治上的關係，亦較前好轉，例如許多被扣在大陸的英國人及香港人，都已先後被釋放。此點看來，有合理的滿意。

無須安庇專員

香港設安庇專員問題，司徒華大臣稱：他在來港之前，已獲知此事。他已知道香港目前已有兩機構處理投訴事件，一為非官守的行政及立法兩局議員辦事處，另一為民政司署。所以並不一定安庇專員為祇能處理此種人民的投訴。

他談及此次赴東京的任務，為與日本政府當局作一連串的商談，因去年日本外相曾在倫敦訪問時，決定每一年兩國外長交換訪問，作一年來的檢討。在東京訪問完畢，轉往大阪，代表英女王主持大阪博覽會英國國慶日儀式。

昨在機場送行者有港督戴麟趾爵士，輔政司羅樂民爵士，禮賓處主任佳迪威准將，新聞處長羅德，機場總經理李理威等多人。（懷）

做市議員如無時間即應讓賢

只有葉錫恩一人無缺席遲到早退

（時訊）市政局每月會議經常發生議員缺席，遲到及早退事件。由一九六九年一月至七〇年二月間十六次會議中，祇有葉錫恩無缺席，遲到及早退。每次會議時間平均約為八十七分鐘，最短為十三分鐘，時間最長為一百六十九分鐘。

缺席次數最多者為伍秉堅議員及胡寶星議員，有六次紀錄。五次者有雷士傑議員，四次者為胡鴻烈議員，三次者為羅德璟議員，柏嘉議員，胡文瀚議員，西門士議員。二次缺席者為張有興議員，麗布議員，陳樂芬議員。一次缺席的有沙利士議員，王澤森議員，王幸利議員，馬超常議員，及黃夢花議員。遲到兩次以上者有簡日淦議員。

市政局主席亞力山大稱：議員缺席，及遲到與他無關，這些事件表示那些議員要辦理他們的事或交通的阻塞。葉錫恩議員表示：若議員缺席會議，怎能知道和處理各種社會問題及事情，怎能夠辦事，如果一個議員沒有時間參加會議，他就不應參加市政局議員，若有時間而不參加，他就應讓位與別人。（伍）

博覽會香港館飯店

與總廚師吳保談

飯店廚政由吳策劃，配合本港名廚多人，有供粵菜及點心，每日遊客到館光顧的約二千五百至三千人，自朝至晏座無虛席。（記者從甫）

（本報專訊）上月十四日在日本大阪舉行的萬國博覽會，香港館的船帆是一種特別標誌，因而吸引不少遊客到場參觀，尤使遊客不時湧入的，則為香港館的飯店，本港菜式一向世界馳名，許多遊客到香港來，一方面固然由於「購物天堂」吸引，另方面，也為了品嘗香港的菜式，一經嘗試，同聲讚許。

香港館的飯店，主理者，是畋大酒樓的有名廚師，而總主理廚政策劃與設計的却是陸海通旗下的彌敦酒店，六國飯店，夏蕙夜總會的總廚師吳保先生。保叔早於二月下旬，即偕同配備週詳的人馬到大阪，在香港館飯店處理調度廚政，經過一個多月，最近才一暫返本港公幹。記者在一個宴會上，和保叔碰頭，知道他飲罷歸來，特別請他談談有關香港館飯店情況。

保叔說：我們十餘人，到大阪，除本人外，有錦記飯店的王錫良、鄧桓、陳洪、蔡善、陸羽茶室的甘芳、有利酒家的點心師傅劉彪，都是本港一流廚師。我們合作無間，總廚政雖然由我處理，但是如果缺少這些人才通力合作，不會有美滿收穫。

吳保

在各司其責原則下，我們大致都能勝任愉快，雖然有時客似潮來，但對一切飯菜都能儘量供應。香港館飯店面積三千平方呎，大部份是擺設七十張桌子，每桌四人，兩人的較少，七十張桌子座可坐二百五到三百人，由早上九時開始，到晚上十一時停止供應，但是飯店由每天早上十時以後，便陸續有各地遊客到來，這樣此去彼來，一直到晚上九時，滔滔不絕。換一句話說，每天進入香港館飯店的遊客，有二千五百人到三千人。我們廚房人手不超過二十個，每天供應二千五到三千人的食用，而食物由最少的一盞茶，至一桌精美的粵菜，其工作的繁瑣與忙碌，也就不問可知。

香港館飯店全部以粵菜供應，與大小菜式，舉凡名茶，點心，都以正宗粵菜應客，用料方面，除了可以就地取材一部份之外，每天都由專機直接運到大阪。

因為用料鮮明，製作精美，而且香港粵菜馳名世界，因此慕名到來品嘗的，紛至沓來，招待人員應接不暇。光顧香港館飯店的外國遊客估計，大多數一經嘗試，都不止一次的再光臨，每天晚上也有一桌粵菜的，十因八因都可能，但在飯店方面，因缺少大盆材料供給，拒絕一二因阻碍，作一樣的小酌客人，飯店提供完全一樣的菜式，與本港各大名廚合作，最出色的菜式計有：脆皮奶，水晶蝦球，波羅皮肉，脆皮炸子雞，琵琶燒鴨，明爐燒賣，點心則有乾蒸燒賣，鮮蝦餃子，蠔油叉燒飽，冰凍構汁，糕點杏仁凍豆腐等。這些菜式與點心，尤其是日本人使各國遊客賞識欣賞。

香港保叔總說：本來忙碌，無暇返港，但因自身在港負責的幾家酒家廚政，也要兼顧，因此抽身返港一行。

聯合學生將有行動

不滿削大學發展費

（時訊）中文大學聯合書院學生會，為表示不滿大學教育資助委員會削減兩大學四年發展經費，該學生會昨成立一個特別委員會，討論此項事宜，討論直至深夜，始告一段落。

據聞：該會為表示不滿，已有初步計劃，將於此一兩日內有行動表示，並且預算在最短期間內發表一項正式公報云。

至於聯合書院學生會時事委員會，昨日來函，請參閱華僑日報教育版。（琳）

讀者論壇（來函務請註明地址）

小販管理隊缺人手難長期駐元慶里

小販管理隊總監布兆儒

敬啟者：貴報日前刊出讀者來信，謂荷李活道元慶里的小販情況仍然未能令人滿意。

由於人手問題，目前實未能派出小販管理隊長期駐守此地區。但小販管理隊人員將酌情在此區執行其職務，改善該處的情況。此致華僑日報編輯先生。小販管理隊總監布兆儒，一九七〇年四月十七日。

在歐洲管理嚴格國家自由上市 愈富基金足證穩健

金谷投資公司二百專家計劃下 在美擁有大物業遠景好收益佳

世界上管理國外各種基金投資最嚴格的國家如歐洲的瑞士，西德和盧森堡，一向不輕易讓一種外國基金在他們國內自由上市，除非該基金的一切規格，資產管理，經營方式能令當地政府滿意，認為係對投資者有健全的保障，方可獲准出售。

愈富基金股份，係全世界唯一獲准在上述國家出售的外國物業基金，其轄下擁有在美國各發展中的城市已有收益的大物業共二百零六座，為擁有遠景好，有收益的大建築物最多的機構。

在這亞美旅遊勝地的金谷投資公司裏面，有二百多名專家，經常研究，提供與審核各大建築物的收購，入益和管理，同時計劃如何在穩健安全的情況下替投資者的資金不斷獲得合理的增值。

愈富基金股份，從不作冒險投資，所以，過去三年即使各種基金股值大降中仍能在極安穩的情況下，平均每年替投資者賺到百分之十三點四純利。愈富股份，隨意兌現，本港代理兌現銀行為著名的香港上海匯豐銀行總行，管理物業地產與著名的香港置地及代理有限公司為本港營業代理。

閣下有積蓄，要穩陣，合理利潤的投資嗎？請到下列各地點詳細了解吧：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司

（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，聖佐治行十九樓。

電話H二三〇〇九，H二四九一五一

德付道西永基大廈四〇二室

電話H四三二八一，H四三二八二

（2）九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室。

電話：K三〇〇三五一

K三〇〇三五二

K三〇〇三五三

（二）香港置地及代理有限公司

（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。

電話：H二二四〇九一

H二二四〇九二

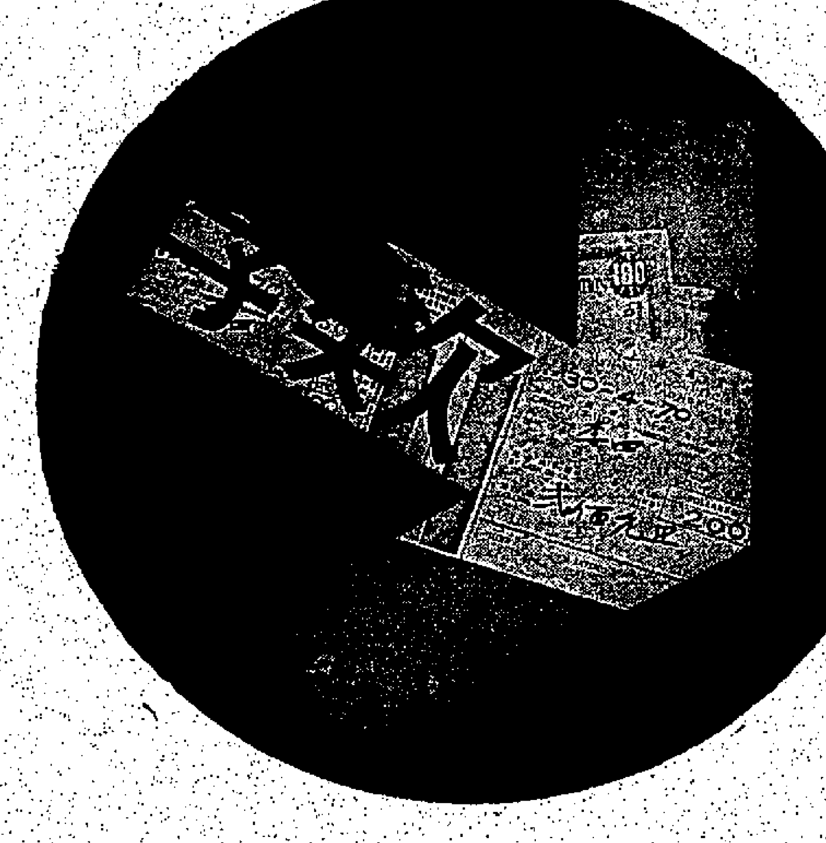
（2）九龍：尖沙咀星光行地下

電話：K六八二三八六

辦公時間：星期一至五至下午六時 星期六至下午一時

愈富基金今日行情 每股美金計 $7.26

布緻高商業大廈，愈富基金旗下有收益物業之一。



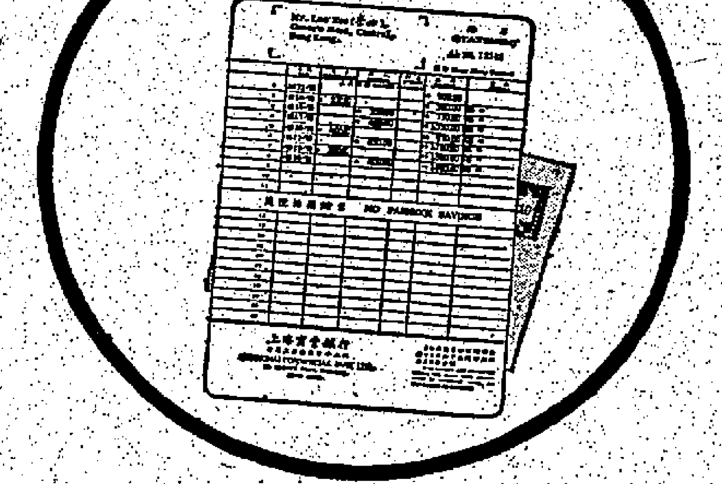
簡便儲蓄

存取方便如來往賬戶

總行及分行均可收付

利息三厘半每日計算

郵寄月結單



上海商業銀行 香港總行大道中12號 電話H-229111

GORDON'S DRY GIN

哥頓氈酒

氈酒之王

品質純潔 氣味芬芳 飲時加入冰塊或汽水或菓汁 更覺其美味無窮

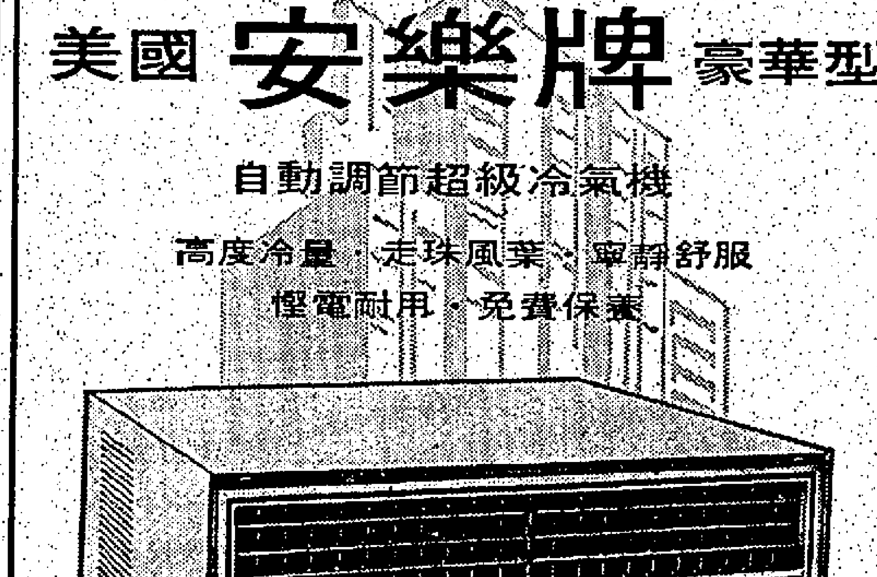
天祥洋行總經理

美國 安樂牌 豪華型

自動調節超級冷氣機

高度冷量・走珠風葉・寧靜舒服

慳電耐用・免費保養



歡迎電話垂詢

合衆工程有限公司・香港大道中勵精大廈311室

電話：H-243375, 243998

買樓收租 安享年利'分半'

安全投資・專家管理・兌現迅速

金寶基金

金寶基金集世界最具權威及豐富經驗專門人才策劃……以百份之六十資金在美國各大城市購買有現成租約商業大廈，購物中心，公寓及酒店等等……爲投資者用最低投資額賺取最高之利潤爲目標。

金寶基金 美國物業管理(亞洲)有限公司

香港德輔道中國際大廈304-7室 電話：240145-7

有關詳細情形歡迎各界光臨上址查詢

致美國物業管理(亞洲)有限公司 請即寄送貴公司詳細資料或派專人前來以下地址洽談

姓名：

地址：

電話： 郵政信箱：

金寶基金—集世界一流專家從事物業及有關物業投資

現貨舖位住宅 特價出售

香港干德道十四號翡翠樓

八樓A座 實價$148,821.00

九龍城南道33號

地下A座連閣樓1500呎 $228,940.00

八五折 $194,599.00

香港大道中弓弦巷40號

地下A座連閣樓1130呎 $140,800.00

九折 $126,720'00

香港高陞街31—41號泰發大廈

十七樓C座住宅480呎 $43,500.00

九折$39,150.00

十七樓E座住宅638呎 $62,800.00

九折$56,520.00

洽購處：

都城地產有限公司

歷山大廈444室 電話：H220305

用美國新發明藥物

清除難看之皮膚

面部及身體之皮膚病最爲難看，如患上濕疹，面飽，紅斑，暗瘡，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，消滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平滑。請即到藥房購取「尼克舒劑」皮膚膏，使皮膚恢復生機。 (1)

本港新聞 2

去年大會堂文娛活動大受歡迎

八十萬人參加活動

市局已建議興建九龍市民中心

（港訊）大會堂的文娛設施，現在逐漸顯出不足應付社會的需要，尤其是以半島方面的市民需要而言。因此，在九龍興建一座大會堂，祇是時間問題。

市政局已向政府建議在九龍威菲路兵房舊址的西北角，興建一座九龍市民中心。

該中心將有一個大會堂，內有座位三千；四個演講與綵排室，各有座位二百，各可容納四十人，四個會議室，一個空氣調節的展覽廳，一面積二萬方呎，一間中式菜館，可供招待賓客一千人之用。

這個中心一旦實現，預料其門如市，與港島的大會堂無異。

現在大會堂的文娛設施是大受歡迎的。去年度有八十萬人在音樂廳和劇院參觀表演和參加其他活動。

表演藝術現已逐漸成爲本港文化生活的重要部份，所以中西音樂會，話劇與歌劇，是大會堂音樂廳和劇院的主要活動。

市政局對表演藝術方面的貢獻可稱不少。它在去年度舉辦的普及音樂會和其他文化演出共八十三次，入場觀衆九萬多人，「賣座」紀錄達百分之九十六以上，大部份觀衆是青年人。

大會堂今日的文娛活動的興盛，開始於一九六五年初時由本港一班音樂家担任中西音樂演奏會，入場只收一元，後以這種普及音樂會甚受歡迎，就加以擴大，邀請外來音樂家參加。到一九六九年，市政局進一步擴大這種表演藝術的範圍，按着在大會堂舉辦多次粵劇及芭蕾舞，均大受歡迎。

去年市政局在欣賞音樂方面又有新貢獻，它在大會堂內舉辦「大會堂HI-FI音樂會」，播放馳譽世界的音樂家，但不易親自來港演出的傑作。由於大會堂音樂廳的音響設備完善，故播放唱片時獲得接近原音之效果，因此，此項活動很快就吸引許多聽衆。

大會堂文娛活動的發展，多得力於文化事務委員會的努力，該會現任主席是沙利士，委員是貝納祺、羅志、伍乘堅、黄夢花和王幸利。

沙士士議員說，文化事務委員會的抱負是推廣它的文化，計劃介紹更多的娛樂和教育性節目給本港市民，現在繼續推行這計劃，並且建議政府撥地建一個九龍新中心，來滿足市民的需要。他希望邀請更多的國際著名藝術界人士在港表演，收取低廉的入場券，以普及大衆。

文化事務委員會是市政局轄下十七個遴選委員會之一，委員會均由非官守議員任主席，而且毫無例外的，非官守議員佔大多數。所以這些委員會可稱爲市政局的決策機構。

市政局已經在兩個多月前開始爲選舉該局民選議員而辦理選民登記到六月十五日截止。有資格登記的人士應及早登記。

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九七〇年四月二十九日及三十日下午二時三十分在香港維多利亞城內之皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室將下開之物業當衆出投

計開

（一）香港跑馬地成和坊七號花園洋房（在香港田土廳註册爲內地段六三九五號）
全部樓宇一分爲：地下車房，地下，二樓，三樓及四樓。
年期由一九四九年四月廿七日起七十五年，期滿續再續七十五年
每年地稅：全座二百七十四元
面積：全座地段五千九百八十呎
地下：車房約三千三百呎
地下及二樓三樓各約二千六百呎
四樓：約一千七百呎
此物業爲住宅樓宇

（二）香港士丹利街廿八號B（在田土廳註册爲內地段五九六六號）
拍賣樓宇：三樓及四樓
年期：由一八四四年一月廿二日起九九九年
每年地稅：每層十二元四
面積：每層約四百二十呎
上述物業爲商業樓宇

（三）九龍深水埗東京街大厦即前大埔道一四二號（在田土廳註册爲新九龍地段一〇七號）
拍賣樓宇：三樓B座由第一至第十一號
年期：由一八九八年七月一日起七十五年期滿再續二十四年減少最後三天
每年地稅：全地段一百四十四元
面積：約六千呎
上述物業現租出爲商業用作公寓

（四）香港北角明園西街廿五號（在香港田土廳註册爲八九七號）
拍賣樓宇：底層地下及地下
年期：由一八八二年十月八日起九九九年
每年地稅：全地段三元
面積：每層約一千呎
上述物業爲住宅樓宇

（五）香港中環域多利皇后街十二號及十四號（在香港田土廳註册爲香港內地段一六二二號餘段之A段）
拍賣樓宇：十二號、十三號五樓及六樓
年期：由一八四三年六月廿六日起九九九年
每年地稅：全地段約一元
面積：地下及六樓閣樓約四千二百呎，上層均約二千二百呎
上述樓宇除地下作商業用途外，上層均爲住宅樓宇

（六）九龍長樂街三號及五號（在香港田土廳註册爲九龍內地段八五五六）
拍賣樓宇：地下，第六樓
年期：由一八八八年十二月廿六日起一百五十年
每年地稅：全地段約一千四百元
面積：全地段約一千五百二十五呎
上述物業爲住宅樓宇，各層如有租約均照同租約及租期出售
上述全部由地下至第六項的樓宇
注意：欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅凱倫律師行或拍賣人香港拍賣行有限公司便知

賣主律師羅凱倫律師行 香港德輔道中皇室行一一〇室
拍賣人香港拍賣行及地產有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 同啓
一千九百七十年四月十七日

香港政府公佈

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三及第十五條
道路交通（停車與等候）規例第四條第一節
一九七〇年四月廿一日英女皇壽辰閱兵典禮及園遊會之交通措施

（一）元朗區之閱兵典禮

茲通知駕車人士於本月廿一日（星期二）由正午十二時至下午約一時將在元朗區舉行英女皇壽辰閱兵典禮。屆時將採取下列各項交通措施：

（甲）由上午十一時卅分至下午約十二時四十五分下列各道路將予以封閉不准車輛通行：
（1）介於東西兩迴旋處之元朗大馬路南面行車路；
（2）教育路、體育路及大新街。

（乙）停車設備
由本月廿一日上午七時正起直至交通情況恢復正常（預料當時爲下午約十二時四十五分）爲止不准車輛停泊在市區東西兩迴旋處間之元朗大馬路、體育路及教育路。
屆時警務人員可隨意限制車輛停泊在安寧道。

（丙）泊車——有標貼之車輛
受邀請之賓客之車輛如貼上警方停車標貼可停泊在：
（1）豐年道；
（2）在上午十一時卅分後有標貼之車輛將被引導至通往髻環村之道路（該條道路位於九龍巴士公司元朗廠之東面）及停泊在安寧道。
（3）公共停車場
安寧道之兩旁

（丁）九龍巴士公司之巴士站
由上午十一時正至下午十二時四十五分介於東西兩迴旋處之元朗大馬路之九龍巴士公司巴士站將停止使用。由青山駛來之巴士將在頌德學校落客及掉頭。由凹頭駛來之巴士將在東面迴旋處落客及駛回凹頭。

概況——各駕車人士注意
預料本月廿一日晨早及中午稍後之時間內青山道及介於青山及凹頭之交通難免受到阻延而不擬前往元朗區之駕車人士請盡量避免使用此段道路。

（二）港島區之閱兵典禮

於本月廿一日（星期二）上午十時卅分將在皇后碼頭閱兵典禮及旗操。屆時將採取下列各項交通措施：

（甲）封閉停車場
由上午八時正至上午十一時卅分下列各停車場將暫時停用：
（A）在添馬艦以西之愛丁堡廣場
（B）在大會堂以西之愛丁堡廣場
（C）遮打道。

（乙）封閉道路
由上午六時正至下午一時正大會堂停車場將予以封閉。
當舉行旗操時下列各道路由上午約十一時正至上午十一時十五分止將暫時予以封閉。
（A）介於畢打街與美梨道間之干諾道中
（B）遮打道
（C）由德輔道至干諾道中之畢打街
（D）昃臣道
（E）由德輔道中至干諾道中之雪廠街

（丙）停車設備
大會堂停車場將供有紅色標貼之車輛停泊而添馬艦之停車場將供有綠色標貼之車輛停泊。

（三）英女皇壽辰督憲府園遊會

（甲）停泊車輛之措施
（A）有督憲府標貼之車輛可：
（1）停泊在督憲府內或
（2）於下午五時正驟回並等候接客。
（B）有紫色標貼之車輛應停泊在：
（一）上下亞厘畢道間之連路
（二）美國領事館南面之支路
（三）美國領事館廣場內
（C）無正式標貼之車輛可停泊在政府合署之地面及地下停車場內

（乙）行車改道
（A）由下午三時卅分至下午五時卅分祇准有督憲府標貼之車輛由花園道轉入上亞厘畢道。其他車輛將改向花園道之南方或北方行駛。
（B）祇准有紫色標貼之車輛、巴士及超過兩噸重之貨車由奧卑利街口起沿堅道向東行駛。其他車輛將須改道由奧卑利街駛下。
（C）沿堅道西行之車輛將不准右轉駛入亞畢諾道。

屆時將派出交通警務人員及設置適當交通標誌以協助駕車人士。

交通處處長 薛璞

大學學生財務聯合委員會公告

爲本港大學學生申請政府經濟補助事

（一）凡欲申請一九七零至七一學年度政府對大學生之助學金及免息貸款者（包括本科生，研究生，修習高級學位或文憑課程生及申請攻讀大學者。）必須填寫特爲此項申請而設之表格，該表格可向香港中文大學校務主任或香港大學校務主任索取。
（二）除獎學金及教育司署所頒發之獎學金繼續發給外，政府對本科生將不再頒發新獎學金。
（三）申請表格必須連同證明文件最遲不得超過一九七零年六月一日前送達香港中文大學校務主任或香港大學校務主任。
（四）研究生及修習高級學位或文憑課程生於一九七零年九月三十日前未超越其修習該項所規定之最短修習期間（通常規定最短修習期間爲碩士學位兩年，博士學位三年）而欲申請經濟補助者，亦可申請。
（五）所有申請人必須自一九六七年七月起已在香港作連續性之居留，或其家庭必須在同時期起在本港成立。
（六）申請書將受審核而補助之款額則根據申請人之經濟情況而定。其後獲取之補助款額將會減去其可能獲得或已獲得之學生助學金，政府助學金或其他類似之助學金。本委員會保留查詢任何申請人及審核其宜督內所填寫之各事項之絕對權力。

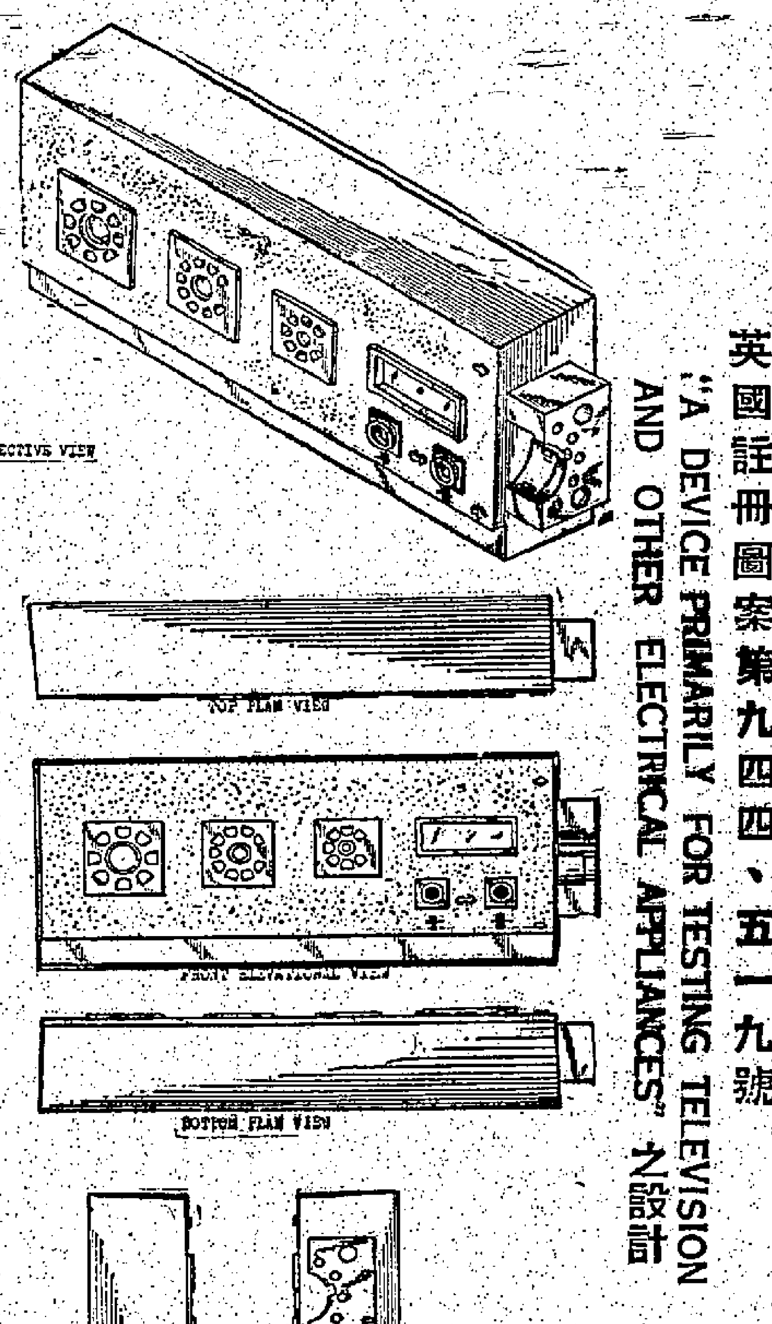
大學學生財務聯合委員會

通告

啓者：FEDTRO, INC. OF 24, MAPLE AVENUE, ROCKVILLE CENTRE, NEW YORK, U. S. A. 在英國領得下開圖案版權。

英國註册圖案第九四四、五一九號

"A DEVICE PRIMARILY FOR TESTING TELEVISION AND OTHER ELECTRICAL APPLIANCES" 之設計



FEDTRO, INC. 將採取一切步驟以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費及其他法院可能判定之補償。

此告

FEDTRO, INC. 代表律師高露雲律師行 香港必打街怡和大厦十三樓

一九七〇年四月弍十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO.253 OF 1970. 定於一九七〇年四月二十二日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 22ND APRIL 1970, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣成街七十五號至七十七號模演大厦士廠本拍賣行內將存在九龍彌敦道六七九號至六八一號 SUI WAH BUILDING 閣仔三號室（TSANG LEE KWAN）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下捶後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO.66 OF 1970. 定於一九七〇年四月二十二日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 22ND APRIL 1970, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣成街七十五號至七十七號模演大厦士廠本拍賣行內將存在九龍加連威老道十六號五樓前座PANG WAI 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下捶後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 1291 OF 1970. 定於一九七〇年四月廿二日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 22ND APRIL 1970, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港灣成街七十五號至七十七號模演大厦士廠本拍賣行內將存在九龍青山道四七九號LAI CHEONG BUILDING 3字樓內屬於ACME KNITTERS LTD.之衣車十八部（MITSUBISHI）及鈕門機兩架（PFAFF）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下捶後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期）。對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一零號地下與潘先生接洽。

廣東銀行有限公司股東尋常年會通告

本公司定于一九七〇年四月二十二日（星期三）下午三時在香港德輔道中六號本公司總行內舉行股東尋常年會事爲（一）審核一九六九年度賬目（二）審核該年度資產負債及損益帳目（三）選舉董事（四）聘請核數師及（五）指定開派股息及紅利日期等事宜凡我股東務請依時蒞臨爲禱

再者本公司股份自本年四月九日起至四月二十二日止（首尾兩日在內）停止過戶合併公告

香港一九七〇年四月二日 承董事會命總經理 霍寶材 啓

謝

先慈黄母陳太夫人息勞歸主於昨（十九）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友致敬 誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

子 黄敏治 媳 李嘉儀
黄敏振 媳 葛肖梨
女 黄敏怡 婿 屈蔭祥
孫男 祖軒 孫女 祖明

叩謝

聞

家少主 耀堂 行堂 紹堂 少爺 惠貞 綺好 惠然 惠冰 金麗 小姐之

令尊翁羅公家權老爺於一九七〇年四月十九日下午五時卅五分壽終九龍黄大仙聖母醫院積閏享壽六十有九歲茲移九龍殯儀館治喪謹擇本月廿二日正午十二時大殮下午十二時卅分在該館大禮堂辭靈隨卽出殯卜葬粉嶺吉地謹此報

羅同福堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九

聞

先夫沈公諱仲節字廷相老太爺於主曆一九七零年四月十九日下午一時卅分在九龍聖德肋撒醫院蒙 主寵召息勞積閏享壽九十有餘歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定四月廿一日（星期二）下午一時在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜後隨卽出殯安葬香港薄扶林道中華基督教墳場謹此報

未亡人沈陶佩嫻 率男 瑞誠 媳 黄秀梅 女 惠連 孫男 松榮 孫女 德棣 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：九三八四弍九 九三八六弍九 九三三八弍三 弍六

南海紡織股份有限公司召開股東年會通告

茲定於一九七〇年四月二十九日（星期叁）正午十二時在香港大道中公爵行五〇一室本公司註册辦公處召開本年度股東年會審議下列事項
（一）接受及討論董事會及核數師有關一九六九年度之賬目及報告書
（二）宣佈分派股息
（三）重選董事
（四）聘請核數師
（五）其他事項

一九七〇年四月二十日

承董事局命代理秘書唐錦章啓

香港油蔴地小輪船有限公司派息啓事

啓者本公司一九六九年份下期股息業經股東年會議決通過請各股東由四月二十日起每日在辦公時間到香港中區港內線碼頭樓上本公司辦事處領取股息單爲荷

一九七〇年四月十八日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO: 244 OF 1970 定於一九七〇年四月二十日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 20TH APRIL 1970 MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港灣成街七十五號至七十七號模演大厦士廠本拍賣行內將存在九龍金巴利道六十五號至六十七號PACIFIC BUILDING二樓（1ST FLOOR）E座CHAN WAN各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下捶後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.103 OF 1970. 準於一九七〇年四月廿日即星期一日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 20TH APRIL 1970 MONDAY AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行士廉本拍賣行內將存在香港維多利亞城畢拿道東門牌二十四號樓下譚玉麟及黃雙士多（以上人名及士多名譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立卽將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二二零二二四

承銀主命將貴重物業公開出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九七〇年四月二十日（星期一日）下午三時在香港維多利亞城內之皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室將下開之物業當衆出投：

計開

此物業坐落香港維多利亞城內經在田土廳註册爲內地段第五一八〇號卽香港中區利源西街二十號

此物業係依據一九三八年十一月廿三日所簽立之官批爲期九百九十九年由一八四三年六月二十六日起計該官批係由已故之英皇佐治第六世批與CHARLES BERNARD BROWN AS EXECUTOR OF THE WILL OF TSOI KUNG PO ALIAS TSOI WING KING DECEASED OF THE OTHER PART.

面積約佔地六百七十八英方呎

每年地稅十二元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅凱倫律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知：

賣主律師羅凱倫律師行 香港德輔道中皇室行一一〇室
拍賣人香港拍賣行有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 同啓

香港一千九百七十年四月十日

拍賣報紙京鞋什貨傢俬用具等廣告

茲定於一九七〇年四月二十三日星期四上午十一時在畢打行士廉本行拍賣房內將貯在本行內之傢俬用具錄音機電視機京鞋洋什油毛貨物等及貯在本港東角道渣甸東倉內之捲筒報紙八件分號拍賣本行倘有遺貨證歡迎到取投得者於下捶時以現款將全部貨價交清

香港畢打行士廉內 電話：二二零二二四 攬勿拍賣行啓

香港一千九百七十年四月十日

聞

先夫張公恭熠先生痛於一九七〇年四月十九日上午十時十分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇廿一日（星期二）正午十二時大殮同日下午一時在該館大禮堂辭靈擇吉奉柩往柴灣歌連臣角政府火葬場火化謹此報

未亡人張黃秀貞
子 敬銳 媳 鄭筠琴
敬茂 鮑爲衡
孫 立勤 立基
孫女 立芳 立婉 立華 立慧
胞弟 恭熙 恭爵 恭維 恭業 弟媳 吳氏 顏氏 李氏 翁氏
侄 敬民 敬忠 敬華 敬國 敬庭 敬鴻 敬理庭 敬毓 敬堂 敬英 敬仁 敬智
誼女 梁幗璇（適溫）

謹報

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一二一八

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ③

珠石玉金飾商會選出十八屆理監 去年業務穩定大有發展

(時訊)香港珠石玉器金銀首飾業商會，昨(十八日)晚，假座京華酒樓四樓，舉行一九七〇年度會員大會，慶祝該會有限公司成立第十七週年紀念，嘉賓計有社會名流，珠寶金業鉅子暨會員代表等數百人，冠蓋雲集，情況熱烈。八時開會，主席張適如理事長致詞，對該會過去一年來的會務，作簡略報告：

香港珠石玉器金銀首飾業商會一九七〇年度會員大會，張適如理事長致詞。(本報記者攝)

張理事長講會務與業務

一、財政：鑒於主要收入，例如會員月費，租項，貨款利息等雖無顯著增加，而年來物價不斷上漲，故在經常費項下。力求撙節，因而去年年結，不致過度虧損。

二、劃一金條成色：經過兩年來港九兩商會的努力，劃一金條成色措施，已達完成階段。只要「聯保會員鑽印」一般妥，便可施行。同時，因環境關係，標準金飾成色措施，亦應擬續辦理。如此，則本業的信譽，更爲穩固。

三、會所：會所在一九五二年購置，距今已逾廿年，近年來因會務擴展，經常與外商來往，處此舊樓之中，對於會務辦公，時感不便，擬將現址出售，另行購置適當之樓宇爲會所。倘獲大會通過，當即着手辦理。

四、自從勞工法例實行後，各行商業俱向於星期日休息，而各會員商號對於編排店員每月四天之休息日，極感麻煩。因而在本月十二日，非本會假期之星期日，自動休業者，爲數不少，本會收到各會員之表決，以絕大比數贊成每星期日休息。

最後指出：去年業務，甚爲穩定，該行業因今年亦具前途，品似之飾金，作爲工藝品，出口已超乎新水準，日異月新，式樣良好，並與國際界，石玉器之外銷，數額日益擴大，居首位，並希望各會員，不可因此而自滿，必須加強努力，成就發揚，本業於海外。

隨即討論大會提案，追認一九六九年度結算，聘請下年度會計師外，尚有其他重要提案，均順利通過，由主席致謝詞，隨即舉行聯歡交際餐，十分熱鬧。

選出十八屆新理監

第十八屆該會理監事：

初選：(西區)英信，周生，珠記。候補：成昌。(中區)寶光，永生，大生，陳廣記，周大福，大光，永華，富衡，莫生記。候補：榮伯，恆記，大行，廣記。(東區)永安二分行，志生，和生，張玉合，發昌。候補：新都分行，啓興。(筲箕灣區)天吉，候補：寶生。月底舉行互選，揭曉就職。(天)

韓國佳麗歌舞團在美麗華酒店演出

負時譽的韓國佳麗「春之歌舞團」，目前應美麗華酒店重金禮聘，首次抵港獻演，該團由團長金春舉領，團員有：李貞心、姜英順、崔明姬、趙英淑五名美女，年青貌美，歌舞別具風格，富有韓國高度民族土風情趣，尤以金春小姐獻唱名曲，能歌善舞，聲韻輕鬆愉快，全部節目多姿多采，每晚分別在萬壽宮及水晶殿演出，博得全場掌聲，一致好評。該團演至本月廿三日離港他往，尚未欣賞者，幸勿錯過。

圖爲：韓國佳麗「春之歌舞」在美麗華表演。

麼地道發生電梯劫案 一女住客損失三千元

(特訊)一名年約四十一歲之婦人，昨晚七時左右，於九龍尖沙咀麼地道十六號之電梯內，被一名懷有一把利刀之男子，劫去現金八百五十元，一只手表及金戒指，共值三千元。警方現正在展開調查。

永安銀行有限公司

(一九三一年十二月十二日在香港註册)

遵照香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

資產負債表

一九六九年十二月卅一日

負債		HONG KONG CURRENCY 1969	1968
股本			
法定股本	HK$ 19,940,000		
	60,000		
	HK$ 20,000,000		
	CN$ 5,000,000		
實收股本	9,979,600		
	60,000		
	65,888	10,105,488	9,186,588
公積金		14,481,160	11,400,000
未分配盈餘		2,409,899	1,790,869
		$ 26,996,547	$ 22,377,457
顧客及其他存欵（包括營業稅準備金）		265,901,360	235,074,127
附屬公司存欵		62,015	47,153
擬分派本年度股息及紅利		808,439	734,927
國外信用證		9,714,864	7,467,068
附註：外幣餘額均依一九六九年十二月三十一日之匯率伸算。		$ 303,483,225	$ 265,700,732

資產		HONG KONG CURRENCY 1969	1968
流動資產			
庫存現金及存放同業		$ 116,706,889	$ 111,745,749
應收票據（除呆帳準備金）		21,900,156	14,760,703
各項貸欵及其他帳目（除呆帳準備金）		137,799,074	116,352,730
投資			
有價證券(原値)	$ 2,484,816		
其他公司證券(原値)	4,557,815		
	7,042,631		
房地產(原値除折價)	2,906,210	9,948,841	10,151,031
附屬公司投資(原値)		350,600	49,800
固定資產（原値除折價）			
行址	4,502,962		
器具及設備	2,559,839	7,062,801	5,173,651
顧客之信用證		9,714,864	7,467,068
		$ 303,483,225	$ 265,700,732

主席 郭琳弼　董事 黃浩川　董事兼總經理 郭琳珊

核數師報告：

本會計師行經將永安銀行有限公司總行及各枝行截至一九六九年十二月卅一日止之一切帳目憑證審核完竣，並獲得所需之報告及解釋，就審核所得本會計師行認爲該銀行之帳册均屬適當。

根據所得之報告及解釋，與該銀行帳册所顯示，本會計師行認爲上列之資產負債表誠足表示該銀行在一九六九年十二月卅一日之眞實情況並符合法例(香港法律第155章)之規定。

羅兵咸會計師行

香港一九七〇年三月六日

一九六九年十二月卅一日止全年之純利分配表

	HONG KONG CURRENCY 1969	1968
上屆結存（未分派餘利）	$ 1,790,869	$ 849,978
除去溢利稅及實產折値外所得溢利	6,027,469	3,575,818
	7,818,338	4,425,796

減除

董事局建議分配如下：		
撥入公積金	$ 4,000,000	$ 1,400,000
擬分派創辦人董事經理及職員花紅	600,000	500,000
擬分派本年度股息	606,329	551,195
擬分派本年度紅利	202,110	183,732
盈利存餘	$ 2,409,899	$ 1,790,869

依照公司法例第125條及127條之規定說明如下：
1. 兩附屬公司之一，其盈利已結算該公司帳上，另一則非營業性質，故無損益。
2. 附屬公司一九六九年並未支付董事酬金。

主席 郭琳弼　董事 黃浩川　董事兼總經理 郭琳珊

董事會

郭琳弼(主席)　莫慶淞　郭琳驤　郭琳爽　陳德泰
郭幹勳　郭琳褒　郭順　郭琳珊　陳樹鏗
林植豪　李卓權　李寶　李樹培　黃浩川

附屬公司

永安銀行(代理人)有限公司
鸞鳳置業有限公司

徵聘駐香港禽畜藥品經理及推銷員

星加坡．佐士禮蜜有限公司擬推廣其優良禽畜藥品，輔助藥料業務部在香港聘請一名熟悉該行業之經理人員及營業代表數位，凡對禽畜藥品輔助藥料擁有常識與各大農戶，廠商有良好商業聯系者，本公司將予於重用．來函將嚴守秘密，有意申請斯職者請投函下列本公司通訊處，並附夾近照一張合則函約

通訊處：
GEORGE AND DAVID PTE., LTD.
71 JALAN WANGI
SINGAPORE 13.

物業出售

啓者：業主茲招標承購下開交吉樓宇：

該物業在田土廳註册爲內地段第二三二二號連同其上蓋建築物即香港司徒拔道四十二號。

土地總面積：約二萬八千二百一十五方呎。官批年期：自一千九百二十年十月廿五日起計爲期七十五年，期滿得再續七十五年。地稅：每年一百六十二元正。

截標日期爲一九七〇年四月三十日正午。有關該物業之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開代表業主之律師行索取。

一九七〇年四月十七日

關祖堯律師事務所
香港雪廠街歷山大廈七三六室

英聯邦私家偵探

集合世界第一流註册權威偵探及港澳榮休高級警探主辦社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：搜集民刑證據．商業商標偵查．秘密錄音攝影．私人保鏢押運．追收債項欠款．通姦離婚證據．生意合股糾紛．追回失物失蹤．

附設護衛組　榮獲香港警務處批准看更守衛員看守大廈貨倉押運解款忠誠可靠

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20電K八八七九四五

通告

啓者茲根據公司條例第廿一項條文，向公司註册官申請發給執照，准予即將以"THE FILINO CLUB"名義組織成之會館註册爲有限公司，而無須於其名稱上附加「有限公司」字樣。該會館設立宗旨如下：

一、接收並承辦現在仍未註册爲有限公司之本會 THE FILIPINO CLUB 之一切資產及其債項。

二、促進旅港本會會員間之木球戲與其他各項競技運動及娛樂。

三、繼續維持本會現存會館，設建並供應其他有關本會之住所，餐廳，工場，厨房及其他各項設備，並維持上述各項供應及本會物業以謀利或不謀利方式供作會員或其他人仕之用。

至該會館之其他宗旨，則詳載於該會館之組織大綱中，該組織大綱乙份存於香港葉大衛律師樓可供查閱。

茲特通告各界人士或公司，或團體如反對此申請者可於五月十一日或該日以前將其反對理由書送交公司註册官可也。

一九七〇年四月二十日

會館代表律師葉大衛律師樓謹啓

一九七〇年公司結束事件第二宗拍賣在清盆中 SIMONE SHOE FACTORY LTD. 斯夢娜鞋廠之貨物機器傢俬什物用具等廣告

茲承破產管理官及清算人之命定於一九七〇年四月二十三日星期四午十一時在畢打行土庫本行拍賣房內將在清盆中之斯夢娜鞋廠現貯在九龍觀塘道門牌三百四十二號至三百四十四號泉源大廈七字樓內之貨物用具機器計開USM牌及其他牌子之電車衣車冷氣電雪櫃工具機器設備拖鞋製鞋料織部布鞋片布料等傢俬光管以及電器等作一單當眾拍賣欲知詳細請向本行接洽投得者須即交清貨價並不接納支票

香港畢打行土庫內 電話二二二〇二四

懋勿拍賣行啓

物業出售

茲承業主命招標出售下開物業：

堅尼地城新海傍一號A該物業乃一貨倉詳情如下：

(A)海地段第二百四十二號之〇段
(B)面積：約爲五千四百三十七平方呎
(C)批期：九百九十九年由一八九二年六月廿四日起
(D)地稅：每年七十三元正
(E)該物業現仍租出與月租住客(並無租約或租批簽署)

付款辦法：中標付20%其餘80%三月內成交時付清

請向香港干諾道中十九至二十號馮氏大廈七〇四室馮元鉞律師行索取投標格式於一九七零年五月廿一日星期四下午一時正前交回馮元鉞律師行並請將標及一張發給馮元鉞律師行二萬元支票封入信封信封面並註明"SEALED TENDER FOR SECTION O OF MARINE LOT NO.242" 如不中標支票即退回原主

一九七〇年四月十八日

馮元鉞律師行
香港干諾道中十九至廿號馮氏大廈七〇四室

申請入英籍啓事

陳武奇(CHAN WU-CHI)又名陳武奇(CHAN WU-CHI PETER)現居香港九龍德興街十一號C座五樓現向港督申請入英籍如有任何人士援知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

僑港新會商會通告

本會定期五月三日下午八時假座灣仔莊士敦道京滬家樂行第十五屆徵求會員頒獎典禮暨同人恭賀勝利大會粵劇遊藝助慶席金每位十元歡迎會員參加即日開始發售席券希於四月廿八日以前逕向德輔道中二六九號二樓本會辦事處定購特此通告

會員鑒照

一九七〇年四月十八日

會長 何理甫 馮秉芬 黃頌民
主席 利樹源 余松 陳孟輪

酒店招標出售

該物業係在田土廳登記爲內地段三四六九號三四七零號及三四七一號連同上蓋建築樓宇即菲林明道五號七號及九號

截標日期：一九七〇年五月十六日上午十二時正

所有申請書必須密封並須在信封上寫明「菲林明道酒店投標」字樣寄香港郵箱二〇三二號。

諮詢：投標章程及批準圖則可到銅鑼灣利苑大廈二樓甘洛則師樓索取。

香港中華煤氣有限公司(英國註册) 股東週年大會通告

敬啓者：本公司訂於一九七零年五月八日(星期五)中午十二時正假座文華大酒店孔雀廳舉行股東週年大會，議程如下：

(一)省覽一九六九年度年結及董事局與核數師之報告書。
(二)宣佈分派股息。
(三)選舉董事。
(四)指聘核數師。
(五)商討其他事項。

本公司股票由一九七零年四月二十四日起至同年五月八日止期內暫停轉名過戶。

有出席年會及投票權之股東可委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須爲本公司股東。

承董事局命
秘書 羅蘭士謹啓

香港一九七零年四月一日

本港新聞

新界馬鞍崗塘中發現
大批機槍零件
黑木箱內加防水物安放可合成十多挺
運返警署由專家鑑定案情續在追查中

（時訊）警方昨晨偵騎四出，追查前晚賓客在新界八鄉一水塘發現的驚人藏械案。警方在馬鞍崗一個水塘起出一大箱可以裝駁成爲十多挺機關槍的零件。該箱軍械來源如何，用途如何，浸在水塘中多久，目前仍無法證實。警方目前要確定知道者，是這批軍火乃外地運來本地密藏待用，抑或轉過境性質均在待查之列。

因此昨晨已派出警探分赴八鄉人士，希望尋求引致破案的線索。

又因昨天是星期日，該大黑色木箱以及其中軍械零件暫時原封不動，待今日交給軍火專家接駁成件及檢查其性能如何。

發現此水塘內神秘大木箱者乃一羣旅行人。新界八鄉馬鞍崗環境幽美，林密蔭森，一向爲旅遊者常至之地。馬鞍崗有個叫河背水塘，面積並不大，農人利用爲灌溉之用。但因去多雨水不大，塘水乾涸，水深不足沒脛。

至前日下午六時半，有一批旅遊人經過，見塘中淺水處冒起一隻大而黑色的木箱，該箱長約三尺，闊二尺，高約三尺，他們覺得出奇而帶點驚懼。因爲「箱屍案」這一名詞常在人們腦際作祟，爲求個明白，立刻派人往找河背村村長。村長知道後，他覺得事有蹊蹺，轉報警方。

警隊開到後，入涉派水下塘。那個木箱只擱在約三四寸深的水裏，發現箱子很沉重，費五人之力，才能夠扛上塘邊。

當時打開一看，出乎一般人意料之外。裏面通是機械零件，分用膠紙及防水紙一包包裹。每件號以花士苓。有人認識這是輕機關槍零件，分別點查，發現竟可以裝合十挺以上機槍。

新界警察高級人員得知此事，立即加派人員到場攝影及紀錄，一方面用車載回警署，再加檢視。

這批軍火是近年發現藏有之最大宗的。雖係輕型武器，但十多挺機關槍之殺傷力強可知。警方不會當作平常軍火處理，此案或將移交政治部調查。

這箱軍火浸於水塘中多久，目前尚未有專家檢定。但相信沉箱的日子必然是春夏間雨水連綿塘水充盈之際，至目前夏初已經有一段長時期，苟非塘水乾涸，木箱定不會冒出水面的。

發現「軍火沉箱」地點附近有兵房，但未聞兵房有軍火失踪事件報告，更倍增本案的神秘性。（合）

港環球旅行社舉辦 博覽會觀光團出發

香港環球旅行社舉辦之「日本世界博覽會」觀光團一行三十餘人，於四月十五日乘噴射客機赴大阪，作十二天暢遊日本博覽會及名勝風景區，住宿，設宴於一流全部客艙享受。

據該社總經理劉俊才稱：本年世界博覽會之酒店經去年早經訂好，時派專員能說日、國、粵語作嚮導，該社團續接受申請，先到東京或大阪，任由選定，出發日期：五月廿五、六月十三、廿七、七月七日、廿日、八月五日等觀光團，因名額有限，報名從速。

又稱：續辦之台灣四、五月遊覽團，均乘豪華客機啓程。時值春夏天之間，寶島百花爭艷，尤以每年一度之櫻花盛放時節，實爲各界人士最好旅遊良機。近日到該社申請參加者絡繹不絕。

參觀萬國博覽會觀感（十二）

黃宇乾

還我自由身

眨眨眼兒，我們到了日本九天了，每天在這些日子裡，我們都是公式的參觀與應酬，疲於奔命，確實有點吃勿消。現在，觀光團結束了，還我「自由身」，好不輕鬆愉快！

我們逗留大阪還有兩天，而且，還有一晚除酒店作我們居停，高興在市區「新阪急」住一夜，然後再搬回機場酒店居住。陳錦合自成小組，記者彭耀臣，陳其淦，溫惠然，陳錦合，曾紹松夫婦，記者也樂於參加一份。

花香四溢氣氛不同

話說我們在大阪前後逗留五天中，岑才生先生時別介紹我們一位華僑給記者認識，原來他是本港名流洪兆霖的令弟洪兆材，同時，也是曹紹松、陳錦合的好朋友，他們他鄉遇故知，倍加親熱。

當我們第一天搬入機場酒店時，記者與陳錦合同住一室，不久，由侍者送上鮮花一束，盛以瓷盤；花香四溢，氣氛頓然不同。跟着附上日本名產鮮果，包括溫室蔬果，金黃蜜柑，台灣香蕉一籃，我們餓了，吃了很久，吃了大有一箇同甘的滋味。

湛兆材謙恭而有禮

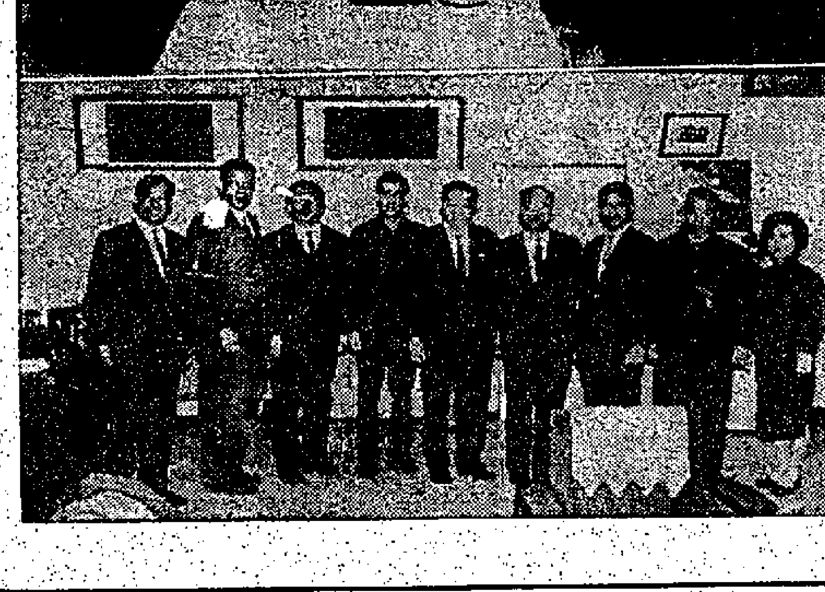
洪兆材給記者的印象，謙恭而有禮，好像恂恂儒者般，他好幾次抽出寶貴時間，陪着我們，噓寒問暖，週到之至。同時，洪兆霖特別去函給他弟弟，以前任華洋百貨商會理事長陳錦合，初到貴境，首次遊日本，人生路不熟，恐妨有「行路錯誤」之旅，務須多多關照。記者也叨陪末座，吃了一頓像樣的西洋式餐，以解決旅途沒有湯水喝的難過。

洪兆材到了神戶已有十多年了，他現在主持「廣安泰」業務，也是旅居日本的華僑中的一位活躍份子。同時，因香港館人手不足，他自告奮勇，一位「無名英雄」，到香港館協助招待參觀博覽會的香港官紳名流，他從老遠的神戶跑到香港館協助招待他們一番，出錢出力，記者不是故意吹捧他，這份急公好義精神，難能可貴！大家都有同感！

廣安泰溝通日港貿易

我們珍惜在大阪多餘的兩天假期，對暢遊神戶，自然不放過機會。神戶是日本六大都市之一，到處高樓大廈，是新興的都市，目前已有摩天大廈廿七層，僅港幣兩億元建築費，全關西最高大廈立市區。

我們到了神戶，首先，到廣安泰拜訪洪兆材，該公司在市區一條寬闊馬路，樓高三層，佔地千餘尺，是自己物業，在客廳裏陳列許多雜洋什貨，玩具，日本塑膠品，打火機的進出口貿易公司，據說不下一萬多種貨，是溝通日港貿易，功勞偉大，許多居東華三院，保良局，普益商會，香港及一般的年暉客廳，掛滿了感謝士題詞的牌匾，置身其中，恍如在香港一般的感覺。（未完）



街坊會代表團遊日鴻爪 （上）右彭耀臣，右陳錦合，旅日僑領洪兆材合照。（下）在神戶，曹紹松，陳其淦，總經理洪兆材與團員合照。（黃宇乾攝）

被控傷人及藏武器
上水九青年不認罪押候廿七審
律師代表請求保釋主控提反對

（新亞社）最近新界上水馬會道，發生飛開片傷人血案，事後警方拘捕可疑青年男子九人，并搜獲一批武器，帶返警署落案，同被控兩項罪名。去週末在粉嶺裁判署提訊，被告九人同延聘律師代表出庭否認控罪，法官乃諭將案押候於本月廿七日審訊。被告之代表律師請求准被告等擔保外候訊，但爲主控督察辦邊區偵緝主任登士反對，起立向法官陳述理由稱：由於案情相當嚴重，若准被告保釋出外，有可能畏罪潛逃。結果法官接納控方請求，不准被告保釋，一律還押監房候審。

被告男子九人：（一）陳滿明，廿二歲。（二）梁雄昌，十七歲。（三）廖國興，十九歲。（四）廖炳雄，廿歲。（五）姚楊，十六歲。（六）石九，十七歲。（七）盧森和，十七歲。（八）陳滿平，十八歲。（九）李永順，十八歲。同被控兩罪：（甲）四月三日，在上水馬會道，非法及嚴重惡意傷害余海光身體。（乙）同時同地，非法藏有攻擊性武器，可作非法用途，包括八把斧頭，一把鐵尺。

萬博會第一千萬名遊客獲贈香港寶箱

（時訊）大阪昨（十九）日消息：大阪萬國博覽會之第一千萬名遊客，於昨日上午十二時二十三分穿過中央閘門入場，他就是里殊加美，係居住接近大阪的一名郵務人員，當時，里殊加美係偕同其女友一同進場的。

里殊加美說：那是他第二次參觀萬國博覽會，他在三日前曾獨自一人前來參觀。他被選爲第一千萬名遊客，他是萬分興奮，表示，除了對該館感謝外，他想不到會獲得任何的禮物。

當日本萬國博覽會之官員爲里殊加美帶上襟花後，兩人即爲大會招待，後來，在一輛慢車領路下，里殊加美和其女友乘坐一輛舖滿鮮花的車子前往香港館。萬國博覽會人員已替他們安排，兩人在香港館午餐後，用一電動車廂兩人遊覽整個博覽會。較早時候，香港館館長白朗端在該館的一個方台上，將一個香港寶箱送予里殊加美。但他表示仍未決定何時動程來港，因他贏得了遊覽香港，他將會通知在博覽會內之香港館人員。

里殊加美贏得超過六千元之獎品，在該個柚木做之細小寶箱內的獎品有，國泰航空公司送出的大阪至香港來回經濟位機票兩位，兩人免費在香港大酒店住宿一星期，連卡佛公司送出一條價值一千二百元之日本鑽珠；由M．K盧送出一套西裝及女庄衣服一套；馬可孛羅自助餐兩位，及GADDI晚餐兩位。香港寶箱這獎品係由香港大酒店所想出來，並獲得本港四個商業機構的支持。

同時，香港館之第一百萬名遊客，已於去週末進場，他係來自東京的康加巴殊，他獲一套約一八四六年的香港石印銅模，及於昨晨參加香港館之升帆禮。（航）

飛帮開片十一人被捉獲

（時訊）九龍窩打老道飛帮昨晚當街「開片」，十數人混戰，警員趕到包圍捕捉，結果大批落網。

昨晚六時左右，窩打老道與畢街交界之噴地上，有數青年與一少女聚集，彼等奇裝異服，引起路人注意。不久，另有十數少年開到，雙方不知爲何事爭執，一頓刻動刀兵，互相追打。適有一警車經過附近，立刻用無線電通知在附近巡邏之警車，向該處會合，展開包圍，飛帮見警員四面包抄，即散開奔逃。最後成兩路追捕，一路沿公主道天橋，一路沿窩打老道一二四號奧的安美容院之家前，拘六男一女，另在公主道天橋河內四少年，共十一男女，其中五人受傷，經送醫院救治。參加打鬥之少年在十六至十九歲之間，刻由警方調查中。（合）

（一九五六年四月廿日）

△港府昨公佈港府之委任名單一批，其中主要者有：屈維德由四月七日起，由星調任天文台長，到任。氏業於本月十二日起，由二級官學生升任助理輔政司，並由十六日起，代尊柯力新爲署理民政務司，民政局長鍾華德由三月十五日起爲香港屋宇建設委員會房屋司，氏業於十三日到任試用。

△皇家香港防衛軍司令頗施士上校，來港晉升准將，此乃本港防衛軍首長有史以來獲賜如是高級軍階之首次。

△港府庫務司林敏退休，同仁今舉行歡送會。林氏退休後，庫務司職務由副庫務司屈惠霖署理。

△預防瘋犬症注射運動，港九兩區當局指定家犬注射站及辦理領牌事宜，至於新界方面，政府已組織注射隊，派往各區流動注射工作。

凱旋牌汽車 最先進最完善

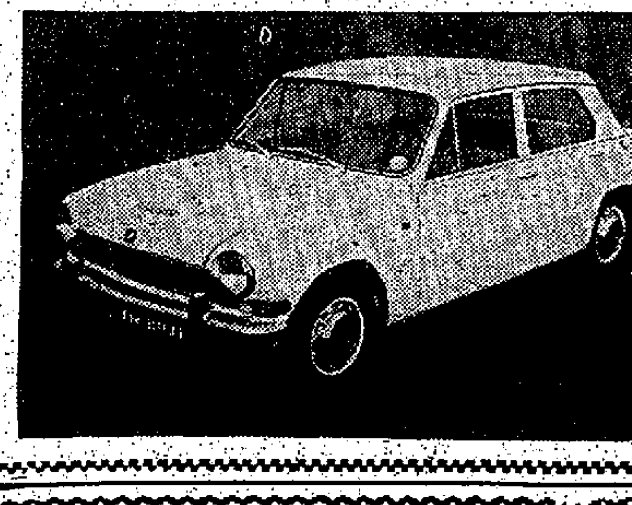
凱旋牌汽車素享國際盛譽，爲駕車人士最樂用之汽車。凱旋牌汽車款式衆多，由豪華及中小型房車，至開蓬車，跑車，旅行車等一應俱全。其品質之高超，售價之廉宜以及經濟實用，最爲駕車人士所一稱道。

今年，凱旋一三〇〇房車，又作了四十六項改進，其中不少還是汽車工業的創舉。所以，凱旋一三〇〇被譽爲最完善的房車，大可當之無愧。

凱旋一三〇〇的引擎直接裝於波箱之上，波棍、波箱及引擎，聯成一體，緊密無間。所以轉波直接，不必經過多重機械，靈活順暢，不言而喻。軚盤亦因此種裝置而更輕盈，更準確。凱旋一三〇〇還採用前輪拖動，四輪全部獨立避震以及碟型刹車掣，使駕駛更舒適，更安全。

凱旋牌先鋒型13/60更有家庭房車，旅行車及開蓬車三款。全部採用新改進引擎，動力增強百分之廿七，加速更快，時速更高。駕駛座椅，可變換十六個不同位置，行李廂加大，可放物更多。

凱旋牌汽車本港總代理爲仁孚汽車修理廠有限公司，地址香港希慎道崇明大廈，電話：七七七二五一，九龍海運大廈三樓，電話：六七〇〇三一。



輝煌上市

一九七〇年 第二十三回

香港年鑑

資料最新 內容最好
取材最廣 定價最廉

全書分十四篇 內容包羅萬有

•內容•
大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

華僑日報出版
定價港幣十元

香港工商經濟實況
文教事業動態
日用參考知識之大全

◀售書處▶
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二二三一六三〇
田角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

香港商業銀行有限公司

（香港註册）

根據本港銀行法例（一九六四年）第三十七條之一公佈如下：

一九六九年十二月三十一日資產負債表

資本及負債

1968		1969
	法定股本	
$ 20,000,000	二十萬股每股港幣一百元正	$ 20,000,000
	實收股本	
$ 12,500,000	十五萬股每股收足港幣一百元正	$ 15,000,000
—	公積金	1,000,000
771,853	盈餘滾存	344,570
1,200,000	公司債券	—
14,471,853		16,344,570
30,276,339	各項存款及其他欵項（包括課稅準備）	44,757,103
—	期付外幣欵項（對抵）	2,900,400
3,680,478	代收票據（對抵）	2,985,019
18,680,211	信用證及保證（對抵）	40,131,547
$ 67,108,881		$ 107,118,639

註：外幣餘額約依一九六九年十二月三十一日之滙率伸算。

資產

1968		1969
$ 14,330,682	庫存現金及存放同業	$ 8,628,701
10,315,611	應收票據	22,580,465
17,122,581	各項放欵及其他欵項（已減壞賬準備）	26,716,080
—	有價公司證券（原價，當日市價$53,750）	50,000
164,300	不列證券交易所之公司證券（原價）	364,280
1,856,068	行址（原價加1961年之估計時值減折舊）	1,818,947
308,060	房地產（原價）	242,786
650,890	傢俬，器具及汽車（原價減折舊）	700,414
—	期收外幣（對抵）	2,900,400
3,680,478	託收票據（對抵）	2,985,019
13,680,211	顧客之信用證及保證（對抵）	40,131,547
$ 67,108,881		$ 107,118,639

陳有慶（董事總經理）
鄭宗元（常務董事）
劉望岳（常務董事）
蕭爾揚（董事經理）

損益賬

由一九六九年一月一日起至一九六九年十二月三十一日止

1968			1969
$ 971,641	本年純利（未除下列各項）		$ 2,480,949
100,000	減：壞賬準備	$ 1,472,096	
72,432	行址，傢俬，器具及汽車折舊	115,136	
14,000	董事袍金	21,000	
—	溢利稅準備	300,000	
30,000	發鈔開辦費	—	
216,432			1,908,232
755,209			572,717
16,644	加：前期盈餘		771,853
771,853			1,344,570
—	減：公積金		1,000,000
$ 771,853	餘利轉下年度計算		$ 344,570

核數師致香港商業銀行有限公司股東報告書

本核數師經將上列資產負債表與香港商業銀行有限公司之賬簿審核完竣對所詢有關查賬所需各件均獲完滿之報告及解釋，據查賬之顯示認爲該銀行已具備適當之財務賬册。

依本核數師之意見及根據審核結果及諮詢所得之說明及該銀行賬册記錄認爲上列資產負債表及附帶註明均編製適當足以表示香港商業銀行有限公司在一九六九年十二月三十一日之眞實情況，並符合銀行法例（香港法律第115章）之規定。

核數師：雅特揚會計師公司

一九七〇年三月十八日

董事會

董事長：羅新權　副董事長：黃松俊
董事：陳弼臣　馬錦燦　廖烈文　顏黃亦樞
鄭宗元　劉望岳　余庭慧
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚
秘書：鐘定乾
核數師：雅特揚會計師公司

衆人皆醉我獨醒

西德「奧林比亞」最新出品ICR 412（集積線系統）小型座枱式電子計算機，構造過程經過特別改進，使用時快速無聲，能算出任何繁複的數學難題，能克服任何計算機所不能勝任者。我們絕非誇大其詞，閣下只需細讀下文，便知道這部設計特殊的「奧林比亞」ICR 412型電子計算機係同類計算機所不能比擬者，諸如：二十四位數字之容積，電子計算系統，資料儲備系統，記憶儀，輸入數字控制，定點位控制，電壓變換系統等等。

爲配合新潮流，追上商業競爭，閣下不妨到本公司陳列室參觀或電約試機。

本港新聞

中區街坊會 第十三屆理監就職 授旗出發徵求會員

周有報告一年來福利事工

（國際社）中區街坊會，昨（十九）日假座京華酒樓三、四樓舉行第十三屆理監事就職典禮，擴大徵求會員授旗出發，暨會員聯歡大會。與禮長官暨彥，社團領袖，嘉賓千餘眾，場面熱洽熱鬧。各界致送花籃賀禮者，有各區街坊會，宗親，同鄉會，各業商，工會，與各大廠團體，各方友好等，琳瑯滿目。

理監 就職禮

大會秩序由下午七時開始，恭請主禮官蒞臨，與主席團同寅就位後，首由理事長周有致開會詞（另錄）。隨舉行理監事就職典禮，請中區民政司署呂達士主任監誓。（由理事長周有代表接受）。請監誓長官吳澤霖主任致詞後，隨舉行徵求會員授旗出發禮，請東華三院主席李東海，頒授徵求會員總隊長旗，並致詞勗勉，（由總隊長周有接受錦旗）。請保良局主席林勇仁，頒發徵求會員出發隊長錦旗，並致祝賀詞。請港九各區街坊會協進會主席張錦添致詞，由該會副理事長鄭學賢報告會務，最後由監事長吳漢琛致謝詞。吳氏對各機關長官蒞臨指導，社團首長各蒞嘉賀，撥冗蒞臨，惠錫多珍，使大會增光，深表致謝。

禮後舉行遊藝節目，由永隆銀行報效，禮聘粵劇團王美娥領導演唱時代曲及諧劇等，節目豐富，氣氛熱鬧。宴會中舉行設抽獎，每桌一名得獎，獎品名貴，獲獎者均笑逐顏開。理事長周有、鄭學賢，伍冕端，黎君焯，李志楠，監事長吳漢琛，劉梅軒，丘顯維，劉俊才等，紛向長官，會員坊眾勸酒。觥籌交錯，賓主盡歡。

周有 開會詞

理事長周有致詞：「今天第十三屆理監事就職典禮，多蒙列位長官，社會賢達，各街坊首長蒞臨指導，本會至感光榮，謹代表同人向列位深致謝意！

本會自成立以來，歷屆理監事會員極力推進會務，任勞任怨，出錢出力；而坊眾賢達，亦鼎力支持；更承政府長官，時加指導及協助解決各項困難問題；又得各方面人士愛護之熱誠，實在令人感動，由是本會二十多年來之福利工作，得以順利進行，而至有今日。

本會顧名思義，以促進福利事業為宗旨，凡有益於大眾之事務，決義不容辭，不過有時限於力量，未必盡如人意。謹將本會所辦之福利事項，略為申述如下：

（一）西醫診所：本會自成立西醫診所以來，至今已有十五年，本區內之貧病者，多深受其惠，甚至有其他各地而來求診者，亦一視同仁。而歷屆之主理醫生，亦本濟世為懷之宗旨，因而求診者，日見眾多，然而辦理此贈診之經費相當龐大，此又應感謝各位善長之樂善好施，而得有此成就。

（二）牙醫贈診所：牙痛是人類一大苦事，本會有見及此，多年前設立牙醫贈診所聘名醫主理，曾受其惠者，大不乏人，閭里稱便。

（三）中醫贈診所：在中國人習慣，頗多人喜歡採用中藥，且對中醫治療方法被有信心，因此為適應坊眾需要，特聘名中醫駐診，年中治病者頗多。

（四）跌打贈診所：吾人在日常生活中，偶然發生之意外受傷，並不為奇，雖然所受是輕微之傷損，如未有適當調理，可能招來大患。尤其貧苦大眾，一旦有事發生，便難以應付，本會聘有跌打名師主理，以利坊眾。

（五）婦女縫紉班：在社會謀生，能有一技之長，終為上策。雖然婦女未必要謀生外，但學識縫紉應付家庭之需，同時又可免除其他不良惡習，本會特聘有優良縫紉導師，自開辦以來，至今已逾十載，從學者日眾，年來造就人材不少。

（六）太極拳班：健康為人生之要素，縱使有優越之環境，豐厚之享受，但健康不佳，則一切無從說起。太極拳為一種柔性武術，用以鍛鍊體魄，無論老幼，都極適宜，本會開設太極班已十餘年，聘請名家教練，學者日眾，更有因病而學太極拳者，日久其病若失。

（七）其他福利事業：如平民生登理位，派贈棉衣，慈善換物會，安置危樓居民，協助救濟火災難民，防火防風工作，調處家庭糾紛，預防霍亂注射，清潔街道衛生，參加其他團體救災運動等，本會無不盡其能力，以為大眾服務。

（八）各項有益身心之活動：如舉行常年運動，旅行比賽，參加區際體育活動，遠足旅行等，本會亦盡量發展。

綜觀以上之福利事務，亦屬相當繁複。不過有益於人，本會當竭其力，有時不免有困難問題發生，可幸都能一一解決，此端賴歷屆理監事同人之努力，至有今日之聊微成就。本屆理監事都是賢明能幹人材，熱心公益。現擬計劃開設打字班、英文班、會計班等，但願同人等繼續努力，使會務前途，更進一步，有厚望焉。」

吳澤霖 演詞

貴會舉行第十三屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，張巡參與盛會，並主持監誓，感到非常榮幸。

記得在戰前時期，本港並沒有街坊會這類組織，當時坊眾如遇有困難極不易得別人協助。但戰後各區街坊會先後相繼成立，他們本著守望相助及博愛精神協助坊眾。不分國籍，地域及階級，任何人士遇有困難時，街坊會都很樂意盡力為其解決。多年來，街坊會熱心公益，造福群眾，深得各界一致讚許。

貴會成立至今二十年，在過去期間，歷屆首長賢明領導及各理事通力合作，充份表現其互助團結精神，致會務得以蒸蒸日上，不論在坊眾福利及社會公益，共推進更然熱心。如設立中西醫診所，贈醫施藥，組織防災會協助賑濟，排解坊眾及家庭糾紛等，此外更舉辦縫紉班，各項學術性比賽及水陸運動會等，可見貴會除協助坊眾外，更兼顧區內青年之智育，德育及體育訓練。

本港四百多萬人中約有半數屬廿一歲以下之青年，若不設法誘導其納入正軌，則後果不堪切想。本人希望貴會盡量招收年青會員，並鼓勵其參與區內各種福利工作從而加以訓練，使其將來成為有用之材。

貴會本屆理監事皆屬社會賢達，德高望重，深為各界敬仰，想貴會之前途定當遠大。本人藉此機會恭祝貴會會務興隆，各位身體健康。

中區街坊會第十三屆理監事就職典禮，周有理事長致詞，主禮嘉賓與該會首長合影（本報記者攝）

新會白廟同鄉會 增訂獎助學金辦法

擴大申請範圍勉勵子女向學

（國際社）新會白廟同鄉會，歷年均有舉辦獎學金，鼓勵會員子女努力向學及幫助清貧會員同鄉子女繼續完成學業。此舉獲得該會同鄉會員一致贊揚。

該會為使該項會員福利工作得以繼續，並擴大舉行，於日前理事會議中，將獎助學金申請辦法加以增訂。有關獎學金辦法：（一）凡參加當年升中入學試，獲派出官立或津貼學位者，可獲獎學金五十元。倘獲五年免費學位者，其獎金則加倍。（二）凡當年會考五科或以上及格者，（必須包括中、英、數、化）獲獎金五十元。倘其中成績優異者，良好者則增獎金三十元，多少以此類推。上述新辦法，由今年實行，由八月一日起接受申請，至九月底截止。有關經費由會撥內支付，並歡迎熱心同鄉捐助。

至於助學金，原以就讀小學者為對象，現決定擴展至就讀中學者均可申請。助學金每名每年二百元，分十次發給，凡該學生，當月學費依據。暫定五名為限，超過此數者，經會方調查後核定。申請日期，由今年八月一日起至九月底截止。

（國際社）新會白廟同鄉會，於昨（十九）日公祭粉嶺和合石同鄉先友塋墓，祭禮在是日下午二時在和合石山則之草坪舉行，由理事長梁超白、梁瑞聲主祭，參加者陪祭。等禮畢，就地舉行野餐，並派發胙肉金及車費每人三元，至四時許始返港。

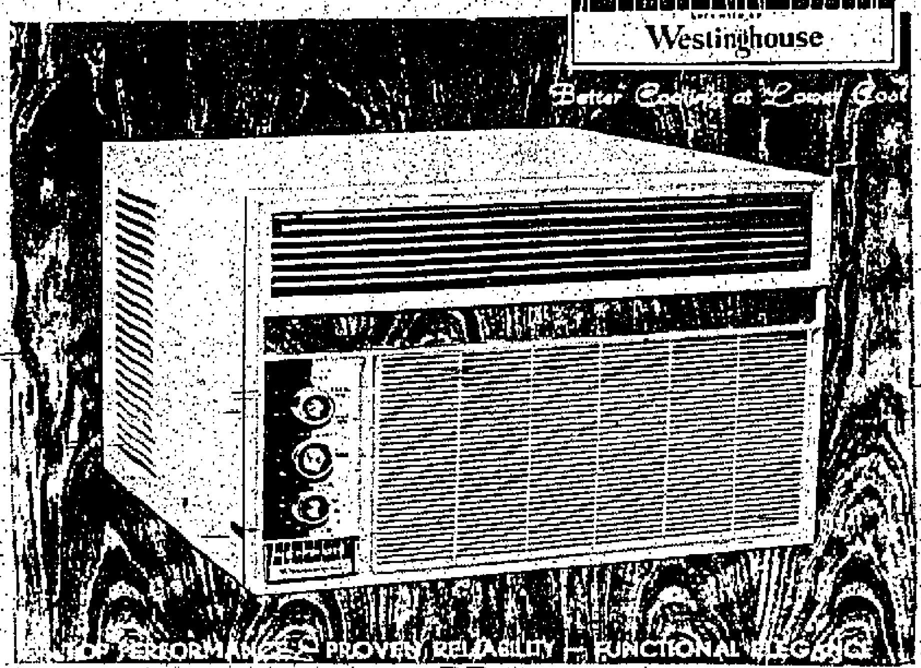
九龍首飾文員會 環遊香港島旅行

五百會員家屬參加熱鬧

（新聞社）九龍首飾業文員會，昨（十九）日舉行環島大旅行，參加會員及家屬五百餘人，情況熱鬧。理監事長王全、張照華、周君雁任總領隊，康樂主任吳華賢、李少芝、蔡景榮、梁乃揚、黃活、朱紹昌、余兆賢、周繼成、馮育生、林尚勇、楊福、王文、包安、李國治、關煊、傅錦鎔、賀派、譚桂釗、潘寶聯協助。上午十一時半齊集中區皇后碼頭前，分乘專車出發，首先抵達大坑，遊覽虎豹別墅，然後環游港島，登太平山頂，俯瞰港九，極目怡情。其後駕往香港仔，假太白鮮舫敘餐聯歡，熱鬧不錯，至下午七時許，乘車返回市區。

WORLD'S BEST VALUE IN AIR-CONDITIONING

WEATHERITE Westinghouse



革命性創製優点：

＊簡易保養—絕對防銹

型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	價售 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE-PURCHASE D/P 先付	12 Monthly Instalments 每月	適用面積 Suitable For Rooms Area, Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$925.00	$280.00	$59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

＊ 獨具優點·遠勝其它

(1) 全機設計注重可靠性及減少保養工作一般祇須每年清洗散熱器一次便可保持性能如新而常保防止損壞

(2) 新近出品提供最佳保護 機壳底座型成後鍍鋅加塗三層防銹油則確保美觀耐用安全可靠

選用美國威士汀廠特約製造

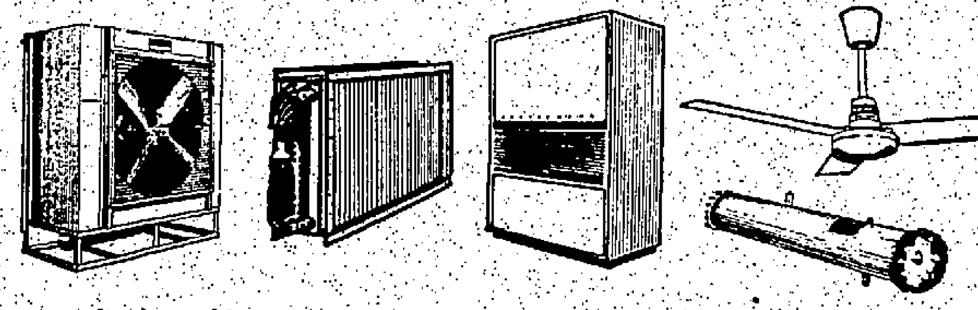
全港銷數最多之···

惠風牌冷氣機

可省費達30%

"惠風牌"冷氣機係與美國威士汀廠特約依國際最高標準製造獲英聯邦澳洲及美國等政府機構選用性能優越冷靜省電保證耐用遍銷海外及本港用戶包括各公私企業如總督府香港滙豐銀行馬會中華電力電話公司等夠冷夠靜省電耐用可靠。

香港政府購用已超過···3000部



本公司除設計及承裝工業及商業用大型冷氣機外常備各種冷氣機械大小配件如送風機業管式傳熱器風冷或水冷式冷凝器柜型冷氣機等并提供配用技術資料或特別設計製造交貨快捷規格標準歡迎同業選用。

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號

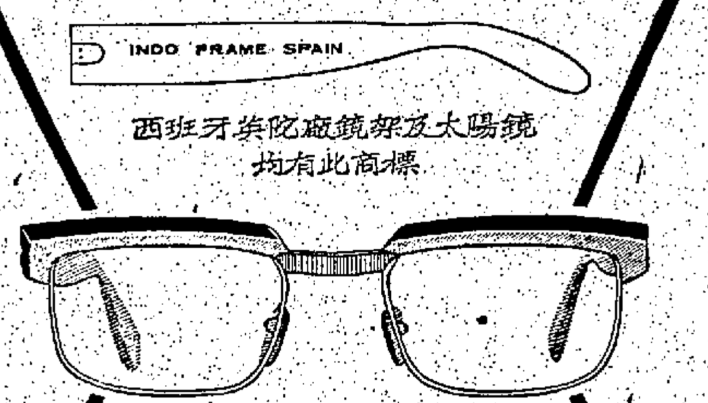
營業部電話：H229025 服務部電話：H613080

陳列室：灣仔波斯富街28號 電話：H773459

九龍尖沙咀···金巴利道58號 電話：K677744

西班牙美陀 INDO-SPAIN SUN GLASSES & FRAMES

正倌的標誌



西班牙美陀廠鏡架及太陽鏡均有此商標

品質優良·款式大方

西班牙鏡片

光度準確 保証標誌

總代理：成記華行 TEL. H-232277·239357

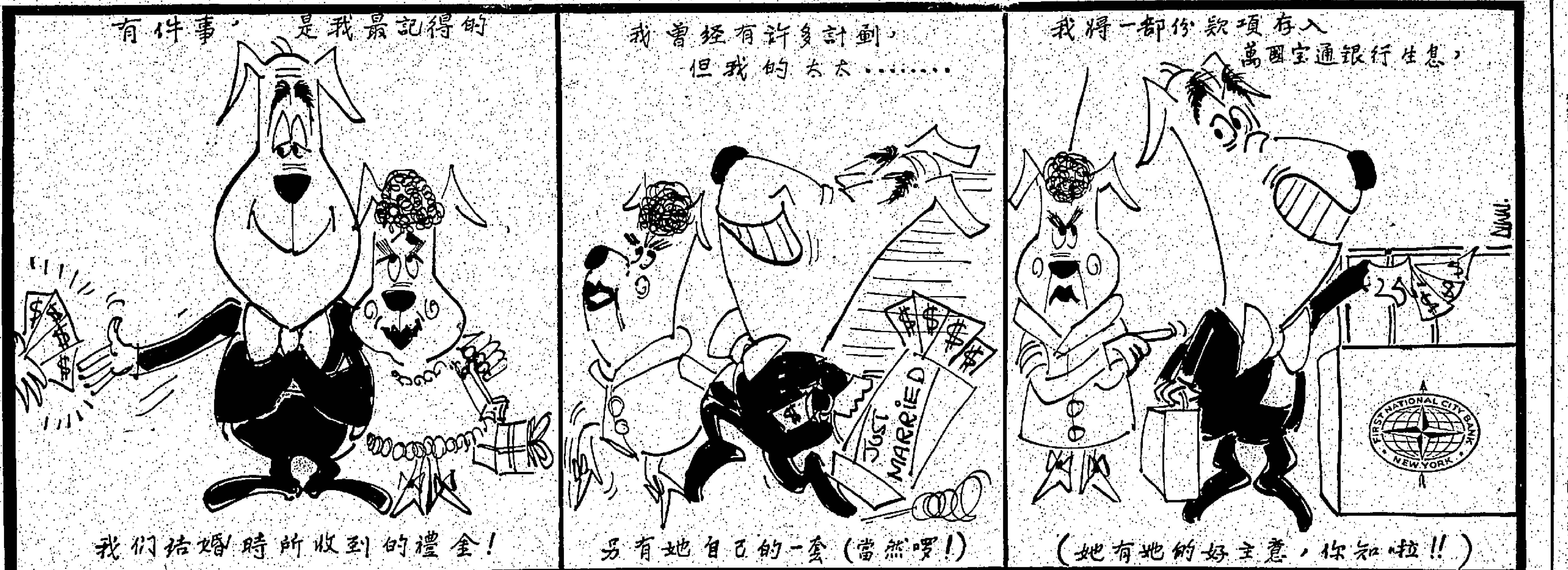
九龍塘高尚住宅區 涵碧別墅樓高四層

下月入伙歡迎參觀

位於九龍最高尚住宅區九龍塘森麻實道（近龍翔道）之涵碧別墅，建築完成，下月即可入伙，該別墅建築圖則特別設計，分為六座，樓高四層，伙數簡單，每座一梯兩伙，或一梯一伙，四面單邊，全部梗房，私家浴室，真正一流洋樓設備，地下車房，每一住宅單位均有車位一個，由該別墅到尖沙咀，乘自用車十分鐘可到，如乘公共汽車，步行約七分鐘可到九龍塘各線巴士總站，交通方便。

涵碧別墅全部上乘材料，外牆特別採用上海洗水批盪，永保新鮮，毋須掃灰水，鋁合金門，寬暢高貴，煤氣電爐，設備齊全，敢稱為同類洋樓中用料最佳者，歡迎實地參觀比較。

洽辦處：香港恒生銀行大廈一〇五室利興發業有限公司。電話H二三七八八五，二三〇五七三。



請經常儲蓄

萬國寶通銀行

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK

陳養吾中醫師 負責處方及監制 暢銷東南亞各地

宮方老牌 五時見功

加料 參羊丸

男界補身 聖藥扶弱 妙品

大衆補劑 男女可服

神龍丸

補髓增液 彈腰止汗

臟器大補丸

男女老頭痛根斷特效藥

祛風歸地丸

胃脹特效藥

風濕骨痛最新特效藥

骨痛萬金丹

筋絡抽痛 四肢麻痺 骨節疼痛 血瘀停留 行動浮腫 腳伸不利

滅咳精

養吾堂藥廠 港九新界七百餘家中西藥行均有代售

本港新聞

扶輪社三四五區年會成功閉幕
昨研討青少年服務 定出本年事工大計
張長昌膺總監許樂靈爲港代表

（特訊）國際扶輪社第三四五區第十屆年會，於昨（十九）日下午二時假半島酒店舉行第四次全體會議，並選出七〇年至七一年度區總監張長昌，與七一年度至七二年度區總監蔡永興兩人當選，爲此次會議之高潮。

昨上午十時至十時卅分舉行投票代表登記，繼由副會長史彼得社友領導唱扶輪歌，旋由大會主席沙理士宣佈開會，秘書長許樂靈報告扶輪社務後。

十一時廿分，由香港社社友吳兆燕介紹扶輪少年團團友與衆認識，香港西區社社友楊乃舜介紹扶輪青年團團友與衆認識，並展開討論由區總監凌志揚作結論及頒獎，下午一時舉行聯誼午餐。

下午繼續開會，由九龍社社友倪立基演講「國際服務」，全體代表提出討論，下午三時由選舉區總監資格審查委員會報告，並開票揭曉，由台灣區張長昌當選本年度區總監，蔡永興當選爲下年度區總監，末由現屆區總監凌志揚致贈紀念品與國際扶輪社社長代理松本，並宣佈一九七一年區年會在台灣舉行，遂告閉幕。

晚上八時假座希爾頓酒店舉行區總監之夜，到有港、澳、台各區社友六百餘人，衣香鬢影，場面熱鬧。首由大會主席沙利士陪同區總監凌志揚抱病蒞場，並致詞强調扶輪口號溫故知新，服務社會之宗旨，據悉：凌總監因病醫院由醫生准許離院二小時力疾出席，値得全場掌聲。（宇）

國際扶輪社第三四五區中華民國台灣省各地扶輪社出席香港第十屆區年會代表團參加區總監之夜名單如下：團長毛民初，顧問：郭克悌（前區總監）盧祺沃（前區總監），王詩琅，副團長蔡滑河，白樂德，溫宏宗，周汝川，蔡似玉，李滄輝，秘書曾仲植，秘書尹彤，各區單位及代表：（合北社）郭克悌，張瑞庭，張長昌，白樂德，辜郁林，（合北西區社）金俊英，粟水石，（合北北區社）盧祺沃，毛民初，王詩琅，曾仲植，陳振茂，賀玉中，郭玉榮，林坤鐘，張炳琨，陳雁賓，吳汝寧，曾宗仁，耿殿棟，陳蓉林，尹彤，（合北西北區社）汪國恩，洪金富，楊玉焜，蔡清河，吳來興，汪瑞雅，許添福，林夢麟，（合北東區社）何是耕，（合北南區社）周春峰，陳濤，（桃園社）蔡永發，（中壢社）賀清富，黃添發，（新竹社）陳樸奕，王根源，林雲南，（台中社）周汝川，（南投社）林茂生，洪恭霖，（嘉義社）張火源，（台南東區社）王火石，林崇，林世澤，王槐午，蔡永興，城耀彬，（高雄社）王復成，王修之，（高雄東區社）陳德榮，鄭南山，吳有德，李許季建，李莊映玉，（岡山社）許浪子，陸進吉，（潮州社）劉興茂，（屏東社）徐天成，陳弘彥，（鳳山社）饒有智，簡朋國，李崇山，張明義，林北辰，余明玉，林水道，駱再福，（澎湖社）林貞正，張富，許滑河，翁爛麟，郭長流，蔡善正，陳移居，黃才，翁致昌，周永通，陳才，陳得水，孫澤昭，林聯盤，（宜蘭社）張學亞，（花蓮社）李焕輝，林萬和，陸谷標，（基隆南區社）顏棟才，顏國猷，（草屯社）簡秋水，張秋鈴（三重社）溫宏宗，紀傳福，賀世雄，呂金得，傅淑昌及部份女賓代表等。（宇）

總社代表松本致詞

（港訊）國際扶輪社三四五區年會，昨日繼續舉行大會主席沙利士，秘書長許樂靈，新總監張長昌與各任總監各社社長共策大會進行事宜，秘書長許樂靈報導大會進行程序，隨即繼續會議內容，國際社代表松本傳達國際扶輪本年服務目的與方向，隨就扶輪少年服務團，扶輪青年服務團專題研究，國際服務演講，選舉新總監，頒獎贈禮後並於晚下舉行總監之夜，年會大功告成。

服務至上乃扶輪之目標，以一社而言祇事會之健全起決定作用，會員發展應成立專門組織，羅致熱心人士，與精於領袖兩會能成此項工作，什麼人才有資格加入扶輪社，社章應該詳述，以保證社員質數，有關年會之修憲報告，松本認爲將交由國際總社及當議區社長，一項立法是先由世界各社討論以作決策，但亞洲人事實上應在各委員會內有代表，總社歡迎任何寶貴意見，並深刻地估計本年會之要義。張長昌總監提出青年服務計劃代表討論結果如下。

談國際少年服務團

這是由扶輪社所倡辦的國際性組織，並由少年人所組成，團員來自各界層，目的是使扶輪社與今日青年共負建設社會的責任，當前少年問題已成爲社會問題，普少年佔世界人口一半，十五至十九歲的青少年急待扶助與開導，做點建設社會的工作，國際少年團由此成立，其計劃是使他們工作一是替學校，社會中的努力，而由扶輪社支持指導，該團每年應舉辦兩項主要活動即社會及國際服務，並由他們具體去做，少年服務團適合高中程度的少年組織，現已有二千五百個分佈六十三個國家中，人數近六萬人，而香港擁有九個，團務在扶輪社指導下發展起來。

談扶輪青年服務團

扶輪社青年服務團創於一九六八年，由國際扶輪社倡辦，其目的爲提供青少年服務社會的機會，現在四十四個國家中擴展有三百七十四個，香港扶輪青年服務團成立有年半，在大專學校成立並頗具規模，爲聯絡本區四個服務團成立了團聯會，並推行了數項計劃，除了活動外，尚有職業輔導，國際及社會服務，例如捐衣濟貧，收集郵票，造訪孤兒院及各種調查工作，國際服務放映各地影片，職業服務舉行就業講座，演講參觀，但他們面臨經濟不足，服務兩字也引起人們的誤解，各種困難扶輪社正在努力研究中，台灣各社支持青年人進修新聞，成立張獻勵新聞獎學金，均爲青年人着想。吳兆燕，楊乃舜社友作了上列專題演講後由沙利士主席，許樂靈秘書長，松本，羅大培等主持頒發紀念品，新界扶輪社蔗出席冠軍獎。

倪立基談國際服務

倪立基社友稱：本區會員早已在職業上已對國際服務有所貢獻，其國際性業務，即爲適各國友誼，國際網社建議我們接待外來友人，從而達成國際間的友善與和平。自二次大戰後，各國敵對態度已停止，我們不擬提出高不可攀的目標，而是提出區內實際可行的計劃，發揮社友們之作用，今天更望各位提出意見，在符合扶輪精神原則下開展國際服務工作。

國際扶輪社三四五區第十次年會，希爾頓酒店舉行區總監之夜，主席枱左起下屆區總監張長昌，國際總社代表松本夫人，現任總監凌志揚，凌志揚夫人，總社代表松本，張長昌夫人。（本報記者攝）

會務討論

會務討論澳門，香港港西，九龍及北九龍均贊成支持張獻勵新聞獎學金，並建議社長秘書有舉辦一次聯席會議，强調社友出席記錄，秘書扶輪基金，編印社刊等溝通社際及社員關係，下次區年會定七一年七月在台灣舉行。

張長昌膺選區總監

七〇至七一年度區總監選舉，台灣區張長昌獲選，許樂靈被選爲總監駐港代表，七一至七二年區總監爲蔡永興獲選，各社職員業已選出。

總監之夜今明節目

昨夕下午七時半假希爾頓酒店舉行總監之夜，出席者爲歷任區總監各社社長職員及與會代表數百人，情況熱鬧。

今（星期一）日節目有聯誼活動爲主之節目，中午十二時十五分，各代表遊覽海港，下午三時至七時參觀邵氏片場並舉行酒會，明日聯遊九龍，新界。

衛氏宗親會成立 理監廿九日就職
同日舉行會所開幕禮

（新亞社）衛氏宗親會（有限公司）獲准註册後，選出第一屆理監事，廿九日舉行會所開幕暨第一屆理監事就職典禮，是晚假九龍新雅酒家聯歡聚餐，典禮於廿九日（星期三）分兩部份舉行：下午三時會所開幕，由副會長衛綸剪綵，禮成茶會；第一屆理監事下午七時三十分假彌敦道新雅酒家就職，請旺角民政主任林志劍監誓，市政局民選議員張有興頒發選任證書，聯歡敘餐，每位祭費十二元，聯席祭處，分港九兩地：九龍：一、會所，二、西洋菜街一號L國元印務公司，三、吳淞街十一號奇香村餐廳。香港：一、英皇道三百八十九號波士餐廳，二、中環興隆街口永興生果，三、大道西三六三號有利飼料行。

衛氏宗親會第一屆職員：（永遠名譽會長）衛棉、（會長）衛恩、（副）國綸。（理事長）紹淡，（副）耀文、國民。（監事長）莘民，（副）柏輝，介眉。（總務）百洪、克威、衛章。（財務）浩登、國檀、浩松。（組織）沛霖、顯標、英培。（教育）普源、衛漢、鵬邦。（康樂）守勳、錦全、衛仁。（宣傳）炳垣、永源、衛卓。（聯絡）博文、衛裕、築苛。（福利）可珍、衛莫、鑑流。（婦女）麗珍、幸坪、少芳。（稽核）達明、伯棠、樂生。（調查）潤芝、淡如、衛許。（理事）衛棉、本潮、劍虹、紹漢（大夫房），錫揮、蔭昌、國堯、衛茲。（顧問）聚賢、永恒、文燦、本潮、昇初。

恩平同鄉會同人 祭掃和合石先友

（國際社）恩平同鄉會，昨（十九）日春祭和合石先友墓地。下午一時在墓前，由福利組主任何國貽率衆公祭，參加祭禮者有理監事岑才生、梁鴻勳、李琳明、梁茂、吳述健、岑紹聰、岑廷策、馮國偉、盧錫富、梁輝、馮如槐、梁越民、錫鑫、梁松就、何一任、吳沛文、梁洪彬、唐碧川、鄭瑞締、唐生、鄭覺明二百餘人，二時在野地分胙肉及野餐。

響應華僑日報救童助學運動
萬美雅慈善攝影比賽

萬美雅相機爲響應華僑日報救童助學運動，定於一九七〇年三月十四日，假中環皇都夜總會舉行慈善攝影比賽大會，由南北電影，歌唱明星，美麗模特兒家串甫士，給予影友拍攝，拍得照片，不論黑白或彩色，不論職業或業餘影友，皆可參加，茲將比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並註明每張用中文楷書塡寫清楚下列表格。題名，住址，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片可用黑白或彩色。

四、獲獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收件日期：三月十五日開始。（如本報有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定）。截件日期：四月二十日。由萬雅聘請名攝影家担任評判。參加者毋得異議。

六、收件地點：於仁行萬方有限公司，香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片時發回收據。

七、所有參加之照片，請憑收據，於五月一日至五月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸失滅或損壞，每張照片將賠償同機之咭紙五張。

獎品：冠軍：萬美雅1000D.T.L. F1.4相機一具，華僑日報慈善杯一座。亞軍：萬美雅500 D.T.L. F1.8相機一具，華僑日報慈善杯一座。季軍：萬美雅52S T.L. F2.8相機一具，華僑日報慈善杯一座。優異獎十名：各獲萬方有限公司禮券港幣五十元，華僑日報銀牌一個。

姓名：
題名：
住址： 電話：
相機： 菲林：
光圈： 快門：

四邑工商總會 新職員廿五日就職
會員年會春節聯歡

（中國社）四邑工商總會，廿五日下午七時卅分，假座灣仔英京酒家召開會員大會，一、通過上期會議紀錄；二、省覽及通過本會營業決算；三、所屬學校六九年度註冊核數師。會議完畢，舉行第十一屆理監事就職典禮，並同人春節聯歡會，設有幸運抽獎，獎券每位十元，以及劇券，四邑廿二人會員向會員及各界人士迎，以便參加，安排招待日期截止。理事長陳百强，鄭振猷、翁家灼、龔榮昌聯名柬邀官紳名流，僑團首長觀禮，共同歡叙。

中區持牌小販會 廿八佛堂門進香
僱專船前往賀天后誕

（中國社）中區持牌小販聯誼會，廿八日爲天后娘娘寶誕，（農曆三月廿三日）舉行熱烈慶祝，策動區內同業參加聯誼，以伸敬意，今年參加者增加，團結熱烈，並租用大型輪船前往佛堂門天后廟進香，長洲許兆祺理事長，陳培傑、和國術醫院主任，健身院表演舞獅，沿途並演粵劇，並設燒豬胙肉，參加者每人派一份。

「百富」基金保証投資者
在十八個月內
增益百份之十五

此項獨有保証純以總値逾美金十五億元之美國GAC Corporation有價証券爲基本。該証券爲紐約証券交易所經常有交易之股票。「百富」基金以地產投資爲主。美國人口不斷劇增，因而土地之需求愈來愈甚，而地產價値亦自然不斷上漲。

「百富」基金之目的即在於盡量把握良機，求取最高利潤。投資範圍包括：

1. 美國各地之地產物業。此等物業已在迅速發展中。
2. 獲利豐厚之地產公司，此等公司多致力於發展整個性的「小城市」，內有住宅區，公餘娛樂區，商業區等。
3. 利潤額高之物業，如酒店、商業大厦及購物中心等。

「百富」基金之策劃及管理，全由美國安基投資管理公司(IMCA)負責。該公司專門人才及負責者，對地產之買賣、發展及市場等在美國素負盛譽，必能使基金順利迅速發展。

投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理(亞洲)有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。

爲方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代爲辦理。

閣下如想知更詳細資料，請致電H-241169內線89 或塡妥下列表格剪寄：

美國安基投資管理(亞洲)有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金

保証十八個月內最少增益百份十五之穩固投資

本人對能保証在十八個月內最少增益百份之十五之投資辦法頗感興趣請賜知更詳細情形

姓名：
地址：
電話：

B6

巨奬待領

獲中馬票頭奬，
即可立成巨富。
此外
更有無數巨額奬金。

大馬票每張兩元，
現已在馬會
各售票處發售，
五月八日星期五截止，
五月九日星期六開奬。
幸運之神可能隨時
降臨在你身上，
請記得購買大馬票，
一試運氣。

五月八日
星期五截止

英皇御准
香港賽馬會
大馬票
五月九日開奬

本港新聞

各社團國術慈善名流聯辦 武術歌唱遊藝

今晚在修頓球場舉行・拳術自由搏擊精彩

（特訊）本港各社團國術界，香港革新會港區分會副主席洪太傑，洪家名拳師何立天健身學院院長，南海同鄉會理事長陳添，以上三位熱心服務社會公益者，本前爲善最樂之旨趣，聯合港九慈善名流，武術團體等，爲救童而請命，定於今（廿）日下午七時，假灣仔修頓球場，响應華僑日報，舉行盛大之中外武術醒獅音樂歌唱表演遊藝大會，精彩萬分，屆時敦請市政局議員胡鴻烈大律師蒞場主持揭幕典禮，香港婦女體育會會長黃夏蕙小姐，博愛醫院已酉年總理李冰研小姐主持剪綵，東華三院主席李東海，名譽會長鄭偉雄主持醒獅點睛，大會主席洪太傑，博愛醫院第一副主席蔡鎮華主持醒獅簪花掛紅儀式，參加大會擔任表演之團體，計有何飛鴻門人何立天健身院，龍形楊世源健身院，南華體育會羅秋琛伽班，志達健身院，聖匠堂青年樂中心，麥輝鴻音樂社，陳容翔儷，空前罕有，有關各項遊藝秩序，日前經已公佈，內容包括有醒獅大會串，拳術自由搏擊，由港澳東南亞國際參加比賽選手鍾煥輝，陳炳雄擔任裁判，以二對六比武，獨力戰羣雄，激烈搏鬥，絕無冷場，此外尚有揀角選手比武，及紅伶音樂歌唱舞蹈，高級瑜伽術，健美示範，節目豐富，精彩異常，入場券價分十元，五元，二元三種，門券所餘無多，座位有限，歡迎各界善長及早蒞場預購，以免向隅，連日由於獲得各界熱心人士大力支持，使到善款源源而來，誠爲失學貧童之福音。昨桃娟公寓東主劉潤善長慨捐購名譽券三百元，大利五金廠東主梁榮森善長慨捐購名譽券三百元，陳英善長捐購名譽券一百元，造福社會，功德無量。

李冰妍醫師 捐款三百元

杏林之李冰研女醫師，素來熱心社會慈善公益，歷任博愛醫院已酉年總理，中國醫藥學會永遠名譽會長、香港羅因協會義務工作委員會委員、港九各區街坊會醫務委員、油麻地街坊會醫務衛生主任、李氏對於救濟助學等善舉備極關懷，特慨捐購名譽券三百元，並定今（廿）日下午七時，爲各界社團假灣仔修頓球場舉行之中外武術表演大會主持剪綵儀式，出錢出力，殊令人欽佩。

名譽會長李冰妍

大會名譽會長李東海

大會名譽會長 李東海簡介

李東海、中山人、年四十八歲，爲東泰貿易有限公司董事長兼總經理、利安電器製造有限公司董事長、加拿大八達投資有限公司董事長、宅心仁慈，對社會福利事業，尤多匡扶。現任廣東信託商業銀行常務監察委員、李氏宗親會會長、香港中山同鄉會會長、中山僑商會永遠名譽會長、香港電業總會會長、南華體育會永遠名譽會長、港九無綫電聯會會長。一九六七年，出任東華三院丁未年總理，任內訪問東南亞各地，報導本港實況，李爲僑領，一九六八年春，香港貿易發展局參加米蘭國際展覽會，出任香港代表團團長。促進對外貿易，不遺餘力，曾榮獲意大利總統頒授C.A.V.O.M.爵士勳銜。於一九六九年再獲意大利總統頒授CAVUU爵士勳銜。一九六八年當選爲戊申年常年顧問，襄助辦理院務，貢獻尤多。一九六九年被選爲已酉年東華三院首總理兼東華醫院小組主任總理，東華三院百年史略編輯委員會主任委員，興孫委員會主委員，人事部主任委員，員工福利金委員會主任委員，在職員工獎學金委員會主任委員，對各項建設工作，迭次舉行婚開，策劃推進院務，均親力親爲，不辭勞瘁，此種勇於任事，公爾忘私之服務精神，深爲社會人士稱許，本屆爲東華三院百週年紀念，庚戌年董事局任務異常繁重，李氏以衆望所歸，當選爲庚戌年董事局主席。今廿日各界團體假修頓球場，响應華僑日報救援助學運動，舉辦遊藝大會醒獅點睛儀式，更本宿善興人同之旨趣，復捐鉅款支持善舉，矜恤貧童，福有攸歸。

中外武術表演大會，參賽選手唐炳雄，參賽選手鍾煥輝，東南亞揀角選手烈飛師傅，揀角選手烈大偉，揀角選手郭烈強，揀角選手陳錦添，邵振鴻小姐表演鐵鞭武技，揀角女選手陳少珠小姐，揀角女選手許寧敏小姐

歌唱紅星梅潤賢小姐，尹飛燕小姐，紅伶鄭海棠小姐，紅伶關海山，天才童星周嘉華小姐，李明明小姐。

香港商業銀行 去年盈利大增

近年來，香港工商業蓬勃，銀行業尤呈一片好景，獲利甚豐。香港商業銀行，於去年度純利達二百四十八萬多元，較一九六八年度利超出三倍，顯示出該銀行業務進展迅速。該行迄至一九六九年十二月三十一日，總存款額超過一億七百萬元，較前年增加百分之六十，而撥歸下年度計算之餘利，則達三十四萬四千餘元。香港商業銀行創立於一九三四年，年來在董事長兼總經理陳有慶及董事兼副總經理陳弼揚領導之下，業務蒸蒸日上，其忠誠服務之精神作風，素爲客戶所稱許，信譽良好。

新會商會 祭先友墓

（國際社）新會商會，昨（十九）日公祭和合石先友義塚。公祭於是日正午十二時舉行，由主席余林，利樹源，陳孟綸主祭，張啓祥司儀，趙立勳讀祝，祭畢舉行野餐。昨日參加公祭者有該會董事，鍾發山，鍾卓光，譚煦年，李強，尹洪波，高世儉，陳鉞安，何錦泉，洪元芬，張達，張鴻燊，張立滿，林世超，趙和發國輝，李文煒，趙相秋，謝日東，黃耀拖，阮文烈，陳演，趙國湛，林演及會員鄉親四百多人。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈，大東電報局派送部領取。收電人姓名地址或掛號：十八號七姊妹道三樓張金新，許堅迢竹園鳳凰村飛鳳路六六號旗開理，六一四〇，麥涌徒置大廈六一二二號袁洪一二四號西營河八樓李月琴，榮灣新區二七座一，三三五號魏竹英，四一七二，西環中發大廈六樓七號後座林振演，四一五〇，七七七八六，（一六三四九）蔡綠碧，電話K八六六六一一羅家楨，電話K七一一八一五楊鼎。

僱員休息法例 五類人不適用

由今年四月一日起生效的僱員每月休息四天新例，勞工處已編印一九七〇年第二十三號僱傭（修訂）（第二號）條例指南，以供參考。

該條例之適用範圍：第三款，僱傭條例保護所有體力勞動工人，不論其工資多寡，以及非體力勞動工人其工資每月不超過一千五百元者。但下列則不包括在內：（一）海員。（二）與僱主同住而又屬僱主家屬者。（三）凡根據勞工處處長所核驗之學徒契約而受僱用之學徒。（四）凡按照海外僱傭契約條例，由勞工處處長所核准之契約而準備在本港以外之地方受僱用之體力勞動工人，包括家庭傭僕在內。第十一丁款（甲）（五）凡受僱於工業經營而按照工廠暨工業經營條例第十四款必須於每七日享有一日休假之婦女及年齡在十四至十七歲之青年。

用 仙如艷嬌－婀蒂仙姬

任何時間
任何場合
妳須要
婀蒂仙姬
化粧品

和記企業登記股東 均得認購和寶股權

（港訊）和記企業有限公司之股東，昨日宣稱，凡於一九七〇年四月十五日創該公司開派中期股息暫停過戶期內而經已登記之各股東，均得認購和寶有限公司之股權，其辦法如下：凡於該日期內持有和記企業有限公司之普通股股東，每四股得認購「和寶」股權一股，每股按照其票面價值五元計算，又凡持有和記優先股八十股者，亦得認購該項新股一百廿五股。一百元票面之優先股股東，乃根據該項優先股票面十六元相等於普通股一股之價值計算。

和寶有限公司乃於一九七〇年三月廿六日新成立之私營有限公司，其法定資本爲港幣一億五千萬元，分爲三千萬股，每股五元。按上述認購辦法分配後，該公司將有實收資本港幣九千萬元。和寶有限公司已向香港證券交易所申請該公司發行之全部股票，在該交易所內報價交易，此項申請已獲香港證券交易所原則上同意。

按上述辦法分配給和記企業有限公司之股東認購之股權，計佔和寶有限公司之股票四，四三〇，六五四股（即爲該公司已發行之實收資本約百分之廿四．六）其餘四五〇，〇〇〇股將按照其票面價值每股五元分配與和記集團公司職員認購。

和寶有限公司已獲得下列各公司之全部股權，計有都爹利汽車有限公司，遠東有限公司，東誠汽車有限公司，德惠寶洋行有限公司，此外又佔有萬泰有限公司股權百分之九十三點三。有關上述各公司之情況，將詳敘於章程內，該章程連同「和寶有限公司股權分配書」（可棄權）一併分寄和記企業有限公司之列位股東諸君。

和寶有限公司董事局擬於本年十月間分派中期股息，每股一角，同時希望在可能範圍內於一九七一年四月間，建議分派末期股息每股二角五分。該項股息按認購和寶有限公司股權之利率計算約爲百分之七，而該公司在該年度之利潤約爲派息之一點三倍。

全部股權已獲渣打上海匯豐銀行負責保證。

汇黎何三益宗親會 決籌備慶祝母親節

提倡孝道發揚母愛偉大

呼籲政府迅速採取步驟平抑物價以利民生

（港訊）香港三益宗親會於昨晚八時，在該會禮堂舉行第五屆理事第一次會議。出席者：有理事長黎嘉湖，副理事長何石江，江兆令。理事何德腴，麥順承，黎可正，何蘇，黎欉，何芬，何卓明，何佩瑤，何錦燦，黎惠明，黎吉蝦，何顯榮，何婉庭，黎留植，儀等。主席黎嘉湖理事長，何決議：（一）爲提倡孝道及發揚母愛精神，定於本年五月九日（星期六）下午二時，在九龍佐敦道兩街二三〇號九樓B座該會禮堂舉行首次慶祝母親節，凡參加之母親：均由會茶會招待，並每人致送禮物一份，以資紀念。（當前社會物價波動不已，決議呼籲港府平抑物價以利民生，該會特將專文發表爲下：

市民生活大受影響

邇來港九市場的實況，一般的物價上漲幅度很大，速度又高，這是戰後二十多來所僅見的怪現象。在這種情形下，港府如不迅採平抑物價的有效措施，則港九的生活，必陷於窘境，乃是無可置疑的。物價高漲不已，讓樓宇加租而引起另一場經濟上的波動，前者由於業主貪圖私利，不顧社會公益，利用物業漲價，求過於供，藉口收回樓宇，狂起租金以作威脅。幸得港府明智，立法制止。受薪階級，與夫中下級貧民而居之小市民，始得一夕之安寐。但曾幾何時，最近價物又普遍上揚，數日之間，有些物價，騰漲波幅竟達百分之三十五強，尤以肉類，魚類，瓜菜與及茶樓酒肆，漲價最烈，一般單身寡漢，或在工廠受職之工友，三茶兩飯，無不倚賴食肆解決，可謂首當其衝，次爲家庭主婦，愁眉且夕。此次漲價並非供求關係，純係人爲。香港乃自由市場，對於糧食入口，向不加限制，亦無納稅義務，任從在市場上競爭。因此世界各處的糧食物品，皆可運來，成本既輕，取價自賤，港中居民，因得實惠，生活愉快。不管是亂世的安樂窩，造成目前的繁榮。

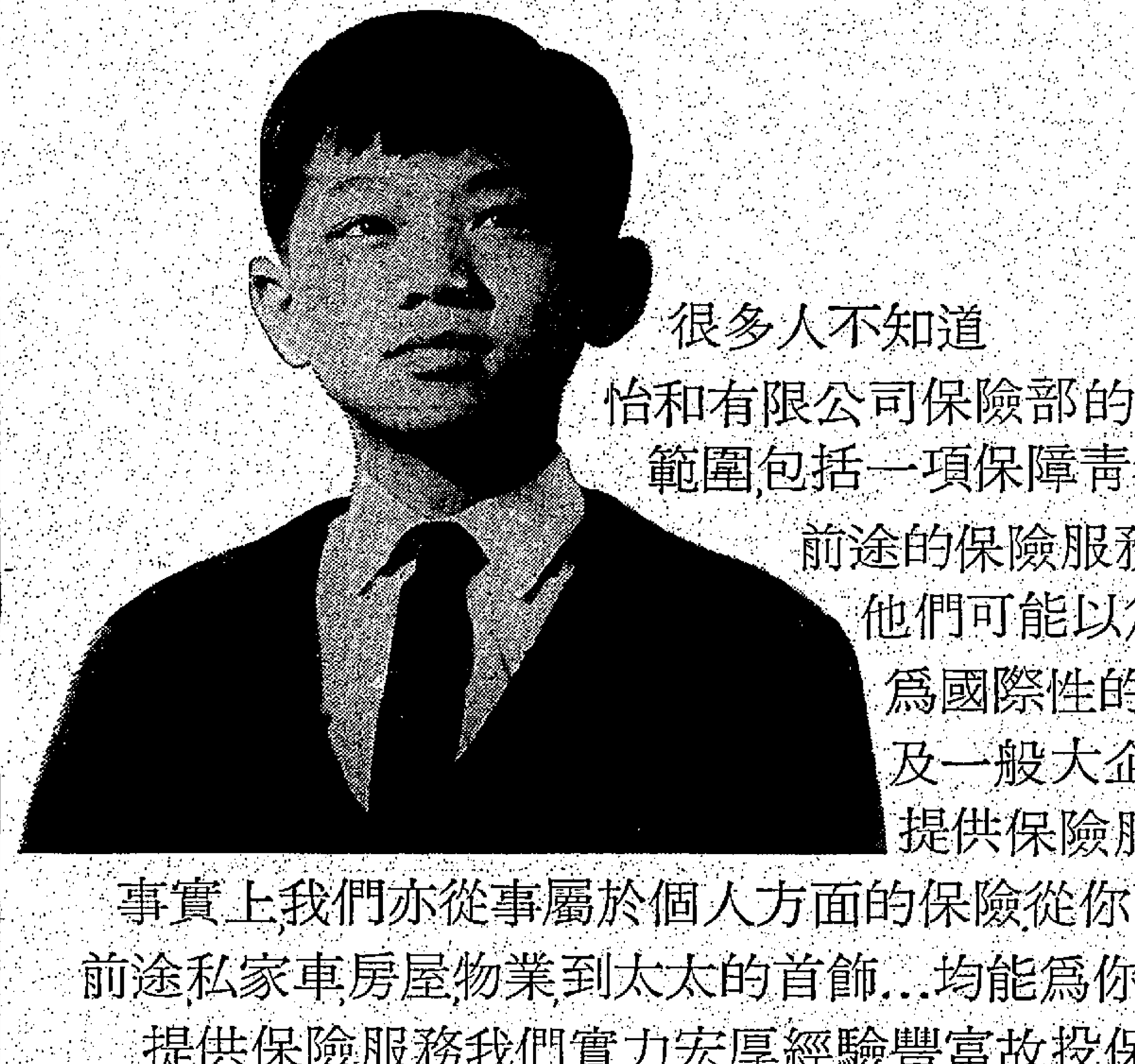
增價以後永不回跌

但從壞的方面說，有些營者，恃着當局的放任政策，沒有法律拘束，因有壟斷居奇，囤積，操縱等事，直接推毀本身之生產能力，間接增加消費者的負擔，因此造成社會營業之畸形發展狀態。嘗見新界農民，胼手胝足，辛勤胝夕，所得僅作收穫物，當因外貨充塌，竟至拋棄海中，即使貿出，又無保障，每爲商人操縱，影響中間剝削，無利可圖，農村陷於破產邊緣，影響經濟危機甚大。有些商人，每有機會，即乘間提高物價，增價以後，永不回跌，此種情形，純爲人爲，絕非供求問題，故邇來物價上漲，不能諉過爲政府之訂立法例，准許店員每月休息四天所致，須知此項措施，歐美早已實行，各大商號，未見有何差誤，歐亞各大城市，星期例假，各大商號，除娛樂場所外，例皆歇業，家庭主婦於週末買齊各物備用，至貧苦無隔宿糧者，另有黑市購買，根本不受假日歇業影響，本港環境特殊，茶樓酒肆，假日照旺，可改翌日休息，至店員可以輪流給假，或補以工資，不須停歇，損失甚微，何須增加物價至百分三十五呢？

盼設委會專司其事

目前這顆東方之珠，已籠罩着一層黑影，長此下去，不難導致全部物價的波動，到了這個地步，受薪階級與工人，將不斷要求加薪，間接增加工業農業之成本，影響對內對外的貿易，造成經濟大恐慌，失業破產，相繼而起，不安份者，將必挺而走險，治安前途，當堪設想，萬望政府當局，注意及之。

權衡利害，港府應對生活必需品，特別是糧食應有擬訂法例，加強管制之必要。因爲這樣才能使操縱者無所藉口，防患未然，當局自應責無旁貸，敬照仿照限制加租辦法，編訂法例，組織物價管制委員會專司其事，以慰民望。



很多人不知道
怡和有限公司保險部的服務
範圍包括一項保障青年
前途的保險服務在內
他們可能以爲我們僅
爲國際性的船公司
及一般大企業
提供保險服務；
事實上我們亦從事屬於個人方面的保險從你兒女的
前途私家車房屋物業到太太的首飾…均能爲你
提供保險服務我們實力宏厚經驗豐富故投保最可靠
我們雖一向爲各大企業機構
提供安全保險但亦非常注重如何
爲個人的事物提供
更佳的服務任何與保險
有關的疑問請即與
怡和有限公司
保險部接洽

JARDINES
怡和有限公司保險部 經營人壽水火工程意外及個人等各類保險。
怡和有限公司・香港渣打街・怡和大廈・電話：H-228011

全程二十六天 HK.$8200.

歐洲旅行團

華僑日報・英國海外航空公司・世界旅行社 聯合舉辦

伊朗，意大利，瑞士，德國，荷蘭，英國，法國，奧國

交通旅遊食宿全部頭等享受

一九七〇年五月廿四日出發，六月十九日返港

定位處：

世界旅行社，九龍彌敦道東英大廈101室電話六七九一七七

香港分社，香港告羅士打行三〇四室 電話二二五一八一

歐洲旅行團

$8,200

26天暢遊伊朗義大利瑞士荷蘭德英法奧等八國.

・五月廿四日出發 ・六月十九日返港

聘有華籍嚮導・全程隨行服務

欲知詳情請剪下本廣告填妥後郵寄：香港郵政信箱117號英航渡假旅行團 收

BOAC

全世界各地英國海外航空公司服務周到

怡和有限公司航空部

英國海外航空公司印度航空公司澳洲航空公司聯航

姓名
地址
電話

TA

投資於澳洲最安全穩健

長久以來有經驗的投資人士皆一致認爲投資於物業地產按揭最爲穩健可靠近年由於澳洲政治安定經濟繁榮各大都市建築物大量增加所以投資於澳洲的物業地產按揭已成爲最熱門的生財之道。

投資於澳洲物業地產按揭更可得到全世界最大的按揭保險公司(總公司設在美國)保証絕對十足兌現。

任何外國人士一旦投資於澳洲物業地產按揭後其姓名即登記於澳洲政府有關部門使投資者的利益永受保障事實上澳洲是世界上少數能保証按揭投資永獲其利的國家之一。

按揭投資有下列各項優点：

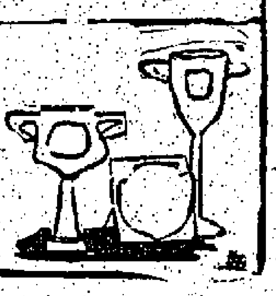
1. 百份之一百安全——由全世界最大的按揭保險公司保証。
2. 隨時可提取資金十足兌現。
3. 週息保証九厘可每月每季或每年領取一次

請填下表寄經緯投資有限公司當即奉寄詳細說明書一份

經緯金融有限公司
香港太子行1709室 電話：H-221041
請即寄澳洲按揭投資說明書

姓名
地址
電話

體育



甲組足球聯賽爭霸戰 怡和星島媾和 〇比〇怡和榮膺聯賽冠軍

（特訊）昨日甲組足球聯賽爭霸戰怡和對星島，在政府大球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，雙方均無法打開紀錄，以〇比〇踢和，各得一分。星島已完成今屆甲組聯賽全部賽程，僅得卅二分，怡和得卅三分，尚餘對南華一場比賽，勝負已無關重要，怡和榮膺今屆甲組足球冠軍盟主，官大賽到「蔣帝杯」冠軍淡味，星島屈居亞軍，惟有寄望全力爭取甲組特別銀牌錦標而已。昨午頭場是蔡戰，預備組聯賽怡和勝星島三比一。購票入場觀眾二萬四千二百六十七人，門票收入為五萬四千五百十八元三角。

昨怡星之戰激烈緊張，雙方俱有射門鏡頭，但不是中柱就是被救，大家機會均等，打和合理。由於兩隊門將均有極出色表現，往救必入之球，因此要至終場，還是〇比〇，上半場怡和壓着星島猛攻，無法射破長人何容與十指關。下半場星島大舉反攻，用直線快傳，閃電突襲，直搗怡和的心臟，怡和險象環生。下半場十三分鐘，何耀強直線快傳，袁權益，如火箭般單騎殺入禁區，面對仇志强，勁射左角，亞洲第一扇鐵門仇志强臨危不亂，力保山河，立在門下將球撲出，使星島失去一個攝波機會，昨戰兩隊勢均力敵，打和為非常合理戰果，星島昨戰賽和怡和，各得一分後，星島以廿二戰十二勝八和二負得卅二分，結束今屆甲組聯賽全部賽程，屈居亞軍，被怡和多出賽一場，而且落後一分，已成定事實。怡和已出場廿一場，勝十四場，和五場，二負，共得卅三分，昨戰賽和星島後，已較星島多出一分，榮膺今屆甲組聯賽冠軍錦標，怡和尚餘對南華一場賽事，便結束今屆甲組全部賽程，勝負已無關重要。

南華體育會主辦第廿四屆 學運昨圓滿閉幕

聖璐琦香島分膺男女甲錦標
入百顏偉剛二分五秒九出色
中欄朱寶生一分一秒九掄元
四百招國興五五秒一超水準
女丙跳高陸秀霞一公尺廿一

南華體育會主辦第廿四屆全港學運大會昨假加山舉行決賽，聖璐琦七六・五分香島六八分膺男女甲組團體錦標。

本屆成績未如理想，三日初、複、決賽竟無一項創大會新猷，出人意料，惟下列各項俱達水準上之佳作，男子甲組八百公尺黃鳳翎顏偉剛二分五秒九西南高黎演二分六秒一，四百中欄慈幼朱寶生一分一秒九，男乙彩虹邨招國興五五秒一，女丙跳高勞校陸秀霞一公尺廿一。本屆學運在四月下旬舉行適逢全港田徑大賽後，復因下月初升中及中學會考大學入學試等相繼接踵而至，使上屆男女冠軍國際勁旅如，拔萃，培正，喇沙等校放棄參加，故成績較前遜色，早在意料中。

五時比賽完畢大會致謝被邀三院表演健身操，精彩百出，值得觀衆讚賞不少。頒獎典禮由大會主席胡法光致閉幕詞，并主持頒獎。

胡主席致詞

略謂：「本屆學運大會，經過連日競技，現全部完竣，在比賽過程中，熱烈緊張，精彩百出，尤其是難得的，便是各位運動隊友，均能恪遵體育精神，在公平裁判下，爭得勝利，使我得非常光榮和值得敬佩。

本屆各組紀錄，有多項競技，獲得很優良的成績，由此可知，各校當局與同學，對於田徑運動，不斷鍛鍊，注重推行，才能有此璀璨成績，美滿收穫，各位的匠心毅力，良足敬感。希望此後各位參加同學，仍本勝不驕，敗不餒的明訓，繼續訓練，精研改進，以求再有更優良的成就，吸收更進步的技術，為本港田徑爭光。

本屆學運會，荷蒙熱心同人，賜助鉅款，慨捐獎品，更蒙香港巴角派出銀樂隊到場演奏，博雅醫院到場表演體操，連日來，童軍，救護隊到場服務，更難得列位裁判先進，田徑專才，不辭勞苦到場工作，這種推進體育服務精神，眞是非常難得，至足景仰，本席謹乘此良機，表達深切的謝意。

現目第廿四屆學運會雖已宣告閉幕，可是它的持續精神，還是隨着時代不斷進展，很希望熱心的人士，閤港僑校，準備更大的支持，從事體育作育新港人材，以便來屆——廿五屆再次參加，使到將來成績，更為美滿，本港田徑水準，大大提高，這不時是吾會的企望，亦屬港中各校的光榮」。

大會團體錦標 南華會主辦第廿四屆學運

大會團體總積分（男子甲組）

校名	積分
聖璐琦	七六・五
培僑	六二
香島	五六
大同	四六
黃鳳翎	二六
慈幼	二四
新法	二一
李求恩	一五
西南	一四
民生	一三
高主教	一〇
宣道	一〇
培聖	七・五
香江	七
何福堂	五
旺勞校	五
孔聖堂	四
威靈頓	二

△男子乙組

校名	積分
培僑	五一
聖璐琦	四一
民生	三一
威靈頓	二九
聖約瑟	二八
旺勞校	二三
彩虹邨	一九
新法	一七
樂善堂	一七
大同	一〇
李求恩	九
香島	八

△男子丙組

校名	積分
旺勞校	四三
彩虹邨	二四
威靈頓	二四
宣道	一五
聖璐琦	一四
香島	一〇
民生	九
新法	七
培僑	四
聖約瑟	三

△男子丁組

校名	積分
旺勞校	五五
民生	一九
培僑	一九
香島	一〇
宣道	一〇
聖約瑟	五
樂善堂	四
聖璐琦	四
威靈頓	三

△女子甲組

校名	積分
香島	六八
聖璐琦	四五
培僑	三七
旺勞校	二九
何福堂	一八
德貞	一四
聖保祿	一〇
大同	七
民生	六
李求恩	四
新法	三

△女子乙組

校名	積分
旺勞校	六九
香島	四九
李求恩	二九
黃鳳翎	九
培僑	八
民生	六
聖璐琦	六

△女子丙組

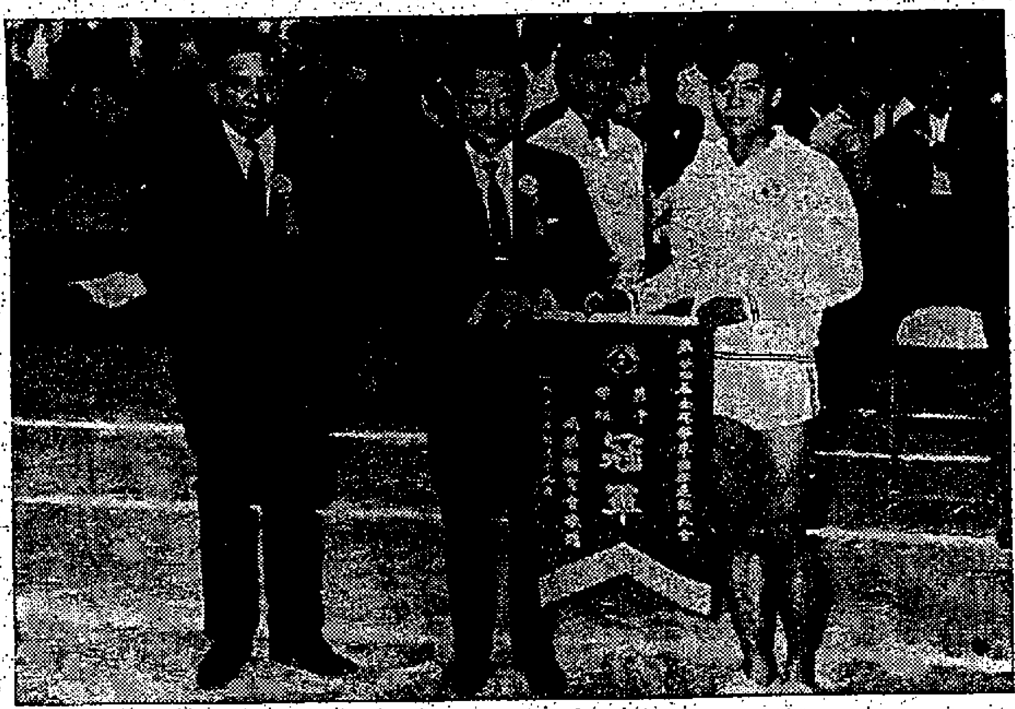
校名	積分
旺勞校	五七
培僑	二六
聖璐琦	一五
宣道	一四
香島	一〇
民生	七
樂善堂	一

男子組

甲組：㊀聖璐琦七六・五，㊁培僑六二，㊂香島五六；乙組：㊀培僑五一，㊁聖璐琦四〇，㊂民生三一；丙組：㊀旺勞校四三，㊁彩虹邨二四，㊁威靈頓二四；丁組：㊀旺勞校五五，㊁民生一九，㊂培僑一九。

女子組

甲組：㊀香島六八，㊁聖璐琦四五，㊂培僑三七；乙組：㊀旺勞校六九，㊁香島四九，㊂李求恩二九；丙組：㊀旺勞校五七，㊁培僑二六，㊂聖璐琦一五。



南華體育會主辦第廿四屆全港學界田徑運動大會，昨圓滿閉幕，（圖為決賽後由代主席胡法光頒獎給男子甲組團體冠軍聖璐琦中學接領錦標。大家社鍾國傑攝）

亞青杯足球錦標賽 香港挫泰入半準決 韓三比零勝婆羅乃 菲律賓二比零克星架坡

（法新社菲律賓馬尼拉十九日電）在今晚的第十二屆亞洲青年足球賽中，香港意外地以二比一的成績勝泰國而進入了半準決賽，兩分都是在上半場射得。

（法新社菲律賓馬尼拉十九日電）南韓今晚在第十二屆亞洲青年足球賽甲組準決賽中，三比〇勝婆羅乃，此為南韓隊的第二次獲勝。南韓於上半場時已二比〇佔先。

（路透社菲律賓馬尼拉十九日電）菲律賓在此間今晚的第十二屆亞洲青年足球賽初賽中，二比〇勝新加坡，兩分都是在下半場射得。

南華體育會主辦 第廿四屆全港學運大會總成績表（上）

（明日續刊）

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
男子甲組										
一百公尺	曾振球（新法）	十一秒五	林任棚（大同）	陳茂鈞（大同）	陳明良（慈幼）	梁劍忠（聖璐琦）	李黎宇（新法）	十秒九	周振能（完中）	
二百公尺	陳茂鈞（大同）	廿三秒七	梁劍忠（聖璐琦）	李任棚（大同）	李黎宇（新法）	甘應雄（新法）	呂劍樑（大同）	廿二秒五	西維亞（喇沙）	
四百公尺	陳明良（慈幼）	五四秒五	林坤源（聖璐琦）	高黎演（西南）	溫元記（培僑）	甘應雄（新法）	廖新藍（李求恩）	五十秒	成林希路（拔萃）	
八百公尺	顏偉剛（黃鳳翎）	二分五秒九	高黎演（西南）	張偉聲（宣道）	鄧緬演（孔聖堂）	黎炳鴻（李求恩）	何國翔（培僑）	二分四秒一	成林希路（拔萃）	
千五百公尺	顏偉剛（黃鳳翎）	四分廿九秒八	高黎演（西南）	戴德祥（培僑）	蔡錦勇（培聖）	譚國程（聖璐琦）	施天應（孔聖堂）	四分廿一秒九	曲柏碧（國際）	
三千公尺	顏偉剛（黃鳳翎）	十分十九秒三	戴德祥（培僑）	何觀勝（聖璐琦）	蔡錦勇（培聖）	譚國程（聖璐琦）	楊超永（培僑）	九分卅一秒四	曲柏碧（國際）	
百十高欄	朱寶生（慈幼）	十七秒八	黎孟持（香島）	胡偉棚（聖璐琦）	余强衡（李求恩）	陳卓生（香島）	蔡乃斌（新法）	十六秒八	聞光榮（新法）	
四百中欄	朱寶生（慈幼）	一分一秒九	顏偉剛（黃鳳翎）	胡偉棚（聖璐琦）	趙振擁（培僑）	李永發（民生）	馬金泉（高主教）	五九秒	高拉索（喇沙）、關時景（民生）	
四百接力	大同	四六秒二	聖璐琦	香島				四五秒二	拔萃	
千六接力	聖璐琦	三分四二秒一	培僑	高主教	宣道	大同	威靈頓	三分卅八秒	拔萃	
跳高	蘇國錫（香島）	一公尺六七	曹紹偉（何福堂）	蔡勝良（李求恩）	唐浩（培僑）	林碧峰（聖璐琦）、蘇幼明（培聖）		一公尺八一	彭冲（依利沙白）	
跳遠	林任棚（大同）	六公尺十一	袁啟昌（培僑）	蔡勝良（李求恩）	香積強（香島）	廖新藍（李求恩）	陳錦綿（高主教）	六公尺七七	朱明（香島）	
三級跳遠	袁啟昌（培僑）	十二公尺八九	黎孟持（香島）	杜錫礎（香島）	張兆坤（聖璐琦）	張錦輝（培僑）	吳仲鳴（新法）	十三公尺七〇	畢錦全（民生）	
撑竿跳高	陳啟才（香江）	二公尺八〇	陳廣生（民生）	劉志明（香島）	戚繼明（培僑）	鄭漢襄（聖璐琦）	朱祝凡（培僑）	三公尺三〇	陳偉興（培正）	
擲鐵球	鄧榮勳（香島）	十二公尺一八	陳[illegible]禕（[illegible]校）	丘國柱（民生）	廖志平（香島）	許自立（聖璐琦）	廣祥光（香島）	十三公尺五二	陳偉川（培正）	
擲鐵餅	蔡國登（聖璐琦）	卅二公尺二〇	鄧榮勳（香島）	陳海山（培僑）	廖志平（香島）	張添浩（培僑）	丘國柱（民生）	三六公尺六〇	林振樑（培僑）	
擲標槍	潘秉志（聖璐琦）	卅八公尺廿二	甄進業（培僑）	吳仲鳴（新法）	張漢校（培僑）	駱永康（聖璐琦）	丘國柱（民生）	五二六尺四〇	成林希路（拔萃）	
男子乙組										
一百公尺	潘文峰（勞一校）	十二秒二	阮維岳（聖若瑟）	招國興（彩虹邨）	龔華勝（聖璐琦）	陳英輝（威靈頓）	錢熾輝（李求恩）	十一秒六	何家榮（旺角勞校）、林任棚（宣道）	
二百公尺	潘文峰（勞校）	廿五秒七	李根成（大同）	龔華勝（聖璐琦）	孫廣厚（香島）	戴應剛（民生）		二四秒一	鄭美英（培正）	
四百公尺	招國興（彩虹邨）	五五秒一	李根成（大同）	黃文强（威靈頓）	周紹豐（威靈頓）	蔡文苑（聖約瑟）	鄧廣厚（香島）	五四秒四	范灶興（民生）	
一百低欄	劉迎財（粵華堂）	十五秒二	阮維岳（聖若瑟）	陳英輝（威靈頓）	勞市成（新法）	鍾子明（培僑）	胡順遠（新法）	本屆新項目		
四百接力	聖若瑟	四八秒六	新法	李求恩	樂善堂	培僑		四六秒九	柏雨	
千六接力	聖璐琦	三分五六秒二	培僑	彩虹邨	民生	樂善堂		三分五二秒九	聖璐琦	
跳高	楊建東（培僑）	一公尺六〇	鄧洪斌（威靈頓）	謝錦賢（培僑）	陳家慶（聖璐琦）	陳國杰（聖約瑟）	林成發（新法）	一公尺七〇	鄭偉興（柏雨）	
跳遠	陳家慶（聖璐琦）	五公尺八二	區浩陵（聖璐琦）	潘文峰（勞校）	梁錦滿（香島）	廖卓良（勞校）	鄧洪斌（威靈頓）	六公尺二四	李漢文（旺勞校）	
推鉛球	余達文（民生）	十二公尺七九	蔡保根（威靈頓）	薛偉業（民生）	王文庭（培僑）	李裕成（勞校）	許榮豐（聖璐琦）	十四公尺六一	鍾啟良（高主教）	
擲鐵餅	鍾子明（培僑）	三八公尺三〇	余達文（民生）	陳國雄（培僑）	薛偉業（民生）	許榮豐（聖璐琦）	梁錦滿（香島）	三八公尺七四	冼志偉（兒中）	
擲標槍	鍾子明（培僑）	四三公尺三四	蔡保根（威靈頓）	薛偉業（民生）	王文庭（培僑）	鄺振興（新法）	許榮豐（聖璐琦）	四六公尺七六	陳觀泰（培僑）	
男子丙組										
六十公尺	蔡家樑（彩虹邨）	八秒六	胡錦興（彩虹邨）	鄧永熙（威靈頓）	陳作樑（新法）	吳利勳（聖璐琦）	李少强（聖若瑟）	七秒四	何霈平（聖璐琦）	
一百公尺	蔡家樑（彩虹邨）	十二秒五	胡錦興（彩虹邨）	梁錦榮（宣道）	鄧永麟（威靈頓）	李少强（聖若瑟）		十二秒二	陳國兆（民生）	
四百接力	勞校	五十一秒八	宣道	香島	威靈頓	聖璐琦	培僑	五十秒八	民生	
跳高	曾偉雄（勞校）	一公尺三五	林康運（勞校）	黃惠基（民生）	何寶儀（威靈頓）	梁健榮（勞校）	潘智厚（聖璐琦）	一公尺五七二五	王榮家（培僑）	
跳遠	林國強（勞校）	五公尺〇八	鄭鍾平（威靈頓）	陳作樑（新法）	陳志强（勞校）	馬如堅（香島）	馮錦源（勞校）	五公尺六七	李漢文（旺勞校）	
推鉛球	曾錦健（聖璐琦）	十一公尺六一・五	李[illegible]善（民生）	陳志强（勞校）	鄭永麟（威靈頓）	許詩宇（培僑）	蔡活恩（宣道）	十三公尺三四	謝松興（兒中）	

日本「讀賣」高球大賽 澳將格雷咸奪標 般牙省榮膺亞洲巡迴賽總冠軍

（路透社東京四月十九日電）一九七〇年日本「讀賣」國際高爾夫球錦標大賽，澳洲青年高手今屆泰國大賽冠軍廿五歲之格雷咸，再傳捷報，在十九日最後一天十八個洞決門，打出六十九桿佳績較全程七二〇五碼之日本東京郊外讀賣鄉村俱樂部高爾夫球場標準桿次七十二桿，少打了三桿，連同首日七一桿次日七一桿，三日七五桿，一連四天七十二洞總和成績二八六桿，較標準總桿次二八八桿，少打了兩桿，榮膺日本「讀賣」大賽冠軍錦標，贏得首獎三千五百美元。紐西蘭名將戈弗雷四天總成績二八九桿，獲得亞軍，贏得次獎兩千美元。美國最佳高爾夫球國手之一被邀請東來今屆世界「球王」大賽第五名高手阿倫四天總成績二九〇桿，僅得季軍獲一千五百美元獎金。今屆讀賣大賽全部獎金為二萬一千美元。中華民國謝永郁，與美國青年選手弗萊謝爾，及兩名日本選手島田幸作，和籐井，四人總成績均為二九一桿，并列第四名。業餘組日本兩名高手片山與堀江，兩人總成績均為二九九桿，未分高下，舉行突然死亡決門，結果片山在第三洞決門擊敗堀江榮膺業餘冠軍錦標，堀江屈居亞軍。

日本大賽結束後，同時發生今屆亞洲巡迴大賽總冠軍，經過菲星馬印泰港中韓日九站比賽後；菲律賓世界名將「太空飛鼠」般．牙省，雖在日本大賽交白卷，但仍以一百廿分優勢榮膺一九七〇年亞洲巡迴大賽總冠軍，贏得首獎兩千美元。澳洲新秀今屆全日大賽冠軍格雷咸得一〇四分，亦得巡迴大賽亞軍，及次獎一千五百美元。中華民國謝敏男得一百分，獲季軍，及一千美元。中華民國謝永郁得九九分，獲殿軍，及五百美元。（七址）

「長健牌獎」第四屆保齡球隊際聯賽，昨在四海舉行第八週賽事及頒發週際獎品，由來利樂烟廠國際市場經理希利主持頒獎與優勝者。（康伯樂攝）

參加越南五角邀請賽 香港征越大軍今天領取證件

（特訊）將於後天下午四時半乘搭越南航空公司班機飛越的以九巴足球隊代表的香港代表足球隊，其出入境證件仍未辦妥，但已得越南領事館職員口頭答允，今天可前往辦理簽證領取了。

上次足總執委會召開之前，曾作閉門會議，曾決定代表香港隊之球員外游，要增加一位足總執委隨行，以便協助工作。但所委署的是去越南要求增加一員職員，但不負責招待食宿等費。主席陳南川謂可成行，以機票費用不大，約七百元，乃立即決得有外游經驗與營的胡祖堅同意，并囑其即辦理一切手續。

可是時間來得急促，前天上午又逢週末，南領事館主要人放假，因此昨天週日亦無法辦理，故此要今天才可辦理。然而，明天又是因英女皇誕辰的假期，亦不會辦公的，因而今天如辦理不來，後天實不能與大隊出發，將可能稍後單獨前往吧！（小丁）

華人足球員 今晚聯歡

今（二十）日下午六時假波斯富街吉慶酒家舉行會員聯歡敘餐會，報名參加之會員及其太太達二百人。該會為發揚敬老乘今夕聯歡之便，由淵會長黃榮寶致送紀念品予創會之籌備委員及達六十歲之會員，屆時退役與現役敘首一堂，當有一番盛況。

今晚獲贈名譽獎章之創辦人為曾境康，葉九皋，李惠堂，黃景輝，黎寧，黎兆榮，及胡祖堅七人，獲頒紀念章者有梁玉棠，張全，李炳培，郭善仁，曾培礎，鄧松栢，田玉安，朱少庭，張仁榮，余永燦，何佐賢，羅偉民，一碍，張炳倫，龐殿熙，羅熾光，邱定華，賴光，梁彥賢，黎學君等。

學運隨筆

寄念

予為學子撰述田徑，卅年於茲矣，戰前英文中學運會短跑聖保羅之趙秉衡，中央英童侯士葛，跳高英皇歐天任，辛跳聖約瑟王尉庭，俱屬當年叱咤風雲人物，（戰前本報體育編輯黃齋名兒那爵王尉庭為一人田徑隊，差伊一人代表母校參加跳遠，跳高，跳欄，及半跳皆獲上名）。

上述諸子趙秉衡田徑成就最優，伊升學中大，短跑成績銳進，稱雄百粵。跳高英皇歐天任身高僅五呎二，竟躍過五呎九吋，彈力天賦驚人，確屬前無古人。戰前天任採蔚東方式者。

按戰前英文中學運會INTER.SCHOOL SPORTS，祇有英文中學參加，迄中日戰爭廣州失陷，嶺南培正培英眞光等校多徙港島上，青年會舉辦首次同全港學運，僑校羣相响應，紛紛參加，一時傳為盛事，故戰前學運共分兩類，一九四一年香港失陷，學運中止。

戰後南華體育會恢復舉辦學運，是為第三屆，自後每年舉行一度，（本港暴動事件停辦兩屆），轉瞬迄今已舉行廿四屆矣。

×　×　×　×

南華會主辦學運會不斷舉行，培育不少新血與天才，曾如短跑西維亞曾代表本港參加亞運，二百公尺得銅牌，女子跳遠任霹霹東京亞運獲分，短跑女將梅舜傾亦於全運百公尺膺季軍，此皆戰後學運佳果。南華居功殊偉。

×　×　×　×

卅年來各校田徑實力盛衰興替，屢事滄桑，近年來事已無戰前盛況，猶憶當年僑校啦啦隊之「打氣」，大鑼大鼓之助威，服裝奇異，五光十色，氣氛激烈，令人鼓舞，每項比賽，「一二三，三二一…×××又第一之際」，聲撼加山……今思之，恍昨夢耳！

×　×　×　×

本屆男乙四百接力賽，聖璐琦雖獲首名，惜因在界外接棒，被取消，除名提出上訴，該校校長，前勉選手服從大會判決，謂運動會旨在參加，體育精神尤為重要，想煞在場師生及裁判均許。

×　×　×　×

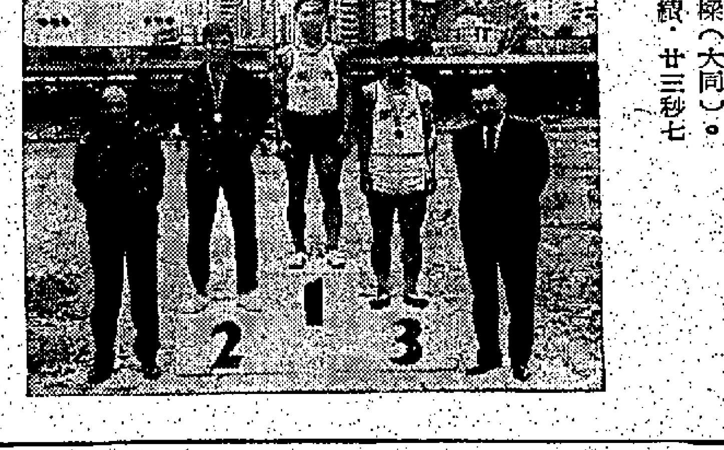
經三日來競爭，無一項創大會紀錄，自有學運史以來所未有者，亦為本屆之特色。跳欄及跑，跳，擲，技巧俱遜較前遜色，跳高一項竟有採卅年前之舊式者，令人費解。

花墟足球戰果 警察擊敗電話 四比二獲寶貴兩分

昨日花圩甲組足球賽，警察以四比二氣走電話，獲得寶貴兩分，對其降班之威脅，部份消除。因為其至現時為止，聯賽積分，僅得十五，比尾隨之流浪，多出三分，不過流浪仍有兩場比賽，分別對東方及南華，倘若流浪全部告勝，或一勝一和，雙方則需作殿級門，對警察而言，仍有降班可能。但若流浪一勝一負，則警察下屆可再於甲組中角逐，頭場預備組警察勝電話二比〇，觀衆一千六百卅九人，收入三千四百廿五元八。

男甲一百公尺決賽：一、曾振球（新法）。二、林任棚（大同）。三、陳茂鈞（大同）。四、陳明良（慈幼）。五、梁劍忠（聖璐琦）。六、李黎宇（新法）。

成績：十一秒五



男甲二百公尺決賽：一、陳茂鈞（大同）。二、梁劍忠（聖璐琦）。三、林任棚（大同）。四、李黎宇（新法）。五、甘應雄（新法）。六、呂劍樑（大同）。

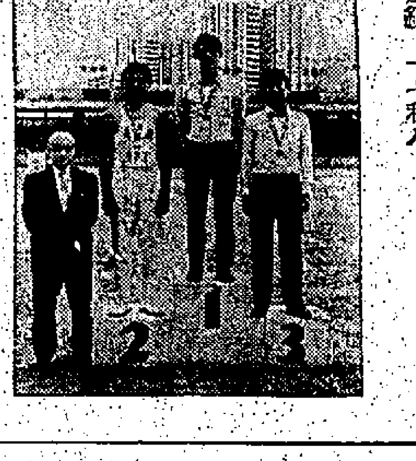
成績：廿三秒七

男甲八百公尺決賽：一、顏偉剛（黃鳳翎）。二、高黎演（西南）。三、張偉聲（宣道）。四、鄧緬演（孔聖堂）。五、黎炳鴻（李求恩）。六、何國翔（培僑）。

成績：二分五秒九

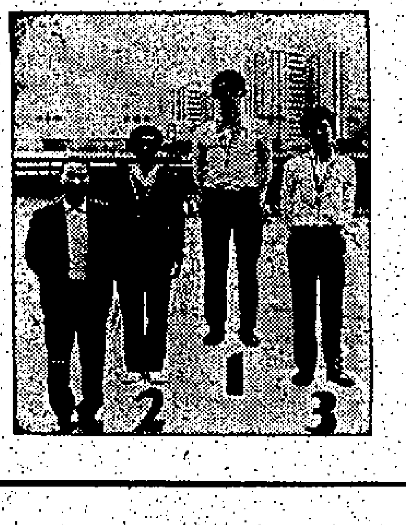
男甲三千公尺決賽：一、顏偉剛（黃鳳翎）。二、戴德祥（培僑）。三、何觀勝（聖璐琦）。四、蔡錦勇（培聖）。五、譚國程（聖璐琦）。六、楊超永（培僑）。

成績：十分十九秒三



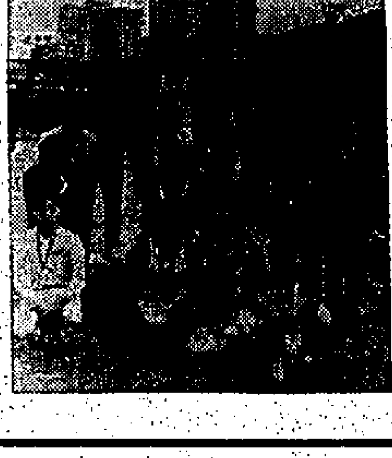
男甲百十高欄決賽：一、朱寶生（慈幼）。二、黎孟持（香島）。三、胡偉棚（聖璐琦）。四、余強衡（李求恩）。五、陳卓生（香島）。六、蔡乃斌（新法）。

成績：十七秒八



男甲四百中欄決賽：一、朱寶生（慈幼）。二、顏偉剛（黃鳳翎）。三、胡偉棚（聖璐琦）。四、趙振擁（培僑）。五、李永發（民生）。六、馬金泉（高主教）。

成績：一分一秒九

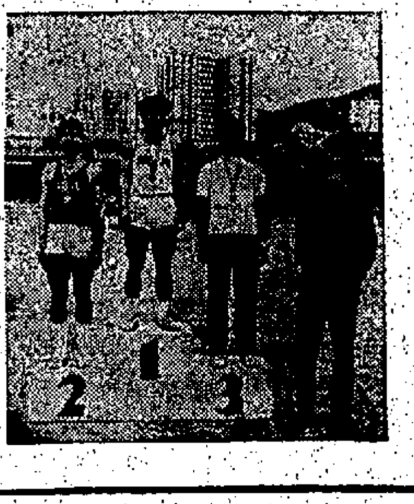


男甲四百接力決賽：一、大同。二、聖璐琦。三、香島。

成績：四六秒二

男甲千六接力決賽：一、聖璐琦。二、培僑。三、高主教。四、宣道。五、大同。六、威靈頓。

成績：三分四二秒一



男甲跳遠決賽：一、林任棚（大同）。二、袁啟昌（培僑）。三、蔡勝良（李求恩）。四、香積強（香島）。五、廖新藍（李求恩）。六、陳錦綿（高主教）。

成績：六公尺十一

REFERENCE 20 APR 1970 CITY HALL

新界版

牌費一再增·傭額一再減
離島街渡經營困難
今年報關費增廿倍牌費亦增一倍 為求彌補貨運收費普遍增加兩成

（時訊）新界離島交通，在油蔴地小輪公司未派出郊外綫前，其對外主要交通工具係由當地人士私人經營「街渡」以維持。由於新界各島地區更趨發展，九龍遊人士之郊遊勝地，近年來油蔴地小輪郊外綫航行班次緊密，但利村民不少。雖然如此，其原始之交通工具「街渡」渡輪，仍未因此被淘汰，仍為各該島村民貨物及作田間中途運輸之用。目前尚有一「街渡」之離島地區計有長洲，坪洲，梅窩，大澳，南丫島南北兩段等，彼等多係來往香港，九龍與各該地區之間，尤以南丫島綫，由於假日郊遊人士增加，許多搭客不到小輪來往，多搭街渡前往，生意尚可稱蓬勃。[illegible]

七個團體合辦·警司主持發令
荃灣環山賽跑 百餘男女競逐
男子組冠軍陳國輝·女子組冠軍蔡悅輝

（時訊）第八屆荃灣環山賽跑，昨日上午十時在荃灣楊屋道球場舉行，是日天公造美，天陰而無雨，氣候清涼，為比賽之理想天氣，故比賽成績很好，進行亦順利，並無意外事件發生。

女子組，男子組參賽者約爲七團，女子組約爲五團。男子組冠軍陳國輝，成績四十二分二點二秒，女子組冠軍蔡悅輝，成績四十二分廿一秒。

上午十時正，荃灣區何倍誠警司號槍一響，全體男女健兒即展開長途激烈爭持，大會爲顧及選手安全起見，特商請交通部警員沿途指揮來往車輛讓路行駛，聖約翰救傷隊荃灣分隊協助救傷，並由香港保良會擔任巡邏照顧。是項比賽由社會福利署與荃灣區服務中心、荃灣警署、荃灣體育會、中華遊樂會、荃灣會所、聖公會、荃灣天主教福利會、香港青年協會、荃灣區青年會聯合主辦。

大會邀請名譽會長班鵝士理民官、邱德根太平紳士、名譽副會長鮑文、史提芬警司、鍾信誠警司、羅志堅、陳渭芳、鍾志强、李添瑞、謝進道神父等主持頒獎。鍾志强致開會詞，荃灣區中心主任林國魂致謝詞。嘉賓有：張中仁、蔡玉華、樂月娥、陳冠成、周挺昭、高樂文等。

男子組起點及終點均設於楊屋道球場，由楊屋道球場出發，沿楊屋道前進至沙咀道，經旋處橫過馬路，沿大河道向北入青山道，轉右上荃錦公路至荃錦公路十咪石，轉左入水塘道，沿水塘道向西跑，約二英哩，轉左下山入青山道向東跑，轉右入大河道，橫過馬路，沿楊屋道前進，回到楊屋道球場終點。

女子組起點設於荃錦公路十咪石，終點設於楊屋道球場。[illegible]

今年報名參加之男女健兒共有一百四十四人，男子組年齡由十五歲至五十歲。女子組共有三十一人，年齡由十五歲至四十歲。參加者以學生及工廠工人居多，男女組之報名人數，均比去年大為增加。爲了吸引更多觀衆起見，大會特別在運動場內，增加表演節目，由荃灣青年協會、荃灣浸信會、錦秋英文中心及荃灣聖學院表演獅、木箱、體操等節目，使大會增添許多熱鬧氣氛。

比賽各組優勝者如下：

男子組冠軍：陳國輝，時間爲四十二分二點二秒。亞軍：吳添興，時間爲四十二分五十八點八秒。季軍：陳啓昌，時間爲四十四分五十六秒。第四名：鍾銘佳，時間爲四十六分十九點八秒。第五名：楊德強，時間爲四十六分四十秒。第六名：鄧永雄，時間爲四十六分四十四點六秒。第七名：何伙雄，時間爲四十七分十五秒。第八名：蔡瑞強，時間爲四十八分二秒。第九名：李齊安，時間爲四十八分十八秒。第十名：陳達帆，時間爲四十八分四十秒。

女子組冠軍：蔡悅輝，時間爲四十二分廿一秒。亞軍：李少娟，時間爲四十二分四十三點八秒。季軍：林雪珍，時間爲四十四分十四秒。第四名：何敏英，時間爲四十四分卅三秒。第五名：吳劍婉，時間爲四十七分。

（上）荃灣環山賽跑，男女組得獎者合攝。自中至左：男子組冠軍陳國輝、亞軍吳添興、季軍陳啓昌。自中至右：女子組冠軍蔡悅輝、亞軍李少娟、季軍林雪珍。（下）荃灣環山賽跑參賽運動員從楊屋道球場開始出發。

人事登記處利便鄉民 派隊赴離島登記
各區編定日期換領兒童身份證

（時訊）人事登記處爲方便離島鄉民及適齡兒童辦理登記領取身份證及成人身份證，現已決定派出流動登記隊前往工作，以免鄉民長途跋涉，遠道來港辦理。理民府已將編定流動登記下鄉工作之日期及地點，通知有關之鄉事會，請知照鄉民，依時前往辦理登記。人事登記隊前往工作之日期及地點與發證日期如下：

坪洲區登記日期：四月廿七日至廿九日，一連三天。發證日期：五月廿二日。

梅窩區登記日期：五月一日及五月四日，發證日期：五月廿五日。

大嶼山南區登記日期：五月五日及五月六日。發證日期：五月廿六日。

長洲區登記日期：五月十一日至五月十五日，一連五日。發證日期：六月四日及五日。

大澳區登記日期：五月十八日至廿日，一連三天。發證日期：六月九日及十日。

東涌區登記日期：五月廿八及廿九日。發證日期：六月廿二日。

南丫島南段登記日期：六月一日。發證日期：六月廿三日。

南丫島北段登記日期：六月二日及三日，發證日期：六月廿四日。

上述辦理登記及發證地點，均在當地之鄉事會辦理，辦公時間，星期一至星期五，由上午十時許或十一時之間開始至下午三時許或四時，星期六則至十二時，視乎小輪之船期有出入，如大澳首日則由下午二時開始至五時，但第二三日，則由九時開始，因此鄉民前往當地，請注意當地公佈辦公時間。

鄉民前往登記之前，應注意下列各點：（一）登記次序，以先到先得爲原則。（二）所有年在六歲至十七歲間而持有香港出世紙之兒童，毋須隨從其父母或監護人前往登記，無出世紙者，則必須由父母或監護人親自前往登記。（三）父母或監護人，須携其（丈夫與妻子）之身份證呈交查閱。（四）年在十七歲或以上而持有兒童身份證者，必須退回該證，及呈交（甲）與其人之身份證，（乙）要一同登記之父母或監護人之出世紙或證明文件，（五）如無上述之證件者，應前往香港電器道或九龍何文田培正道人事登記處辦理登記。

理民官馬禮樂 昨晚飛英渡假
新界官紳機場送行

（時訊）大埔理民府官馬禮樂，昨（十九）日下午九時四十五分乘英航班機，離港飛英渡假，到機場送行官紳有：新界理民府署長陸鼎秩夫婦，理民府官許總和、何調琛、郭若瑤、張人龍、陳友才、黃源章、吳樂林、曾鴻榮、賀文鈞、賀俊威、張枝繁、黃泳良、萬北平、張叔球、李爵文、陳黃天保、鍾金榮、余國雄、周景成、鄧子良、李俊士、黃源開、林鉅賀、要仕陶、林德明、林鈞、陳樹賢、范國宏、陳錦棠、黃炳生、楊祖、雷大元、沙頭利等百餘人。

海灘初熱鬧 救生員當值

（時訊）昨（十九）日是星期日，亦爲假日，夏令時間第一天開始，氣候溫和，前往新界郊區名勝郊遊者特別擁擠，而離島海灘，亦初見泳客蹤影，三三兩兩戲水其中，頗爲熱鬧。市政局爲泳客安全，已開始派有救生員分駐各泳灘當值。

青山青松觀 公祭祖師學

（時訊）道教團體青松觀同門，昨日下午一時在該觀舉行祭禮，將快前往靈芝園歷代祖師紀念堂，進行公祭，以示慎終追遠，同門乾坤長少參加者數百人。祭祖儀典下午二時開始，依照次序循序莊嚴舉行，由該觀理事會主席黃兆甫主祭，副主席伍偉森、陳鴻卿、楊冠洲、馬鳳翁、張滾泉、賈垣、林滄渠、梁天保、賓近明、區滔、陳輝、余頌生、陳其根、李建志、胡道誠、虞慶福、譚寶田、蘭龍王、歐陽健智、楊傑斌、關秋、王遜道、陳榮、蘇家駿、何煥堅、顧玉龍、先幾添、王柏德等同人陪祭，拈香參拜者屬擁擠，祭禮完畢，就地敘餐聯歡，筵開數十席，整個靈芝園充滿節慶氣氛，另有一番景象。

大埔汀角路上車禍 巴士撞電單車
駕電單車青年慘死

（時訊）昨午四時，新界大埔汀角路發生一宗嚴重車禍，一架巴士與一架電單車相撞，結果電單車司機被撞慘死。死者名黎錦銓，二十四歲。（合）

離島理民府署 廿七遷港辦公
願為鄉民有效服務

（時訊）離島與西貢兩理民府，現定於本月廿七日將分址辦公，離島理民府遷往干諾道中區之國際大廈五樓，西貢理民府則仍在九龍彌敦道中央郵政大廈十七樓辦公。離島理民府已分函有關之鄉事委員會，內稱：茲來函通知，獲南約理民府分爲離島及西貢理民府後，離島理民府將遷往港島中環港外綫小輪碼頭對面之國際大廈五樓（電梯按四字），新址將由一九七〇年四月二十七日（星期一）開始辦公。欲上五樓，須由國際大廈向港外綫小輪碼頭之入口進入，乘搭該入口最適之三部電梯之任何一部，在電梯按四字。本府希望在遷址後，能提供更有效之服務。

離島理民府轄區包括有長洲、坪洲、大澳、東涌、大嶼南、梅窩、及南丫島北段、南丫島南段等共八區，如遷新址後，則鄉民前往理民府，則無須再渡海多一重跋涉，且就在碼頭附近，鄉民將大感方便。（山）

葵涌青年服務中心 舉行福音佈道晚會

（時訊）浸信會葵涌青年服務中心日昨在葵涌新區第四座該中心禮堂舉行兩晚「福音佈道會」，參加者男女二百餘人，少年和老人家，擠滿禮堂。聚會開始由陳建平牧師主領祈禱，武思恩牧師致歡迎詞，男女合唱及獨唱悅耳感人的聖歌，禎務和牧師證道，最後由周剛鳴領導禱告，會場充滿安祥的屬靈氣氛。

葵涌青年服務中心舉行福音佈道晚會情形。

各區女童軍幼女軍增加
新界區女童軍擴充獲有進展
地方協會發表去年報告

本年度之回顧，得見新界女童軍運動之擴充有繼續之進展，係分區之女童軍隊及幼女童軍隊數目及實力均有增加，乃係由於各分區小組委員會所作之努力而達成，爲推廣女童軍之多方面活動起見，經常與校長、教員、女童軍領袖及各分區小組委員會舉行討論，在此發展之初期，緊密聯繫甚屬必要。

二，擴充計劃受兩項有關之條限所限制——會受訓練之女童軍領袖人手不足及缺乏保留已受訓練之人員，每一名自英抵港後，女童軍領袖之訓練亦能向前邁進，如此，則第一項難題大可紓和。[illegible]

三，本會幸得吳興校校監林柏樹神父自一九六九年十二月起任本會西貢分區代表，此職位曾自一九六九年六月起虛懸，希望林柏樹神父任後，西貢分區女童軍運動得以復興。

四，英皇御准香港賽馬會捐贈三萬元爲女童軍及幼女童軍制服之需，此款業經撥入女童軍協會賬目，女童軍協會業已同意代表本會管理此項捐款，爲使此款惠及最多之女童軍及幼女童軍起見，業已規定津貼數額。

五，本年初，執行委員會委出小組委員會檢討本會會員費，俾財政上有更良好之基礎，該小組委員會建議：（一）普通會員每年繳費由五元增至十元。（二）常年制服會員每年繳費二元。（三）永久會員繳費二百五十元。此項建議經執行委員會贊同後，於一九六九年七月舉行會員特別大會時通過。

六，修訂會員費後，即開始徵求會員運動，向應聯繫目標仍遠，惟已成功可稱滿意，希望此項將來能增加之財政來源導致充足之收入循環往復，對新界女童軍予以更大支持。財政之詳細狀況可見於義務司庫報告內。

七，本會獲捐三千元爲女童軍協會購買十四座位車，其假期之用，此款為英國女童軍所籌集，此車將由女童軍總部管理，並用於促進在新界舉辦各項活動，更可促進女童軍總部及各分區之聯繫。

八，最後，謹向各執行委員會委員及分區小組委員會委員，尤其是全港總監及女童軍總部人員致謝，如無彼等之不懈努力與熱心，斷難在過去一年內有此成績也。

華僑馬經
（金羽主編）

馬寶降級可戰 土王子夠老威
老敏

冷溫牽冷運底位研究，現在與讀者談談第三場第六班一哩之冷門形勢。報名分場之馬兒有「神采」、「傑笑日」、「飛躍」、「馬寶」、「兩家好」、「雪蹄麾」、「飛騎士」、「土王子」、「德智精神」、「星輝」、「幾寬」、「雙福」，場面複雜，冷門之危機已四伏。就「馬寶」與「土王子」之騎有冷門機會。[illegible]

夜遊時路程首本 雙福有半冷門望

馬房動態

前天馬會出了兩件驚人大事，第一件是新師何棠不見了，第二件是「新圖」爆出大冷門，馬派彩九百〇二元，頭獎派彩九百〇二元一萬六千九百八十六元，這兩件大事的結果是，但這一場到底發生何事，如果「沙宣杯」，「黑天鵝」，如此何事往績如此之好而何毒的爆冷又如此之猛，是不是定「新圖」與「博雅」。

新圖由麥美倫奪獲沙宣盃，馬主譚永勳，圖爲領獎與董事合照之鏡頭。

前日賽馬八場 馬會丁財兩旺

（新亞社）前日賽馬仍能獲得丁財兩旺之盛況。[illegible]

第八次賽馬首天 馬匹班次升降

（新亞社）昨日賽馬完場，馬會將一批升降班馬匹名單公佈：（由第一班降下）必得，幸運寶（由第二班升上）樂趣，英雄王子，犀利（由第四班升上）飛騰，大煞星，飛達（由第五班降下）飛龍，大煞星，飛速，及（由第六班升上）河，得法，快捷，及餘，（由第七班降下）得，（由第八班升上）。

退休練馬師

[illegible]

連贏專論
好精彩突出份子 快樂之神熱配脚 保必得獵人宜哉

第八次賽馬次天，第二場，第三班跑一哩，報名分組出賽馬位第一組，計有「的奇」、「保必得」、「好精彩」、「獵人」、「我至叻」、「快樂之神」、「云中鹿」、「金輝」、「紅利證券」、「滿冠」、「鐵金剛」第十三匹，場面相當複雜，但其中七〇年份新馬，仍佔多少上風，值得留意。

「慶相逢」，「馬來之星」，「好精彩」，雄性，栗色之「好精彩」，現年五歲，髮屬朱庭七〇年度良駒，[illegible]

與前者同年份之「快樂之神」，雄性，栗性，現年四歲，[illegible]

總觀此場形勢，筆者認爲三四七〇年新馬可控制大局，其中「好精彩」更是突出份子，故應以「好精彩」作馬胆，「快樂之神」，保必得作熱脚，「獵人」作冷脚，以一拖三投注。

大吉

新圖驚天動地！
勝利歸來！

閃電不響，突然而來，麥英倫贏了這一仗，練馬師蘇芬韜失，馬主譚永勳，圖爲

樂趣有志事竟成！

屢戰屢敗，但越戰越勇，今次由馬師張學文，演出可圈可點，圖爲馬主馮秉芬家凱旋之形。

影城第一位女導演 高寶樹

[illegible]

邵氏第一個女導演——高寶樹。

做導演並不是一件輕鬆的事。看高大姐，忙得要在片廠進食。→

張冲對高寶樹打趣說：「高導演，關照我拍部戲好嗎？」

↑高寶樹與何莉莉在拍戲，張冲跑來恭賀高大姐升任導演。

娛樂圈

第二次國片欣賞週 六月二日在港舉行
展出影片今次需經評審 屆時還有大批影星到港

△國內各大電影公司，對六月初在港舉行的國語片電影欣賞週，都極感興趣，估計將有不少公司欲提片報名參加。不過參加之前，須經過有關單位的評審，評審通過，始得參展。因此，能與港影迷見面的影片，都將是優秀作品。

據悉，自由總會主辦此項活動，最近曾與台灣文化局及有關影片公司，廣泛接觸，交換展覽意見，並獲得同業的熱烈支持。

目前台灣每年僅影片，已超過三百餘部，在港的影片，超過就是代表，大大小小，也多如過江之鯽，不勝枚舉，只要她們公司的影片獲准參加，各公司都會派出影星到港，與香港觀眾見面。

△欣賞週將於六月二日在香港大會堂揭幕，至七日結束。距離舉行時間，雖然還有一個半月，但有關籌備事項，都已展開，自由總會都在積極接受影片報名，有關單位在忙着邀請與佈置的工作，有興趣參加的公司，可望不久組織評審團，正式評審。

由於今年十六屆亞洲影展，也定六月十五日在印尼舉行，也就是加亞展的影片，也能被選為參加香港國片展的代表，也就是出席亞展的代表。

香港是國語片主要市場之一，觀眾很多，有眼光的製片家，都特別重視香港宣傳，所以，去年自由總會主辦第一屆國片欣賞週時，他們就大感興趣，甚能參加，可大收一次宣傳之效。

不過由於參展片名額有限，因此不論公民營公司的片子，都須經過一番激烈的逐鹿，而在評審委員的公平合理評選下，不夠水準的，都將受到淘汰。

寶也白為欣賞週事，近日曾在台北停留三天，他以愉快的口吻對華僑日報記者說：經過他這次在台廣泛接觸，他有信心，第二屆欣賞週，必能辦得有聲有色，比上一屆更為熱鬧。（司馬芬）

攝記眼中的何莉莉

在攝影記者眼中，何莉莉是一個理想派影戲。她不僅有美好的輪廓，還懂得擺姿勢。

何莉莉武俠片一樣叫座

鏡頭畫記

何莉莉與高遠主演的「金衣大俠」，連日來大受觀眾歡迎，何莉莉得知捷報，在廠裏拍戲時，也份外有勁。

何莉莉的現代古士邦間諜片固是一絕，古裝武俠片亦早在「玉面飛狐」中顯過身手，這一部「金衣大俠」片，邵氏製片部特別選出高遠和她搭檔，另外再加一位舒佩佩，助演之盛亦可說是一時首選。

這部戲，從蒙面女俠的出現，被陷，復出，而致敗露，何莉莉、高遠、舒佩佩為她穿針引線，一幕幕的高潮湧現。

老能手岳楓，給「金衣大俠」安排的，是錯綜複雜的人物穿插，是嶄新奇特的橋段，是多變式的發展。何莉莉和高遠之間的追蹤，何莉莉和舒佩佩之間的殺鬥，作最緊張的穿插和安排。

為蒙面女俠，高遠追蹤何莉莉，一場激烈的打鬥，莉莉敗北，卻獲有人冒名犯案的實憑。為蒙面俠，這一回是何莉莉與舒佩佩，一場巧意安排的相會，佩佩服輸，卻不得不承認有人在背後，對一切掌握主使。

怪老人川原的出現，是正義的號角，也是罪惡的源泉。川原為整個武林伸張正義，也發覺武林廣集罪惡，仇恨的累積，是川原所樂意見的成果；奪取的武林是川原所需意願目睹的。

岳楓讓壯烈的廝殺，襯出惡貫滿盈者的下場的：何莉莉、高遠、舒佩佩，王俠包圍川原。岳楓安排在滾滾黃沙的大決鬥中，使「金衣大俠」的戲氣瀰漫全場。

高遠在「金」片中，演出比五虎屠龍更佳，這由於今回他有更多的發揮機會。說起這位小生的，最近他在台灣，本來是前去拍攝「千里追綜」，後來此片改作在港拍攝，他趁機與友好暢遊寶島名勝，玩得非常痛快。

雪路血路加緊趕工 小燕欣逢新作上映

領影心聲

林鳳堤爲國泰導演的「雪路與血路」，自該國拍攝實景歸來之後，即一直在休眠狀態，直到昨天始亮起綠燈，拍攝啟景。

這因爲，該片的重要演員，共有張小燕、田野、喬宏、江虹、譚伊倩、孟莉、許冠等，林鳳堤導多，在韓國拍外景之後，以來港的手續未及辦妥，乃先行返台，摒擋以待最之後，張小燕與田野，「雪路與血路」的開發，當然也無法動工，大夥兒更是少去他兩個，只好休息下來了。

但由此帶來的影響，卻是非常重大，因江虹、譚伊倩、孟莉等等，除「雪」片外，都另有新戲，如此耽擱，便不但延誤了「雪」片的延工，還帶壞他們新作的籌劃，也要因此預算。

所以這些日子來，林鳳堤真個等得好不心焦，好容易，野都也等由台灣來了香港，「雪」片當然得馬上動工，據林鳳堤說，他準備在今後個多月內，都直落不停地把本片的工程趕竣，好教他自己和一眾演員，為了這個緣故，小燕得空來港之後，除了應付其他新任務外，暫時也沒有若何活動，她本來要暢遊一下港九風景名勝的，如今也只好收拾玩心，待工作告一段落後，再說續遊未了之願了。

此外，有一件事要談的，就是「雪」片在這兩天，正有一部由她與陳厚、盧碧雲主演的「雷震一號」，要在港九上映，她一直沒機會在港九人士對她演的影片反應如何，如今，正好趁此機會，瞧瞧港九人的批評意見。

卡露龐蒂夫婦米蘭欣賞溜冰

意大利電影紅明星蘇菲亞羅蘭與其夫婿卡露龐蒂正在米蘭舉行之溜冰表演。（合衆國際社無線電傳真）

寶珠在美掘金滿途荊棘
原定月中開鑼現再延至月底 又需增添新戲臨時起譜劇本

有關月前赴美掘金的影劇紅星陳寶珠，可說得上滿途荊棘。她抵美後，原定隨片登台計劃取消，而臨時組織「寶珠劇團」，擬於本月十六晚在三藩市華宮戲院演出粵劇，但現在又發生變化。去週寶珠與梁家寶、梁醒波等赴西雅圖，先與該埠華僑社團前往，演一晚粵劇戲，才直至本月底（卅號）才回三藩市進駐華宮戲院正式演出。

寶珠劇團何以遲遲未能如期在三藩市演出呢？據來自彼邦娛樂界人士消息：內裏情形，非常複雜。最主要的原因是担任該團正印花旦的梁寶珠初期係申請旅遊入境赴美的，如果她臨時要來演粵劇，必須另行申請，才可登台，梁寶珠雖然抵埠後，已向有關方面申請登台演出，但迄今仍未獲得三藩市移民局批准，所以班主理人就不能不轉移目標了。於是就在西雅圖華僑社團演出粵劇一晚，西雅圖移民局以該團演出，未必要求兩證件，因此便發生登台證件，寶珠劇團演完西雅圖一晚戲後，才照上述日期返回三藩市開鑼。

其次，是寶珠此番赴美，原定計劃是先隨片登台，後演粵劇，當然側重於隨片登台所需要的折子戲節目，對於組班演戲方面，似乎未有足夠的準備。據說寶珠攜同前往登台的劇本，總共祇有三齣，而美國華僑觀衆，喜歡每晚改換戲目，套要不同，不比香港每齣戲隨便可以連續上演多晚的，所以要延至這週合六天劇目，寶珠僅有急電回港，搜羅劇本，但恐怕已經及時趕到了，劇本雖有拍戲，但口白道般容易，寶珠如今一連要熟練新劇本曲詞，也是一件大傷腦筋的事哩！

關於寶珠劇團將來在三藩市演出的陣容，計有陳寶珠、梁醒波、梁家寶、何驚凡、梁少心、謝醒培、朱秀英等，票價分為美金七元、五元、三元三種，現已開始訂座，演出日期，風雨不改云。（謙）

台灣歌后美黛 廿二無綫獻唱

以「意難忘」一曲紅遍東南亞達七年之久，有台灣歌后之稱的美黛，廿二日在無綫電視台「歡樂今宵」節目中客串獻唱，并以其成名拿手新歌數支以答謝歡迎雅意。

蕭芳芳傳在美購樓 蕭太后否認

最近蕭芳芳已由加利福尼亞州飛返紐約，有信寄致此間天華公司中人，關心她最後一部傑作片「獨臂雙雄鬥」何時推出問題，並要確此片上映向關心她的香港影迷致意，信上說，她在洛杉磯隨片登台完畢後，曾在南加州小遊數日，即飛回紐約，她說進行辦理入學手續，她要攻讀是電視管理學，修業為期二年，「一學系，將來學成之後，我一定是會回到香港服務的！」蕭芳芳在信上作此強調。

外傳蕭芳芳在紐約買了樓，她母親——蕭太后否認其事，說是芳芳在紐約攻讀期間，是住在一位親戚的家中，一切生活上方便，勝於「另起爐灶」了。

東映駐港經理 生稻裕 將飛星洲拍片

日本東映影業公司最近將開拍一部「戰」，該片的外景，將在星加坡拍攝，主要是為一個故事，在星加坡的鑽石，被人以不同的方法去爭奪，內容自然有愛情，有打鬥，多姿多彩。男角為丹波哲郎，導演是中島貞夫，全部演員及工作人員，將由日本直接飛往星加坡，該片將於下月在星開拍，至若該片導演中島貞夫，並將於日內由日本來港，會同東映駐港經理生稻裕，於本週內飛往星洲，先行在星佈景開拍等宜。

日俄大海戰

連圖故事

（七）日本海軍在對馬海水域部署妥當，俄艦隊果然出現，東鄉大將在旗艦「三笠」號上指揮若定，果然一戰功成，擊潰敵軍，且俘獲敵軍司令，日軍大勝後，俄國被迫與日本議和。

（八）一場戰後，使日軍在中國東北的勢力從此扭轉，東鄉大將此時亦告功成身退，凱旋返國，在日本海軍史上，寫下光榮的一頁，而日本國運興隆，亦由此而起。

「神槍手」羅拔烈福與「黑珍珠」羅拔鼎烈峭壁對峙。

羅家權昨病逝 後日中午舉殯

粵劇名丑生羅家權（八叔）因患嚴重肝病，經名醫急救不治，於昨日下午五時卅分在黃大仙聖母醫院逝世，積閏享壽六十有九。遺體移奉九龍殯儀館治喪，定後（廿二）日正午十二時大殮，隨即舉殯，靈柩運往粉嶺安葬。

八叔從事梨園工作數十年，現任香港八和會館理事，曾以「龍虎渡姜公」一劇享譽舞台，生平知名舞台之冠，近年來在粉嶺平埔村建設農場，現溘然長逝，梨國友好聞訊，咸表哀悼。（濤）

圖：名丑生羅家權遺照

電視短訊 祝壽閱兵儀式 麗的電視今播

今天是英女皇壽辰，過去每到這個日子，都會舉行盛大的閱兵典禮，很多市民們都會擠到現場去看閱兵典禮的況味，而沒有閒暇的人，則只有大嘆自己不夠眼福，但如今的情形便不同，在閱兵典禮的情況，都會全部在熒光幕上出現，所以，只要你擁有麗的電視，便可於今天早上十時十五分，收看閱兵盛況，現不用身試擠迫之苦，又可不愁錯過欣賞的機會。

華僑教育

談本港的考試制度（一）
評定學業成績 中外古今皆然

科舉時代的考生，不惜「十年寒窗」的埋頭苦讀，不外是冀望於一朝「金榜題名」。考試，是古代考生求取功名的捷徑，祇要文章獲得主考官的賞識，榮華富貴便可滾滾而來。但隨着時代巨輪的轉動，考試雖仍存在，然其性質及作用已有所改變，科舉制度早經廢棄，成為歷史上的名詞。考試不再能帶給學生一朝成名的榮華富貴。但學生可藉考試的機會，表現出他們在學校裏並非胡混的真正學問，在離校後可以吸收到相當的學問，貢獻出來為社會服務。

儘管有人批評考試制度是有弊病的存在，但時至今日，世界上仍未有任何一個國家的教育機構，完全的廢除了考試。因為它是唯一可以測驗出學生成績的公平方法，而沒有了考試，學生也無法證明他們在求學期間究竟得到什麼的益處。

跟其他地區一樣，本港的學府是有它本身的考試，測驗學生的成績，此外，亦有全面公開性的會考，從一九三七年起已開始實行，然而在其後的三十年中，不斷的有所改良，近年參加會考的學生，均獲得文憑的頒發，註明他們所考得的成績，以便一位會考畢業生要想在日後獻身從事一種職業或學術的深造，他們要在有關的科目中取得相當的成績，另一方面，僱主及較高級學府亦可根據學生的文憑上個別科目成績，取錄適當人材。因此，會考對中學生日後的升學就業，有很大的幫助，否則，較高學府及僱主們便會有無所適從之感。

五種公開的考試

目前本港共有五種公開考試：香港大學及中文大學入學試由有關大學委員會主辦的入學試；那由香港中英文中學會考委員會所負責的中英文中學會考（未完）及由教育司署辦理的中學入學試。

本年度英文中學會考 專科試五月中完成
今日考打字 後日考木工實習及刺繡 全部選科考試至五月十四日結束

（特訊）本年度英文中學會考專門科目考試時間表，已由教育當局擬定。其中之實任實習及家政科目原理之考試，已由四月八日至十八日之期內舉行，至於其他專門科目之考試，現謹錄於下：

四月二十日（星期一）：上午九時半至十一時半，打字。

四月廿二日（星期三）：上午九時半至十二時半，木工實習。上午九時半至十二時半，刺繡實習。下午二時半至四時，刺繡原理。

四月廿三日（星期四）：上午九時半至十一時半，針黹實習。上午九時半至十二時，自然科學。下午二時至四時，針黹實習。下午二時至四時半，附加自然科學。

四月廿四日（星期五）：上午九時半至十時半，速記。上午九時半起，德文。上午九時至十二時半，金工實習。

四月廿五日（星期六）：上午九時至十時半，金工繪圖。上午十一時至十二時半，金工原理。

四月廿七日（星期一）：上午九時半至十二時，葡文或印文或馬拉文或烏都文或緬甸文或泰國文或印尼文或日本文（各科筆試）。下午二時，日文（默書及口試）。

四月廿八日（星期二）：上午十時，葡文或印文或馬拉文或烏都文或印尼文或緬甸文或泰文（各科默書及口試）。上午十時至十二時，陶瓷原理。

四月廿九日（星期三）：上午九時至十一時半，實用電學原理。上午九時至十一時，法文（筆試）。上午十一時半至十二時半，陶瓷實習。上午十一時至十二時半，實用電學實習。下午十二時起，法文（口試）。

四月三十日（星期四）：上午九時至十時半，木工原理。上午九時半至十一時，縫衣原理。上午九時半至十二時半，實用電學實習。上午十一時至十二時半，木工繪圖。

五月一日（星期五）：上午九時，法文（口試）。

五月四日（星期一）：上午九時半至十二時半，會計原理。上午九時半至十二時半，音樂試卷三。

五月五日（星期二）：上午九時半至十二時半，機械繪圖。上午九時半至十二時半，音樂試卷三。

五月六日（星期三）：上午九時半，縫衣實習。下午一時三刻至四時三刻，縫衣實習。

五月七日（星期四）：上午九時半至十二時，設計及繪圖。上午九時半至十二時半，音樂試卷三。

五月九日（星期六）：上午九時半，音樂試卷三。

五月十一日（星期一）：上午九時至十一時半，音樂試卷一。

五月十二日（星期二）：上午十一時半至十二時半，音樂試卷三。

五月十三日（星期三）：上午九時半至十二時半，美術試卷一。下午二時至四時半，美術試卷二。

五月十四日（星期四）：上午九時至十時半，音樂試卷二。下午一時，音樂（口試）。

今日稿擠，教育一週明天刊出。

尚有教育消息刊在第八張第三頁請讀者注意

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級(PRIMARY 4—6) 中學一年級(FORM 1)

（二）考試：四月廿五日(星期六)下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

聖公會聖彼得小學招生

（一）級別：一年級新生。

（二）報名日期：由四月二十日（星期一）開始，每日上午九時至正午十二時，下午二時至四時，額滿即止。

（三）報名地點：西營盤山道八十八號本校。

校監：張榮岳會吏長

遠東航空學校日夜班招生

教育司註冊 香港民航局批准 倫敦城市工聯學院承認

各科新生定五月一日開課

科別：飛機工程、無線電工程、報務、電視、各科日夜班

考試：四月廿二日及廿七日下午二時半，備二吋半身相片三張

校址：九龍啟德機場內，由宋皇臺道北帝街口進入

案立 芝加高工程學校 日夜 創辦一九四六年

（一）汽車及油渣機工程全科，日、夜班：五月四日開課

（二）無線電工程電訊全科，日班：即日開課

九龍油麻地鴉打街（彌敦道四八三號后街）電話K840911

香港仔工業學校招生

班別：祇招英文小五、小六（寄宿生）。

年齡：小五十一歲，小六十二歲。

報名：四月廿三日下午二時至五時，在九龍天光道十六號鄧鏡波學校；四月廿四日下午二時至五時，在香港柴灣道十六號慈幼中學校；四月廿五日下午二時至五時，在香港西營盤第三街一七九號聖類斯中學校；四月廿七至五月九日（星期日例假）每日下午二時至五時在香港仔黃竹坑道一號本校。

請偕貴子弟到就近各處報名，並携出生證明書，最近成績表，吋半半身相片兩張，報名費式元。

附註：本校英中一或以上各班均由本校小學畢業生遞升，不另招生。

校長 王若翰神父

本港新聞週一

何氏宗親會春祭 並開十一次大會

（港訊）何氏宗親總會，昨（十九日）正午，在會所舉行春祭，到有理監事長：耀光，茂聰，建章，松涇，文聰，石江，笑瓊。理監事：伯坤，何爾，迪幹，禰注，何池，何予，校寧，惡心，玫瑰，慈悲，佩璋，燦榮，玉波，煒廷，永燊，德朋，敬文，柏洪，何異，樹然，樹興，樹容，樂頤，何杜婉薇，何傑，露生，何忠，何行，廣峰，何年，鴻燦，應芬，卓明，海泉，何植，庭，浩祝，人。由耀光主祭，及會員數百人。石江，笑瓊，松涇，文聰，茂聰，慈悲，賀禮，德腹，燦庭爲禮生，主祭行三獻禮後，迪幹恭讀祭文，全體向南淵始祖何公考妣行三鞠躬禮，焚帛禮成，共享胙肉，會員隨後到祭者，絡繹於途。

下午三時，假座柯布連道一號A龍鳳酒家，召開第十一次會員大會，出席會員四百餘人，（另錄）理事長耀光致開會詞，總務何伯坤報告會務，財務何爾報告財政收支，旋討論提案，通過會務措施及財政收安。

何耀光 開會詞

本人蒙列位宗親過愛，連任理事長十五年，得理監事和衷共濟，協力勸助，會務小有成就，幸免隕越。

何氏宗親，散居港九新界離島者，估計最少有六、七萬人，而本會會員僅得一千七百餘人，從歷年救濟火災及其他災害領取款宗親人數而計，入會宗親不及百分之二。雖然，入會後每年需負担繳納年費八元，每月要耗費六角五仙，然此種收入，純爲例本會正常經費支出，例如今日供應會員之茶點及祭祖胙肉，每位已約佔五元。其他如母親節及聯歡敬老，助學金各項費用，均係各位會長顧問，監理事樂助，在去年之年結，可知實況。本人之特別提出此點向列位宗親報告者，係因會員入數未達理想，希望各位多邀約宗親入會，即使無力負担年費八元，盼爾他們多和本人聯絡，尤其是會護本會助學金畢業而進入社會就業的何氏子弟，更應多和本會聯繫，此非施恩望報，亦冀青年子弟所應當爲耳，倘經濟力量難以出錢，但能力總是有的。

有人說：「我肯出力爲會服務，但無錢參加聯歡，假如真有這種情況，請向會言明，本會一定供應你們所需的費用，不論你是否會員抑或宗親一律歡迎。如熱心參加人數過多，則編班輪次，一定令你達到爲宗親服務的熱忱。

本人有感於會員人數少，尤其是青年一輩的會員更少而發，希望大家共同努力將其健全。至於一九六九年之會務及財政，留待總務伯坤宗兄，財務何爾宗兄向各位報告。僅祝各位身體康健，萬事如意。

何氏宗親會會員大會，何耀光理事長致詞。

銅鑼灣坊會 廿五開會員大會 進行選舉新職員

（中國社）銅鑼灣街坊福利會，第三屆會董任期屆滿，辦理改選，廿五日下午四時，在會所（風頭道第一五八號）舉行第七次會員大會，報告會務，省覽一九六九年度財務總結，聘請核數師，選舉第四屆會員代表。會議由主席李才生、楊達人、黎以健、何諸會員出席參加，共策進行。

防城同鄉會成立 新員廿六日就職

會所同日舉行開幕禮

（國際社）防城同鄉會，廿六日下午四時，舉行成立暨會所開幕典禮，請名譽會長陳樹渠啓鑰，東區民政主任梁文建揭幕。下午七時，假座北角麗宮酒樓，舉行第一屆理監事就職典禮及會員聯歡大會，恭請有關人士蒞臨觀禮。

恒生尖沙咀分行 週一遷新址營業

位於尖沙咀彌敦道商業中心區的恒生銀行尖沙咀分行，因現址改建關係，今（廿）日開始遷往毗鄰新址加拿芬道十六號，照常營業。

恒生銀行尖沙咀分行，自一九六三年開業以來，由於服務優良，爲該區人士所稱道。近年該行業務進展迅速，客戶日增，原有行所不敷應用，爲改善服務起見，將現有行址及以前購入隔鄰數幢樓宇一併拆卸，改建新廈。新廈改建期間，該行遷往加拿芬道十六號，（原址之隔鄰），找換部遷往金馬倫道十二號A，照常營業。分行新址電話則仍爲K六六七〇〇六一。

得其是牌 獨具強力殺虫功能 及時空運抵港供應

夏令時期開始，市城衛生及家庭衛生，時顯重要，尤其是甲由，蒼蠅，蚊，虫蟻等絕不能任其滋生，港九人口衆多，居住環境若不清潔，則在夏熱天時，傳染病更爲可慮。爲撲滅害虫，保持衛生，在歐美稱爲「害虫剋星」，馳名世界的「得其是牌」甲由粉及時空運抵港上市，供應香港家庭及公共場所用。此藥由科學驗證，獨具最強力殺虫功能的「得其是牌」甲由粉，藥力持久，一切虫蟻，蚊，蠅甲由均可予以全部消滅，售價相宜，各大公司藥房均有供應。

洪業工廠大廈分層出售

洪記建築有限公司興建之洪業工廠大廈，全座共分十單位，每單位面積三千多方呎至四千多方呎，圖則係特別設計，各單位中間無柱，故機位容易安排，生產效率可以增加，各層樓身客貨二部電梯，價廉，分層出售，宜廠，歡迎參觀，洽詢電話：H二四一五一，H五五六、二三八，九八八八。（圖爲該廠大廈之外貌）

善慶古洞今舉行 啓建清明思親法會

（港訊）青山道二十咪屯門善慶洞，乃香港德教分會，陳錦波道長及同人等，以茲清明時節，爲便利各方孝子賢孫，慎終追遠，定由今晚起，一連三晝夜，即農曆三月（十五）晚開壇，拜禮列聖寶懺，至十八夕完壇，施放瑜伽燄口，濟度孤魂，希各會員善信於法會期內，仍可附薦先親，歡迎踴躍參加，同諸勝緣。

香港瞭望

不必緊張

升中試時間表已公佈，六年苦讀成績，到了五月六日來一次決戰。五萬多個考生爭奪一萬多個升中學額，勝固可喜，敗亦欣然。

可敬可佩

卅六名殘疾兒童，加入特能童軍，值得我們欽羨，可敬可佩。

有等人，身體健全而心理有缺陷。兩相比較，寧取前者。（方）

至怕第九

官校女教師生育假期，一至四胎全薪，五至八胎半薪，第九胎無薪。排列第九便「熱輪」，難怪許多人都不願意自己排列第九了。

並非笑話

近年物價漲了，有關平抑物價問題，各方議論紛紛。政府管制物價，有人不贊成。最好由各業商人自律，大家約定不加價就行了。（正）

節衣縮食

若干行業員工月來加了薪，但市面物價隨而提高，形成此長彼消。一般平民適應現實環境，除了節衣縮食，還有什麼辦法？

彼此彼此

據說一名歐籍婦人亦信風水，商行與寫字樓，請風水先生選位置。華人有時寄食西餐，西人有時亦寄食中菜，生活習慣雖不同，亦可能受感染。（光）

原因何在

將合法年齡由廿一歲改爲十八歲，有人贊成，也有人反對。此乃青少年的切身問題，但青少年對此似乎不大感興趣。

心裏有數

僱員每月休息四天新例實施後，飲食業加了價，但有些食肆並無增加。一般平民消費有一個限度，食品加了價，大家心裏有數，祇有「縮食」而已。（華）

影壇史上十大名片

・草上飛・

最近由於奧斯卡金像獎揭曉，在影迷興趣之餘，我們且順便談談電影史上所謂十大寶座名片。這十大名片全部都會在本港上映過，本港影迷當然不會陌生，但各位想得起究竟那部影片是最寶座嗎？

美國一年一度的奧斯卡金像選舉，乃屬影壇之大事，舉世矚目，香港影迷也極關懷，原因是本港在長時間以來，美國電影雄霸市場，人們睇戲，所睇者大多數都是美國影片，對於美國電影及影星的動態印象較爲深刻，奧斯卡金像選舉之所以引起影迷關注，實有因由。

老牌牛仔 人所共知

本屆金像獎選舉結果，如約翰韋恩的「大地驚雷」，奪得影帝榮銜，老牌牛仔，乃是事前一致公認的熱門人物，以馬場術語來形容，那是獨贏只彩爲比喻，那是獨贏只派不過七、八元，不過，影后榮銜的瑪姬史美芙，卻又是大冷門了，事前一般預測的大熱門是美國影壇火女星珍方達，依然名落孫山，叉頗令人意外。

這裏，漫無邊際的撈過界，扯遠了，不想談及本屆奧斯卡金像選舉之得失，只不過藉奧斯卡金像選舉之際，順便談談影壇「熱門」「冷門」影片，一般影迷們所熱知的電影。

要談電影，當然離不了美國電影，事實上，美國一向有電影王國之稱，雄極一時，影業三十年來大有舉世無匹之勢，但直到近年來，比之過去，這個電影王國頗有衰退的現象，是否值得我們知道此些，而我們知道三十年來，美國出產的名片大都會在本港上映過，不少曾經在本港上映過，恐

三十年來 寶座不衰

美國拍了這許許多多電影，究竟那些電影最受觀衆歡迎，那幾部電影屬爲寶座呢？根據美國電影權威刊物的統計：選出了電影史上的所謂「十大寶座名片」，值得我們向讀者特別一提。這所謂電影史上十大寶座名片，全部都曾在本港公開上映過，對本港影迷而言，絕不陌生，讀者諸君可否想起那幾部影片列名「十大」之內，也許是一個有趣的問題。

目前仍在本港重新發行上映的「亂世佳人」，是一部三十年前拍攝的影片，但奇怪的這部「亂世佳人」，再在全新印本發行，三十年來凡六、七次之多，居然寶座不衰，使到美高梅公司盤滿砵滿，十年來雖跟寶座影片，第一位，可謂得是一項人的奇蹟，俗語有謂長江後浪推前浪，近年來電影攝製技術進步一日千里，從方塊銀幕發展綜藝體七十米厘畫面，進步之大無可倫比，但拍攝於三十年前的「亂世佳人」，能在今日在寶座方面與新潮影片爭一日之長短，那是任何人所料想不到者。

「亂世佳人」正式發行於一九三九年，到如今已歷三十一年，萬千影迷受史嘉麗愛情故事吸引如痴如醉，也有萬千影迷的爲奇勒基寶與雲妮罕麗的演技而傾倒，稱得上了無數次，莫不認爲那是「後無來者」的最佳影片。根據統計：「亂世佳人」從三十年前發行以至現在，寶座總收入達到七千零四十萬美元之鉅，穩佔歷史上寶座影片之第一位。

仙樂飄飄 影迷陶醉

「亂世佳人」保持了最長時間的寶座紀錄，近年來才被「仙樂飄飄處處聞」越過抓頭，截至去年爲止，「仙樂飄飄處處聞」全世界寶座總收入爲七千二百萬美元，以馬場術語比喻，則只是以一個馬身，這雖然使到「亂世佳人」退居第二席，但顯然不損其盛名。

「仙樂飄飄處處聞」於一九六五年發行，在香港影迷中有二百三十多萬元的空前紀錄，以目前一般電影寶座正常情況而言，下焉者少至三五萬，中等者三、五十萬，上焉者高亦不過一百二、三十萬元之間，和「仙樂飄飄處處聞」之二百多萬比較，有如天淵之別，相信在短期之內很難打破這個紀錄。

「仙樂飄飄處處聞」本港影迷欣賞過者爲數不少，它是一部以歌唱形式描寫家庭之愛，溫厚的人情味，悅耳的動聽歌曲，都是其成功處之一，但男主角當時還是一個寂寂無名的人物，女主角茱莉安德絲可以說是一部影片捧紅了她。

十大寶座名片列於第三位者，乃係大堆頭製作的「十誡」，影片由派拉蒙公司於一九五七年發行，到今總收入四千萬美元，如「仙樂飄飄處處聞」與「亂世佳人」的一半，但以人多場面浩大取勝，色彩優美……。

「十誡」……之大製作。「十誡」與「亂世佳人」有相同的地方，都是成功的名片，……

觀衆 尋求 娛樂 消遣

瓦哥醫生「齊瓦哥醫生」是一部名作家巴斯特納克的作品，克巴斯特納克曾被提名諾貝爾文學獎，最後因……蘇聯當局……禁止出版，但這本書籍終於在外國出版，以後並成爲世界暢銷書……以這故事的悽慘爲題材，配以美麗的山河景色……

……「齊瓦哥醫生」位列第七，一九六五年發行，一九六四年發行……收入一千……美元，在本港上映，成績……

上列的十大寶座影片，全部都曾在本港上映過……影迷們對此可有些什麼意見呢？

不受歡迎的人物

・知一・

九三一四一年間，警察當局發出通告，在本港各碼頭，張貼告示，告知船務公司，列四種人物，不准登岸：分別是（一）凡在本港無業游民；（二）或須仰給他人救濟者；（三）凡經濟貧乏，不能提出證明，足以表示本人經濟充裕，能維持本身最低限度生活者；（四）凡乞丐、瘋癲、盲目、無以爲生，或因病不能維持生活者；凡患有危險性或令人討厭之傳染病者。

窈窕淑女臨寶境 自然歡樂滿人間

鐵金剛影片得過癮兩字

「窈窕淑女」於一九六八年發行，列於「十大」寶座名片之第四位，總收入三千九百萬美元，以故事簡單引人，……

由節省陽光說到限制夜市

夏令時間還是年年施行，今年由四月十九日起，時鐘撥快一小時。節省陽光運動，事隔三十年，對限制夜市時間早已成過去，但……

・望海・

三十年前，本港推行節省陽光運動，限制若干種零售商店的營業時間，目的在乎節省煤斤消耗。

一九四零年三月二日，當局在憲報公佈一九四零年「商店收市時間條例」，規定大部份商店都要在每天晚上八時停止營業；祇有旅店、食物館、酒樓、俱樂部、及售賣藥品、糖果、汽水、雪糕、香烟、汽油、販賣報紙、或在娛樂場所內販賣的牛奶、統序表、和其他食品等不包括在內。

先是在第二次歐戰發生後，一九三九年年底，港府組成節省陽光研究委員會，研究如何節省本港煤斤，以維護戰時英鎊外匯。其次，又研究如何更改本港標準時間，以限制一般工廠、商店的工作，營業時間。後來，當局根據委員會提供的意見，擬訂新例施行。

當年節省陽光研究委員會在進行研究中，曾作出初步建議：各行零售商店，晚上八時收市；酒樓、茶室、餐室、飯店、茶樓等，晚上十一時收市。

消息傳出後，酒樓茶室商人譁然，紛紛提出反對。因爲當時酒樓、餐室營業時，直至深夜二時才停止，倘若晚上提前三小時收市，酒樓業將難行……

上九時半或十時半才入席，假如酒樓真的提前在十一時收市，難道不得飲客提前撤席不成？酒樓老闆要做生意，固然不希望這樣做，而衆門設戶客，有誰願意演出如此尷尬的場面呢？

後來，當局體察情形，擬訂作局至深夜三、四時，不足爲奇。若一旦將收市時間提前了三小時，勢將失去大部份的街坊，站在酒樓立場，不得不據理力爭。

……商店收市時間條例時，對零售商店營業時間，規定每天至下午八時停止，但對飲食業卻例外。當年在新例實施前，各行零售商店的營業時間參差不一，例如金舖、銀號、古玩店、理髮店、押店、藥行、書店等，每天上午八時開市，下午八時收市；鋼鐵店、印務館、鐘錶修理店，每天上午七時開市，下午六時收市。新例施行後，對這幾行並無影響。他如燒臘店、中藥店、雜貨店、洋貨店、鞋店、攝影院、鹹魚店、醬油店、陶器店等，收市時間多在九時至十一時；但在新例施行後，不得不將收市時間提前了兩三小時。

當年零售商店提前收市，電力消耗減少，每天節省煤斤，大約由七時半至十一時。

節省陽光運動，事隔三十年，對限制夜市時間早已成過去，但夏令時間還是年年施行，今年由四月十九日起，夏令時間開始，時鐘撥快一小時，而夜遊人儘可自由自在地過着夜生活，縱使在紙醉金迷中狂歡通宵達旦，亦不受限制。

香港 老龍

・遊客・

現距端陽節尚有一個多月，而新界已開龍舟競響，大埔有兩艘新龍舟舉行點睛，日前演出變龍出海，使新界鄉民大爲哄動。

端陽節爲年中四大節之一，香港人對此非常重視，每年端陽節，例有賽龍盛會。時別是新界方面，扒龍健兒不僅限於華人，歐籍公務員也有參加。在過去，曾有一「鬼佬」「番鬼」兩條龍舟出現大埔海面，與華籍扒龍健兒一同競賽，所謂「番鬼佬扒龍船」，一時成爲佳話。

端陽競渡，原爲中國農村的傳統風俗。香港開埠前，有兩條老龍，一條在香港仔，平日躺在沙灘上，朝夕有鄉人焚香叩拜，奉如神明。

每年到了農曆四月，扒龍健兒對競渡進備，選定吉日良辰，舉行沐浴，占卜起龍日期，通常龍舟在端節前十天起出，全船粉飾一新，然後，扒龍健兒……

……一條在筲箕灣，一條在……四家，就決定勝負。

在早年，香港居民，絕大多數熱衷於……

端陽競渡，多數在中午十二時下午四時之間舉行，咁子一響，兩條老龍由筲箕灣海面出發，一直扒到紅磡，再由紅磡扒回筲箕灣，來回……

……作禮觀上致敬，似乎向對方老龍會合，這時雙方健兒大顯身手，一面用勁地把龍舟扒得團團轉，同時龍舟徐徐點頭，觀衆紛紛燃放爆竹，歡呼，非常熱鬧。

植林運動

香港郵政局，是公用事業中創辦最早的，在本港開埠後的第二年——一八四二年，郵政局已宣告成立。而在郵政局成立後的九十年，有平郵，空郵自一九三二年開始，迄今僅有卅餘年歷史。

郵政職工可算是一等忙人，尤其是擔信、分信、派信這三個部門工作最忙，郵差隸屬於派信部，他們堪稱忙人中的忙人，每天辛辛苦苦地跑上跑落，跑出跑入，氣力少一點就辦不下去了。

設在德輔道中的香港郵政總局，於一九……年興建，全部工程，歷時五年方完成。在當時，這座九層高的新大廈落成後，對改善九龍郵政局規模宏偉的建築物。此外，分佈於港九新界各區的郵政分局，共有五十餘家。

欲知本港郵政業務發展至如何程度，從一九二九年度，本港郵局之成績就可窺一斑。例如一九二九年度，郵局全年郵票收入，僅八十一萬六千四百五十元，而在四十年後——一九六八至六九年度，郵局總收入高達一億二千一百多萬元，增加了百多倍。

由於工商業日趨發展，郵務工作日益繁重，本港郵局各項郵件年年均有增加，其中以本地投遞郵件、海外寄港郵件及過港郵件增加最速。去年本地投寄郵件，共八千數百萬份，……二百餘萬份。

郵局現正進行一列計劃，以改善郵政服務的新中區郵政大廈，興建地點已……

郵政今昔

・洛信・

本港郵票面額的大小，隨每個時代而有所不同，以三十年前的郵票面額而論，最小的一分，最大的十元，共有十三種。到如今，最小面額爲五分、一分、二分、四分，……再也沒有印行了。

一九四零年間，當局刊印本港開埠百週年紀念郵票，票面圖案描繪本港風景，而額有二仙、四仙、二毫半、二元大種。全部總計一千零一十萬枚。

這六種百年紀念郵票內容大致爲：（一）二仙郵票印有一百五十萬枚，票面作縱橫形，繪有香港各區街道風景，中心印深紅色。（二）四仙郵票印有一百萬枚，票面作橫闊形，繪有帆船兩種風景，中心印深紅色。（三）五仙郵票印有四百八十萬枚，票面作橫闊形，繪有香港大學堂風景，中心印黑綠色。（四）一毫郵票印有一百六十萬枚，票面作橫闊形，繪有香港港口風景，中心印深紅色。（五）二毫半郵票印有七十二萬枚，票面作縱橫形，繪有滙豐銀行正門全景，中心印精紫色。（六）一元郵票印有四十八萬枚，票面作橫闊形，繪有中國飛剪機的外貌，中心印翠綠色。

兒童天地

第一二二一期

學校裏的衛生

小朋友：

在學校裏你們的老師時常提醒你們要注意衛生，例如早睡早起，姿勢端正，伸直腰背等，你們都有聽老師的話去做。可是，我卻見到，不少小朋友在學校裏，有很不合衛生的習慣，當我向小朋友提起這點時，他告訴我：「是的，唐姨姨，我的一個同學時常隨地吐痰，真是不合衛生！」

隨地吐痰會傳染疾病，因爲痰裏含有細菌，痰乾了，細菌便會散佈在空氣中，人們把它吸入肺裏，就會染到肺炎，猩紅熱，和結核病等。非常危險。因此切勿吐痰！

在小息時，不少同學在地上遊戲，灰沙進入眼睛時，又把手指去揉擦，這樣容易得到眼病的。

更有些同學在寫字時，常把鉛筆頭，筆尖，放在嘴裏，有時還把手指放在眼裏，這樣很容易使病菌混入胃腸，造成疾病，所以手指，鉛筆頭等不潔之物，切勿放在嘴裏。

又有的同學在運動時，例如跳繩跳遠等，爭先恐後，喜歡搶先，這種習慣，容易使腕部受劇烈的震盪，是有害的，要記着，運動時應先相讓先後次序。

我們能把上面所說幾項應該注意的衛生習慣，切實的實行起來，對於身體健康是有保障的。

・唐姨姨・

聰明的狗

・寓言・　・球地・

有一隻獅子，天在雨後的泥濘路上散步，他很想吃一隻狗。他看見一隻狗在路上走，他馬上走過去，臉色變得很兇。狗見了獅子，一時想不到逃跑的地方。但是，他比較安全的想了一個辦法，用只有大膽子的面對獅子，用好聲來應付。

「我能不能幫大王做點什麼事？」狗用謙遜的聲音說。

「你可以做我的食料，我餓了。」獅子大聲的吼叫。

狗在獅子的咆哮聲音中，仍然想着辦法。但是，他捨命的想，在心中忽然看見池水中的影子，於是想出了一條妙計。

「獅子，你不能吃我，因爲，如果你這樣做，所有給狗因捕的獅子會被殺掉。」獅子聽了獅子，狗能捕獅子？不禁大笑不已，狗指着那池子說：「獅子，請你仔細看看那邊的池水，你到的就會看見了，獅子被狗所捉的因爲……」獅子走近一個池水的後面，它看見有一個池水裏有一隻狗……這條大的森林之王，看到這情形，突然覺得很害怕，它和它的同伴已經不像先前那樣的大了。於是它把尾巴捲在身體下面垂頭喪氣的走開了。

小常識

△狗在床上睡覺，

何以易感疲勞？

因爲當我們的時候，要用腦的神經細胞，得讓大腦皮質的條件下活動，在最有利的時候不能消耗大，腦力而且活動時要求補充得快。當我們躺下的時候，心臟要血液循環也不加快，血流緩慢，起補充的時候，補不上消耗，自然就容易疲勞了。

△什麼叫做夜盲？

有些人白天視力完全正常，但一到夜裏或在暗處就漆黑一片，甚麼都看不見。這就是夜盲症，得了這種病，什麼都不能，而是在很多種眼病中都可出現的一種症狀，一般說來，在明亮的環境中，看東西就比較清楚。光線暗弱到一定程度後，視力的減低，一般人都是這樣的，但如病人就一無所見了，這就是病態了。

△爲甚麼男人和女人的聲音不一樣？

人的聲音之所以不同，完全在於聲帶。男人的聲帶長，發出粗濁的聲音；女人的聲帶短，發出清脆的聲音。但亦有些男人的聲帶較短，因此也就和女人的聲音相同了。至於小孩子，他們無論男或女，所發出的聲音都很尖細，這就是他們的聲帶還沒有發育得完全的緣故。（小梅）

小兄妹歷險記（三）

・田禺・

阿寶和小茵迷迷糊糊醒來，已經是森林，破曉的時候，他們看不見了叔叔，急得大家哭了起來！

阿寶和小茵身上蓋滿乾葉和一些美麗的花朶，這是甚麼回事呢？阿寶拾起這種現象看得呆了。「小茵將那些美麗的花朶拾起，很快便拾到一握。「我要帶回給爸爸媽媽呢。」小茵說。「回家？」阿寶急急地悲哀起來。在這麼深的森林裏，迷了路怎能走回家呢，想着想着，他們又哭了。

忽地有一隻小麻雀飛到他們跟前，開口問道：「你們哭甚麼？」阿寶說：「我們迷路了，小茵想回家。」「我們想請你告訴我們怎樣回家。」小麻雀說：「我昨晚上聽到你們哭，怕你們受凉，或在找食物去時，帶你們回家。」「別哭，我們一個相似的小麻雀飛去，一會他帶了一個鮮紅的果子回來，又飛去，來來回回的帶來了各式各樣的果實。阿寶小茵吃得很是好吃，小麻雀說：「你們是你們的朋友吧？這些稻草和花朶是你們弄來的麼？」小麻雀吱吱的跳了。

・生活故事・

小基的朋友

・美琪・

小基有一個花圃，但是要面對的辦法，他希望能夠種植蔬菜，最後他想出一個辦法，就是種植蔬菜。他去問湯叔叔，因爲湯叔叔是個農夫。湯叔叔從架子上取出幾包種子出來，小基看到袋子上的種子裏，紅蘿蔔等。「謝謝你」，小基說：「我現在可以種嗎？」

湯叔叔帶他到花圃的一處空地，並且教小基怎樣掘地，和放種子，然後用泥土蓋上，用水灑濕。

「你要有耐心的等候」，湯叔叔說。

小基每天都去澆水，小植物慢慢的長大，小基見到真是很開心，因爲他不久就有蔬菜了。

這一天，當小基加倍去看他的田地時，他發現他的蔬菜竟然被咬得稀爛，在地上有一頭烏龜慢慢地爬行。小基開始生氣起來，他想把烏龜捉掉了。

「不要緊，」湯叔叔安慰他說，「你可以和它做個好朋友。」小基拾起烏龜，放進一個木盒裏，從此，小基就把牠當作好朋友了，並不是用來做他的鄰居。

康樂家庭

西區婦女會托兒所　擴充托兒名額　加強設備管理　月費三十清貧酌減

香港西區婦女福利會，日前舉行本月份執委會議，商討多項議程，包括擴充托兒所加強服務，籌備慶祝母親節及討論如何進行會務籌款等事宜。出席者有會長張菲松夫人，副會長蔡洪夫人，李宗夫人，何伯夫人，黃永夫人，鄭夫人……（姓名多處不清）

該會主要討論事項，爲擴充托兒所名額，加強服務工作，目的在適應坊衆之需要。因此托兒所就是最好的解決辦法。凡該會托兒所係以不牟利爲目的，每月托費只不過三十元，假如家境較爲困難的家庭需要托兒而經該會調查屬實者，可予酌減，實在是對於婦女福利的一大貢獻。

該會托兒所設於必列者士街六十號，環境幽靜，不遠處便是公園，有滑梯，蹺蹺板，沙池，三輪車，木馬仔，應有盡有，托兒所聘有經驗的保姆多名照顧幼兒。每日托兒時間由上午八時開始至下午六時，時以方便上班前把孩子送到所去，下午五時下班之後把孩子領回。孩子們在托兒所內，唱遊，戶外活動，益智遊戲，並且學習衛生習慣，使日後入學有裨助。此外，托兒所更供應午餐及茶點，有定時的睡眠時間，參加的孩子們無不又肥又白。

爲了適應坊衆之需要，該會決定把托兒名額擴充，刷新所務，添置用具，加強設備及管理，如有需要托兒者，可直接到該會（中環必列者士街六十號，即中華基督教青年會斜對面）或於辦公時間內撥電話四三〇三〇五查詢。可望得完滿之答覆。在女性日趨參加社會工作的今天，托兒工作是一種服務社會最有意義的工作。

又西區婦女福利會連東區婦女福利會，九龍婦女福利會，油九街坊婦女會及新會聯合會等團體，將舉辦慶祝母親節，除有徵文比賽外，並於五月九日分別在油九兩大戲院招待母親看電影助慶及致送母親禮物，並於籌募福利經費，如何方式，尚在詳細考慮中。（滿）

無綫電視舞蹈團　午餐在希爾頓表演助興

香港希爾頓大酒店與法航合辦之「四月在巴黎」法國西餐節，自四月一日開始後，除星期日外，每日午餐時加聘香港無綫電視舞蹈班三女一男表演助興。（圖爲該團一對青年男女作法國西宮庭式舞之美姿）

女青初級中菜班　歡迎有志者參加

香港基督教女青年會初級中菜班定於四月廿二日（星期三）開課，以後逢星期三，五以上課，上課時間爲下午二時半至四時半，該班特聘兩位名師擔任教授，每次教授三款小菜或點心，學費每月五十五元，如屬該會會員或蜆殼石油氣用戶則只收四十元（連材料費）。該班設於麥當奴道一號總會所（電話二二三一零一）歡迎有志參加者報名及查詢。

培養青年領袖才能　學少部舉辦訓練班

該會青年會學生少年部將於五月十八日開始一連三個月舉辦社會服務工作人員訓練班，以培養青年領袖才能，充實服務知識，並訓練小團體輔導員，該項訓練將包括理論之講授及實際輔導小組活動之學習，在實習期間將在該會資助生活津貼，並有專人負責督導，實習地點分配在該會各區的活動中心，包括香港中區，西區，及九龍深水埗與九龍城，實習工作範圍將包括輔導小組活動（包括由八至十八歲之各年齡小組）營活動，戶外活動，旅行及組織遊藝會，聯歡會等等。

參加資格：凡中學畢業或以上教育程度，年齡在二十至廿五歲在學或就職之男女青年，對小組工作有興趣，有空暇時間上課實習，並願意於訓練完畢後協助該會青少年工作者，均歡迎參加。費用：會費全年十元（凡在學或廿一歲以下者則五元），另雜費全期兩元，可於即日開始至四月卅日止到下列會所領取章程及報名：

（一）麥當奴道一號（電話二二三一零一）。

（二）中環都爹利街十一號五樓（電話二三三五九七）。

（三）九龍城富寧街視蒲第村低座二樓（電話六四五零一九）。

（四）九龍又一村海棠路六十六號（電話八三三五二二）。

上述地點在麥當奴道一號總會所逢星期二，四，五晚上八時至十時，參加者報名後將另

（圖爲甄子傑伉儷與萬年青開花合攝）

萬年青開花　富貴又榮華

萬年青在常綠草本植物當中，開花是罕有的，而萬年青開花，更是難得一見，因此俗語有說「萬年青開花，富貴又榮華」。這就是値得一說的原故了。不信由你的一類。

大坑街坊會理事長甄子傑，目前在花墟買來萬年青樹三株，以其常綠也，故放於以潤口玻璃瓶，盛水種其上，聊作案頭供賞，開花之時非始料所及，距不逾月，花柚生焉，一柚呈穗狀，吐放黃綠花，色白帶綠，清雅絕倫，親友過訪，亦咄咄稱奇，許爲富貴榮華之徵，侶將花塲紅，以所遇事。。是真佳話也。（原）

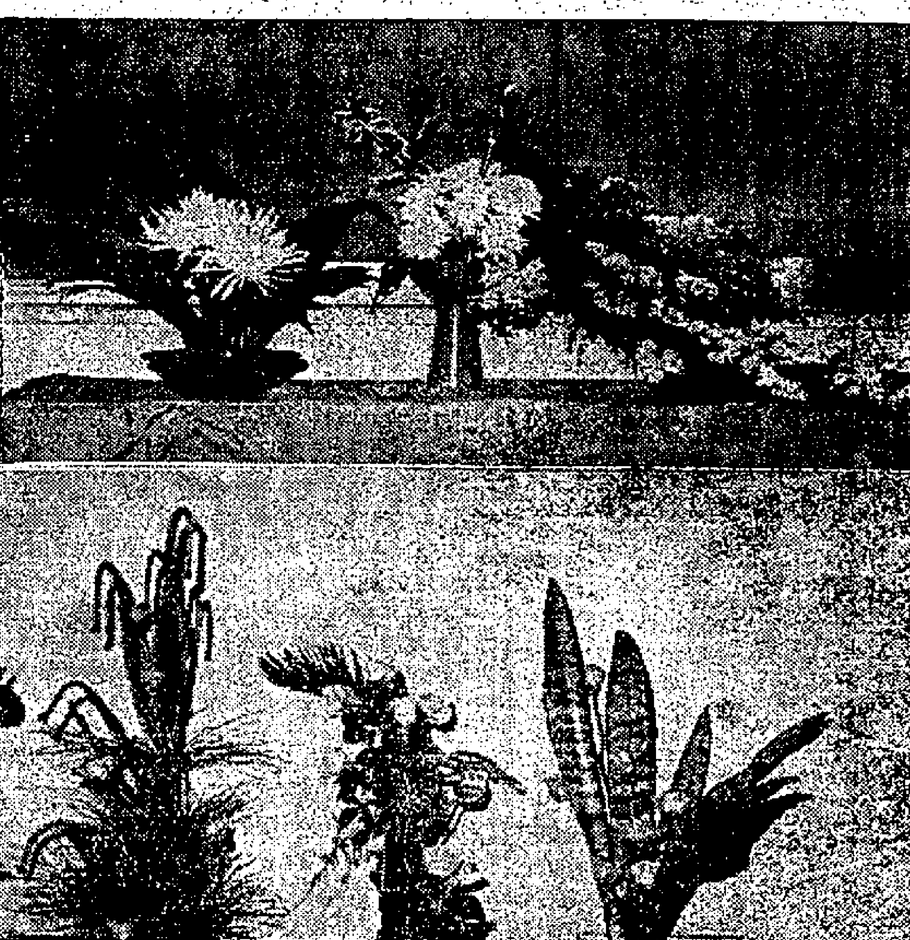
著名女作家　韓素英抵港

著名小說作家韓素英女士 HAN SUYIN，昨日在香港凱悅大酒店受到熱烈歡迎。她說：她將以凱悅爲她在香港的家。

（圖爲韓女士在凱悅受到歡迎之情形。自左至右：凱悅接待員吳美美，韓素英，凱悅接待部副經理張永雲。）

插・花・藝・術

中華基督教青年會日前有插花展覽，爲青才訓練中心郭超絲的精心傑作，圖爲各種插法不同的藝術作品。（雲飄）



太太，妳抽烟嗎？　女子抽烟，會傷害女性卵巢和機能，而致荷爾蒙分泌失調。

生理上的不同，女子抽烟，除具有男子抽烟的一切害處外，更會引起男人所不會得到的嚴重的症狀，特別應提出的，是對於妊娠中和哺乳期的婦女，也要當心將遺毒貽害於下一代。據研究，女子抽烟，不只可以影響呼吸系，循環系和消化系等器官，不但會傷害了女性卵巢機能，而致荷爾蒙分泌失調。經的，可以影響月經不規不順，最可導致流產和不孕。

實驗證明，一枝香烟中所含的尼古丁等一般是二來屈格爾姆，也就是說，當吸食一包廿枝的香烟時，等於抽進了四十來格爾姆的尼古丁。看來，這樣小量的尼古丁不會致人於死地，但這是一種慢性中毒，它逐漸麻痺人體的神經，促使血管收縮，影響血液循環作用。女性體中的子宮和卵巢是脆弱的器官之一，很容易使子宮及卵巢受到了毒害，而引起了卵巢分泌的不正常，這樣，所顯現出來的病徵可多了。如月經閉塞，月經不調期，更有可能出現可怕的不孕症，和精神漲疲。

另一方面，香烟對女人的美是一個惡魔，染上烟癮的人，面色和膚色也受到影響，使皮膚的色調變爲乾燥，甚至臉色黝黃，憔悴蒼老。

注意兒童功課　不要以爲給錢交學費就了事

兒女們在學校讀書，每月向父母拿錢繳交學費，雜費，文具費，其實他們是否到了學校去玩，或跑去看戲，跳舞，行街，飲茶，或同朋友到了人家家長們可能一些也不知道。因爲有不少做父母的人，爲生活的忙碌，常常不加注意，以爲兒子上了學，便以爲責任已盡了。

更有的家長，更是把教育的職責，完全推到學校的教師身上，認爲家長只管給錢，而學校便應該負起教導的責任。家長們這種觀念是錯誤的。因爲家長始終沒有注意子女的課業。

做家長的應該如何去注意子女們的學業呢？第一，要知道子女的學業成績，在學期結束時，家長必須知道兒女在學期的情況，假使他們在某科不好，要給予補習。如國文，英語等科不好的，須給予他們時間去補習。

如果家長有學問，他們的功課，多做一些指導，當他們遇到困難時，更應耐心地去引導他們。特別注意他們的習作，溫習功課，時刻注意他們對功課的興趣，經常鼓勵他們，學習自然會比較進步。

家長要培養他們對功課的興趣，讓他們知道各科都是人生所必須的基礎，也要他們知道各科都是互相關連的。其次是家長要多些接觸學校的教師，知道子女在校中的表現，如在校中成績欠佳，便應與教師商量，多加督促。

嬰兒濕疹的護理

嬰兒濕疹是一種常見的皮膚病，得病的小孩，往往是滿臉的小水泡，流水，濕爛，甚至找不到一片好皮膚，這樣孩子整天哭鬧不安，對健康影響很大。

嬰兒濕疹的發生，多在出生後幾天或一兩個月內，發現頭部或額部，面頰部，頸部等地方，頰部發紅發癢，很快就發生小丘疹，小水泡，小水泡破了因癢抓破，便形成鮮紅的濕爛面，不斷有大量的液體滲出，這些液體乾燥後，患處結一層黃色痂皮，嬰兒會不停的摩擦，抓破的地方會有少許出血現象，孩子也會用頭在枕頭上擦。

據一般醫生認爲濕疹的發生與小兒體質有關，有些小孩的神經系統較敏感，皮膚特別敏感，因此，對於吃進去的東西，他們不合適的東西，如魚、蝦、牛奶、蛋、糖果、魚肝油等都有敏感反應。有些接觸皮膚的東西，如穿戴毛織衣帽，肥皂洗濯，衣服上的染料等，有時呼吸到肺裏空氣中的東西有敏感，如空氣中的塵埃，動物的皮屑，植物的花粉等，此外，而引起皮膚濕疹，消化不良，過食，便秘，受寒受熱，都對濕疹發生也有關係的。

這病的發生也有關係的，至於濕疹的護理，要分三方面進行：

（一）飲食方面：首先檢查一下孩子的飲食是否合適，吃的是否太多，因此必須嚴格地按時餵奶，不讓小孩吃得過飽，對身體瘦弱營養不良的小孩加營養，並隨着年齡的增長，注意添加副食，如蛋黃，蔬菜，瘦肉等，得了便秘或消化不良的小孩，須及時治療，因爲消化不好或便秘，都能使濕疹加重。

（二）避免外界的刺激，不應穿戴滿浆的衣帽，貼身衣服及圍巾不要用毛絲織品，最好用白色細軟的布來做衣服，不應穿得太多，蓋的被子不要過暖，也不要讓孩子睡在潮濕的被褥上，更不能因爲瘙癢而用熱水燙洗，因熱水的刺激會使局部炎症加重，洗水更多，不要用水和肥皂洗患處，洗臉時用熱水輕輕擦拭，患處即行，此外，要避免過度不應太冷，避免孩子在強烈的陽光下暴曬，也不能用鹼性肥皂洗澡。

（三）給小孩安靜的環境和避免孩子的抓撓，很好的睡眠與休息，如會加重局部的炎症，孩子不能常常帶引孩子玩樂，也可轉移他的注意力，減輕抓癢的感覺，爲了避免孩子搔抓，應剪短指甲，睡覺時也可將小孩的袖子縫在被褥上面，或將手縛在床邊，這樣做起來，似乎有些殘酷，但是要知道，如果把濕疹抓破了，就會引起細菌的感染，給抓破的損傷帶來更嚴重的後果。

其次，嬰兒患濕疹時，皮膚非常敏感，用藥物時不當，或者不正確的藥物用去不適的日期，都可能使病惡化，因此不能自己隨便用藥，應請醫生，這樣進行治療和護理，才可收到良好的效果。

甄福茂　周慕珍　大喜

殷商甄貽慶伉儷之次公子福茂君，日昨與殷商周邦文雷麗伉儷之第三女公子慕珍小姐，在婚姻註冊署舉行婚禮，座上賓客蒞臨，晚假座銅鑼灣紅寶石酒樓設宴筵歡親友，是晚百桌，喜氣洋溢，極一時之盛。一雙新人男才女貌，洵屬佳偶天成。（圖爲甄福茂與周慕珍新婚儷影）

怎樣鬆弛精神緊張　——活在都市裏

常生活及一切，才能享受生活的樂趣。市裏的人，會有這種不正常的情形呢？相信大家也會明白，由於本地生活程度高昂，而工作的收入不多，一般大衆爲了欲求更多的物質金錢，或者追求物質的享受，於是日以繼夜的忙着工作，只要有錢可得，人們是再不會顧及自己的健康和生活的，有些更做成人與人間的自私鬥爭，腦筋無一刻的

市裏，人們的精神是特別感到緊張的，由於追求物質的享受，於是乎做成一般人越來越高的慾望，精神緊張，久而久之就造成了精神病，或心理分裂，或神經衰弱，都是因此而生的，所以，大家應該注意一下自己的日常生活，精神正常，使生活愉快的生活。久之，人的精神因受過度負荷，便做成精神緊張或發生心態，這是可怕的病症，所以大家非要徹底留意不可。

幻想，最好，是不要太多的慾望，應將生活簡單化，因爲慾望越多，負擔越大，大家應該知道，一種無止境的慾望之後，當你既得一樣，就想第二樣，到了這時候，慾望永遠是難使人得到滿足的，越使人感到苦惱的，所以，一個人最重要的是根據自己的能力去追求目的，——不要做太多無謂的慾望。

其次，對於自己的事業和工作，必須以愉快的心情去做，所謂敬業樂業，工作才會有進步，事業才會有發展的機會，如果時常不滿現實，存以騎牛找馬的心理，或以爲自己所做的事是不合理想的，於是產生不滿的心，這樣，既不能專心工作，又無法得到合意的事業，精神自然會得太多了，那麼日子一久，便分裂，做成精神病的了。

一個人太快樂或太消沉，對於精神也會受很大影響的，最好保持適當的工作時間，每天八小時工作是最合的，如果一個人忙到廢寢忘食也無時刻，不但腦筋膨脹，而且疲倦難抵，一定會使精神緊張或分裂的。反之，如果太清閒，則精神一定會感到苦悶，而趨向幻想方面去，一個人時常胡思亂想，是會使精神陷於空虛的，所以，徒然和痛苦之境的。人不要太忙，也不要太空閒，

總之，一個人應面對現實，不要胡思亂想，不要作太多幻想，有機會該讓神經鬆弛一下，不要使精神太過緊張，工作要有限度，使身體的健康，但也不讓自己處於太空閒的日子中，精神有適中的調節，才不致會造成分裂或精神病的，這是切身問題，千萬不要因爲錢和追求享受，而弄到精神緊張，那會弄巧反拙的。（賈）

婦兒衛生　任卓琪

黑眼圈與增高發育問題

△陳細霞女友：

「黑眼圈」的形成，多因失眠，精神緊張，色慾過度，貧血或神經衰弱等，故必須尋求其原因，採其原因療法，如屬失眠，應使睡眠充足；如屬色慾過度，應節制房事；如屬貧血或神經衰弱，應補養氣血，爭取適當營養心身神等。但無論怎樣，均與身體虛弱有關。

食療療法，可試用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），陳皮少許，煲生魚一尾，可用石柱參五錢，生薑三錢，燉雞以佐膳，此種補益，有強壯身體機能及滋養神經之效。

△賀永發讀友：

（一）瘦弱的身體想增肥，這問題絕非簡單，因爲除了必須首先消除身體可能有潛在疾患之外，還得使全身體各部份機能，特別是消化機能方面，與腸胃之吸收，並要爭取豐富營養，生活正常，有充足睡眠，心境愉快，無憂無慮，工作也不過勞，慢慢的便會達到「心廣體胖」之效。

（二）人體的高矮，雖不一定繫於遺傳性，但仍多數是先天性的，一般來說，胎兒在孕育中，如果孕婦能攝取足夠的鈣質和蛋白質，則長的高度，多不會是矮個子的。當然，這與兒童發育時得的營養，生活環境和健康狀況也有很大的關係。

你既由發育時期起，由於內分泌不平衡，故以同等年齡的發育比較，相差很遠，果爾，則你的身體便有若干患病了。你現在十九歲，想繼續增高，由於男子屆廿四歲，便已達到發育健全的階段，故增高的程度是很緩慢的。

（三）你希望注射某些補藥，相助事無補。

（四）性衝動不是甚麼病，因爲如屬腎機能頭健，腎囊會鬆弛而下垂，多天則收縮結實，這並不是病理，因爲如此，但與精虫問題無關。

（五）精液與尿液是兩樣東西，偶然如此是生理之常，也不可能混合排出的。

（六）古方之太監，是割掉睪丸（製造精虫機關）的，而非割去腎囊或陰莖的。

（七）生殖能力是整個性機能而，包括精虫是否健全，陰莖能否堅舉及持久在內。

紐西蘭東方服裝展覽

香港時裝界知名人士，孫儀公司之負責人汪坤儀夫人，最近應澳洲航空公司之邀，前往澳洲及紐西蘭出席奧克蘭著名百貨公司所主辦之東方時裝展覽。該公司爲響應太平洋地區旅遊協會在當地舉行會議，特地舉辦東方時裝表演，汪夫人除參展覽會擔任司儀外，並親自表演出多款名貴新裝。（圖爲汪夫人登機時與友好揮手道別）

愛情與事業

愛情，是異性的熱愛與慾望混合起來的一種較高的情緒，它可以帶給你無比的慰藉與愉快，從而可能鼓勵你志氣昂揚，在事業上有強大的衝勁，成爲事業成功的一個因子；但反之，措置不當，你祇會給愛的陶醉，志氣消沉，影響事業。又如果你愛情遭遇挫折，及在相戀中不能取得對方的真愛，而你自己的胸襟狹隘，不能看得開，便會感到十分煩惱，甚至傷感無以自解。不能自拔，愛情可以埋沒你的志氣，也會影響你的事業；同時也能夠鼓勵你，使你生命之花，充滿了蓬勃的活力，發揮新的能量。所以，愛情就在於你是否能夠使伴侶對你更愛慕，更敬仰，更積極地爭取事業的高度發展，這作用在於使情侶對你更愛慕，更敬仰，而你自己也是以自愛。

從上述所指，愛情對於一個人是好是壞，全是人爲的，當然，一般情侶們，也了解愛情之眞義；同時，也要以不影響事業爲原則。如果已溺於愛河的男女們，日夕祇顧拍拖逍遙，把正當事業或學業都荒廢了，那不祇得不到愛情的好處，而且可能由於荒廢學業或事業的結果，連愛情也會發生變化。

事實上，成功的事業，每每無形中會帶給你珍貴的愛情和幸福的婚姻，因爲事業成功自然是足以令到異性仰慕的一點；反之，事業失敗，自然也可能同時失敗的。固然，事業成功，不能完全說是主義的問題，因爲事業成功，是做事能力良好的表現，而不一定多金的，也是自己付出所希望之一端。

歸納起來，身爲男子漢的，欲求生麗，欲獲得珍貴的愛情，最好先把自己的事業基礎，成爲陸愛的優秀條件的一端，應知許多女子，是愛慕男子才華的。而事業成功也就是表現才華的，雖然有許多女子在物色對象時，不一定以此爲選擇之重點，但如果你有此優秀條件，則在情場角逐中，自然勝人一籌了。

金石　戀愛與婚姻

徵婚男士們，無一不是有相當事業基礎的人，他們找尋對象很容易成功，固然，這也是該公司發起徵婚者所要求的條件，假如沒有相當事業基礎和固定的入息，該公司將會婉拒登記，這也是該公司對委託徵婚者所應負起實任的一部份。

華分三費　僑天麗日廣十效大元告報

重要欄目：動畫　證券　聯賽　金裝　出版　租售　招聘　徵婚　求職　遺失

全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水
全鋼搪瓷內殼
自動溶雪排水

爲甚麼
樂聲牌JETCYCLE電雪柜的
全鋼搪瓷內殼與及
全自動溶雪排水系統
始終爲用戶所稱譽？

百聞不如目見，請看下文，並試作比較。

樂聲牌 JETCYCLE全鋼搪瓷內殼	其他 普通膠質內殼
*採用特硬全鋼搪瓷，可抵強力碰撞。	硬度不足，容易被罐頭等物刮花。
*不留餸菜污漬，容易清理。	餸菜污漬，偶一不慎，即沾染其上
*不吸異味，清潔衛生，保持食物新鮮原味。	容易吸收餸菜異味，影响柜內其他食物。
*內壁光滑明亮，歷久如新。	容易褪色，變舊，不合經濟原則。

樂聲牌 JETCYCLE全自動溶雪系統	其他 普通自動溶雪系統
*由始至終，完全無須按鈕，即能自動溶雪，排水及將積水氣化。	須經常按鈕，使積雪溶化。
*無須經常清抹雪柜或將積水清倒。	溶雪後，須立即將積水倒去，更要清抹雪柜。
*附有自動恒溫器，無須人工控制，能自動保持柜內所需之適當冷度。	貯藏多量食物時，須重新調節冷度，方能使食物保持新鮮。
*冷凝器由外罩固封，絕無霜雪凝聚，冷藏格可盡量被利用。	每隔若干時日，即有霜雪凝聚，減少貯藏食物之容積。

JETCYCLE電雪柜尚有其他衆多優點：

*採用最佳玻璃纖維隔熱設備，外界溫度絕不影响柜內冷度，雪柜外殼保証不會"出汗"。

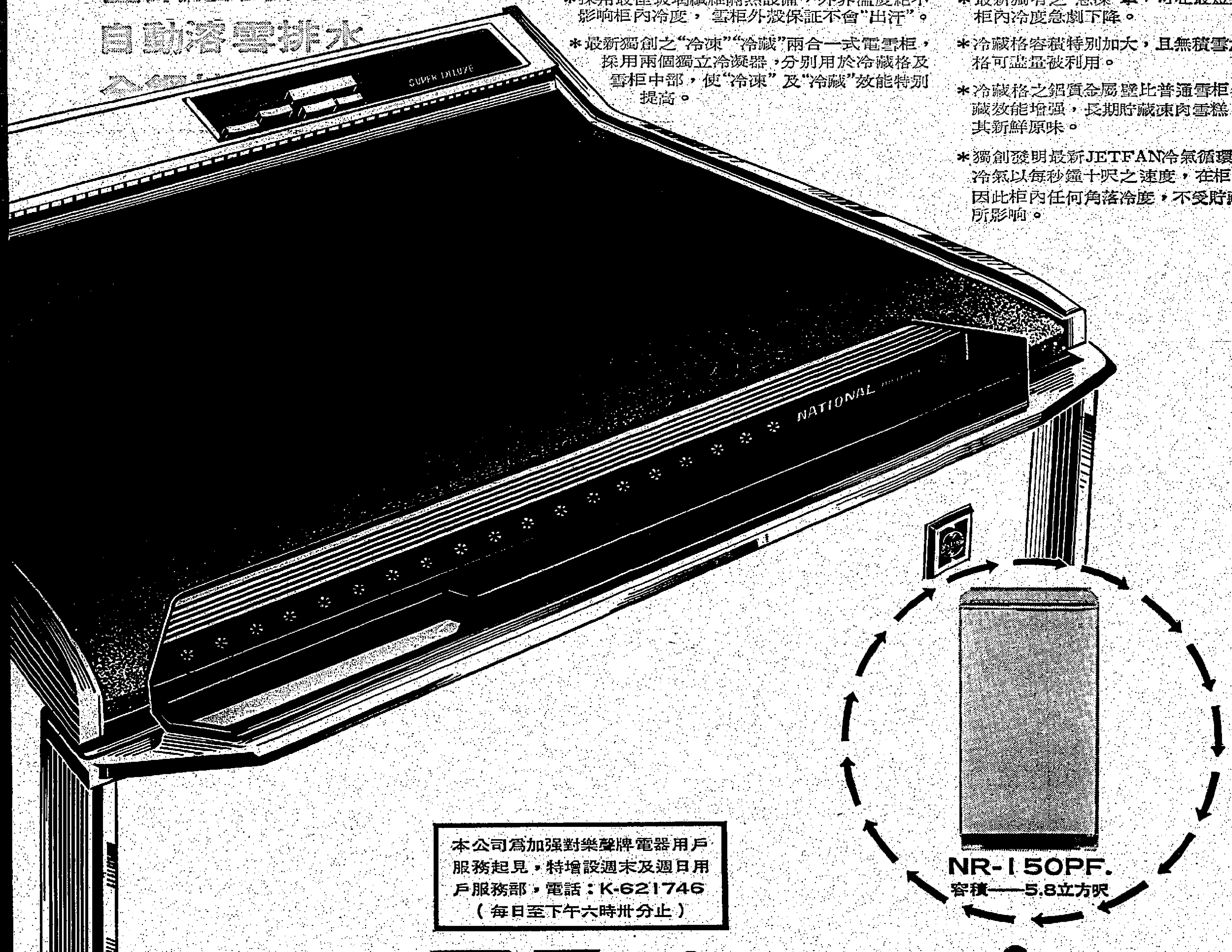
*最新獨創之"冷凍""冷藏"兩合一式電雪柜，採用兩個獨立冷凝器，分別用於冷藏格及雪柜中部，使"冷凍"及"冷藏"效能特別提高。

*最新獨有之"急凍"架，可在最短速時間內把柜內冷度急劇下降。

*冷藏格容積特別加大，且無積雪之弊，冷藏格可盡量被利用。

*冷藏格之鋁質金屬壁比普通雪柜多一面，雪藏效能增强，長期貯藏凍肉雪糕，亦能保持其新鮮原味。

*獨創發明最新JETFAN冷氣循環風扇，可將冷氣以每秒鐘十呎之速度，在柜內循環流通因此柜內任何角落冷度，不受貯藏食物多寡所影响。



本公司爲加强對樂聲牌電器用戶服務起見，特增設週末及週日用戶服務部，電話：K-621746
（每日至下午六時卅分止）

National

樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司 SHUN HING ELECTRONICS

官塘創業街三十六號・榮氏工業大厦・電話：K四一〇三二一
中建大厦六〇二室・電話：H二四五〇二一・各大雪柜電器行均售

PA 236

航訊

亞拉斯加郵 由美國來港將於廿五抵埗 翌開西雅圖溫哥華達金馬

（時訊）邏來輪船公司代理之「亞拉斯加郵」輪，由美國來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，翌（廿六）日啟行，開往西雅圖、達金馬、溫哥華、朗威路、砵蘭等埠。

銳鋒輪 廿二抵港 翌開日本紐約費城

（時訊）美國輪船公司之「銳鋒」輪，由美國來港，將於後（廿二）日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啟行，開往日本轉紐約、費城、波士頓、巴爾諾福克、巴拿馬等埠。

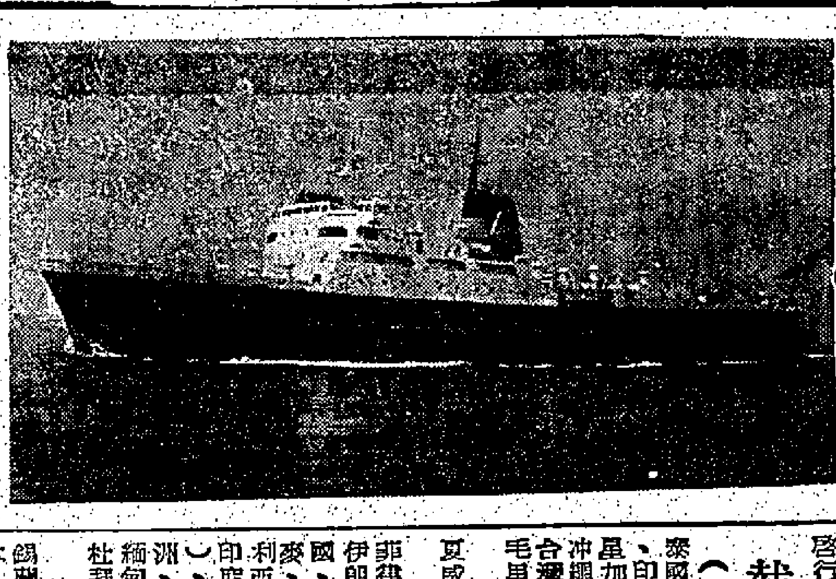
巴圖廿八抵港 翌開歐洲各埠

（時訊）渣華郵船公司之「巴圖」輪，由歐洲來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啟行，開往庇南、阿姆斯特丹、安特衛普、不來梅、漢堡等埠。

太古船塢公司 為紐新建輪渡

（時訊）太古船塢機器香港有限公司對造船業具有高度品質佳譽，世界各地航商不少向該公司訂造大小輪隻，現紐西蘭聯邦航業公司又向該公司訂造了一艘中型新渡海小輪「萬力嘉」號，此為紐聯邦航業公司所訂造之第五艘，係航行於屋崙與紐西蘭之間航綫。

該輪渡船長三六五呎，闊五六尺，排水量五五二〇噸，淨重二，七二〇噸，時速十七海哩半，內部結構至為新式。（圖：太古船塢為紐西蘭製造之「萬力嘉」號輪渡。）



華亞輪 廿九抵港 翌開日本

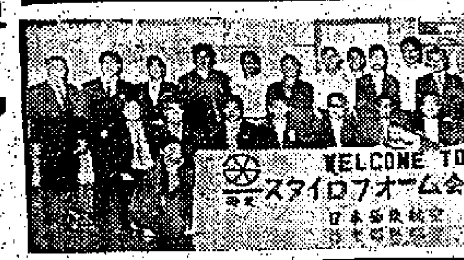
（時訊）法國郵船公司之「華亞」輪，由歐洲來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啟行，開往日本各埠。

東美輪 廿八抵港 一日開往日本各埠

（時訊）怡和公司代理之「東英」輪，由星洲來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，下（五）月一日啟行，開往神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

威靈頓丸 三十抵港 三日開南太平洋

（時訊）太古與三井大阪聯合航綫之「威靈頓丸」，由日本來港，將於三十日抵埗，卸貨後落貨，下（五）月一日下午五時截止收貨，三日啟行，開往新畿內亞及南太平洋各埠。



西鐵旅團 抵港遊覽

（時訊）西鐵航空協贊之NNRASAH DAU東南亞旅行團一行四十人，昨乘美國環球航空班機到港，下榻海悅酒店，該團在港期間內，所有港九遊覽日程，均委由大友旅遊有限公司安排。

截郵時間

（今日空郵）

泰國、寮國、馬來西亞、印尼、星加坡、沙巴、納閩 十一時

冲繩、沙勞越、台灣、日本 十二時

毛里求斯、東威特 一時

夏威夷、關島、錫蘭 二時

菲律賓 三時

伊朗、德國、瑞士、法 五時

國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非共和國、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛芝島、緬甸、黎巴嫩、南韓、杜拜、南越、美國 六時

（平郵）

錫蘭、英國和歐洲、日本、美國、中南美洲 十二時

毛里求斯、東非、南非共和國、巴西、阿根廷 五時

（明日空郵）

澳門 二時半、六時 十時半

加拿大、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、冲繩、星加坡、寮國、馬來西亞、沙巴、納閩、沙勞越、台灣、日本、以色列 十二時

亞丁、埃及、非洲、加拿大、巴比多斯、宗德樂、希臘 二時

菲律賓 三時

印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日尼亞、英國、澳洲、紐西蘭、新畿內亞、南越、南韓、泰國 六時

印度（平郵）

澳門 一時

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋滙東	237191
羅來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
賽蒙	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇〇一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六〇二一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七

航空公司電話

泛美	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
道華	四三〇二五四
英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇八一一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
馬航	二四四〇四四
寮航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
法航	二三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一

輪船停泊處

	（船名）	（英名）	（公司）	（停泊）
英	賓城琪	BENVRACKIE	海行	九龍倉
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B12
英	台灣	TAIWAN	太古	海運橋
英	安慶	ANKING	太古	西環橋
英	賓來路	BENLOYAL	海行	九龍橋
英	廣西	KWANGSI	太古	海運橋
英	芝利華	TJILUWAH	渣華	海運橋
美	惠明	WYOMING	怡和	九龍橋
希	伊利珍尼諾	EUREGENER	美迅	A16
丹	多賓馬士基	TORBEN MAERSK	捷成	A32
美	菲律濱熊	PHILIPPINE BEAR	太平洋	A 2
德	沙仙士泰	SACHSENSTEIN	捷成	A23
英	忌連路高	GLENOGLE	怡和	A 7
日	天城山丸	AMAGISAN MARU	大三	A24
日	初星丸	SHOSEI MARU	天祥	B 1
日	綱島丸	TSUNASHIMA MARU	東洋	B 4
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地

印度航業有限公司 SCI
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約．東加拿大．大湖特快航綫

前往：紐約，紐域，波士頓，滿地可，多倫吐，亞新澤寶金，克利夫蘭，杜列吐，底特律，米窩基，芝加哥

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）四月廿八到 三十開　（紐約）六月式日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）五月廿八到 卅一開　（紐約）七月式日到

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）六月廿八日到 三十日開　（紐約）八月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）五月六日到 五月八日開　（羅省）五月廿五到 廿六開　（三藩市）五月廿九到 三十一開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI （香港）五月廿八到 卅一開　（羅省）六月十八到 十九開　（三藩市）六月廿一到 廿式開

美梳州 STATE OF MYSORE （香港）六月廿八到 三十開　（羅省）七月十八到 十九開　（三藩市）七月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA（船泊A25泡） 業經啓行 四月卽日下午抵港

賓澤州 STATE OF PUNJAB 四月三十日啓行 五月十七抵港

威沙多富 VISHVA TIRTH 五月卅日啓行 六月十六抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話 H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

銀嶺丸 GINREI MARU 四月卽日下午由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 四月廿六日由日本抵港
協伸丸 KYOSHIN MARU 四月廿八日由日本抵港
秀邦丸 SHUHO MARU 四月廿七日由日本抵港
山洋丸 ANYO MARU 四月三十日由日本抵港

BSR LINES (VEBDEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

魯夫畢士德 RUDOLF BREITSCHEID 四月廿二日由歐洲抵港 四月廿四日啓行
直透：神戶、橫濱
依加安達 EDGAR ANDRE 四月廿九日由歐洲抵港

請各收貨人卽來本公司辦理船務提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

順昌航業有限公司

大寶山 M.S.TAIPOCSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）
本期：五月一日落貨 五月三日開行　下期：五月十七日落貨 五月十九日開行　直透新加坡、庇能

大華山 M.S. TAI HUA SHAN 卽日落貨 卽日下午開行（泊B12號泡）直透曼谷

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 四月廿二日落貨廿四日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 四月廿五日落貨廿七日下午開行 直往西貢、金邊

華新 M.S. VIRGINIA 五月一日落貨 三日下午開行 直往西貢、金邊

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512．客務部：H-441381

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至七
貨儎部經理 永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 四月廿一日到 四月廿二日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHILIPPINE **菲律濱輪** 五月一日到 五月二日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 五月九日到 五月十日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT OSMENA **奧士文納總統輪** 四月三十日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY **麥賽賽總統輪** 四月廿三由羅省開 四月廿五舊金山開 五月十一日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO **季里諾總統輪** 五月七日由羅省開 五月九日舊金山開 五月廿五日抵港

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鷺 飛燕 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開
上午班：七時三十分（週一）、八時十五分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分、六時四五分

售票處
香港：上環新填地街港澳碼頭 電話：444441 438640
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

小山海運株式會社 OYAMA LINE

英光丸 M.S."EIKO MARU" 四月廿四日由日本抵港落貨 四月廿六日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096,445678

國富輪 M.S."WEALTHY TRADER" 船泊B5泡 四月二十日由日本抵港

三愛丸 M.S."SANAI MARU" 船泊B7泡 四月廿一日早由日本抵港

德光丸 M.S."TOKUKO MARU" 四月廿二日由日本抵港

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055.431237.

請各收貨人卽來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

THE SANKO ASIA LINE LTD.

初星丸 M.V."SHOSEI MARU" 四月十九日落貨 四月二十日開往
西星丸 M.V."SAISEI MARU" 四月廿五日落貨 四月廿六日開往
星加坡、巴生港

貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 眼山大廈三樓 電話：式三七〇一

TOHTO LINE

海隆丸 M.S."KAIRYU MARU" 四月廿二日落貨 廿三日開行 直放：新加坡

貨客付貨 惠臨接洽 總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓電話：437055.431237.

香港—基隆定期航綫

光榮三號輪 M.V."GLORY NO.3" 船泊油麻地 準四月卽日落貨 廿二日開行 直放：基隆

貨客付貨 惠臨接洽 總代理：大信航業公司啓 地址：香港干諾道西廿六號式樓 電話：437055.431237.

「總統」快輪 M/S "PRESIDENT" 直往：神戶 定四月二十日落貨 廿一日開行

貨客付貨請到 代理：華林洋行

「渣拿麗娜」快輪 M/S "JALARATNA" 直往：羅省，聖地牙哥，三藩市，及溫哥華等埠 定五月十二日落貨 十三日啓行

貴客付貨等請到 總代理 華林洋行

「高士拿」快輪 M/S "KOSTRENA" 直往：石叻、庇能、佛馬加士打、黎得基亞、的港、貝魯特、來茲加等埠 定四月廿七日落貨 廿八日開行

「鐵達」快輪 M/S "TRSAT" 往：神戶、名古屋及橫濱 定四月廿九日落貨 三十日開行

貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

日本郵船株式會社

赤城丸 M.S. AKAGI MARU 直往：紐約、波士頓等埠 四月廿一日落貨 廿二日開行

粟田丸 M/S AWATA MARU 直往：中南美洲、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 四月三十日落貨 三十日開行

彥根丸 M.S. HIKONE MARU 直航：星加坡、東非等埠 五月十一日落貨 十三日開行

三春丸 M.S. MIHARU MARU 直往：星架坡、仰光、吉大港等埠、加爾各答 五月七日落貨 八日開行

粟田丸 M.S. AWATA MARU 直往：中南美洲等埠 五月十四日落貨 十五日開行

赤城丸 M.S. AKAGI MARU 直往：加拿大等埠 四月二十日落貨 廿一日開行

貨客付貨請接洽 聯人接儎處 百兆公司 香港德行大廈電話H式四八〇八

佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：地中海等埠。 五月八日落貨 十日開行

盤城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：中東、黑海等埠 五月三日落貨 四日開行

伊予丸 M.S. IYO MARU 直往：紅海等埠 五月八日落貨 十日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

東京船舶

泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 四月廿八日落貨 廿八日開行

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：新加坡、耶加達、泗水、等埠。 五月十一日落貨 十二日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司 貨櫃集散站設九龍倉25號倉

三藩市 SAN FRANCISCO 四月25日下午截貨（集運） 四月26日下午截貨（其他）
聖路易 "ST.LOUIS" 五月一日下午截貨（集運） 五月二日下午截貨（其他）
依利輪 ELIZABETH PORT 五月15日下午截貨（集運） 五月16日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（廣山大廈式樓） 電話227011.226392.233870 夜間服務電話H235085.235086 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941754.943692.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

意士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 四月二十日落貨 廿一日開行 直往：西貢，星架坡，巴生，棉蘭。等埠

力沙馬士基 M/S "LEXA MAERSK" （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓。等埠 四月廿二日落貨 廿三日開行

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠 四月廿六日落貨 廿七日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 四月十九號到 二十號開

加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 五月二號到 三號開

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 五月十九號到

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一九一

貨運客票總代理 陳業初啓

多利順洋行

皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華，西雅圖，砵崙，朗威。 四月二十日落貨 廿一日開行
大美士 THEMIS 往暹羅 四月廿三日落貨 廿三日開行
夏利睦 HERMOD 往神戶，橫濱 四月廿四日落貨 廿五日開行
海興 HAI HING 往日本 四月廿九日落貨 三十日開行
大美士 THEMIS 往：羅省，紐約，波士頓，費城，波的摩 五月十四日落貨 十四日開行

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

「喜樂」快輪 M.S. "HEERING LOTTE" 泊A22泡 準四月廿一日落貨 廿二日開行 直往：滿地可、多倫多

貨客付貨 請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍彌敦道大廈九樓二號 電話K六七七五九一六三 澳門代理：興記行 官安街十三號 電話：二四九三

美新貨櫃運輸 香港——羅省——三藩市 接儎內陸各市

出口：
太平洋商人號（PACIFIC TRADER） 四月廿日截貨 四月廿二日開行
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER） 五月七日截貨 五月八日開行

入口：
太平洋銀行家號 五月七日到 貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288,393,397,406）

太古

台灣輪 往：基隆（泊海運大廈） 四月廿六日午夜開行（載客，暫不收貨）
桂林輪 往：雪梨、墨爾砵 四月廿六日下午五時截貨
安慶輪 往：基隆（不載客） 四月廿一日上午十時截貨
山西輪 往：紐西蘭 非洲之各埠 五月三日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新畿內亞 南太平洋各埠 五月一日下午五時截貨

太古——三井大阪聯合航綫
電話：總行H二三二九四五一 客票H二三二八六二

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S.GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）（泊B-20泡） 於四月十七日由曼谷抵港 定四月二十日直往曼谷

請各收貨人於船到後三天內前來辦理提貨手續否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。

貴客付貨請駕臨本公司接洽。

總代理 金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709.234700

曼谷代理 五福有限公司

美國總統輪船公司

格蘭總統輪 S.S.PRESIDENT GRANT 四月廿五日開 往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高。
他輔總統輪 S.S.PRESIDENT TAFT 四月廿八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
比亞士總統輪 S.S. PRESIDENT PIERCE 四月三十日開 往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓電話：式式七四九三

入口輪船預告

（船名）		（何處來）	（日期）	（公司）
馬來恰美利	BRADEVERETT	曼谷	二十	福來
維也納	VIENNE	日本	二十	法郵
太平一號	TA PENG NO.1	日本	二十	新興行
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	美國	二十	捷成
休斯敦丸	HOUSTON MARU	新加坡	二十	大三
碧夫卑士德	RUDOLF BREITSCHEID	歐洲	二十	東方
協亞丸	KYOA MARU	日本	二十	中央
寶華	HEERING LOTTE	美國	二十	國光
樂蒂	ROTTI	加拿大美國	二十	渣華
國富	WEALTHY TRADER	橫濱	二十	大信
安地洛奇士	ANTILOCHUS	英國	二十	太古
當村斯	DON JOSE FIGUERAS	日本	二十	中央
威沙施華	VISHVA SEVA	澳西新灣	二十	東方
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	二十	東方
日聖丸	NISSEI MARU	日本	廿一	中央
華城	KOTA MAKMUR	上海	廿一	太平
約瑟芬拿	JOSEFINA	日本	廿一	中央
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	日本	廿一	川崎
加利民	KARIMUN	馬尼拉	廿一	渣華
三愛丸	SANAI MARU	神戶	廿一	大信
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	高雄	廿一	總統
意士提利馬士基	ESTELL MAERSK	日本	廿一	捷成
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	廿一	大信
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	廿一	美邦
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	廿一	福來
德健亞	DEGANYA	美國	廿一	新興行
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿一	東方
繁玉丸	HANO MARU	日本	廿一	大源
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿一	太平
東南丸	TONAN MARU	日本	廿一	東方
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿一	渣華
士打香港	STRRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿一	海聯
德光丸	TOKUKO MARU	神戶	廿二	大信
三島丸	MISHIMA MARU	日本	廿二	川崎
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿二	永泰
亞奇利士	ADHILLES	日本	廿二	太古
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	廿二	日郵
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
汎鴻灣	PANDO GULF	英國	廿二	鐵行
力沙馬士基	LEXA MAERSK	吡能	廿二	捷成
高達吉	KOUDEKERK	日本	廿二	渣華
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	廿二	大三
綺年	ELIN HOPE	日本	廿二	川崎
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	廿二	大三
安高拿	ANCONA	歐洲	廿二	寶隆
銳鋒	AMERICAN CHARGER	紐約	廿二	美輪
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大三
三寶朧丸	SEMARANG MARU	日本	廿二	日郵
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿二	大信
天美士	THEMIS	美國	廿三	多利順
赤城丸	AKAGI MARU	日本	廿三	日郵
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿三	大三
西星丸	SAISEI MARU	日本	廿三	天祥
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	廿三	太平洋
忌連利安	GLENLYON	英國	廿三	怡和
吉天德	KATENDRECHT	日本	廿三	怡和
政治家	LONDON STATESMAN	美國	廿三	港海
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	基隆	廿三	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	新加坡	廿三	港郵
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿三	大三
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	廿三	大三
東海	TONG HAI	上海	廿三	祺福
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	高雄	廿四	總統
英光丸	EIKO MARU	名古屋	廿四	大信
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿四	福來
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿四	渣華
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿四	總統
河內	HANOI	歐洲曼谷	廿四	天祥
扇山丸	SENZAN MARU	日本	廿四	中央
文端馬理	NEPTUNE AQUAMARINE	新加坡	廿四	福來
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿四	利通
桂林	KWEILIN	高雄	廿五	太古
高宗丸	KOTEI MARU	青島	廿五	莎洋
美途	MIRTO	意大利	廿五	天祥
第11金生丸	KINSEI MARU 11	高雄	廿五	聯泰
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	廿五	大三
巴華利亞	BAVARIA	歐洲	廿五	捷成
香港榮譽	H.K.HONOUR	美國	廿五	港郵
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿五	海聯
樂興	MONICA	金邊	廿五	順昌
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西南非新加坡	廿五	渣華
大光	TAIKO	日本	廿五	寶隆
高宗丸	KOTEI MARU	青島	廿五	莎洋
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	廿五	大三
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	廿五	東洋
邊里岳	BENREOCH	英國	廿五	邊行
夏利時	HERMOD	詩巫	廿五	多利順
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	廿六	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	廿六	日郵
邊士達	BENSTAC	高雄	廿六	邊行
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿六	怡和
美華碧琪	MARTHA BAKKE	新加坡	廿六	鐵行
羅拔馬利基	ROBERT MAERSK	日本	廿六	捷成
和星	STAB ARCTURUS	日本	廿六	福來
芝利旺	TJIILWONG	新港	廿六	渣華
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	廿六	太平
協伸丸	KYOSHIN MAIL	日本	廿七	東方
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	美國	廿七	福來
冠鋒	AMERICAN CHAMPION	紐約	廿七	美輪
邊那達	BENRATHA	英國	廿七	邊行
夏華士泰	HAVELSTEIN	歐洲	廿七	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADR	美國	廿七	港郵
他軸總統	PRES. TAFT	美國	廿七	總統
山陽丸	SANYO MARU	日本	廿七	東方
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	廿七	東方
東美	EASTERN MAID	新加坡	廿八	怡和
高士拿	KOSTRENA	日本	廿八	華林
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	廿八	日郵
沙利馬利基	SALLY MAERSK	美國	二日	捷成
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	五日	海聯

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
大寶利	DAEPORI	釜山日本	二十	新興行
順安	ABILITY	西貢大閘	二十	順利
多加拉	TOKALA	印尼	二十	通裕
光榮三號	GLORY NO3	基隆	二十	大信
莎厦	SAHAR	西南非	二十	新興行
初昇丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	二十	天祥
約瑟芬拿	JOSEFINA	科倫坡	二十	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二十	金榮
寶源	BONATRADE	印尼	二十	亞非
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	二十	捷成
日峰丸	NIPPO MARU	新加坡	二十	海聯
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	二十	太平洋
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	二十	新興行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	二十	永泰
廣西	KWANGSI	澳洲	二十	太古
芝巴宜	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
安慶	ANKING	基隆	廿一	太古
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	廿一	三利
惠明	WYOMINN	加利福尼亞	廿一	怡和
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	廿一	法郵
太平一號	TA PENG 1	仰光	廿一	新興行
總統	PRESIDENT	神戶基隆	廿一	興林
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
湯利佛	PENELOPE	意大利	廿一	海聯
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿一	大三
寶華	HEERING LOTTE	東加拿大	廿一	國光
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	廿一	英汎
伊士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	廿二	捷成
奈良山丸	NARASAN MARU	加爾各答	廿二	大三
加利民	KARIMUN	歐洲	廿二	渣華
福星	STAR BETELGEUSE	日本	廿二	福來
羅哈士總統	PRES.ROXAT	紐約美東岸	廿二	美邦
吉盈	GEH YUNG	長堤	廿二	港郵
繁玉丸	HANO MARU	新加坡	廿二	大源
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
碧夫卑士德	RUDOLF BREITSCHEID	神戶橫濱	廿二	東方
日聖丸	NISSEI MARU	星洲	廿二	中央
松洋丸	SHOYO MARU	曼谷	廿二	永泰
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	廿二	太平
波斯頓士	PERSEUS	利物浦	廿二	太古
皇后威利	QUEENSVILLLE	溫哥華	廿二	多利順
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯舊金山	廿二	太古
當村斯	DON JOSE FIGUERAS	加利福尼亞	廿二	中央
榮德丸	EITOKU MARU	山打根斗湖	廿三	莎洋
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	廿三	港郵
銳鋒	AMERICAN CHARGER	紐約美國東岸	廿三	美輪
江士丹頓	ST. CONSTANTINE	加勒比海	廿三	川崎
三島丸	MISHIMA MARU	美國灣	廿三	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	廿三	捷成
多倫多城	TORONTO CITY	南美	廿三	港郵
綺年	ELIU HOPE	溫哥華	廿三	川崎
哥倫布丸	COLOMBO MARU	新加坡吡能	廿三	永泰
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	近東	廿三	大三
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	廿三	大三
海隆丸	KARRYU MARU	新加坡	廿三	大信
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿三	海聯
赤城丸	AKAGI MARU	紐約東加拿大	廿四	日郵
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿四	太古
天美士	THEMIS	曼谷	廿四	多利順
吉天德	KATENDRECHT	南非	廿四	怡和
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿四	渣華
基隆	KEELUNG	西貢	廿四	通裕
政治家	LONDON STATESMAN	洛杉磯紐約	廿四	港海
東方戰士	ORIENTBL WARRIOR	紐約	廿四	港郵
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	紐約	廿四	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿四	大三
格蘭總統	PRESGRANT	加利福尼亞	廿五	總統
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	美國灣	廿五	總統
大龍山	TAILUNGRHAN	曼谷	廿五	順昌
華城	KOTA MAKMUR	紅海	廿五	太平
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	廿五	大信
高達吉	KOUDEKERK	鹿特丹歐洲	廿五	渣華
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿五	福來
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	廿五	天祥
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	日本	廿五	渣華
文端馬理	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿五	福來
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿五	通裕
夏利時	HERMOD	日本	廿五	多利順
室蘭丸	MURORAN MARU	棉蘭	廿五	海生
河內	HANOI	日本	廿五	天祥
東海	TONG HAI	新加坡	廿五	祺福
忌連利安	GLENLYON	日本	廿六	怡和
美途	MIRTO	日本	廿六	天祥
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	廿六	日郵
英光丸	EIKO MARU	馬尼拉	廿六	大信
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿六	通裕
第11金生丸	KINSEI MARU 11	婆羅乃	廿六	聯泰
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿六	渣華
汎鴻灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高宗丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	廿六	莎洋
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿六	大洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	廿六	太平
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	紅海	廿六	大三
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	東非	廿六	大三
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	廿七	捷成
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
樂興	MONICA	西貢金邊	廿七	順昌
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿七	寶隆
和星	STAR ARCTURUS	喀剌蚩波斯灣	廿七	福來
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	廿七	捷成
華利沙諾	WARISANO	印尼	廿七	通裕
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	廿七	太平
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	廿八	亞非
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華	廿八	福來
冠鋒	AMERICAN CHAMPIOU	紐約	廿八	美輪
桂林	KWEILIN	悉尼墨爾本	廿八	太古
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華
寶德	KARANA III	雅加達	廿八	亞非
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	廿八	新興行
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
山洋丸	SANYO MARU	新加坡巴生	廿八	東方
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	廿八	太平
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
他軸總統	PRES.TAFT	加州	廿八	總統
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	廿九	永泰
高士拿	KOSTRENA	中東	廿九	華林
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生	廿九	天祥
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	廿九	大三

航訊

意大利在去年首十個月內 無烟工業收入可觀 遊客身上賺九千億

工藝品時裝衣料首飾等是遊客消費對象

（時訊）羅馬消息，在一九六九年的頭十個月內，意大利在外國遊客身上賺得爲數九千億里拉。事實上，這種無烟工業的收入是逐年增加的。舉一個例說，上述的數字較一九六八年的同一時期增加七百五十億里拉，即增長了百分之九。

對羅馬來說，這是有必要把這些淮帳分類一下，商業以及工藝品的行業是重要的一環。是組成羅馬旅遊工業的有重大價值的組成部份。「拉丁商會」的調查部會就此提供一些具有實現意義的數字。一個到羅馬旅行的旅客，不單是遊覽名勝古跡，觀珍貴的藝術珍品，和瀏覽博物館，同時也會採購大盆的消費品。大部份的遊客會受到此地的衣料及時裝所吸引，在這方面，意大利是素負盛名的。遊客會購買紀念品，首飾，手袋，皮鞋等等。他們的消費多數化在服裝上，大概佔了百份之五十，工藝品的購買量更甚過於其他物品。

這個調查的樣本，是從一九六八年秋季到一九六九年夏季，每一千遊客中抽出一個作爲調查對象，這顯示出來，遊客通常會從意大利帶走二萬二千里拉的物品，平均每個遊客的每天消費額是六千四百三十里拉，在羅馬一地，遊客在期內的消費額高達六百二十億里拉。

有飛行神毡雅號 空中巨無霸七四七 身長近半個足球場

（時訊）一九七〇年四月十一日晚上十時四十二分，第一架波音七四七超級巨型噴射客機抵港後，從此本港的民航界跨進「珍寶」航機新紀元。

對於這現代化之空中運輸工具，我們可曾知多少呢？

波音七四七噴射客機是目前世界上最龐大最闊，最快的民航機，機身長二百三十一呎四吋，約相當半個足球場那麼長。機內濶廿呎，機身高六十三呎五吋，相當於六層樓宇那麼高，載客人數最高可達四百九十名，飛行時速達六百廿五哩，爲音速以下最快之飛機，時值二千四百萬美元。

被形容爲空中巨無霸，飛行神毡之珍寶噴射客機，內部設備完備，有若海上郵船，有廚房六個，化妝室十二個，此外更有客艙，酒吧，休息室，供乘客閒談，開會，喝酒，閱覽，休息等用。

此種飛機現有一些優點，雖然該機之載運量大，然所發出之聲響却還較較一百四十五人的七零七型客機爲輕，其次供該機升降用之跑道不需要特別加長，啓德機場現時八千三百五十呎的跑道已足够供該機升降之用。

雖然美國世界航空公司早於本年一月廿一日最先採用珍寶巨型噴射客機，然後各航空公司不甘後人，紛紛隨之採用，目前訂購該機的總數達二百架，預料在波音七四七巨型噴射客機航行第一年內，載客量共達三千萬人，使年達一億五千萬的空中旅客，再增加五分之一，故珍寶航機不愧稱爲空中大使。（初）

原是白衣天使 搖身變做空姐

蘇姍小姐參加英航工作

廿二歲的蘇珊‧特拉斯小姐，原是一位白衣天使，當她考取英國海外航空公司空姐職位，前往空姐訓練學校報道那一天，還得請假一小時到倫敦夏懇酒店參加「今年護士小姐」的競賽。

這項「護士小姐」競賽，起源於英國貴族院反對招募護士的海報用職業模特兒爲圖案設計，政府發言人承諾將來徵募護士時，會用職業護士的女士作爲海報設計，每日快報爲此而舉辦這項競賽，以證明護士小姐與模特兒一樣富有吸引力，共有一千人報名參加。

因蘇珊酷愛旅行生活，因此鼓勵她參加航空公司工作，她希望有一天能重回護士工作崗位，她說：護士是一項當你結婚後和生兒育女後，還可以繼續做下去的工作。

國泰加強服務 添購兩波音機

（時訊）國泰航空公司發言人昨日透露：該公司將添置兩架波音七零七噴射客機，加強對乘客之服務。該公司現有康維爾八八零式航機八架，倘加上兩架新添置之波音飛機，則其飛機之數目將增至十架之多。該公司發言人續稱：第一架波音七零七噴射客機將於明年六月廿一日交貨，至明年九月一日才正式啓用。至於第二架波音飛機，則於明年十二月交貨，一九七二年三月才正式加入服務。

國泰航空公司將於短期內繼續保留康維爾式飛機，然在該區之航綫上，將由較大的飛機加以代替。

該公司發言人又謂：鑑於近年亞洲的旅遊業急劇迅速發展，故該公司添購新機，加強東南亞地區旅遊服務。該公司之航綫包括香港，吉隆坡，耶加達，伯斯，等地。（初）

今年六月開航東京西伯利亞綫 英航新聘日籍空姐 提供旅客特別服務

英國海外航空公司由今年六月二日起首航的每週兩次經西伯利亞來往倫敦東京的班機上，將有蘇聯及日本籍搭客，而提供的特別服務。

英航除計劃在該綫班機上僱用能操俄語的空姐外，最近增聘了四名美麗的日籍空姐，現正接受爲期兩月的空姐訓練，畢業後該派在該航綫服務，今後該航綫均有兩名日籍空姐隨機工作。此外該公司由日本至香港及至英國的班機上共有四十名日籍空姐担任侍應工作。

最近增聘的四名日籍空姐爲：畠田小姐，廿四歲，能操英語及西班牙語。畑田小姐，廿四歲，於一九六八年以「攝影小姐」身份前往澳洲，爲一家日本相機公司在澳洲担任拍照片之模特兒。高橋小姐，能操英法語，廿歲，在美國高中畢業後，於去年返日本。田島小姐，廿歲，操英、法語，東京明治大學畢業，攻英國及英國文學。（圖爲正接受北極圈航綫訓練的四位日籍空姐，在英航班機前攝影。由下至上：畠田，畑田，高橋及田島。）

僨儀運東非？

東非超級巨型 VC10 「森宝」噴射客機 載重達十一噸

×星期日 ×星期三

原機直達東非 及桑比亞 馬剌維 毛里求斯 并飛往鄰近非洲各國

詳情請洽各價運旅行社或… 東非航空公司 電話：H-236053

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. SINGAPORE 新加坡太平洋船務有限公司

海英輪 M.V. "HAI ENG" 四月廿一日抵港 廿三日開行 直放新加坡，蒙巴薩（MOMBASA），亞丁（ADEN），亞蘇（DARESSALAAM），三蘇亞（ASSAB），荷台達（HODEIDAH），吉打（JEDDAH），蘇丹港（PORTSUDAN），亞喀巴（AQABA）。

榮城輪 M.V. "KOTA MAKMUR" 四月廿四日抵港 廿八日開行

收貨人注意：請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 四月廿二日抵港 廿三日落客開行

往：直放新加坡，本輪可收冷藏貨及食物，印尼各埠轉口貨。

太平船務（香港）有限公司啓 地址：德輔道中71號 聯邦大廈1204-七室 電話：239129 239120 232923 229902

香港—沙巴定期航綫 榮德丸 M.S. "EITOKU MARU" 直放：亞庇、納閩、古晉 四月廿二日落貨 廿三日開行

香港—南洋定期航線 山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡、巴生港 四月三十日落貨 五月二日開行

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費，一切費用統歸各收貨人負責。

貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大厦七〇五室 電話：232383, 227601, 232875, 224971

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東美 往神戶、大阪、名古屋、橫濱 四月卅日收貨 五月一日開行

"RAJAH" 往大阪、神戶、名古屋、橫濱 五月十六日收貨 十七日開行

總經理怡和有限公司啓 電話：香港22∈∈∈∈ 九龍 940231

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往比利是本、雪梨、墨爾砵 五月二日收貨 四日開行

法蘭是得 往基隆、橫濱、名古屋、神戶、雪梨 五月六日收貨 五月七日開行

怡和有限公司 代理美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO" 輪 五月八日到港收貨 九日開行

"MICHIGAN" 輪 五月十三日到港收貨十四日開行

往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭

"M.M.DANT" 輪 五月五日到港收貨 七日開行

"OREGON" 輪 五月十五日到港收貨 十六日開行

"CALIFORNIA" 輪 五月廿七日到港收貨 廿八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二三一一一九，二九二二二 二八〇〇〇，九四〇三二三

KIE HOCK SHIPPING CO., LTD. (H.K.) 祺福船務（香港）有限公司

東海輪 M.V. "TONG HAI" 四月廿三日抵港 廿四收貨 廿五開行

直達：新加坡 （兼收北婆羅洲各埠及印尼小埠貨）

入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。

付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 81千諾道中 地下 電話：444496, 443919, 446148.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

奈良山丸 NARASAN MARU 四月廿三日到 廿四日開 往：石叻，巴生港，吡能，古大港，加爾各答。

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 四月廿四日到 即日開 往：紐約，費城。（兼收安亞郡港由神戶轉駁）

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 四月廿四日到 廿五日開 往：亞丁，吉布提，亞蘇，吉達，蘇丹港

菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 四月廿四日到 廿五日開往德班，開普敦，馬他地，達累斯薩拉姆，蒙巴薩，三蘭港，維多利亞，聖士頭馬

利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 四月廿五日到廿六日開往羅倫索馬貴斯，布宜諾斯艾利斯，蒙特維多，山度士，里約熱內盧

路易士港丸 PORT LOUIS MARU 四月廿五到廿六日開（兼往亞卡拉）

力高 REGO 五月九日到十日開（兼往摩加的沙）泰拉，蒙巴薩，達累斯薩拉姆，貝拉

秋葉山丸 AKIBASAN MARU 四月廿五日到 廿六日開 往卡薩布蘭卡，貝魯特，比利歐斯，亞力山大，黎波里

檀香山丸 HONOLULU MARU 四月廿六日至（不收貨）

布利斯托丸 BRISTOL MARU 四月廿八日到（不收貨）

明祥丸 MEISHO MARU 四月廿八日到廿九日開往：卡拉蚩、巴士拉，克拉姆沙

日出丸 HIDE MARU 五月十二日到 即日開往：日本

瑪莉亞 MARIA ROSELLO 五月三日到 四日開 往：羅省，三藩市，如溫哥華，新加坡，巴拿馬，溫哥華，埃佛勒斯港，巴拿馬運河

莎美娜 SALMIELA 五月五日到六日開 往：滿地可，多倫多，克利夫蘭，多勒杜，底律特。

天光丸 TENKO MARU 五月五日到 七日開 往：巴卡，委內瑞拉，哥倫比亞，巴拿馬運河

拉不拉打丸 LA PLATA MARU 五月八日至九日 往：聖安達，馬他地，杜班拉，自由市

吉備丸 KIBI MARU 五月八日至 九日開 往：石叻，路易士港，新尼汗島，大馬灣城，羅倫索馬貴斯，開普敦，伊利沙伯港，東倫敦。

阿京城丸 BUENOS AIRES MARU 五月八日到 九日開 往：紐約，紐城，波士頓，費城，波地摩，諾福克。

恒生銀行大厦六樓電話：二四〇一七一 大阪商船三井船舶株式會社香港支店 九龍旺角恒生銀行大厦1205室 電話：442601 453393 鈔付道中嘉聯銀行大厦704室 電話：943806 943729

ORIENTAL LINE

網島丸 M.S. "TSUNASHIMA MARU" 船泊B4泡

幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU" 四月廿五日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續 總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大厦九〇四室 電話：240552 240562 240572

"K" LINE 川崎汽船株式會社

三島丸 M/S MISHIMA MARU（不經日本） 四月廿五日落貨 廿六日啓行 直航：羅省KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON

綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本） 四月廿三日落貨 廿四日啓行 直航：溫哥華，西雅圖，達金馬，朗菲路，砵崙。

江士丹頓 "ST. CONSTANTINE"（不經日本） 四月廿五日落貨 廿六日啓行 直航：三藩市，加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN P.R轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ, ST THOMAS

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本） 四月廿八日落貨 三十日啓行 直航：基士多寶，紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克。

付貨請移玉步 總代理：川崎（香港）有限公司 電話：三三一〇七一 豐利行有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：三〇三五八四 澳門代理：連達行 永亨銀行大廈 電話：五三七九

華僑文化

聖佐治日童軍會操
週六由總領袖港督主持

（時訊）童軍運動，向以聖佐治日為至理念。每年於聖佐治日前後，英聯邦各地童軍均舉行集會。屆時，本港全體童軍人員，亦將齊集在一起，在總領袖領導下舉行獻禮儀式。本年聖佐治日大會操，定本月廿五日（星期六）下午，在界限街警察球場舉行。全港各旅童軍，包括幼童軍、童軍、深資童軍、海童軍、特能童軍、童軍服務團，見習領袖，各級領袖，到時均將參加。總領袖則於是日下午四時抵場，主持檢閱禮及分列式步操，發表演說。在總領袖監護下，全體童軍及幼童軍舉行重奉儀式。總領袖將頒發獎狀、優異服務獎章，功績榮譽獎章，感謝狀等，給有功於童軍運動之委員及領袖。最後，總領袖將接受英聯邦總領袖所頒發之銀狼獎章。（琳）

馬頭涌官立上午小學
男女幼童軍五週年
旅慶典禮隆重舉行

馬頭涌官立上午小學男幼童軍九龍一一四旅，女幼童軍十八、十九旅成立五週年旅慶典禮，十八日早十時，在校院舉行。由校長梁省常女士致開會詞，並請教育司署高級教育官林達燊致詞，港童軍九龍地域總監賀振權及港女童軍九龍城區總監駱黑萍女士主禮，並由校長率同男幼童軍九龍一一四旅旅長馬佩瑤，團員八十餘人，女幼童軍十八旅旅長謝寶蓮，十九旅旅長馬佩瑤，團員四十餘人，分三團，女幼童軍…… 禮成。該校教師充任男女幼童軍領袖共有十六位，平時熱心訓練，因而有此成績。是日由九龍城童軍區務委員會主席許賢璞頒發服務獎，高級教育官居廣旅女士頒男女幼童軍領袖紀念品。男女幼童軍表演精采節目多項，博得全場掌聲。蒞會者有林達燊，賀振權，許賢璞，杜德強，駱黑萍，梁灼桐，林熾強，居廣，余國柱，林秀梅，趙家倫，馮錦濤，鍾燈芬，常婉珍，徐舜英，陳倫昌，蔡淑明，暨童軍領袖多人。由校長梁省常女士招待茶會，情況熱鬧。

高級教育官 林達燊致訓

教育司署高級教育官林達燊致訓如下：「梁校長，各位嘉賓，各位領袖，各位幼童軍：今天承蒙貴校長邀請出席貴校男、女童軍五周年旅慶，深感愉快。從各位之精神表現，顯出是一個有紀律，有訓練之男女童軍。五年來，你們領袖所付出之功勞，是沒有白費。希望將來貴旅之發展，更加蓬勃，更創造輝煌的歷史。各位幼童軍：你們的誓詞說：『一對神明，對本土，盡責任。對別人，要幫助，對規律，必遵行』。這是你們終身做人的道理。一律對別人，要幫助，在誓詞中，有同情心，可以及時幫助他人。古語云：『助人為快樂之本』。勇於服務，是一件快樂的事。我們…… 自己的好公民。童軍運動…… 以此而做之，共勉之。」

世佛港澳總會改選
正副五會長均蟬聯
羅永正新膺副會長

世界佛教友誼會港澳分區總會，昨正午二時，假佐頓道鴻運大廈會所，召開一九七〇年度會員大會。由高永霄居士司儀。禮佛後，忍慧法師致開會詞，略謂：科學時代，世人多追求現實，心為形役，貪瞋痴之念，雜然紛生，完全忽略了「覺」字。本會之設，乃欲揭出佛學之真諦，指出彼岸之徑，俾世人…… 過去一年來，會務…… 弘法、出版、佛教…… 均有成果。今後仍將繼續努力，使佛教在大眾中建立相當的地位。繼由…… 報告會務…… 會長…… 選舉…… 結果如下：會長：釋忍慧。副會長：釋茂峯，釋文珠，釋明慧，釋覺光，羅永正。…… 委員……

宗教大同協會 展開工作

（新聞社）世界宗教大同協會…… 理事長…… 組織…… 展開工作。

國際攝影學院校友 舉行團遊攝影大會

國際攝影學院…… 校友…… 定本月…… 日（星期日）…… 上午…… 時在尖沙咀…… 集合…… 乘火車往…… 沙田…… 攝影……

林在吳…… 內，另將備清水漂六十……

麗的呼聲攝影講座
「彩色負片冲洗法」
（二續）熊文遇F.R.P.S.

……

馬頭涌官立上午小學童軍五週年旅慶，高級教育官林達燊（穿西服者）接受「團呼」，旁為校長梁省常。

出版消息
出岫的雲彩

本書為女作家雨萍小姐之力作……

黃顯英風景速寫欣賞 今明續在港美專舉行

香港美術專科學校主辦之黃顯英風景速寫欣賞會，昨起在彌敦道四三八號該校本部舉行。場內陳列黃氏自晨至暮精作數十幅，吸引了家的速寫源源不絕的中外美術愛好者，文化出版界，各校美術教師及學生等。由於這些展品，都是從百千幅作品精選出來的，因而每幅都吸引每個觀眾往返玩味，流連忘返，大家都認為是一種很好的享受；尤以寫生者把握形態的高度手法，洽當地表示欽佩。更有些澳洲觀眾要求該展覽延展期兩天，由早十時半至夜九時，歡迎參觀。

賀歲喜劇
金星
今天五場最後
七彩時裝輕鬆喜劇
洪福齊天
陳麗清 王非 龍凰 主演
明天起放映
怪俠歐陽德

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩奇幻神怪打鬥
封神榜

柴灣
今天最後四場
七彩歌唱倫理片
青春頌
曾江 蘇青 王明

今早十一點半
乞兒小皇帝
金鑼

恐怖新集
大團圓

明天放映
神龍 俠客 闖金關
特務一勇破七

好世界
只映今天
荒唐綁票
糊塗賊
華僑晚報 分類廣告 每天元二
明日起映一天七彩片
續飛天賊

CITY HALL LIBRARY 1970

工人世界

油蔴地小輪獲加薪 勞資今簽協議
每月加底薪拾伍元津貼廿伍元 工會同人通過接納公司加薪額

油蔴地小輪工人要求加薪問題，工會代表將於今午前赴公司簽訂加薪合約，加薪將於今日獲解決。

昨據港九渡海小輪職工總會會務主任劉培指出：該會爲研究公司四月四日答允之最高加薪數字，將於本月十日、十一兩晚，召開各船代表及同人大會，結果出席代表一致通過，決意接納公司所允之加薪數字。同時，日來徵集同人意見，對於數字亦認爲符合理想。今（廿）日下午五時，派出代表前赴公司簽字權，與資方簽訂勞資協約，解決加薪問題。

該會對今日勞資會晤，將派由該會主席盧劍虹，副主席張熾榮，會務劉培等十餘人出席，簽訂協約。

油蔴地小輪工人要求加薪，勞資雙方於上月十日，曾作首度會談，結果公司答允每月增加底薪十元，另津貼二十元。上述數字，因與工人原求數字相距頗遠，加薪未獲勞方接納。

至上月廿二日，勞資再度會談，公司答允再加底薪十五元，即每人每月加底薪十五元，津貼二十元。但工人仍未接納。

直至本月四日，勞資第三次會談，公司答允再增津貼五元，即每人每月增加底薪十五元，另津貼廿五元。上述數字，據公司表示，是爲公司能力範圍內之最高薪額。

勞資上次會談後，工會特於本月十日、十一兩晚召開同人大會，結果工人一致通過，決定接納公司最後加薪額，並定於今日與公司簽訂協約。（行）

勞工處海外就業組官員解釋：工人欲往海外就業 先簽合約始獲保障
簽約往海外就業每年二千餘人

本港勞工赴海外就業者必須具有適當的謀生技能，同時須在離港前先與僱主在勞工處簽訂僱傭合約。

合法保障

昨據勞工處海外就業組一名發言人指出，凡欲前赴海外就業的港工人，假如不依照適當的途徑去尋求合法的保障，則可能會招致本身在異鄉陷於困境而呼救無援之虞。因此爲着本身的利益起見，前往海外就業的工人，在離港之前務須依照「海外僱傭合約條例」，與僱主在勞工處簽訂一項合約僱傭合約。

就業範圍

該發言人解釋謂，凡有親屬申請移民赴海外就業而獲得當地永久居留權者，則無須簽訂此項合約。同時由澳門來港工作者亦無須簽訂該項合約，因依照條例，并不屬於海外就業範圍，故不必簽該項合約。

該發言人并指出，須簽訂海外僱傭合約者，保指未獲得當地永久居留權的一般僱用工人，辦理此項合約之目的，乃防止工人有被「賣豬仔」之虞。

簽約手續

發言人說，辦理簽訂合約的手續全屬免費，此項服務純粹是爲保障海外就業人士的利益，通常的情形下，辦理此項手續需時大約二個星期，但可使工人在海外就業時一直獲得合法的保障，以至他返回本港爲止。如在工作期內遭遇到任何困難，或僱主不合理的對待，勞工處當會從中協助及根據合約爲之進行交涉。該項合約內容包括開始僱用日期僱用期限，每月薪金，工作時間及過時工作補薪等項。

享受福利

該發言人說，根據合約的規定，僱主是須負担勞方及其家人來回旅費，及離港前檢驗體格及辦理簽證的一切費用。合約上註明勞方所應得的工資，工作時間，逾時工作津貼，工作期內的伙食，住宿及其福利。此外，如勞方在合約期內患病及受傷，僱主得負責其醫藥費用，并得照常給予支薪，勞方如屬工作時受傷更可享有勞工賠償的權利。

攜眷前往

攜同家眷一起前往就業的工人，合約的有效期限爲三年，不攜家眷的則爲兩年，期滿須由雙方具函向勞工處申請續約。勞工處海外就業組是經常與人民入境事務處保持聯絡，以便限前赴海外謀生的工人取得援助，爲他們辦理取得合法保障的手續，而預算前往海外謀生的工人，亦可前往該組查詢，當可獲得詳細的解釋。

赴英謀生

本港勞工赴海外就業人數中，以前往英國謀生者最多，而赴英國謀生的本港勞工則以新界居民爲首。關於欲往英國工作非英籍的本港居民申請勞工紙，其手續必須先由其英國的僱主向英國勞工處直接申請，如果該項申請獲得批准之後，則直接發給本港的勞工。但由於英國政府於前年底，對於就業證學計劃作若干修訂後，在該項新例之下，本港每年所獲分配的限額爲三百名。

每年限額

據悉在此項限額新例實施之後，對於赴英就業的本港新界居民來說，比以前較難。目前在英國工作的本港工人約二萬多人，大部份在餐室及酒店中工作。據勞工處統計，一九六八年至六九年前往海外就業的本港人士共二千五百三十六人，由海外申請續約的有一千五百五十七人。去年赴海外就業者共二千七百三十二人，由海外申請續約者有一千二百零三人，其中以赴英國及婆羅乃佔最多數。（秀）

包伙食館送飯工友健步如飛，工作負責，依時送到。

勞資雙方
唇齒相依
唇亡齒寒
不可不知

巴士司機就業流動 訓練新人維持交通
小巴司機入息近千吸引力頗佳

根據工商界人士的看法，近年來由於生活程度日高，一般工人擇業意向相當强烈，差不多他們對任一種職業都沒有一定的興趣，主要是工資尺度，工作情況和工作環境，如果工資低，工作緊張，工作環境又不好，他們便會跳槽或轉業，這包括技術性工人在內，因此，技術性工人，如果認爲這一行始終無進展，也就會放棄這種職業，另作他圖，好比轉業小販之類。由此觀之，訓練技術人才固屬需要，但如果對待遇和僱傭制度不加改善，他們感到全無發展的希望時，則轉業的漏洞無法填充，技術工人人手，可能始終無法敷用。

人望高處 水望低流

該方面指出：好一個例證，年來中巴和九巴公司司機，轉業者多，致司機人手始終不夠用，儘管不斷的招請司機，仍有不足之感。這一個漏洞是在那兒呢？因爲巴士司機每月入息，祇是五百多六百元，而十四個座位小型巴士司機，不少人入息近千元；另方面，巴士司機工作太緊張，而小巴司機工作却輕鬆得多，有此關係，成爲轉業的主因。另方面，由於巴士司機資格，轉業爲小巴司機是毋需經過考試的，祇要把他的駕駛執照拿去運輸部補簽，這便行了，既有這樣的便利，他們想轉業小巴司機是非常容易的事。

「人望高處」是一般人的希望，以往如此，於今尤烈，由於每一個工人，在生活程度高漲的不斷壓抑下，每每想安於其位也不可能，講什麼勞資交情，倒是假的，主要是銀紙，工資多的一處，便得嚮往，工作的興趣問題，還是其次。故此，各行業工資，在此種情形下，更爲了要充實人手，爲了羅致幹才，不得不提高工資，故許多行業工資，都在漸進增加中，而那是僱主自動提高，非工人集體要求的。

明智僱主 加强福利

從觀察目前，各業工人都有供不應求的現象，就是工人不滿現實與擇業意向日趨强烈之故，其實，本港並不是人力不足，而是生活程度之高漲，已超乎一切生活水準，如果工資低的話，自然無法使工人留戀下去了，這是僱般尋實，也是值得一般工商界人士檢討的地方。

顯然，改善僱傭制度，並使待遇臻於合理，這是繁榮進度中各工商業機構必須顧及的問題。平情而論，最近頒訂僱傭法例之實施，揭開歷史性使各業成年工人每月獲得四天休息，這是改善僱傭關係之一端，儘管資方對此不表歡迎，但工人却認爲四天休息，是早該取得的權利，縱使他們在休息日去消遣花錢，也是工人自己的自由，是樂意這樣做，就算不實施此新例，物價也一樣會高漲的。（粲）

搪瓷自由工會 新員就職聯歡

城多利九龍新界搪瓷自由工會，於昨（十九）日下午七時，假座荃灣沙咀道文華酒家閣樓禮堂，舉行慶祝成立第十八週年紀念，暨第十八屆職員就職典禮，到有各工會首長，各界代表，及該會同人共數百人，禮成後設宴聯歡，濟濟一堂，情緒熱烈。

該會第十八屆職員名單如下：主席張德五，副主席李球，蔡思森，會務何褒錚，副何勝，財務周斯俠，副池演文，組織馬炳照，副胡清池，福利羅文，副何演輝，康宣石，欒榮，副陳發新，文教林一峰，副陳添。候補委員謝忠，楊秋，核數員李明明，呂然。會務顧問徐源，張滿，智南，劉祺高，李漢林。

設有工人信箱 消除勞資隔膜 彼此通力合作 結果大家快樂

「信不信由你，凡是商薪的工人，十九是怕事的。即使低薪工友，認爲有若干要改善的地方，向他提議，他也不敢下情上達」。臨在牌檔的肥工友，邊吃邊說。

「梗係喇，佢顧住自己先。如果向上頭講，容乜易話佢無事生事牌，所以，事事擦住，務求得過且過，息事寧人」。高個子工友，一邊呷奶茶，一邊同窗：「咁樣就下情不能上達，殊不知，這就是工人對認爲需改善的地方，老板無由得知，以爲工人稱意，殊不知，這就是做成不滿的原因」。廣色黝黑的工友，綜合他們的意見。

以上幾位工友的對白，道出了勞資之間誤會的癥結。平情而論，工人勞資雙方，彼此應推誠合作，然後可以收互利之效。資方要關心工人，工人得到合理的照顧，才肯盡忠職守，則去工作。孟子：「君之視臣如手足，則臣視君如腹心；君之視臣如草芥，則臣視君如寇讐」。套用一句俗話：「人心換人心」。

設法……克服困難

因此，消除隔膜，乃是勞資雙方應做的事，其如此，才能充分發揮人事管理的效用。「水平不激」。一切爭執，自可消除。凡是應該讓的，就讓。

理，工人認爲工場中，若干不合理的措施，應予改善，如果資方知道了，及時加以改正，或者，認爲改善之處，在技術上有若干的困難，本着「推誠」之旨，表達出來，共同謀求折衷，那麼，才使人「誠服」——即俗語所謂：「條氣順晒」。自然不會有兩句。這對勞資雙方的合作，裨益至大。

爲了使工人有充分的時間去表達自己的意見，而資方又能及時注意到應改善之處，應該怎辦呢？據一位熟練的工友田君表示意見：「最佳莫如設立工友意見箱了」。

提出……工作計劃

一、設立一個大型信箱，由專人持鎖匙，例定每三天開信箱一次；第二、凡工友提出有關工作計劃，改善工作方法，若干與健康有關的改革，均可投函，規定：只准對事不對人！以免流於攻訐；并要註明投函人姓名，以示負責，言者不予追究，有建設性者嘉獎。第三、每週集集工人意見後，加以檢討，迅速訂下改善計劃；不可行者，加以明喻，不大了了者，加以垂詢；報告，俾一體知照。如果能做到這一點，上下溝通，隔膜消除，勞資之間不滿的現象自可化解」。

在工業日趨發展，勞資關係日形復雜化的今日，爲了節省調查人力，以及迅速了解工人的意見，工人又有及時知道資方的意旨。工人意見箱的設立，實在值得負責廠務的人加以留意和施行的。（建佳）

樂聲 新華 國聲 皇宮 龍城 利多 域

戲好 歌好 當然滿 全綫六院獻映 請早訂座

請多備手帕 抹耳油·揩眼淚

淚長流

恬妮 王引 主演　淚盈皇后 姚蘇蓉 幕後主唱　李湖 導演

I AM WAITING FOR YOU

多謝戲院捧場 多謝觀眾猛讚 如非好戲，焉能如此盛況

名曲九支 風靡全球

本片三絕 恬妮的風姿 姚蘇蓉的歌 王引的演技

高峰公司發行本片 插曲唱片在樂聲新聲大眾發售 印有歌譜贈送觀眾

名片預告

百萬導演 郭南宏監製

一代劍王 劍女幽魂 江冰涵原作編導

龍門客棧之精彩·有我 一代劍王之激烈·有我 鬼見愁之新奇打法·有人

七虎決鬥鬼見愁 九死一生報師仇

江冰涵導演 宏華公司出品

鬼見愁

本週末午夜場優先場

日俄大海戰

新華 家華

國際影帝 三船敏郎 赤胆男主角 加山雄三 天下無敵主角 仲代達矢 領銜主演

日本數十位一流演員聯合演出 東寶榮譽出品

七彩闊幕 片上中文

今天五場獻映

大卡士 大製作 大場面 丸山誠治導演

列陣而戰·歷歷在目

艦隊排砲列陣硬拼俄國艦隊 陸軍漫山遍野仰攻俄國要塞 敢死艦隊偷襲堵塞俄國軍港

所有影片從未拍過如此逼真擺陣戰法

國泰 即日放映

希臘肉彈 瑪麗亞梅嘉

震驚世界 肉慾世界 巨片

犧牲色相大胆傑作

骷髏花水性人盡可夫！！ 朝秦暮楚惹殺身禍！！

神女情狂

皇都

美公司藝香艷風趣喜劇

明天首輪獻映

法國情調 歐陸風作 浪漫香艷

喜劇紅星 德瑞 雷諾 聯合主演 占士加納 泰利譚馬士

春潮泛濫！ 鳥龍戀愛！

初夏看春潮！ 妙不在言中！

香艷笑料層出不窮 雖然性感 男女老少都合口味

烏龍春潮

國民

今映一天 西方武俠巨片

單槍匹馬獨行俠 七彩闊幕

湯尼安東尼 主演

只映明天 社會愛情諷刺喜劇

百萬新娘 甜姐兒：秦蜜 主演傑作 七彩闊幕

後天只映一天 恨你入骨 汪玲 柯俊雄 主演

新舞台

只今映天 到處賣座無敵巨片

家在台北

導演：白景瑞 柯俊雄 歸亞蕾 領銜主演 七彩闊幕

明天只映一天 福祿壽 李香君 萬小寶 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元二

名曲堪欣賞 莫道不相逢

最後一場必哄動 慎防擠擁 走鷄心痛

快樂戲院 今天最後一場 12點半早場 淚的小花

諜戰片王

新都 城多利 樂都 金華 新舞台 金陵 金國 金星 國寶 下期獻映

誰是重慶一號？

重慶一號

從頭到尾懸疑

七彩闊銀幕

聯合公司新藝榮譽出品

高度神秘緊張刺激

繼「一寸山河一寸血」後巨型諜戰片

更爲神出鬼沒 比重慶一號占士邦

關山 張小燕 陳慧美 孫越 聯合主演

英華 今早場十點半 花街紅粉女 白雪仙 鄧碧雲

今五點半公餘場 騎軍血戰史 加利谷巴七彩名片

明早場七點半 明早七場 龍胆 明半點五 星煞海諜

英京 今早場十一點 小姐千金丫鬟寶 白燕 吳楚帆

今五點九公餘場 萬花流浪 一俏儒 金露華七彩名片

明早場 獨梅花 明九點五 星煞海諜

永樂 紅磡 十二點 十二點半 七點 九點 九點

飛天萬能車 莎利安絲 巧克 狄瑟戴 主演

公餘場 四大天王

明天七彩 飛鳳狂龍 陳寶珠

今天兩院正午場 江蘭 高寶 七彩 片 青春頌

香港大舞台 今天五場 選映

彩色 巨片 打鬥 緊張 關 皇牌

英雄重英雄 尤伯連納·羅拔米湛 主演

下期選映 賭徒龍虎門

麗宮

明天五場獻映 全部特藝七彩

歐洲公司緊張打鬥西部片王

英俊豆星 孟甘穆 利·活 主演 勇定兩方 力除三害 壯士雄風 千秋彪炳 打鬥最佳 動作最快 「一臥虎藏龍」姊妹作

'THE PRICE OF POWER'

狂虎神龍

一九七零年小學適用書目表 教署審定公佈

內載科目十四項之書本 校長可任意選用 至不在書目表所列者 亦可選用 並盼各校校長將課本保持至最低之合理冊數 非必要時 並請勿更換課本

（特訊）由教育司署印行之「一九七〇年小學適用書目表」，業經編就，教育司署昨已分送各小學校長及教育學院院長參考。

該「一九七〇年小學用書目表」（表中所列書目係由各適用書本中選出），內載科目十四項，計有美術、國語、英文、地理、健康教育、歷史、數學、音樂、自然、針黹、體育、農村常識、社會及木工。

教育司署在該表的引言中指出：（一）該書目表內所列各書乃由教育司署課程及課本委員會從各適用小學之書本中審核而選出者。（二）各校校長可任意選用書目表上所列之書本或採用其他不在本書目表所表列者。（三）請注意有若干科目，學生無需購備課本。（四）書目表上標明各書之版次乃課程及課本委員會在最後審閱各該書本時之版次，不同版次（尤以新版）之書本亦適合採用。如有疑問，請向視學處諮詢。（五）書目表上標明之書本售價，乃根據出版商於一九七〇年二月底所提供者，有等書商或給予學生折扣，若干書籍之價目，出版商以英國幣值而非以港幣標價，書商對兩種貨幣之兌換率各有不同，然通常以一先令作港幣八毫或七毫三仙計算。（六）各校校長請注意，將課本保持至最低之合理冊數，非必要時，請勿更換課本。

關於該書目表內所列書本，除英文本外，中文本有：國語科學生用書：「六年制小學國語」（一—六上下）（胡興德編著，中小社出版，一九六八年版，每冊一元），「六年制小學國語讀本」（一—六上下）（文教圖書社編著，文化社出版，一九六八年版，每冊一元），「國語」（一—六上）（國泰出版有限公司編著及出版，一九六八年版，每冊一元），「新標準國語」（一—六上下）（教育出版社出版，一九六八年版，每冊一元），「新標準國語」（一—六上下）（現代教育研究社編著及出版，每冊一元），「小學國語」（一—六上下）（新亞洲出版社出版，每冊一元），「小學中國語文」（一—六上）（廣時文教出版社編著及出版，每冊九毫），「新六年制小學新編國語」（一—六上下）（聯記課本編輯部編著，聯記出版公司出版）。

地理科教師用書：「中小學地理教學」（聯合國教育科學文化組織編譯，正中書局出版）。

健康教育學生用書：「六年制小學健康教育」（胡興德編著，香港中小社出版，一九六八年版，每冊八—九毫），「新六年制小學新編健康教育」（聯記課本編輯部編著，聯記出版公司出版，一九六八版，每冊八毫），「新標準健康教育」（現代教育研究社編著及出版，一九六八—六九修訂版，每冊八毫），「新標準健康教育」（教育出版社出版，一九六八版，每冊八毫），「小學健康教育」（鄧煥華編著，香港健康智識出版社出版，一九六九版，每冊九毫），「六年新制小學健康教育」（經緯圖書社編著，香港文化服務社出版，一九六八初版，每冊九毫）。

歷史科學生用書：「五年制小學歷史」（現代教育研究社編著及出版，一九六八初版，每冊九毫），「小學歷史課本」（經緯圖書社編著，香港文化服務社出版，一九五八初版，每冊六毫）。

數學科學生用書：「小學數學」（鄧煥華，予銘編著，香港科學教材出版社出版，每冊一元二毫），「新標準小學數學」（現代教育研究社編著及出版，一九六八—六九修訂版，每冊一元），「六年制小學數學」（胡興德編著，香港中小社出版，一九六八版，每冊一元），「新制小學數學」（經緯圖書社編著，香港文化服務社出版，一九六八初版，每冊一元二毫），「新六年制小學數學」（王家保編著，聯記出版公司出版，一九六八—六九版，每冊一元），「新六年制小學數學」（蘇熊瑞、楊鑑年編著，新亞洲出版社出版，一九六九初版，每冊一元），「最新標準數學」（一—六上）（國泰出版有限公司編著及出版，一九六八年版，每冊一元二毫），「新標準數學」（一—六上）（教育出版社出版，一九六八年版，每冊一元），[illegible]「小學數學」（一—六上）[illegible]，香港[illegible]出版，每冊一元二毫）。

自然科學生用書：「新六年制小學自然」（[illegible]），「新編小學自然」（一—六上下）（[illegible]），「六年制小學自然」（[illegible]），「小學自然課本」（經緯圖書社編著，香港文化服務社出版，一九六八初版，每冊九毫），「六年制小學自然」（胡興德編著，香港中小社出版，一九六八年版，每冊九毫），「新制小學自然」（[illegible]出版，一九六八初版），「新六年制小學自然」（聯記[illegible]編著，[illegible]出版公司出版）。

農村常識學生用書：「農村常識」（[illegible]編著，香港[illegible]出版，每冊七—八毫）。

社會科學生用書：「新標準社會」（一—六上下）（教育出版社出版，一九六八版，每冊一元），「六年制小學社會」（[illegible]），「新標準社會」（現代教育研究社編著及出版，一九六八—六九修訂版，每冊一元），「新六年制小學新編社會」（聯記課本編輯部編著，聯記出版公司出版，一九六八初版，每冊一元），「小學社會」（[illegible]）。

體育科教師用書：「[illegible]」（教育司署編著，政府印務局出版，一九六四版）。

香港商科語言書院 擴充班額增打字機

（港訊）香港商科語言書院，位於九龍旺角彌敦道五九三至六〇五號新興大廈五樓及大廈三樓全部，課室寬大，空氣調節，光線充足[illegible]。該校創辦九年[illegible]，新址[illegible]打字機[illegible]。

[illegible]

聯合書院學生會時事委員會 不滿大學發展經費被削減

認為當局此舉違反民主原則 大學內任何不良反應 當局應負全責 如引致

[illegible]

基督教書院歷屆畢業生 留學海外者成績甚優 該校將分別給予獎勵

[illegible]

中西英文書院 小學遊戲比賽

家長來賓千餘人參觀 卅二項目競爭甚熱烈

[illegible]

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中史科 （廿五）

（四十九）明代預習題解答

甲、選擇題——

（15） B.　（21） S.
（16） E.　（22） T.
（17） E.　（23） Q.
（18） B.　（24） T.
（19） E.　（25） S.
（40） B.　（26） S.

乙、問答題——

（1）明代中葉以後，民變何以發生？試述其原因。

答：明代中葉以後，民變四起之原因，約有下列三點：

（一）政治腐敗　自太祖廢宰相後，明代君主，集軍政大權於一身，宣宗以後各朝，君主多怠荒昏庸，朝政主持無人，聽由宦官紊亂國政；益以黨社之爭問題，無一與國計民生有關者，致國事日非，民不堪命。

（二）經濟枯竭　明中葉以後，冗使增加，皇室奢靡，明末遼東之戰起，歲加「遼餉」六百餘萬，流寇初起，又增「剿餉」、「練餉」共一千萬，以致民窮財盡。

（三）陝西饑荒　崇禎元年，陝西大饑，甘肅駐兵首起發難，劫掠州庫，各地飢民，乘機響應。二年，復因大舉裁驛，失業驛卒無以為生，遂相率鋌而走險。

（2）明代初都金陵，後遷北京，其原因為何？

答：（一）從形勢上——南京雖據長江天塹，形勢險要，惟中部平原頗多，且接近江海，防守不易；北京則有關山之險，南控江淮，北連朔漠，位居衝要。

（二）從國防上——元人起於漠北，自順帝北走後，其遺裔仍據漠北稱帝，常擾明邊，史稱北元。成祖久居燕京，深悉北方之重要，為加強對北元之控制，及東北外族之防禦，遷都北京，實為國防上之需要。

（3）何謂「一條鞭法」？

答：明神宗萬曆九年（公元一五八一年），頒行新制，將丁役土貢等，悉併於田賦，計畝征收，謂之「一條鞭法」。

（五十）續明代預習題

甲、試從下列各題之五項答案中，選出正確答案，將其號碼填於右邊括弧內：

（15）明代理學之主流，以王守仁為代表世稱「陽明學派」，又名：
A. 白沙學派
B. 東林學派
C. 關中學派
D. 姚江學派
E. 金華學派　（　）

（16）明末，教士東來者甚眾，而最先將西學帶入中國者為：
A. 利瑪竇
B. 南懷仁
C. 湯若望
D. 艾儒略
E. 馬可孛羅　（　）

（17）明代，西學東傳，影響中國文化至巨者為：
（一）中西文化交流
（二）造成洋務運動
（三）啟導中國自然科學
（四）形成翻譯西書之風
（五）破除道學者蔑視科學之謬見
A. （一）（三）（五）
B. （二）（四）（五）
C. （一）（二）（三）
D. （三）（四）（五）
E. （一）（一）（五）　（　）

（18）明末，西學輸入以下列各項為主：
（一）物理
（二）數學
（三）天文
（四）地理
（五）建築
A. （一）（二）
B. （二）（三）
C. （三）（四）（五）
D. （一）（二）（三）
E. （一）（二）（三）（四）　（　）

（19）王陽明學之要點有三，即為：
（一）心即理
（二）致良知
（三）天人合一
（四）知行合一
（五）格物致知
A. （一）（二）（三）
B. （二）（三）（四）
C. （三）（四）（五）
D. （一）（二）（四）
E. （四）（五）（一）　（　）

（20）明末，東來通商，並佔澳門留居之歐人為
A. 葡萄牙人
B. 英吉利人
C. 法蘭西人
D. 西班牙人
E. 荷蘭人　（　）

（21）明萬曆年間，撰醫學上最完備之藥典名「本草綱目」者為：
A. 華陀
B. 王叔
C. 呂復
D. 戴思恭
E. 李時珍　（　）

（22）明代傳奇小說，著名者有湯顯祖之「臨川四夢」即為：
（一）牡丹亭
（二）南柯記
（三）紫釵記
（四）邯鄲記
（五）燕子箋
A. （一）（二）（三）（四）
B. （一）（三）（四）（五）
C. （二）（三）（四）（五）
D. （一）（二）（三）（五）
E. （五）（二）（一）（四）　（　）

（23）下列二人為明代繪畫大家：
（一）唐寅
（二）王冕
（三）吳道子
（四）高克恭
（五）趙孟頫
A. （一）（二）
B. （三）（四）
C. （四）（五）
D. （一）（五）
E. （二）（三）　（　）

（24）明代科舉，以八股取士，產生之流弊以下列一項為主：
A. 窒塞學術思想
B. 清談風氣大盛
C. 戲曲大盛
D. 理學大盛
E. 黨爭激烈　（　）

乙、問答題——

（1）試述王守仁之生平及其學說要點。
（2）明末西學輸入中國之[illegible]如何？

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中文科 （二十三）

蘇辛詞選

（甲）念奴嬌（赤壁懷古）　蘇軾

（一）試述蘇軾之生平。

答：蘇軾，字子瞻，一字和仲，宋四川眉山人嘗築室於黃州之東坡，因自號東坡居士，幼聰慧，弱冠博通經史。仁宗嘉祐二年進士，鳳翔府判官。英宗朝入直史館。神宗熙寧四年，王安石倡行新法。軾上書言不便。以是忤安石。出為杭州通判，歷徙湖州，黃州，惠州，再貶瓊州別駕。哲宗時召還，累官至端明殿侍讀學士。生於仁宗景祐三年，卒於徽宗建中靖國元年，六十六歲，諡文忠。為文渾灑奔放，詩詞書畫，均冠絕一時，著有東坡全集，仇池筆記，唐書辨疑等行世。

（二）詞之興起與形成之經過如何，分別敘述之。

答：詞為詩歌之一體。張惠。張惠言詞選序出：「詞者，蓋出於唐之詩人，採樂府之音，以製新律，因係其詞，故曰詞。」詞乃一種有聲韻之文，故可合樂成歌，至其源，則出於樂府，而起於中唐，極盛於兩宋。自古詩一變而為近體。五七言絕句傳於伶官。樂部長短句遂無所依。乃不得不變而為詞。故詞與詩與樂府，皆一脈相通，有源流正變可尋者也。

（三）詩何以演變為詞，詞以何代為最盛，試分述之。

答：詩歌之興廢，與音樂至有關節。詩三百篇孔子絃歌之，可見詩可以合樂者也。周室衰微，詩乜樂廢，代之而起者為屈（原）宋（玉）之楚詞，其中九歌皆以侑樂。嬴秦之亂，古樂成乜。漢武帝立樂府，采可歌之詩，命李延年製成樂譜，播之管絃。猶供典禮宴會之用。其後凡合樂可歌之詩，皆名之樂府。時代推移，沿及李唐，古詩一變而為五七言近體。樂府之音遂失，而詞亦代之而興焉。此時演變為詞之經過也，詞萌芽於中唐，建立於晚唐。至五代而大興，宋襲五代而起，作家之多，造詣之深袤廣度淼，空前絕後，是為詞之全盛時期。

（四）詞與詩有何分別？

答：詩與詩，俱為我國之有韻文學，古人以為文學之起原，韻文當在散文之先，而詩則又遠先於詞。詩之最而又最有系統者，厥為詩經。詩有古體近體之別。而詞則合詩與樂而成之者也。用詩之句法，以盡長短錯落之致用樂之聲律，以盡低昂舛合之節。詩詞之別約可分為五點：（一）詩不一定可以合樂。詞則必須配合音樂。（二）除近體律絕詩外，詩之句數並無規定，韻亦可以轉換。詞則必須按譜填寫，以字句聲韻，均有嚴格規定。（三）詩每句字數整齊！有四言、五言、七言等。詞則為配合音樂，以長短句為。（四）詩每首字數有長至千數百字者。詞則最長之調亦不過二百餘字。（五）詩韻較寬。作時僅分平、仄二聲。填詞則須分平、上、去、入四聲。

（五）東坡詞之風格，與在文學史上之地位。

答：蘇軾博學工文，天才橫溢，其詩文之成就固足睥睨一世，至所為詞，既不襲前人窠臼亦不追隨時流風尚，興之所至，隨意揮灑，凡不欲以詩發之者，悉以詞代之，舉凡時事史迹，山川、人物、皆一一以之入詞，將詞之範圍，極力擴大。故其作風超脫，備俱衆長。宋胡寅出：「詞曲至東坡，一洗綺羅香澤之態。……使人登高望遠，舉首高歌，逸懷浩氣，超乎塵垢之外」。清劉熙載出：「東坡詞頗似老杜詩，以其無想不可入，無事不可由也。」然世皆以蘇軾詞為豪放，其實其作品中亦有極婉約者，其諸褪處直迫溫（庭筠）柔（淮）。與「大江東去」如出兩手。要之蘇軾一生，有大學問，有真性情，故發之於詞，超凡入聖，無迹可尋，非獨以豪放見長也。

（六）詞有婉約與豪放兩大派別，風格有何不同。

答：詞以婉約為主，自中唐，五代至北宋初期皆然，至東坡始出以豪放，於是詞遂有婉約，豪放二派之分。世之論詞者，以婉約為詞之南派。豪放為詞之北派。詞調蘊藉者為婉約，氣象恢宏者為豪放。婉約而不流於靡曼豪放而不流於粗疏，此填詞之正軌也。蓋詞之有豪放婉約，猶文之有陽剛陰柔，道並行而不相悖，不能執其一偏以定高下焉。

（七）詞至兩宋而大盛，試言其演變之經過。

答：詞起於唐，而極盛於兩宋。晚唐，五代以清切婉麗為宗，自北宋柳永為一小變，至蘇軾又一大變。柳詞抒寫情景，概出之自然。蘇詞豪放處又時與李太白為近。周邦彥詞，意淡氣厚，音節清和，最為詞家正宗。南渡以來（南宋）辛稼軒之沈着痛快。陸於劉之通俏沈鬱。姜白石之高遠逸拔。吳文英文溫麗深邃，俱為一代巨擘。至王沂孫之胸次恬淡，寫柔離，麥秀之常，而以唱嘆出之，無劍拔弩張之氣，尤得詩人溫柔敦厚之旨。故後世學者，以為詞至北宋而大，至南宋而深，洵為確論也。

（八）念奴嬌之命名與取義？

答：念奴嬌：詞牌名。開天遺事載：（念奴，有色善歌，宮妓中第一。帝嘗曰：「此女眼色媚人。」又曰：「念奴每執板當夕，聲出朝霞之上。」此「念奴嬌」詞調之所由也。本調異名甚多，有「百字令」，「千秋歲」、「慶長春」等。自東坡填此詞後，又有「大江東去」、「酹江月」、「赤壁詞」等名。

（九）本篇之主旨。

答：本篇題目為「赤壁懷古」乃作者就周瑜破曹操之赤壁，稍倚聲以發其思古之幽情者。主旨在憑弔古迹，追思古人英雄事業，借古慨今，自傷身世，有生如夢之感。

（十）本篇之特色。

答：蘇軾念奴嬌一詞，氣象恢宏，感慨雄壯，可稱為詞體大解放之傑作。篇中憑弔古迹而感到人生如夢。飄逸之氣，超乎塵俗，鍊字鍊句，順手拈來，都成妙韻。上半闋由寫景而詠懷古迹。下半闋因抒情而感慨人生。語意高曠，不拾前人牙慧，真千古絕唱也。昔人出「讀東坡詞，曲終，覺天風海雨逼人。」語至切當。

（十一）蘇軾詞之特色，及其對南宋之影響。

答：詞至北宋而大盛，蘇軾頗能容納衆流，自開新派。若論其淵源，則氣味清雋似歐陽修而雄健過之。鋪陳舖衍似柳永，而奔放過之，一洗綺羅香澤之態，開南宋辛棄疾一派，非復為音律所能拘束者焉。蓋詞之有蘇軾猶詩，有韓愈。南宋詞人，無不承其衣缽。

（十二）詞語解釋：

1. 詩餘

答：詞者：詩之衍文，由古詩而樂府而詞，經數變而成其體，故名詩餘。況蕙笙曰：「詞之情文節奏，往往有餘於詩，故曰「詩餘」。」

2. 倚聲

答：詞不必須依曲調填入字句，使音節與本調相合故曰「倚聲」。倚：依也。

3. 詞牌

答：依照樂譜而填詞之樂譜曰詞調，各種詞調有不同之名稱，古者分別刻其名稱於牌上以便選擇歌唱，謂之詞牌。

4. 亂石崩雲，驚濤裂岸

全句謂山石高可插天，雲層為之崩。浪濤澎湃，江岸為之裂。

5. 多情應笑我，早生華髮

釋詞：華髮：髮有二毛也。

全句謂憑弔古迹，緬懷古人功業，自笑無端產生情思。頭上髮已斑白，毫無建樹也。

6. 人生如夢，一尊還酹江月。

釋詞：人間：花庵詞選作「人生」

全句謂人生似夢，最好舉杯邀月，傾酒於江中，共祭大自而已。

（乙）永遇樂（京口北固亭懷古）　（辛棄疾）

（一）試述辛棄疾之生平

答：辛棄疾，字幼安，號稼軒，山東歷城人，生於南宋高宗紹興十年，時北方已為金人所據。棄疾少有奇氣，富民族思想。紹興三十一年，金主亮率軍南侵，中原豪傑，乘機崛起，耿京自稱天平節度使，辟棄疾掌書記。棄疾勸京歸宋，次年，受耿京命奉表歸宋（時年二十三歲）高宗召見，授承務郎。北返復命而耿京已為部將張安國所殺。降於金。棄疾與忠義之士，徑赴金營。生擒安國以歸，獻俘行在，斬於市。高宗以棄疾為江陰僉判。孝宗時，以大理寺少卿出為湖南安撫使，治軍有聲。寧宗嘉泰四年，知鎮江府。開禧三年，試兵部侍郎，進樞密都承旨。未受命而卒，六十八歲。諡忠敏，宋末追贈少師。有稼軒長短句十二卷行世。

（二）辛稼軒詞之風格，文學史上之地位？

答：辛稼軒性慷慨尚氣節。南歸以後，無日不以匡復為念。綜其一生，入則侍制，出則開府，然而報國之心，終不得遂。乃以磊落之情，一發而為詞。自其人熱情洋溢，氣魄充盈，益以天資開展，識邁常人。故創意絕新，不肯蹈襲前人窠臼。作品六百餘首，或如怒潮澎湃，或如輕雲舒卷，精力彌滿，使人傲喜讚歎。蓋以其胸羅萬卷，絕無點塵，故能橫播六合，下筆如生殺縱成也。稼軒詞題材極廣，除憂國傷時外，舉凡說理，懷古之章，詠史，贈答之作，無所不有，亦無不工妙。劉克莊出：「公所作，大聲鞺鞳，小聲鏗鍧，橫絕六合，掃空萬古。自有蒼生所未見。」四庫提要出：「異軍特起，能於剪紅刻翠之外，屹然別為一宗。」吳衡照出：「辛稼軒別開天地，橫絕古今。」其在文學史上地位之崇高可知矣。

（三）詞至蘇，辛，別創境界，兩家風格，有何特殊與同異之處，試指出之。

答：東坡，稼軒皆以豪放見稱。然二人之詞，各有極至。周濟云：「世以蘇辛並稱，蘇之自在處，辛偶能到之，辛之當行處，蘇必不能到。二公之詞，不可同日而語也。」謝章鋌云：「讀蘇，辛詞，知詞中有人，詞中有品，不敢自為菲薄。」王國維云：「東坡之詞曠，稼軒之詞豪。」蓋五雀六燕，工力匹敵，若以一已之見而妄分高下，猶以蠡測海，以錐窺豹耳。

（四）本篇主旨與時代背景。

答：本篇主旨，登北固山亭憑弔古迹，有感於宋室南渡以來，僅保偏安，無匡復中原之志。故題詞亭上，以抒發懷古傷今之情，與壯志未遂之抑鬱也。蓋辛稼軒生於宋高宗紹興十年，北方已為金人所據。稼軒少有大志，既奉表南朝，屢請朝廷興師北伐，為奸相韓侂胄所譏，出知鎮江府。本篇乃其於卸任時偶登北固亭而作。

（五）試分析本篇作意。

答：本篇作意：前半闋追述歷史人物孫權，開首用「千古」引起，使人有古今盛衰之慨。再由「江山」二字聯想到人事方面。英雄如孫氏，如今安在？「舞榭歌台」「雨打風吹」世事變幻如此，其感慨為何如也，「斜陽草樹」點出登臨時候。「尋常巷陌」點出英雄居處。描述劉裕北伐之英雄事迹。以喻自已對恢復中原之抱負。反映南渡君臣之苟安無能。後半闋借古諷今，指點時弊。「四十三年……」以下，是稼軒之沉痛回憶，登高望遠，往事湧上心頭，當年率眾來歸之時，正是宋，金交兵之後，揚州十里，猶如烽火。歷歷在目。今日大好河山，仍為金人盤據「佛狸祠下，一片神鴉社鼓。」「廉頗老矣」英雄垂暮，效死無門，北望中原，未嘗不撫膺長慟，莫能自已。蓋憂國傷時，與岳武穆「滿江紅」詞，同出機杼者也。

（六）詞語解釋：

1. 金戈鐵馬

釋詞：戈：兵器。

全句謂戈耀金光，馬披鐵甲，極言軍容之盛。

2. 元嘉草草

釋詞：元嘉：南朝宋文帝年號。草草：無充分準備。

全句謂魏文帝之嘉二十七年，興師伐魏，事先未有作充分準備也。

3. 封狼居胥

釋詞：封祭天。狼居處：山名，在今綏遠省境。

全句謂在狼居胥山封土祭天，舉行慶功宴也。

4. 贏得倉皇北顧

釋詞：贏得：換取，倉皇：急遽恐懼貌。

全句謂只換取得看見北魏兵直逼鄰江，威脅健康，內心不勝恐懼也。

5. 一片神鴉社鼓

釋詞：社鼓：坊社祀神之鼓聲。

全句謂胡人祠廟，依舊鳥鴉飛來啄食，祭社時傳出鼓聲也。

LIBRARY 20 APR 1970 CITY HALL

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

中文科（廿五） ·黃振劍·

丁、集部 （文學之部）

（丑） 駢文

漢上琴臺之銘 （汪中）

主旨——本文前爲序，後爲銘。作者在本文自注說：「代畢尙書（湖廣總督畢沅兼兵部尙書）作。」其主旨在描敘琴臺周遭的勝景及憑弔古人遺跡所生的感觸，以發其思古之幽情。

（一）何謂「駢文」？其淵源如何？發展如何？有著名駢文家？試略舉一二以對。

所謂駢文，就是在一篇文章中，除句排比整齊，字義虛實相對，有時句數四六相間，上下互對，非常整齊，聲韻鏗鏘，所以又叫做「四六文」（四六文之名，始於唐代的李商隱）。又因爲盛行於魏晉六朝（魏晉、宋、齊、梁、陳），所以又叫做「六朝文」。這種文章只注重形式，不注重內容，所謂「七寶樓臺，拆下來不成片斷。」可說是這種文體的最好說明了。漢魏之際，曹植、王粲等人作賦，詞藻力求華麗，是爲駢文的先河。歷兩晉、宋、齊、梁、陳，駢文大盛，綺麗成風，駢文也就成爲這個時期的正宗文學。迄於唐初，此風猶熾。中唐之間，雖有韓愈、柳宗元的復古運動，提倡古文，排斥駢文，但駢文之風仍盛。直到宋初，歐陽修等的復古運動，大張其軍，古文由是便大盛于宋。駢文之勢漸衰，元、明之間，幾成絕響。直到清代，駢文才復熾。

著名駢文家，晉代有潘岳，陸機。宋代（劉宋）有鮑照，顏延之，謝靈運。齊、梁間有江淹，沈約。梁代有丘遲。陳代有徐陵，庾信等。到了唐代，有所謂唐初四傑（王勃，楊炯，盧照鄰，駱賓王）。玄宗時，有所謂「燕許大手筆」（張說封燕國公，蘇頲封許國公），二人當時所爲的論誥表章，以駢文筆法寫，無人能及，故謂之燕許大手筆。德宗時陸贄（宣公）的奏議亦頗有名。晚唐李商隱（義山）更是駢文的大手筆。

（二）何謂儀徵派？何謂清代駢文三大家？清代駢文十大家？八大家？

儀徵派（見前復魯絜非書一文）

清代駢文三大家：汪中，邵齊燾，洪亮吉。

清代駢文十大家：胡天游，洪亮吉，袁枚，汪中，孫星衍，邵齊燾，吳錫麒，孔廣森，曾燠，劉星煒。

駢文八大家：吳鼒選四六，於十家中除去汪中，胡天游二人，祇選八家，稱駢文八大家。

（三）汪容甫的文章風格如何？在文學上的地位如何？

汪中博通經史，爲文直接從漢、魏入手，但卻不屑以齊、梁間人爲法，故能獨闢蹊徑，駢散一爐共冶，兼有二者的長處。曾燠曾說：「古文喪眞，反遜駢體；駢體脫俗，即是古文。」因此他的文章，能於桐城，陽湖中，另創一派，卓然成家，爲駢文的健將。汪中文章運筆高潔，迥異喧囂，於樸茂渾穆之中，極淵博雅粹之致，骨格奇逸，文質兼備，是爲駢文的可貴處。王念孫稱「容甫露雅之才，跨越近代。」又稱「其爲文，則合漢、魏、晉、宋作者而鑄成一家之言，淵雅醇茂，無意摹放，而神與之合，蓋宋以後無此作手矣。」其推崇可謂備至了。

（四）何謂「銘」？其型式是怎的？

銘是古代文體的一種。古代多把文字刻在鐘鼎、盤皿等器物上。秦、漢以後，多刻在石碑上。這類文章，本來是帶有警惕性的（如大學中，湯之盤銘，大戴禮記的武王踐作等），或頌揚性的（如東漢、班固的封燕然山銘等）。陸機的文賦說：「銘博約而溫潤。」這話說得很有理，這就是銘文的特色。

銘的形式，多用韻文，間中亦有散文的。韻文通常以四言爲最多。本文是屬於記事狀物性質的。

（五）漢上琴臺之銘一文，所述的琴臺，位置在那裏？取名的意義爲何？其周遭的環境及景物如何？

琴臺，相傳爲春秋時伯牙碎琴處，俗稱伯牙臺，在漢陽城外月湖旁的小丘上。文中說：「自漢陽北田二里，有邱焉。其廣十畝，東對大別；左界漢水。石陽互其前；月湖周其外。方志以爲伯牙鼓琴，鍾期聽之，蓋在此云。」因此「居人築館其上，名之曰琴臺。」

至於周遭的環境和景物，汪中描述說：「通衢直瀆，來止近郊；層軒累榭，迥出塵表。上多平曠，林木翳然，水至清淺，魚藻交映。」「廣川人氣，孤館天沈。微風永夜，虛籟生林。泠泠水際，時迅清音。」由于風景的清幽脫俗，在這個地方，「可以耕漁，可以眺望，可以泳游。」所以在「秋華落水，秋月春風」之際，「都人冶游」，也就「曾無暇日」了。

（六）汪容甫在漢上琴臺之銘一文述及所思慕的前賢有幾？其事蹟是怎樣的？

本文敘及作者所思慕的先賢，除了伯牙、鍾期外，還有下列三人：

（1）周代的鄭交甫——文中說：「思游女之解佩。」這是列仙傳所說的江妃二女出遊江濱，解佩予鄭交甫的事。

（2）戰國時代的屈原——汪中說：「聽漁父之鼓枻。」戰國時，屈原被楚王放逐，行吟澤畔，漁父曉喻他一番，不聽。漁父便莞爾而笑，鼓枻而去。

（3）晉代的羊祜——汪中說：「峴首同感。」晉代羊祜曾經登上湖北襄陽城南的峴首山，對他的隨從說：「自有宇宙，便有此山，由來賢達勝士，登此遠望，如我與卿者多矣！皆湮滅無聞，使人悲傷！吾百歲後，有知魂魄，猶應登此山也。」

這是說，登峴首山，便和羊祜有同樣的感慨。出遊漢皋，聽到漁父的搖槳聲，便和屈原有同樣的心情。同時也想起了游女解佩予鄭交甫的事，無限的神往。

考生自習：

解釋詞語：
（1）無尋幽眇遠之勞；絕登高臨深之懼。
（2）夫以樂、蕭之技，溫雪之交，一揮五弦，爰擅千古。
（3）靈蹤所寄，奚事刻舟。
（4）峴首同感，桑下是戀。
（5）高謝塵緣，希風往哲。
（6）海德乘舟，兼思避雨。
（7）譬操南音，尙懷吾土。
（8）伯雪罷歌，湘靈停鼓。

（寅） 詩

（一）樂府詩——樂府是官府的名稱，專理樂歌的機關。漢武帝時始設立，採詩夜誦，以李延年爲協律都尉，一面收集民間的歌辭，有趙、代、秦、楚之謳。一面畢司馬相如等數十人作爲詩賦，合以音調，然後歌唱。因此其性質大抵可分兩種：一爲文人所作的詩頌辭賦，一爲民間的歌謠。其中尤以民間歌謠，由於所用的都是當時的口語，詩句簡短樸實，蘊含豐富的情感，反映出社會的實況，充滿活躍的生命，在文學上具有重大的價值。例如東門行，婦病行，孤兒行，十五從軍征，上山採蘼蕪，陌上桑等是爲樂府中民間歌謠的代表作。由三國魏晉以至南北朝，樂府詩大盛，但都是短篇的居多。直到唐代，便有長篇的樂府產生，如詩人所作的「歌行」，便是所稱的新樂府了。

（二）古體詩（古詩）——又名古風，是詩經以後的另一體裁的詩，產生於漢代。這種詩體是不論句數，不論平仄，不講對偶，可任意轉韻。字數有三言、四言、五言、六言、七言各體，其中以五言，七言最爲普通，五言的稱爲「五言古詩」，簡稱「五古」。古詩十九首是爲五言詩的冠冕。七言的稱爲「七言古詩」簡稱「七古」。三國、曹丕的燕歌行，公認爲七言詩形式最早成立的一篇。

（三）近體詩——是指唐代的新興詩體而言。這種詩，格律謹嚴，平仄和協，有一定的叶韻方式，有一定的句數以及字數。共有兩種：

（1）律詩——律詩是一種格律的詩（律，是紀律的意思，嚴不可犯的意思）。有五言、七言兩種，五言的叫「五言律詩」，簡稱「五律」。七言的叫「七言律詩」，簡稱「七律」。這種詩體，有一定的句數（共八句）。有一定的叶韻方式（一、二、四、六、八或二、四、六、八各句一定要叶韻）。有一定的對偶（第三句和第四句對，第五句和第六句對）。有一定的平仄。

（2）絕詩——絕，是截的意思，截取律詩之半的意思。有一定的句數（共四句）。有一定的叶韻方式（二、四或一、二、四句要叶韻）。有一定的平仄。對偶可有可無。五言的稱「五言絕詩」又叫「五言絕句」，簡稱「五絕」。七言的稱「七言絕詩」，又叫「七言絕句」，簡稱「七絕」。

（1）五言古詩（五古）

（一）古詩十九首選 （佚名）

主旨——「行行重行行」是婦人思念她遠別在外的丈夫而作。
「青青河畔草」是哀傷委身失所的詩。藉一婦人的不幸遭遇而抒發一己的哀思。
「西北有高樓」是哀傷知音難遇的詩。
「涉江采芙蓉」與「庭中有奇樹」都是懷人之詩。分別以「采之（花）欲遺誰」，而「路遠莫致之」爲辭，藉以抒發一己懷念之意。「迢迢牽牛星」詠牽牛織女的詩，藉織女憶牽牛的心情，以爲諷諫，以洩發他一片癡情的詩。
「東城高且長」是傷歲月易逝，縱情自放的詩，也是用以抒發心中積鬱的詩。
「明月何皎皎」是思歸的詩。傾吐客行愁緒的詩。

（一）試述古詩十九首的作者，年代及它的內容大概。

古詩十九首的作者及其寫作時代，至今仍未有定論，照古人的意見，大抵有以下幾個說法：

（1）起於枚乘——徐陵撰玉臺新詠時，在古詩十九首中，指出「青青河畔草」等（即今所選前的八首）詩八首，再加上「蘭若生春陽」一首，題爲枚乘雜詩。
劉勰的文心雕龍也說：「古詩佳麗，或稱枚叔，其孤竹一篇，則傅毅之詞，比采而推，兩漢之作乎？」

（2）曹植、王粲所作——鍾嶸詩品說：「古詩，其體源於國風……『去者日以疏』四十五首雖多哀怨，頗爲總雜。舊疑是建安中曹、王所製。」

（3）張衡、蔡邕所作——王世貞的藝苑卮言說：「惑者，中間雖有枚生，或張衡、蔡邕之作未可知。」

以上幾種說法都不能成立，第一、枚乘是西漢文、景時代人，如果那時有如古詩十九首這麼完美的五言詩，爲何枚乘傳，及藝文志不載，而且當時文士如司馬相如、王褒、楊雄爲甚麼沒有這種作品？爲甚麼會「吟詠靡聞」？第二、鍾嶸、王世貞的話都是推測之辭，並無可靠的證據。

所以，我們可以說，西漢有五言詩，但是古詩十九首那樣完美的作品，西漢卻沒有。其產生時代，大都在東漢末年，十九首是五言古詩成熟的代表作。作者是「不必一人之辭」。至於十九首的內容，沈德潛說：「古詩十九首……大率逐臣棄妻，朋友闊絕，遊子他鄉，死生新故之感，或寓言，或顯言，或反覆言，初無奇闢之思，或驚險之句，而西京古詩皆在其下，是爲國風之流。」

（二）古詩十九首在文學史上的地位如何？有何重大影響？（何謂「風餘」？何謂「詩母」？）

古詩十九首，是上繼國風的餘緒，下開魏晉古詩的先河，後世詩人，無不奉爲圭臬。如陸機、劉鑠、謝惠連、鮑照、鮑令暉、江淹、沈約、孟浩然、韋應物、楊億、洪适、陳襄、張耒、王闓運等，均有擬作，可見其對後來學者影響之深了。所以明代陸時雍說：「十九首謂之風餘，謂之詩母。」因爲詩經是以四字句爲多，每苦文繁而意少，五言則詩的風韻與作者的才情個性，藉此可以大大的發揮。因此，詩句由四言變五言，是我國詩歌上一種形式的進步，這種形式，一直到現在，影響我國詩壇達千餘年之久，對後代詩歌發展的影響，實遠在詩經之上。劉勰稱它爲五言詩的冠冕。鍾嶸也稱它一字千金。其推崇可謂備至了。

考生自習：

解釋詞語：
（1）胡馬依北風，越鳥巢南枝。
（2）清商隨風發，中曲正徘徊。
（3）蕩滌放情志，何爲自結束。
（4）馳情整中帶，沈吟聊躑躅。

（二）贈白馬王彪並序（曹植）

主旨——魏文帝黃初四年五月，作者和白馬王曹彪任城王曹彰一齊到京師朝見文帝。後曹彰爲文帝弄死了。七月，曹植、曹彪兄弟二人同返封地，本欲偕行，以敘衷情，但文帝卻派了監國使者監視他們的行動，又不許同在一處住宿。曹植既傷兄弟慘死，又惧文帝情薄，因此滿腔悲憤的寫成了這篇詩。計共七章。余誠分析本篇各章說：「第一章惜別，第二章敘逝，第三章憂讒，第四章秋思，第五章悲弟，第六章慰藉，第七章永訣。」

（一）何謂「三祖陳王」？何謂「建安風骨」？

三祖是指魏武帝曹操，文帝曹丕，明帝曹叡。陳王是陳思王曹植。都是建安年間的領袖人物。梁（蕭梁）代沈約說：「三祖陳王，咸蓄文藻，以情緯文，以文被質。」

原來漢代的樂府詩、五言詩，用字質樸，而音節文不甚諧叶。到了建安時，曹氏父子及建安七子的詩，都是力求詞藻的華麗，字句精練，情韻深厚。所不同的就是風格的問題。曹操的詩，蒼勁豪邁，深雄沈鬱，一如其人；曹丕詩則美麗閒雅，悠揚委婉，而氣魄沈著，遠不及曹操；曹叡則較曹丕稍遜，而風格略近；陳思王曹植的詩，則兼有父兄的長處，慷慨工麗，獨步千古。

建安時代的文人，以曹氏父子及建安七子爲代表。他們的作品，風格氣骨，都是勁拔高古，世稱爲「建安體」，或稱「建安風骨」。

（二）曹子建在中國文學上的地位如何？有何重要著作？

曹子建是建安文學時代最傑出的文學家，尤其是在古詩方面的成就，更是卓著。五言詩由質本無文，發展爲洞采華茂，與音節諧和，子建居功至偉。他的作品，不但在當時爲最偉大，即六朝、初唐的詩人，除陶淵明外，是無人可以和他相比的。宋代（劉宋）謝靈運稱天下文才一石，而他獨得八斗，故批有才高八斗之稱。鍾嶸詩品說：「陳思之於文章也，譬人倫之有周孔，鱗羽之有龍鳳，音樂之有琴笙，女工之有黼黻，俾爾懷鉛吮墨者，抱篇章而景慕，映餘暉以自燭。」其價值可知。又說：「陳思王詩，其源出於國風，骨氣奇高，詞采華茂，情兼雅怨，體被文質，粲溢今古，卓爾不羣。」其推崇可謂備至了。

綜之，子建的詩，集兩漢的精華，導六朝綺麗的先河，在文學史上享有崇高的地位。

著有曹子建集。代表作品，在五言古詩中，當以贈白馬王彪，七步詩，吁嗟篇，浮萍篇，名都篇，悲歌行，白馬篇等爲代表。在辭賦中，以洛神賦（又名感甄賦）最著名。

（三）贈白馬王彪一詩有何寓意之句？又此詩多愁思，憂讒，悲憤之情，試列舉以對。

寓意之句如「鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢；蒼蠅間白黑。」鴟梟，豺狼，蒼蠅，都是比喻帝側的佞臣。「鳴衡軛」，「當路衢」比喻佞臣當道，蒙蔽帝聰。「間白黑」，就是淆亂是非，顛倒黑白之謂。

愁思——作者寫他離京還國時的心境說：「顧瞻戀城闕，引領情內傷。」作者本是愁思鬱結，但卻又是戀主愛親，纏綿眞摯，愈悲愴，愈深厚，端的是做到「小雅怨誹而不亂」的境地了。

作者於黃初四年七月還國，本欲和他的兄弟白馬王曹彪相偕，以敘契濶之情的，但卻遭到拒絕，因此作者便寫出「我思鬱以紆；鬱紆將何念？親愛在離居。本圖相與偕，中更不克俱」之句。

由於作者「相思無終極」，沿途所見的又是蕭瑟的秋風，冷寂的蟬聲，蕭條的原野，西匿的白日，赴林的歸鳥，離羣的孤獸。觸景傷懷，因此也就有「感物傷我懷，撫心長太息」之嘆了。

憂讒——小人當道，撥弄是非，使至親兄弟也變得疏遠了。因此作者痛恨地說：「鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢；蒼蠅間白黑，讒巧令親疏。」

悲憤——任城王曹彰與陳思王曹植同爲卞太后所生，而任城王爲文帝曹丕所殺害，又焉得不悲憤填膺？因此作者對于撥弄是非的佞臣也就痛加斥責的說：「鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢；蒼蠅間白黑，讒巧令親疏。」

悲痛其弟之死——太息將何爲？天命與我違。奈何念同生，一往形不歸！孤魂翔故域，靈柩寄京師。存者忽復過，亡歿身自衰；人生處一世，去若朝露晞；年在桑榆間，影響不能追。自顧非金石，咄唶令心悲！」

考生自習：

解釋詞語：
（1）修阪造雲日，我馬玄以黃。
（2）鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢；蒼蠅間白黑，讒巧令親疏。
（3）人生處一世，去若朝露晞。
（4）年在桑榆間，影響不能追。
（5）丈夫志四海，萬里猶比鄰。
（6）虛無求列仙，松子久吾欺。

附：上期錯字勘誤：
（1）陳情表，第一題，第五行，第二題，第十行，是臣盡節於「陛」下之日長。誤植作「陞」。
（2）祭王回深甫文，第二題，第六行，嗚呼天乎「！」……又尊吾友「，」誤植作「？」。
（3）第二題，第六行，心摧「志」朽。誤植作「不」。

一九七〇年度 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （廿五）

總測驗一 乙部

（四）細閱下面的兩篇文字，然後把最適當的答案塡寫在每題的空格上。

（美聯社十一日電）太空署已決定在調換太空人的同時，趕緊另製一永留於月球上的牌區。該牌有「太陽神十三號」「寶瓶座」以及日期的牌區上，同時也有參加這次飛行的三位太空的簽名。它是附着於將留在月球上的登月艙的一把梯子上的。太空人主管人史來頓決定以史岳吉代替出疹的麥丁尼後，就這塊新牌區已下令葛斯頓造好，並要在起飛前送抵甘迺迪角。以前的太空人，帶着一個刻着自己姓氏的小牌，但太陽神十三號的太空人所帶小牌只刻着「知識來自月球」。

（1）有一位太空人不能參加登月球，因爲他＿＿＿＿。
（2）臨時決定參加登陸月的太空人名叫＿＿＿＿
（3）有太空人簽名的牌區將會永遠＿＿＿＿。
（4）太陽神十三號起飛的地方叫做＿＿＿＿。
（5）太空人身上的小牌和以前不同的是＿＿＿＿。

美國某寡婦，有子曰小安，被人誣告殺人。林肯允其冤義出庭辯護。林肯者，美國第十六任總統也，時適任律師。庭審時，證人皆曰：「以其夜月至明，故小安以鐵錐殺人，吾輩均清晰目視。」證畢，林肯從容起立，向法庭索曆書一册，尋得事件發生之日，指謂法官曰：「當日夜係無月。」偽證立破，小安得救。智矣哉林肯！仁矣哉林肯。

（6）這篇文章的作者讚林肯是一個＿＿＿＿和＿＿＿＿的人。
（7）林肯最初是一個＿＿＿＿，後來做了＿＿＿＿。
（8）證人說能親眼看見小安殺人，因爲當時＿＿＿＿。
（9）林肯翻看曆書是要證明＿＿＿＿。
（10）從＿＿＿＿我們可以知道小安家裏是很貧的。

（五）在下列各句劃底線的詞語內，有一個字只寫出了一部份，試依照句末括弧裏所指示的詞義，把漏寫的一部份，清楚地塡在虛線劃成的空格內。

（11）由於父母的氵□愛，他成為一個很驕縱的孩子。（過份的寵愛）
（12）這商店賣的全是舟□來品。（外國運來的貨物）
（13）風高物燥，我們要提高警忄□，防止大災。（注意）
（14）請你把這篇文章再糸□寫一次。（端正地抄寫）
（15）郊遊遇雨，真是扌□興。（使人失去興緻）
（16）弟弟是一個氵□氣的孩子。（頑皮）
（17）你能把秘訁□告訴我嗎。（秘密的方法）
（18）妹妹就在這間學校□聿業。（讀書）
（19）工程因天氣惡劣而被身□擱了。（阻延）
（20）憑欄遠目□ 令人心曠神怡。（遠望）

（六）試在下列每題的括弧內塡上一個適當的字，但必須寧下列三個條件：
（1）和所給予的字同音（粵語或國語均可）
（2）用所給予的字加上字劃構成。
（3）符合後面所指示的意思。

例：新（薪）——用以燃燒的東西。
（21）支（　）——手、臂、腳、腿的總稱。
（22）乍（　）——假裝。
（23）虐（　）——發冷病。
（24）袁（　）——猴子。
（25）栗（　）——因寒冷或恐懼而發抖。

（七）試用下列每組的兩個詞語，造成一整通順的句子，但不必依照詞語先後次序。

例：輕飄飄的、山頂
那輕飄飄的浮雲把山頂籠罩着

（26）月夜、清涼的
（27）早晨、燦爛的
（28）前進、輕快的
（28）優異的、比賽
（30）浪花的、黑暗

（八）下列有五組詞語，試依照先後次序，造成一句完整通順的句子。

例：除了、還有
這件事除了他一人之外，還有許多同學幫忙。

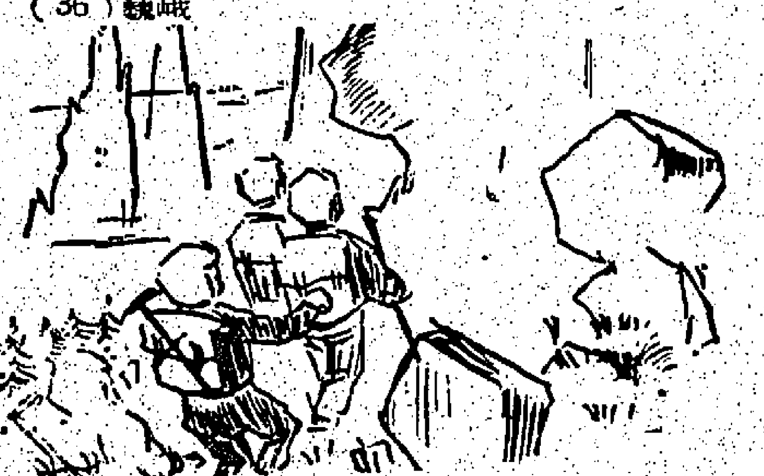
（31）由於、以致
（32）倘未、故此
（33）既然、唯有
（34）即使、仍須
（35）凡是、必然

（九）下列共有五題，試用每題的詞語造成一句完整通順的句子，但必須符合詞語的附圖所表達的意義。

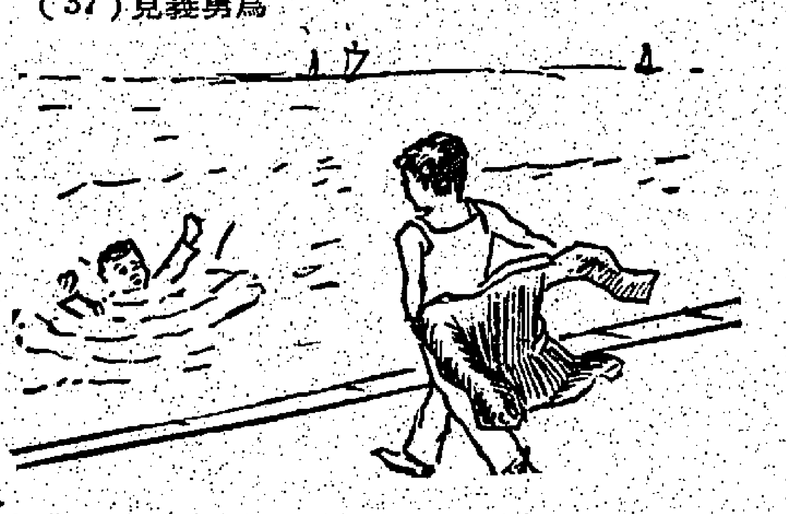
例：翹首

中秋節晚上，許多都… 天合天，翹首仰天上的明月。

（36）巍峨



（37）見義勇爲



（38）慷慨解囊

（39）依依不捨

（40）喜出望外

答案：
（四）（1）有一位太空人不能參加登陸月球，因爲他出疹。
（2）臨時決定參加登陸月球的太空人名叫史岳吉。
（3）有太空人簽名的牌區將永遠放置在月球上。
（4）太陽神十三號起飛的地方叫做甘迺迪角。
（5）太空人身上的小牌和以前不同的是沒有太空人的姓氏而只刻着「知識來自月球。」
（6）這篇文章的作者讚美林肯是一個聰明和仁慈的人。
（7）林肯最初是一律師，後來做了美國第十六任總統。
（8）證人說能親眼看見小安殺人，因爲當時月色很明亮。
（9）林肯翻看曆書是要證明那晚並無月亮而證人所說是假的。
（10）從林肯免費爲他辯護，我們可以知道小安家裏是很貧的。

（五）（11）溺 （12）舶 （13）惕 （14）繕 （15）掃 （16）淘
（17）訣 （18）肄 （19）耽 （20）眺
（六）（21）肢 （22）詐 （23）瘧 （24）猿 （25）慄
（七）（八）（九）略

（本欄逢星期一、三、五刊出）

紐約 大世界 麗宮 苗情花

映期無多 三院仍映五場

聽其歌如見其人。看其戲如聞其音

喜訊 本片提名參加六月在耶加達舉行之本屆亞洲影展

鴛鴦湖畔超渡舞踏別緻 情場有如戰場你爭我奪

為情愛管 鴛湖自縱 懺情恨剃 度入空門

湯蘭花 關山 領銜主演

姚鳳磐 編導 吳榮華 楊祖光 監製

榮華利銘出品 歌唱哀艷七彩 闊幕巨片

中國持牌小販聯誼會

籌募福利經費義演粵劇大會公演

新龍鳳劇團

經理：賴家聲 劇務：潘卓 顧問：譚樹根

麥炳榮 羅艷卿 梵菊紅 新海泉 黃君林 梁王君 李景兒 任冰兒 文千歲

今(二十日)日演 丹鳳落誰家

夜演 劍環碧血海棠紅

演出地點：香港中環統一碼頭西側

定座電話：H四四五九二七

日場票價：一元二角

日場票價：(合柱主演)由二元至八元

夜場票價：三元至十二元(名譽位二十元)

紐約 大世界

請即定座

明天五場獻映

李察．尊臣 安娜．白曼 主演

鑽石船 "A TWIST OF SAND"

COLOR by DeLuxe United Artists

聯美公司七彩銀幕

紐約·大世界·麗宮

兩度午夜場爆棚！注意：不日正式獻映

加利谷巴 畢蘭．加士打 喧尼斯鮑寧 施沙羅美路 丹妮絲德

龍虎千戈

全部七彩 聯美公司 無敵巨片

兩虎比肩作戰 兩虎將沙場決死 兩虎將號萬人敵

"VERA CRUZ"

樂聲 新聲 SANDS ROXY

今映廉價午夜場

混世殺人王 | 痴鳳求鳳

樓下七元。樓上二元四

明晚樂聲：萬里尋兄記 新聲：時務

仙樂

今天五場仍映(加開十二點半)

七彩新格唱歌劇

小翠

翁倩玉 武家麒

今早場十點半 多情燕子歸

今午夜場

麗華 麗都 早場

明天十點九

新娘與我 甄珍 王戎 票價四毫 二至二元

福祿壽 李香琴 蔣光超

十二點半 小翠 翁倩玉 武家麒

新都

今天早場 歡樂時光

最後四場 拉蒙片派 奇謀妙計劫金磚

十二點半 越南戰火

米高堅 演員千人 谷巴四輛 大會串

(夏季時間)

中央

即日隆重仍映四場

時間：12 兩點半 七點半 九點半

劍術打狗烈俠兇武打片 七彩闊銀幕

雷電雌雄劍

主演 若宮三郎 野川由美子

即日雙料娛樂 四點半 六點

禮聘菲律賓肉彈登台 表演新潮熱舞

同場放映大膽冶艷暴露彩片 銷金窩艷舞

票價 一元至二元四

金陵·金華·金國·寶聲

只映今天 小蘋果

只映今天 新娘與我 甄珍 王戎

最後四場 七虎奪金百萬勇

今天四場 小翠

下期重慶一號

百樂

最後四場

殉情記

H 702412

利舞臺

明天早場十二點半特別選映

哥倫比亞公司古裝不朽巨製

榮獲六項金像獎最佳電影！

日月精忠

A MAN FOR ALL SEASONS

影帝保羅史高菲傑作得意

大丈夫頭可斷，志不可移！ 忠義士心如鐵，氣不可奪！

域多利

今天五場

特別隆重獻映

恬妮 王引 主演 淚盈歌后 姚蘇蓉 幕後主唱

水長流

李湖導演 七彩。闊銀幕。

雷鳴 盧碧雲 上官亮 李湖 合演

戲好歌好 恬妮豐姿 王引演技 動人感人

水長流 願你一起走 溫暖的太陽 我要找尋你 星光亮晶晶 朝朝暮暮想念你 名曲多支

現世紀少女心懷大膽揭祇

綺念滿懷關不住，一樹梨花壓海棠

芳齡十七英國蘇安 蘇珊佐芝 「猫譽小妖精」大膽驚人一作

查理士布朗臣 安娜白烈曼 杜利華 侯活 積鶴健士 羅拔摩利士 合演

"TWINKY is good for you!"

雛禁玉女心

不宜兒童觀看 全部彩色

注意映期。地點

凱聲·東方

凱聲戲院旺角彌敦道口渠水道 訂座電話八六六五六一

榮獲金像士公司獻映

第卅一天 今天四場 夜場 明天五場 加開早場

兩點半 五點四 七點半 九點八

一連四冠軍金像獎

神槍手與智多星

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

本片榮獲最佳攝影 最佳故事及最佳劇本 最佳音樂 最佳主題曲四項金像

今天早場 東方：蠟像院之王 凱聲：飛鳳火

京都·大華·金冠

狂滿今請早

歐洲公司集性感懸疑陰謀於一堂情彩奇巨片

卡露碧嘉 尚路易杜 南寧．伊力嘉白蘭 主演

毒美人

SO SWEET... SO PERVERSE...

大膽無比 第一橋段

不宜兒童

東城·樂宮·聯邦

場場滿場場瀉 東城聯邦加開早場 五場獻映

瑞典出品 人人渴望 空前大膽巨構

成人電影 只宜成人 不宜兒童觀看

預售三天

艷麗七彩

FANNY HILL

蕩女芬妮

熱情暴露．開門見山

聯邦十點九 鑽石大劫案

皇都

最後今天

聯法公司戰爭巨片 集全歐巨星

戰爭慘烈 驚心喪膽

零點攻擊

PROBABILITY ZERO

明天獻映 烏龍春潮

港九首輪影院聯合廣告

皇后·文華·國華

今天五場 萬邦公司出品 哀艷文藝歌唱巨片

水長流

恬妮．王引 主演 姚蘇蓉 幕後主唱

李湖導演

演技動人 歌曲動人 故事動人

滿座！今天請早

新寶座影帝 本屆金像獎 榮獲代表作 尊榮傑

派拉蒙新格 驚險刺激 全新風格槍戰巨片

雙槍獨眼龍 四獵虎 TRUE GRIT

早場 皇后：獨俠荒野行 文華午夜場：愛你入骨

麗聲·京華·皇宮

狂滿第二週 特級巨片 不加價

兩點半 五點二 七點半 九點九

奧馬沙里夫 嘉芙蓮丹露 阿娃嘉娜 古士美臣 聯合主演

夢斷情天 Mayerling

金像獎大導演 泰倫斯楊 監製傑作

特藝七彩 七十米厘攝製

今最後 七彩歌唱愛情悲劇 水長流 恬妮主演

明天獻映 吸血骷髏船

利舞臺·海運

最後三天 每日三場 三點 六點 九點 座價由二元至六元

瑪歌芳婷 雷里耶夫 聯同維也納國際舞蹈團出場演出！

天鵝湖 SWAN LAKE

下期：神槍手與黑珍珠

今天早場 利舞台 海運：桂河橋！

紐約·大世界·麗宮

最後今天

榮華公司彩片 歌曲美！愛情美！

苗情花

湯蘭花．關山 主演

紐約 大世界 明天五場獻映 鑽石船 李察尊臣主演

麗宮 明天五場獻映 猛虎神龍 應甘穆利活主演

新華·豪華

狂滿今天五場續映

東寶傾力攝製耗資千萬七彩戰爭鉅片

日俄大海戰

三船敏郎 加山雄三 仲代達矢

丸山誠治 導演

大卡士 大製作 大場面

新華午夜場：不設防的女人

普慶·珠江

今天續映

天堂奇遇

方平 向華 主演 石磊 姜明 吳景平 合演

由頭笑到尾

樂聲·新聲

越旺越映 加開早場

今天五場獻映

淚盈歌后 姚蘇蓉 幕後主唱名曲

玉女紅星 恬妮 王引 領銜主演

七彩闊銀幕

歌聲動人 劇情動人

新聲時間 12,45 2,45 5,45 7,45 9,45

超級艷歌哀文藝片

水長流

今晚午夜場 樂聲：混世殺人王 新聲：痴鳳求凰

總統·快樂

最後今天

哥倫比亞彩片 開映時間有請睇嘢，依時入座

妮姐梨活 羅拔高立 伊里奧哥 狄安簡儂 合演

BOB & CAROL & TED & ALICE

兩對鴛鴦一張床

明天五場 偷戀隔牆花 哥倫比亞彩片

CITY HALL 20 APR 1970

今年織布工業否極泰來的態勢

棉紗價格便宜，是今年布廠利潤同增的主因，舊機淘汰與出口好轉乃屬佳象。

港產棉布出口外銷繼續有新的發展，繼日本商人向港訂購大量棉布之後，義大利商人也開始向港訂購六十三吋以上的濶封棉布。目前香港織布業今年上半年產銷的穩定局面固已奠定，即下半年產銷大勢，一般預料比上半年更佳。

為什麼義大利商人也向港訂購棉布？主要原因就是港產棉布價格廉宜，品質亦好，以往香港織布業的發展，遠洋市場的開拓，就是憑藉這種有利的條件。最近十年來，世界紡織業先進國家都致力於人造纖維方面作發展的主要目標，棉布的生產逐漸告減少，例如日本，一向是棉布出口最多的國家，但近年日本棉布因為生產成本增加的影響，出口市場逐漸退縮。根據東京航信報告：日本棉布的輸出，最近式、三年一直走落下坡，日本商社作出的統計，今年式月份接到的訂單已降至五千萬碼，比較去年每月平均裝船量減少一千三百萬碼，與去年同月比較，則銳減百分之三十七。這是自韓戰以來輸出最少的一個月。除了銷往東南亞的數量比較去年同月減少百分之四十八之外，銷往非洲比去年同月減少百分之六十六，銷往歐洲比較去年同月減少百分之式十七，都是普遍呈現大幅減少的傾向。日本商社估計的錯誤，就是除了東南亞各國的粗工棉布自給能制進行得比較預期要快之外，台灣、南韓、香港等已成為很大的輸出國家和地區，同時在開發中的國家之間，合成纖維製品開始普及，從而造成日本棉布出口連續退縮。

大家都知道，日本與義大利都是世界重要紡織國家，日本由一九六五年開始向港購買棉布，當時香港織布業業內人士曾認為這是暫時性質，但事實發展并不如此，直至現在，港產棉布對日本輸出已經持續六年了。義大利商人向港購買棉布，現在只是一個開端，今後港產棉布對義大利輸出，亦將有長期性的發展。

事實上，港產棉布對英國及美國輸出最初的發展何嘗不是如此，一九五三年英國商人開始向港購買棉布的時候，香港廠家亦感到驚奇，可是到了一九五八年，英國竟成為港產棉布出口的第一大市場，英國政府為了限制香港棉織品入口，於是成立總港貿易協定，香港棉織品對英國輸出成立自動限額制度。一九五五年美國商人開始向港購買棉布，香港廠家已深信可以繼續開拓美國新市場，果然到了一九六〇年，港產棉布對美國輸出，已成為出口的第式位，一九六二年對美國輸出實施自動限制辦法。明白說，假定港產棉布對英國及美國輸出沒有限額約束，相信每年可以容納伍億碼的銷售量。

但港產棉布雖然對英國及美國輸出先後實施自動限額制度，但香港織布工業仍然繼續發展，以織布機設備數字而言，就可以知其梗概。一九五八年全港擁有織布機一萬一千六百式十八合，一九五九年增至一萬三千五百〇式合，一九六〇年增至一萬八千三百〇四合，一九六一年增至式萬〇一百一十七合，一九六二年曾減為一萬九千六百一十九合，一九六三年復增為一萬九千八百七十二合，一九六四年再增至式萬〇七百〇九合，一九六五年再增至式萬一千〇〇九合，一九六六年再增至式萬參千一百式十■，一九六七年再增至式萬參千八百五十六合，一九六八年再增至式萬四千式百五十六合，一九六九年再增至式萬五千七百四十八合，預計一九七〇年底可增至式萬八千五百多合，因為今年擴織添置的新型織布機共約三千合，到了一九七〇年底大部份可以裝置完成，投入生產。

或謂過去七年間，香港織布工業繼續發展，主要是生產的重心漸由棉布轉向合成纖維布匹，但今年合成纖維布匹買銷將會轉呈退縮，香港織布業又憑什麼有利的條件來繼續擴充？我們要知道，今年香港織布業的發展，是很特殊的，第一、日本及中國大陸棉布今年輸出估計比去年減少參億碼，海外很多買家以往購買日本及中國大陸棉布的，漸漸增加向香港購買棉布。第式、港產棉布價格比較日本及義大利棉布廉宜得多，日本及義大利商人最近都向港訂購棉布，足見港產棉布對遠洋及近洋市場適應力很強。第三、港產棉布本銷今年將有明顯增加，由於中國大陸棉布對香港輸出減少，製衣廠及膠袋廠需用的布料繼續增加向本地的布廠購買。

最近十二年來，港產棉布出口連續增加，一九五八年出口總值式億參千萬元，一九五九年出口總值式億式千七百萬元，一九六〇年出口總值參億三千六百萬元，一九六一年出口總值四億三千一百萬元，一九六二年出口總值四億三千四百萬元，一九六三年出口總值四億四千一百萬元，一九六四年出口總值四億六千三百萬元，一九六五年出口總值五億九千一百萬元，一九六六年出口總值五億四千四百萬元，一九六七年出口總值六億〇九百萬元，一九六八年出口總值六億伍千四百萬元，一九六九年出口總值六億八千五百萬元。足見過去十二年間，港產棉布出口總值比較增加兩倍，但一九六九年港產棉布出口雖然并非一年比一年增加，但一九六九年港產棉布出口總值比一九五八年增加兩倍。

香港織布業業內廠家近年來不斷把新式無梭全自動織布機與六十三吋以上的新式濶封織布機及窄封織布機換新，亦有高度的改進，例如帆布，以往一般廠家織製的，只是每碼十盎斯的下的薄身貨，現在已經織製每碼二十盎斯的厚身重磅貨，這是生產的進步。又如濶條燈芯絨布，以往并非大量生產，現在已成為主要產品之一。

今年香港織布業不僅在產銷方面有良好的表現，就是生產利潤最好的，現在生產利潤最好的，就是燈芯絨布，毛利約為百分之二十，其次是每碼重量二十盎斯的厚身帆布，毛利約為百分之十，此外如扣布、斜布、漂布、府綢胚、三元布、半仔布、斑肉布、毛利也有百分之八。

香港織布業經過最近兩年的逆轉，今年已有明顯的改觀，所謂逆轉，并非過去兩年香港織布業產銷萎退，而是棉布出口價格降低，生產成本相對增加，造成很多布廠不能獲得合理利潤，但今年首季接入訂單的價格，平均比去年同期提高了百分之八，棉紗價格則比去年同期便宜一些，因此今年香港織布業內廠家預計可以恢復正常的發展，這亦所謂「否極泰來」的狀態。

（關鳳翔。四月十九日）

英倫減息與放寬入口按金措施

並不意港英貿易交流大好

世界銀根的穩性全面趨鬆，反而表示現在本港的有利因素的打其折扣。基於競爭日烈，目前貨物來往只作略增的估量。

英倫銀行貼現率於上週開再減低半厘，與此同時英國又宣佈入口貨按金從五月起由百分四十減為百分三十，這相繼而來的行動，反映英國經濟情況近年來確實已在不斷改善和進步，因此對於連續數年的緊縮行動逐步放寬，香港自然也會受到若干直接和間接性的影響。

自從英鎊貶值以後，英國對於改善其經濟處境，曾經作出更大的努力，但因為種種內外因素的影響，所得效果並不十分顯著，一直到了去年十一月西德馬克宣告升值，英鎊在國際市場遭受壓力減輕後才使英國的經濟情況有比較顯著的改善，同時並開始進入一個比較穩定的局面，而英國在去週所宣佈的減息和減稅行動，則正是這種經濟改善持續的反映；另方面我們亦可視之為英國大選行將來臨，工黨政府為了爭取較多國會席位而作的一種措施。

英國減息減稅的消息傳出後，西方各國雖無甚大反應，但普遍表示歡迎的態度則是吾益無疑問的事，因為這實是反映出自由世界國家陣營中經濟活動的穩固和進步。作為英屬殖民地的香港，關係似乎更加密切，所以金融界和貿易界當然也極表注意和興奮，但是初步也沒甚什麼實質的反應。幾天來，本港股票市場，金鈔市、外匯市等由此所產生的影響普遍都十分輕微。我們估計：在可預見的將來，除了外匯銀行公會的英鎊遠期外匯牌價，匯約利率可能會有若干的相應調整以及英商銀行的最優惠放款利率可能會稍微降低四分之一或二分之一厘以外，暫時也難看到還有什麼其他的實際行動。

那麼，這次英國的減低貼現率半厘和即將入口貨按金由百分之四十減為百分之三十對於香港的有關經濟活動是否會帶無刺激和影響呢？我們對這個問題應該抱有怎樣的態度和看法呢？這是值得加以探討和研究的。

正如前面所提過，我們對英國的減息減稅基本上是表示歡迎的態度。但是，英國在前後一個月稍多些的時間內，降低貼現率兩次（上次在三月初由八厘減為七厘半），自從英鎊貶值以來，工黨政府雖然在接二連三的採取許多措施，希望把經濟不穩的劣勢穩定過來，經過多時的努力，近期情形是略有好轉，一方面龐大的外債在陸續清償，外匯儲備不斷增加，另方面英鎊近年來在國際市場上表現也比較穩定。

為甚麼英國減低入口貨按金不會幫助港貨的去銷呢？大家知道：近兩年來香港對英國的出口貿易能有平穩而略有增長的進展，主要就是港貨輸英普遍利用D—A或D—P的除銷方式，同時其入口貨按金很大部份由港商墊支，香港英國的買家解決不少困難，因此港貨能夠順利地輸英，但現時英國既已實施減息減稅的措施，換句話說，也就是以往香港所佔有的若干優勢已經隨着世界銀根（特別是英國本身銀根）的逐步趨鬆，英國入口商所需要墊款通融的減低而呈現相對性的下降。此後，海外各國的貨物在英國市場上和香港同類產品的競爭可能加劇，香港本身原來具有的有利條件又在不斷的逐步消失中。

大底上，我們以為英貨在香港市場上祇能維持穩中略增的進展而已。

英國的再減低貼現率半厘，很明顯地顯示了世界銀根已有全面性的趨鬆，但是，我們以為這並不就意味着今後給香港帶來更多和更佳的機會和重新出現景氣，但我們絕不要以為這就意味着各先進國家對於外貨進口會更新大開方便之門，今後的限制和競爭只會愈來愈多和愈來愈劇烈，香港本身原來具有的有利條件又在不斷的逐步消失中。因此我們雖然未至於要悲觀，但我們必須作出準備以應付。這不但港商不要得意洋洋，反而要多作研究，降低成本以及擴大市場才是上策。必須指出：過去幾年來在西方各先進國家普遍存在的通貨膨脹，物價、生活費用和工資急升的壓力，經過多年的積累以及近期新觸發因素，在香港反為有很明顯的出現，這是香港經濟活動發展中的一項極大妨礙，相對地會到世界市場的各國，假如今後各地游資繼續大量湧入香港，勢必爆發成為香港「通貨膨脹」，而在香港，已經顯露出來的成本不斷增長，以及港幣預測的投機，這樣就是，如何制止游資的湧入，抑制漲風，以及採取積極的措施來防止租金上升，房屋供應不足，工人不足，工資增長和物價的激漲，需要由有關當局打出有系統性的全面計劃，而不應該坐視所謂「自由」和「繁榮」，所帶來的災害，如果等到局面已不能控制的時候才作應急之舉，也許到時已經後悔之恨已晚了！（李剛　一九七〇年四月十八日）

瑞士何以成為國際金融中心

瑞士是國際私人存款和投資的中心，原因係（一）瑞士政治安定，（二）瑞士法郎價值穩固，匯兌自由，（三）國際私人資金存在瑞士極多，瑞士政府及瑞士銀行尊重私人財產，（四）瑞士的銀行對於業務來往嚴守秘密，充分維持銀行家的風度，（五）瑞士的銀行服務效率極高，協助國際投資及黃金買賣妥貼，（六）銀行，銀行與國外同業聯絡密切，交易進行圓滑，消息傳遞迅速正確。總之，瑞士是一個良好的國際金融轉口商埠，真正的一家國際銀行。

瑞士是世界金融中心之一。瑞士是國際投資中心，至少是證券的投資中心。特別是瑞士的蘇黎世，很多國際匯兌透過這裏進行。最近幾年的進展，時別值得留意。

各國人士存款在瑞士的數目很巨大，那邊銀行家靜靜的收入和付出，使世界的投資和資金外匯的交易在這裏圓滑進行。外國的存款以上，入瑞士很多，一九六九年底達到一百億美元以上。但這些存款不斷地流向世界各地，沒有影響瑞士金融的穩定。過去五年英鎊、美元、法郎、和馬克都曾動盪不定，只有瑞士法郎極為穩固。因而造成今日蘇黎世的地位。

倫敦的金融市場自然比較倫敦小得多，但九億美元，外匯界却與蘇黎世密切聯繫。一九六九年十月，的比較瑞士大得多。國的銀行存款亦達約二百九十五億美元，由倫敦存在倫敦的存款給外國的一億是十，但瑞士和倫敦一樣是轉口利益。轉口市場瑞士的金融輔助作用。在瑞士的經濟上和瑞士金融一樣轉口收入大的貨幣的其重要性不下於旅遊事業。每年瑞士的銀行從外國的金融交易中獲得淨利達三億五千萬美元。歐洲美元和歐洲美元債券的交易，很多由蘇黎世辦理。

瑞士的銀行很注意協助國際私人投資，保守秘密。私人投資的數目外間無從知道。估計有五百億美元的外國證券寄存在瑞士的銀行，這些證券的買賣幾乎全部經由瑞士銀行經手。運用的理由很多：一、瑞士政治安定，二、幣值穩固，匯兌自由，三、極尊重私人財產，四、銀行嚴守秘密，五、銀行服務效率良好，協助國際投資妥貼，六、銀行與銀行間的交易圓滑，消息傳遞迅速正確。

蘇黎世的金融交易以歐洲美元，歐洲美元債券，國際證券，國際貨幣為主。先言黃金交易，國際黃金，大家都知道蘇黎世是倫敦之後的黃金市場。一九五四年倫敦黃金市場恢復自由市場，但自一九六八年三月倫敦自由市場一關閉，蘇黎世立即成交易中心。一九六八年四月實施黃金兩價政策，國際貨幣金交易中心仍然是倫敦，但蘇黎世的地位已經超過倫敦。黃金的重要性已經無可否認，但因價值不定比較以前不如以前重要，國際私人資金存放瑞士增加。美鑄價值世的地位，瑞士銀行對於貨金的交易服務周到，中東及歐洲各國以瑞士為貨金交易場所，印度等處亦多數如此。

但最重要的是國際投資，很多歐洲美元債券在這裏交易。有多餘美元的國家，歐洲美元債券的主要原因，瑞士私人或商家在這裏投資的是一九六七年以後，美國的銀行和商家不少在瑞士取得資金的，以較高的利率吸收歐洲美元，以供給他們在瑞士的分行或分公司，然後將所得的資金匯回美國以供應進行運用。歐洲美元債券，甚至有一些美國人將資金匯至瑞士，然後買回美國。這些美元交易多數透過瑞士銀行辦理，而瑞士銀行服務殷勤，嚴守秘密，最為客戶所信賴。

瑞士的銀行很早就是國際投資中心，但瑞士銀行對於國際貿易、股票交易也都有其特點。……

金鈔市道一週間

去週金市，先因倫敦金價報升，而呈上挺，後以新金多到，而呈回順，但國際金價，似已轉好，本港金市，亦將轉向堅企。

去週金市，先因倫敦金價報升，而呈上挺，後以新金多到，而呈回順，但國際金價，似已轉好，本港金市，亦將轉向堅企。

去週一開出二五九.九，為全週之最低價，後因倫敦金報升而呈上挺，週四報二八一.三七，為全週之最高價。週末報二八三.三七五。

一、去週金市先上升，後因新金多到，而呈回順。去週金價先升，後回順，最後定為二八三.七五。

二、可能平倉金價已低，低位已穩，亦有所吸入，而且有限制。

三、港金外銷多，依然暢旺，如印尼、馬來西亞、日本、南越等地，走勢可能由金站之漲。

四、五、港金商外銷多，依然暢旺；亞洲所以本週金市不易大跌。

利空：一、倫敦金價上升，每盎斯報三五.三七五美元。

去週倫敦金價上升，每盎斯報三五．三七五美元。

其後金價之所以回定則因：一、英新鑄金自由市價回升，每錠兌二．四〇。第二、美國總統可能再拋售黃金，已宣佈不提高金價。第三、美國總統尼克遜宣佈，三五美元。第四、南非與美國談判自由出售黃金。第五、南非繼續拋售黃金。第六、法國亦連續拋售黃金，金價乃下降。

本週金價可能一趨平穩。

美鈔

今週美鈔報六〇二．〇二，定．最低為六〇二．二五，週末最高報六〇四．五。去週美電報六〇四．二五，週末報六〇四．二五。本週美元市勢又將如何？筆者先從好淡雙方所具的因素作詳細分析，然後再下推斷。

先談向好的因素：一、國際黃金市況，銀行購入美元漸漸穩定，美國再開始撤軍。二、保持穩定之美元，美國在越南撤軍，一般人對美元大都看好。

不利的因素：一、美元之供應轉疏。二、美國資金外流，減少，美元之供應增加。

非幣日鈔和貨紙

本週非幣及日鈔市況起伏，所以日鈔稍起。去週非幣報八．九，即一百比八十九元。

本週非幣可能再升，因為：一、非幣八十元，二、港幣收回，三、非島外貨不佳。

去週日鈔報一四八，即一萬貨紙兌一百四十八元。本週貨紙可能越趨穩定。

當前股市管制問題

一、為什麼要管制股市？

（A）最近年來香港證券市場交投，出現空前未有的狂熱狀態，不但交投數額暴增，而且多類股價也大大地超越了它的正常水平。許多買賣者其投機性質完全掩蓋了投資的作用，其中更有一些對股票知識不了解也不懂得了解股票，只把股票當作一種抬手物品，他們把股票市場當作賭場一般，而在這種情況之下，證券交易所的設置已經偏離了原來的目的。

十九世紀的股市狀態中，特別是股票市場規模迅速擴大之際，假定還不改進，趕上市時代，實在難以應付他日激增的交易數額。現時的交收制度是幾十年前的產物，當然不能有效地配合目前的繁重工作了。另方面，因為香港的股市規模一向太細（股票種類和總值有限），所以一向是不夠正常的，股價不是過份上漲就是過份下跌，這種畸形的狀態，證明本港股市容易受到操縱。又進一步說，新股票的申請上市，也是過於自由，雖然經有關方面先行審查，但包括交易所的會計師，承銷銀行等的工作，都是分別進行，並非共同與公開商討，其結果是否有足夠的正確性，內中是否有漏洞，往往沒有嚴格準則。

（B）過去年來本港已先後有十多種新股票上市，但預料未來陸續申請上市的新股還會更多，本港股票市場的這股狂熱搶購，將來可能會出現不少危機。

（C）香港證券交易雖然有多年歷史，但現在仍然只有兩家證券交易所，但不少人說，這些都是值得檢討的地方。

（D）避免私人成份的投機交投的影響。

二、目前節制股市的動態

（A）本港外匯銀行公會已於本月十日召開會員大會，通過最近四家證券交易所建立交易關係的兩家銀行將不與新交易所建立交易關係（香港證券交易所和遠東交易所）。各會員銀行將不與新證券交易所有關係的規定。這是鑒於目前本港股市交投情況之狂熱，外匯銀行公會認為過去數月，股市交投情況之狂熱，為避免將來股市不穩定所作出的決定，也可以視為政府立法管制股市活動的先聲。

此外，外匯銀行公會亦認為過去新股票上市認購，處理辦法均非適宜，因為支票認購方式的先分配後過戶，無疑是鼓勵大家狂熱買賣彩票式的認購，甚至用空頭支票，殊屬危險，而交由各股票經紀包銷，有失公開意義，故今後新股票的支票必須先行分配或抽籤，這一節制辦法，在現時「買貨」股票接受申請時經已施行。

（B）跟隨歐美日先進各國與近年合組的管制股市的情況，本港有關當局的規管制股市，終是無法避免的事。而且相信在可以預期內，也會有具體可行的措施公佈。港府立法局於上（三）月中通過一九七〇年的公司修正法例，從五月一日起，證券交易所的合法權將交由政府決定和宣佈，我們相信這是當局全面管制證券交易的第一步，至於其他的相應行動，則暫時仍無所聞。不過這也並不就是說沒有行動，而是政府當局可能要經過縝密的考慮和研究之後才作出決定。但我們認為目前比較密切要做的最好是先行訂出一項審核新股票上市的辦法，仿照先進國家的形式，由政府有關部門，證交所代表，金融界代表，會計師及經濟專家等組織一個證券管理委員會，並邀請法律界人士加入，其職責一方面包括審核新股票上市，經常性檢查上市股票各企業是否有舞弊情形，接受投資者的申訴以及仲裁處理有關證券市場一切問題，另方面，督促股市的投資活動，教育市民，訓練人才，壓抑不正常的風氣，進一步，更須保持股市與整個金融情況的正常運行。

三、管制會壓抑股市嗎？本港的股市前途怎樣？

有人說，香港股市受到管制之後，就變成東甲東脚，大受壓抑，這是一種錯誤的想法。管制的目的絕不在於壓抑股市的交易，相反地，在於扶持與促進股市的正常與繁榮。世界先進國家證券市場，都在政府的管制和督導下進行，未聞因此而有不利影響，相反地，唯有健全股票市場於管制之下，才能杜絕流弊，使股票投資能得到保障和擴大投資者的利益，使證券正常向前面發展。

（按：本文為華僑日報經濟版編輯李剛，於上週間應本港維多利亞聯青社邀請，於該社文華酒店晚餐例會中的演說要點，內容係針對目前本港證券市場活動現況所作的若干批評與建議，對於一般投資人士極具參考價值。）

一週佐食品市道分析

供應續見豐裕，鹹水魚海鮮滑落，三鳥好市局部更揚

蔬菜續低趨。

過去本港主要佐食品市道，由十二日至十八日止一週間，由於天氣轉暖，各途來貨因為海外風浪，供應不是很大，但下半週漸見增多，鹹水魚類及海鮮價格續呈滑落，淡水魚類供應仍好，蔬菜價格也續呈低降。……

豬牛類			
上肉	斤	四．八〇	四．〇〇 升
肉眼	斤	五．八〇	五．八〇 平
瘦肉	斤	五．八〇	五．六〇 升
腿肉	斤	四．六〇	四．八〇 平
腩肉	斤	二．六〇	二．二〇 降
豬肝	斤	八．四〇	八．〇〇 升
豬心	斤	[illegible]	[illegible]
豬腰	斤	[illegible]	[illegible]
豬排	斤	[illegible]	[illegible]
赤排	斤	[illegible]	[illegible]
豬肚	斤	[illegible]	[illegible]
豬手	斤	[illegible]	[illegible]
牛肉	斤	[illegible]	[illegible]
牛腩	斤	[illegible]	[illegible]
牛柳	斤	[illegible]	[illegible]
羊肉	斤	[illegible]	[illegible]

菜類				
菜心	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
芥菜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
菠菜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豆苗	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西洋菜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西芹	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
番茄	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蓮藕	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
多瓜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
節瓜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
枸杞	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
洋葱	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
白菜仔	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
草菇	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
韭王	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生菜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
苦瓜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蘿蔔	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
芥蘭	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
椰菜	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
荷蘭豆	斤	[illegible]	[illegible]	[illegible]

當前本港認購新股的實資

估在四億至四億半之間

這筆資金可增量或加碼，但將來也可減量與部份改移他途，從連串認股看來，目前減量還不致於，增量就不太可觀了。

根據南聯、環球、凱聯、南聯認股總值六億元的報告，再因算較早三家上市股票的認購數目，是四億至四億五千萬元之間，至於其中有多少是抽調本港認購新股的實資，這顯示出認購者向銀行透支數額逾一億五千萬元，則是難以估計的。即使抽調（挪用）估計不大，可以反映這類「搶帽子」「賭一注」與「投資」交織的資金說「細」，並不算「細」，說「大」也不算「很大」。（筆者在三月廿三日曾在本版為文，估計南豐此次認股為「廿倍」或略過廿倍」，現在事實是廿一倍，與本人估計十分的接近。）

如果認股結果不斷的獲利，這些資金本身就會「加碼」，相反來說，本身就會「減量」，也會引起「加碼」運與股票上市情況看來，目前還不致於減量，增量的情勢也不容較早的可觀了。

四五月份是大量新股上市與舊股開收銀的時間，長期被吸收資金如何達到二億元的話，此後認股與股市投機的力量多少是受到限制的。

這一次南豐認股，採取支票全部先行過戶的辦法，對於若干中小銀行，自然是一種壓抑與無形擠提，對於整個市面銀根也有人為的抽緊影響，但是，在杜絕濫開空頭支票與和緩盲目「買彩票」「分豬肉」心理方面，却是值得稱道的決定。對於此次認股支票過戶的處理，分配的認真態度，我們頗表欣慰。現在，新辦法已經獲得實際的嘗試，我們希望有關承銷銀行能夠在不違背堅持認真態度與杜絕取巧心理的原則下，儘量接納一般銀行同業的意見，把處理認股支票的辦法，再作適當而兼顧各方面困難的修改。（李剛　一九七〇年四月十八日）

旅行 540

短足介紹　遊千佛山

鰲洋客

荃灣千佛山有一間寺院叫東普陀。地方固然廣闊，格局也極宏偉。

這個地方非常近便。我們去到荃灣之後，以荃灣市中心做起點，有兩條路去東普陀：一條是步行的，由眾安街口，橫過青山道，找到德館學校，從它旁邊的小路進去，經過「鹿野苑」，大概走二十分鐘，就去到「東普陀」山門前。一條是坐車的，在眾安街口轉角處，即電力公司門前路邊，這裏停有「老圍村公所」的街坊車，每客收三毫，經由城門道，入東普陀的汽車路，不須十分鐘，就可以駛到東普陀背後的山門面前。

如果我們從正面山門進去，到了老圍村五號屋前，就直進正覺門，向左走上斜路，就經過一座「白衣觀音」的面前，然後向右，也可以走回正覺門這一邊去。

觀音境

假定我們喜歡先在「白衣觀音」這邊玩玩，然後進去寺裏觀光，也是一個好主意。這裏叫做「觀音境」，就在這尊大士像腳下的巖石上面，刻了「觀音境」三個大字，還有「鳳凰臺」、「臥石」兩處石刻。

「白衣觀音」腳下是一條流水，所以旁邊有條短橋，有「小橋流水人家」的景緻。觀音大士是個立像，不是坐像，上有美麗的寶蓋，還圍繞茂林修竹。

正覺門

從「觀音境」入正覺門，經過廣場，上一段青磚路，就是「天王殿」。天王殿這座殿宇，向海是「天王殿」，向山是「慈默殿」，一層樓上是「藏經閣」。「天王殿」一額是岑子雲的書法，「韋馱殿」一額是杜其章的書法，「藏經閣」有馮康侯的對聯。

韋馱殿對面是大殿，中間是一片廣場。大殿面前擺了一座比一個人還高的大鼎。大殿門聯是妙峰和尚自撰自寫的，它說：「東粵名山，此處莊嚴，便為南海；普陀勝地，如斯妙境，即是西天。」大殿東邊是客堂，有岑學呂居士的木刻門聯：「一樓飯聽三生石；百鳥花銜千佛山。」

大古鼎

大殿西邊是祖堂，懸着葉恭綽居士的木刻門聯：「十地證心源，行見慈雲落梵宇；一花開覺岸，應期法雨衍禪宗。」

大殿前面那座大鼎，最值得參觀，牠重六百多斤，用青銅鑄造，但不知是什麼年代鑄成的，由來一定很古，根據大鼎身上的鐫刻，知道是民國二十二年（一九三三）十一月十五日東普陀開幕之前，梁伯懷這一班人，在廣州找到這一隻古鼎，送到千佛山來的情形；而廣州南一班人，一連四日四夜，趕工修飾，毫無倦容，他們也認為奇蹟。

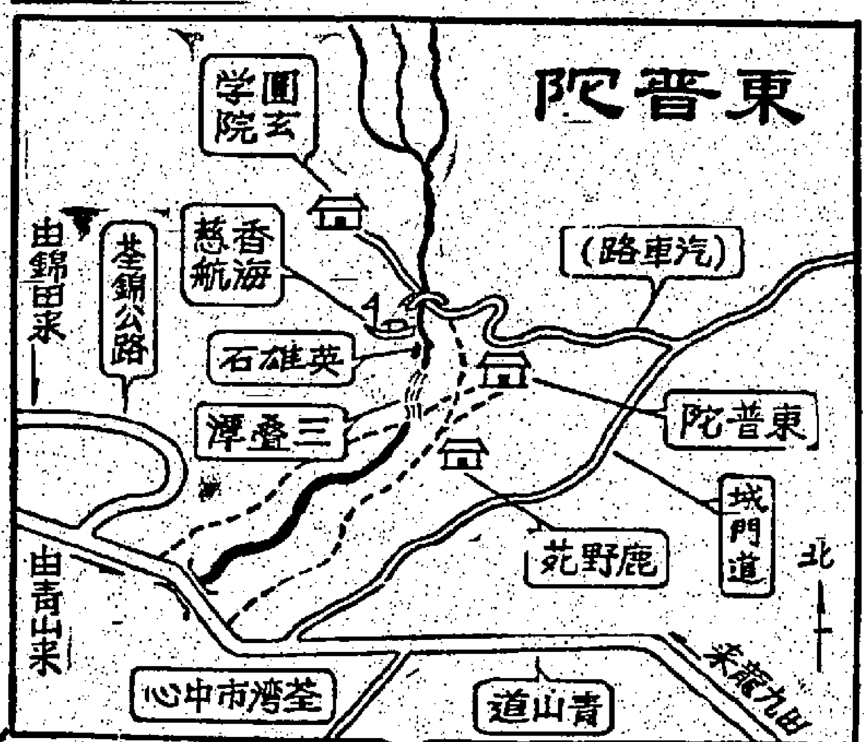
千年佛

大鼎，還要瞻仰大殿裏那尊千年古佛。這座古佛，原本是香港那位英國大律師，晚年所收藏起來的一件古董，在他去世之後，轉由香港古玩傢俬什架工商總會保存，到一九五二年九月，才送到千佛山來供奉。

至於千佛山這一地方的「風水」，根據「風水先生」的研究，叫作「象鼻山」，前面東邊有座小山，形狀好像一隻大笨象的鼻子一般，因為大笨象是一種吉祥的象徵，所以東普陀能夠發展成為荃灣一所大叢林。

萬盞燈

東普陀還有一個奇觀，根據茂峰大和尚生前的描述，這種奇景稱為「萬盞銀燈」，這個奇蹟的出現，是在晚上，假如是天色晴朗的時候，在「藏經閣」上向着海面遠望出去，就會看到海面上起無數「銀燈」，分開來是一盞一盞，合起來就像一條條的光柱，好像飛機場的跑道一樣，存在海上，好像白天一樣明亮。這一奇景的出現，大概是在夜間低潮之後，與平天亮之前這一段時間，如果要看這一個奇蹟，不妨晚上去研究研究。



短足介紹插圖之一：千佛山東普陀位置圖　繞厂造意　熊升繪圖

短足介紹插圖之二：千佛山開山祖茂峰大和尚（已故）　吳灞陵攝影

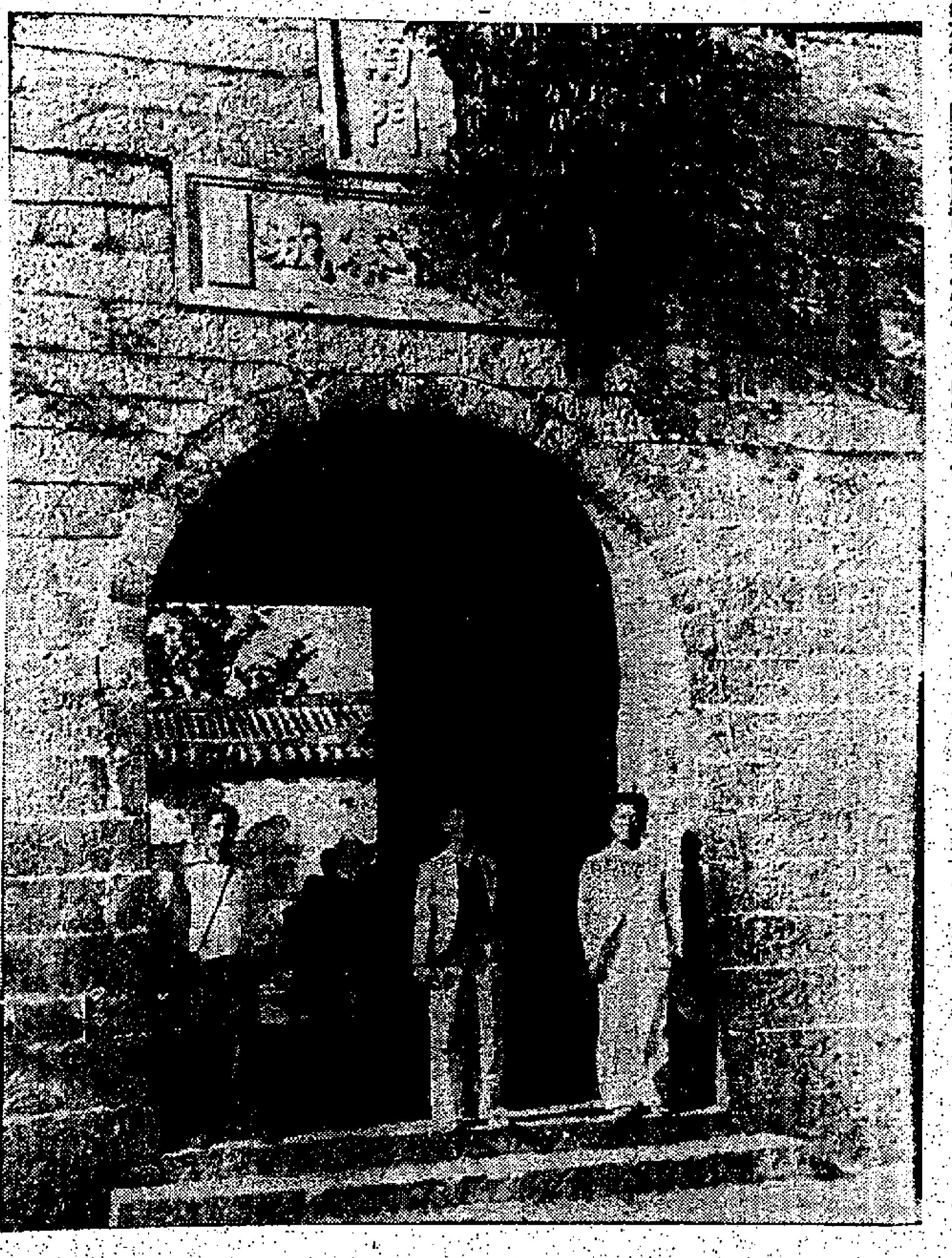
遊臺百詠　日月潭畔所見

陳子石著

遊朋旅伴齊明湖。欲賦欲吟意擷珠。舟棹情同天上坐。斯行探不盡驪珠。

日月潭位於臺灣之中央，高達海拔二千四百尺，別有洞天景物之觀，時乃增建而多改作，其實中心保留天然之美，而思藉水社湖之意，殊甚。潭之周圍二十四公里，（環湖公路與建工程，現正進行中，已開至玄光寺附近，將來建妥後，可以車環其湖。）斯時則稱「為念舊遊船一棹，馳車直擬棹滄浪。」潭深一百尺。遊踪自台中至日月潭公路有二：一經由南投水裏，一經由埔里之愛蘭橋端，兩路里程約略相同。（日月潭至愛蘭橋十七公里，愛蘭橋至埔中三十八公里，埔中至台中二十公里。）均為寬闊之柏油路，除有班次多途須轉車之公路局普通車外，經由愛蘭橋端每日有數班公路局金馬號直達車行駛其間，行車時刻僅一時四十分鐘，車費合幣二十九元，車上除設有舒坐臥兩用之椅，安上穿白椅套，並有服務殷勤之金馬小姐沿途指點風光與趣和茶水香巾侍奉，更有刊物報紙贈閱，使到遊子心中萬事不思量，坐觀車廂入醉鄉，正是適其所適，不辜負遊心曠神怡者也。潭之四周皆山環繞，當潭霧徐升，儼似氣勝鼎沸，過午則斜曛照射於帶烟之光彩大山（即水社大山），從湖瞰樓之碼頭眺望，潭水一泓碧綠，有若而生光，真如一座透明璧玉之山，在遙遠處浮出微茫之水，此際俯瞰詩成間自念，能生願是一湖神，令人一寄神往，攬大自然之秀色可餐，確難以描影畫拔可形容完盤整之佳妙，更非有如此天緣巧合，亦不得一遇見之，然剎那間經過變成舞狗，竟有回思新意味，轉換道非常之感，如此風光何須再問，大抵張伴出自天然，遊蘭賞之間，也覺勝無份者明矣。況在晚風夕照，湖霧烟雨，彌漫空山，眼底一片茫茫，恍惚置身太虛幻境，湖中誠是「倒影孖空雁笑人」之雅趣，不可多得，世罕聞，無怪中華第一潭之美譽也。勝遊如湖碧樓一帶沿潭湖畔所見，桃李園、光華島（舊稱珠嶼）、文光寺、玄奘寺、德化社（山胞村落）、文武廟（民國廿三年台灣電力公司利用潭水建全省有最大電源之水庫），工程完成之日，水位增高，寄是百出，回想別饒風韻，當知到有遊懷耐尋知多少，惜然落人徙不聽。潭之畔，居民二百多家，耕地二百餘甲，自力更生，亦有天然之與乎？附近有戲鳳宮、益化堂（奉祀孔關二聖）皆與水城為隣，然電力公司為水利而收購，是以此廟遂遷建於潭之北面山腰（即今之廟址），並祀稱為文武廟，但該廟建築已久，後換簡陋，現在又告拆，遷至廟之西北，重建已在進行中。該廟圖則是前後中後三殿外，還在殿之前建一牌樓，各殿分段設有走廊雕欄，要碧石增，隨處皆可以瀏覽青山翠谷，領略湖光詩情畫意，此亦記其廟成之始，使遊者有所考焉。而孔雀園則為遊侶必留戀之地，夫園圃以倚潭名傳者，名愈高，則遊者必衆，故其間亦有入俗而建者，有遊踪之侶，多以為恨，如孔雀園之風光，蓋山崖水涘所得，庚又為屏架木漸次所得，庚又為屏，浪迹而備。於庫，褒乎其亦不可多得也哉。

（正誤：前期「受天」誤「天一」句正。）



地名辭典插圖之二：九龍寨城南門遺影　吳灞陵攝影

旅行參考　插圖　港九新界地名辭典

吳灞陵

九龍寨城

在今「九龍城」區內，舊有城牆，建於一八四三年至一八四七年（清道光二十三至二十七年）。城牆高二丈，寬五尺至一丈，東西南北各有一門，以南門為正，內寬二百四十碼，長一百三十碼。後加建牆身兩度，各長二百三十碼，高六尺，寬三尺，終點上達白鶴山巔。太平洋戰爭中，香港淪陷，城垣為日人拆毀。

依一八九八年六月九日（清光緒二十四年四月二十一日）「中英展拓香港界址專條」議定：「……所有現在九龍城內駐紮之中國官員，仍可在城內各司其事。……九龍向通新安（今稱寶安）陸路，中國官民照常行走。……」又議定仍留附近九龍城原舊碼頭一區，以便中國兵商各船渡艇，任便往來停泊，且使城內官民任便行走。……」以是，九龍寨城主權仍屬中國，惟實際上中國政府對於此地向未加以重視，過去常有問題發生，然皆不了了之。

昔正門（南門）刻石額「九龍寨城」四字，今俗稱「九龍城砦」，實誤。

一九三五年三月華僑日報戴江山故人（黃佩佳）著「新界風土名勝大觀」第一章概說，第六節「古蹟」，第三段「九龍寨城」載：「在白鶴山之東南麓，城之一部踞該山全部四份之一，自巔至麓，建城牆六度，如尖頂日字形，牆高丈餘，周圍一里，城建自清道光二十三年，至二十七年季春落成，為廣東巡撫部院太子少保兩廣部堂保耆、廣東全省提督軍門呼、爾察圖巴圖魯賴所監建者，共為門四，曰東、曰西、曰南、曰北，置瓦炮二，一重四千觔，一重五千觔，城內衙有大鵬協鎮衙府，九龍分司巡政廨署（即今之天國學校原址）、龍津義校、奎星閣、字紙亭等，今已或存或不存矣。城內現有小屋約八十間，居者多為大鵬人……」

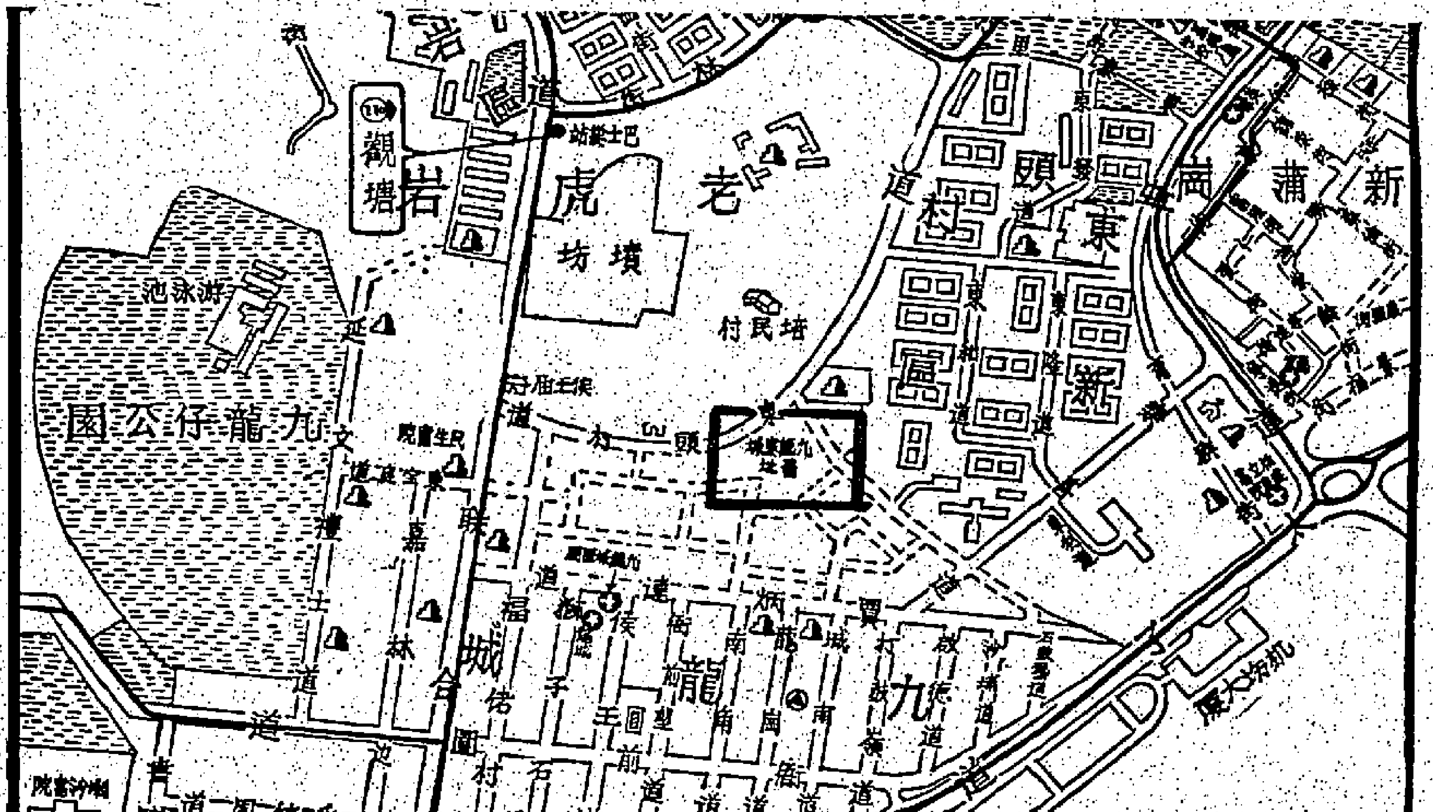
一九五〇年八月華僑日報出版吳灞陵著「香港九龍新界旅行手冊」二九頁第三篇「九龍遊程」第一節「九龍寨城」載：「九龍城」和「九龍寨城」有點分別，九龍寨城是指以九龍寨城為中心散佈附近的村落，九龍寨城是一個有形的城，牠有城牆，有城門，城裏有衙署，有居民，打仗時可以作為一個據點。太平洋戰爭不曾發生之前，這個有形的小城還保存在府，戰爭來臨之後，日本人為了要擴大啓德飛機場以作軍用，把城牆完全拆光，把拆下來的石頭，全部送到飛機場，建築那條擴飛機場的大環。因此，現在九龍寨城已經變成一個沒有城牆的城，留下來的只是一個依稀可認的輪廓而已。

這個城的興築，是在割讓了香港的第二年，當時九龍成為中國邊防的最前綫，滿清政府將把官富司改為九龍分司，築城建署，以資防守，從道光二十三年（一八四三年）開始，一直到道光二十七年完成，凡五年之久，才築成了「九龍寨城」。

這個城的面積並不大，只寬二百四十碼，長一百三十碼，城牆高二丈，寬五尺至一丈，東西南北各有一門，高一丈有多，寬八尺，深二丈有多，頂作半月形，有鐵閘，以南門為正門，題寫「九龍寨城」四個大字，兩邊有上下款，上款為「道光二十七年季春吉旦」，下款為「廣東巡撫部院太子少保兩廣都堂宗保耆，廣東全省提督軍門呼，爾圖巴圖閣賴」四個銜名。後來北門城牆兩角，加建城牆兩度，各長二百三十碼，高六尺，寬三尺，終點直達白鶴山之頂。全城共有城牆六度，地方約佔白鶴山全部四份之一，作尖頂日字形，周圍寬約一里。

從前寨城裏有許多古蹟，現在是一天少似一天，留下來的，只還有一個破爛的「字紙亭」，兩尊廢炮，一間「龍津義學」。其餘那條「龍津石橋」，「龍津亭」，「世事滄桑」遺跡，都因為時移世易，九龍城一天天現代化起來，拆毀的拆毀，喪失的喪失，沒有辦法保存給我們憑吊了。」

（按：香港九龍新界旅行手冊，一九五〇年出版，一九五一、一九五二皆訂正再版，此後即不再出，故出旅游小叢書多種，近有翻書不僅手冊資料多已陳舊，不合實用，竟將手冊翻印圖利，改署「風雨居士編」，讀者幸勿上當！）



地名辭典插圖之一：九龍寨城位置圖

旅行詩篇　讀我書齋近詩

梁學輝

逝：約遊青山余阻於事後以詩見寄敬步來韻

抱愆兩世未離形。不與衆人鬥畫眉。總角每慚招衆忌，年深常恨識君遲。香泥墜絮蜂銜蕊，湧雨吹棉雀啅枝。借未娟隨朝杖履，此游應得滿囊詩。

第五四零期目錄

短足介紹：遊千佛山……鰲洋客
（插地圖及照片各一）
遊臺百詠：日月潭畔所見……陳子石
地名辭典：九龍寨城……吳灞陵
九龍寨城南門……吳灞陵
旅行詩篇：讀我書齋近稿……梁學輝
日京鴻雪：新大谷庭園（影集）……吳灞陵

日京鴻雪　新大谷花園

吳灞陵攝影

七〇年三月廿四日至四月二日，隨新日本月刊讀者萬國博覽會觀光團，遊日十天，來去匆匆，未能深入。所到之處，隨手攝影，選登若干，聊資臥遊耳。

圖片說明：㊀赤坂新大谷酒店環境幽靜，前有廣闊純日本式庭園，為多遊客所喜，此為酒店之一面。㊁小橋流水，㊂名家所藏之烏帽石，點綴園中。㊃園地上之銅鹿，㊄園地上之銅牛，㊅清幽亂石。

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，太陽照山崗（劉韻、蔡琳），過了一山又一山（蔡琳），黎明之歌，你說（鄧小萍），茉莉花，喜洋洋（黃秀娟），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公開關係科交通報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，快走到我的面前來，桃花開在春風裏，一朶玫瑰花（李小梅），愛人在那裏，愛苗，愛情是火燄（姚蘇蓉），愛的奇蹟，問白雲（青山），五十八分，天氣報告。

九時，「爐邊簷下」，二十分，時代曲選唱，不再等待，祇爲你（張露），失望，愛情的網，說甚麼（靜婷），三十分，兒童節目「康樂兒童」，十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇（五十八分，天氣報告）。十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，「米高遇的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，時代歌聲，春之聲，勿忘我，可愛的笑臉（馮蘭花），無愛季節，流逸的人，兒女情春隨海浪（青山），爲了你，苦酒滿杯，情人橋，盲目的愛情（黃清元），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「窮巷」第一回。

一時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中國西曲」時代的，愛神，鮮花朶朶，愛的召你走（方張），鳳仙花開，談意意（櫻花），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦惜達之「新界桃花」第一回，三十分，電影原聲帶，羅馬記抽曲（姚莉、江宏、潘蓉、蔣光超）。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及粵曲，三十分，午間空間民間「趙飛燕第七回」，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，落霞孤鶩（林家聲、吳寶嫦），三十分，親親仁人之「彩虹曲」第一回。

五時，警務處公共關係科交通報告，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲，教我怎能把你忘記，玫瑰花，愛人你在何方（鄺玉玲），馬車伕戀歌（田鳴恩），三月裏來好春光（田鳴恩、陳䘏生），田園之歌，情火燒了眼（秦淮），五十分，「查根問底」重播常識問答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，十分，重播「空中問答」，二十分，時代曲選唱，那一日再見你，輕輕的一吻（潘秀瓊），忘不了你，友愛（詹小萍），三十分，人海情潮「曲終人散後」第一回。

七時，粵語新聞簡報，知多一點點，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，「農產品市價報導」及特別報告，十五分，滙鷹劇「夜夜此時聽」，四十五分，「時事時評」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，流行歌曲演唱會，三十分，「爐邊簷下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，世界勾奇，四十五分，時代曲，當我見到你（蓉蓉），蒙夢（朱江），清明的月，何日能再來，不要把我忘記（黃清元）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集之豪俠觀約翰「灰鵝集」第七回，三十分，「愛曲夜眠運」時代曲，良夜不能留（佩妮），遙遙寄相思（張伊雯），戀愛的滋味，幽情曲，愛的流連（王陵），絲鳥小夜曲，回到我身邊（紫薇），月光小夜曲（張明真），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，澄波雅韻，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，花開時你採（鄧華），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，西湖春（楊燕），舞忘記（潘迪華），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，問你一句話（湯蘭花），等待你回來（婆娟）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，抛紅豆（姿頃），一般的愛情（李芷玲），不要愁（許芳），三十分，歐西曲，時代曲，叫我實在發傷（趙曉君），傘歸（眼露），苦情花（夏心）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日樂趣，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及嬌女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱，四十五分，「美的世界」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，酒和愛情（陳均能），處處吻（劉鳳屏），龍飛鳳舞（陳君能），討厭的電話鈴（劉鳳屏），快樂投家（張萊萊），毋忘我，愛的火燄（秦淮），秋水伊人（張萊萊），毋忘我（秦淮），忘不了你的眼睛（方逸華），三十分，倫理小說「寡婦之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「餓金的魔鬼」。

一時，新聞報告，天氣報告，時代曲，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，鄉村姑娘（蓓蕾），兩顆心（靜婷），我要跟隨你（蓓蕾），杏花溪之戀（靜婷），艷色的愛情（潘秀瓊），三十分，歷代名曲「李陵」。

二時，倫理小說「明月幾時圓」，三十分，時代曲，山前有顆樹（崔萍男聲合唱），艷色的回憶（靜婷），快樂的王老五（崔萍男聲合唱），說不出多寂寞（靜婷），你不妨等一等（劉鳳屏），重溫舊夢（崔萍），阿里郎（劉鳳屏），梅花夢（崔萍），採檳榔（劉鳳屏）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛的波折（鄭君綿、呂紅），姿淮月（許艷秋），馬來風光（周聰、呂紅），永遠的愛（林靜），初戀（梅芬），愉快心情（梁靜），無定河（鄭君綿、關婉芬），宵春永屬你（周聰、梁靜），三十分，重播歌唱小說「碧玉簪情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「蘇寶記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「綠林俠女」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作飲作食」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「殺兒之羞」，三十分，「喻士頓戲院」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「悲歡歲月」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「血蛙印」，三十分，重播歐西文藝小說「人生」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，星月恰恰（悅如），故鄉遙遠（余天），誤把絲柳當紅桃（悅如），夜歸人（余天），午夜香吻（張伊雯），我愛的是你（孫一華），兩相依（張伊雯），我爲你來（孫一華），三十分，夜闌琴韶唱古今「終身姑爺」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中會考指導中文科第三十六課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，繼續爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，刁蠻宮娥附馬（南紅、鄧碧雲），開公守飛寄（林家聲）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，月影寒梅。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，兩地的家（凌雲），參客氣（冉肖玲），夢裏相依（蘇蓉），花兒樹下（黃清元），薄情郎（凌雲），西貢之夜（冉肖玲），小蜜糖（余天），忘不了他（黃清元），別纏住我（凌雲），三十分，繼續歐西寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續歐西寄意粵曲點唱節目，遠東交易所今日下午股市行情報道。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，情鴛鴦忘（鄭錦昌），太太萬歲（鄭芳芳、呂奇），漁歌歡唱（鄭錦昌），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，點點相思淚（陳寶珠），相見難（鳴茜），全是芳心（陳寶珠），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間，三十分，重播升中會考指導中文科第三十六課。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，情人對我謎謎笑（蘇家瑞），一山還有一山高（林美儀），兩個少年郎（蘇家瑞），十五分，教育雜談，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲滙行曲，今日節目報告，十五分，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「曾子重恆獨」，三十分，粵新粵劇名曲「夢會杜丹亭」。

九時三十分，街市行情，三十五分，「空中問答」，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「石榴樹國王」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視台下午介紹）三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「珊瑚戀」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「搭枱」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「情歸何處」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「春風醉碧桃」（完）。

五時，好少年「木棉與杜鵑」，十五分，兒童歌曲（金假報告），三十分，國術小話「鐵掃手李友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大鬧紐約」。

七時，奇情武俠小說「江湖女藝人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，藍眼鏡姑娘。

九時，名家小說「鳳簫簫」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「見車上車」，三十分，諧趣小說「金銀鈴」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，聯播明日節目預告，十五分，曲中情「漁光曲」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲滙行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「雙良玉」（上集）。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「三看御妹」，三十分，京劇「牧虎關」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州曲「告親夫」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，明清民間故事「柴門客棧」，三十分，潮語偵探小說「婚皮士探案」。

二時，潮州曲「三看御妹劉金定」（上）。

三時，潮語廣播劇「痴情誤」，三十分，現代潮曲「非邊會，望夫石」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金假報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時令曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「吹毛求疵」，五十分，夜話。

七時，名家話劇選播「歲寒圖」，三十分，潮語戲劇化小說「一曲夢了無痕」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「鳳還巢」。

九時，戲曲漫談「鳳還巢不丑配」，三十分，上海滑稽「代文龍館」（上）。

十時，潮州曲「薛丁山與樊梨花」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目預告，十五分，潮語宵灯夜話「驚天地驚魂」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲滙行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，牛津讀本，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇精華「柳毅傳書之送別」，「文天祥之牢房會妻」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「夜半奇談」張瑛、白雪仙主演。

四時，新聞摘要，零五分，插花藝術，三十五分，閃電小飛俠。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「海一（上）」中聯全體演員主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「無涯之果」。

八時，零揸一週，三十分，羣星會。

九時，興衆同樂。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，十龍王，十五分，「海盜世紀」片集，四十分，「頑皮袋鼠」片集。

六時零五分，「反叛者」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「雄才偉略」片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，桃麗絲傑劇集。

八時，甸馬田劇集，九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「三時探」片集。

十時二十分，二十五分，「一世紀」一紀錄片，四十五分，「乞丐的世界」片集。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喜聯集」。

十二時十五分，「神行太保」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「明日展望」。

二時，粵語長片「龍鳳花燭」由白燕、吳楚帆主演。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，「九霄英傑世界」片集，三十分，「明日世界」片集，四十五分，粵語長片「鳳還巢」，鄭碧影主演。

六時三十分，「頑皮駒」片集。

七時，「父子情深」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，名片精選「自衛會」由任劍輝、吳君麗、蘇少棠主演。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十分，「昇平舞歌」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「一神論記」由羅珍妮亞、麥堅那、羅拔比提主演。

五時五十五分，「天堂歷險記」片集。

六時，「新聞簡報」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，五十五分，「麗險探奇」片集。

八時四十五分，「湯鋼之歌」。

十時，狂湖「人海」片集。

十時五十分，「風影介紹」，三十分，新聞報導，四十五分，最後新聞，「諜海亡魂」片集，（完）。

海運戲院
每天特別場
今天早場 桂河橋
今午夜場 飲恨溫柔鄉！
逢星期日十一點正七彩卡通！
早場十二點半 午夜場十一點九

環球 即日公餘場映 彩色刺激打鬥巨片 龍虎榜 史提夫麥昆、占士甘納主演
明公餘場 金鏢 史賓沙西里主演

太平 即日公餘場映 緊張驚險七彩巨片 洪荒浩刧 歌珠李蒂露茜亞華區
明日七彩 風流特務勇破迷魂陣 甸馬田、愛瑪姬蓮

麗斯 昨日滿今續映
放映時間：兩半五四七半九八 點．點．點．點．
今早十點半 二點半 柏林諜影
亞倫雅堅 米打莫蘭奴 杜勞高亞里桑 合演
全部七彩 Popi
下期獻映 七彩恐怖巨片 換腦人魔 彼得古成

百樂門 最後今天 未容錯過
鬼咁趣怪！鬼咁好睇！
松竹出品 新界樂公司發行
吸血髑髏船
松岡桔子 西村晃 領銜主演

早場：荷李活10點半「三殺手」，亞洲10點半「風假濟公」，黃金10點半「審死官」，12點半「金鏢師」，午夜場「敵後九虎將」，金門12點10點半「飛騎神槍手」。

請購實際可靠三妹牌線衫

華僑經濟

·本港一週經濟分析·
大陸貨價扳上　減少供與訂普

去週間（四月十三日至十八日）本港經濟情況，以英倫再行減息最受注意。百貨方面，以食油、食糖、藥材及棉紗等貨價變化較大。對外貿易方面，以印尼自備外匯貿易較活，泰國北物產輸港減少，北韓華會開始買貨供呈現疏俏之象等，都是值得重視的消息。

英倫減息與降入口按金

英倫銀行貼現率，已再由七厘半減為七厘，這是自上月以來的第二次減息（上次由八厘減為七厘半），同時英國的輸入口按金也再由百分四十減為百分三十（上次是去年底由百分五十減為百分四十）。本港當然會受到若干直接或間接影響，同時也有助於本港銀根的趨於鬆弛，大體上，本港銀行的同業拆息，放款利息及遠期匯價，可能會候機同降，但一般並不預料有太明顯的變化。

貿易界認為：英國輸入貨按金由百分四十減為百分三十，對本港向英國的輸出貿易當然會有幫助，但作用亦有限，預料今後全港對英輸出貿易性質款支付，可望逐月減少約一千萬美元，有關資金的負担自然減輕，可是目前整個世界銀根還未顯著轉鬆，故本港此後對英國、美國、西德、加拿大以及其他各地區的貿易性質款的支付仍不會有急激的減少。

食油市淡風加甚

在食油市的季節性淡月中，大陸菜籽油本月份到港的近期貨大量沽出，對油市增加壓力。

據油業人士指出：近月本港市場的菜籽油及棉豆油運到很多，漸感供過於求，大陸菜籽油本月內到港的近期貨，有二千桶沽出，碼頭交收每担一百廿七元，預料本月底，菜籽油供過於求更為明顯。

日本菜籽油與棉豆油，市勢轉慢，每担按一百三十元，現貨每担一百廿六元成交。

巴西花生油，新貨運到後，拆銷商獲利沽出，桶庄現貨碼頭交收每担以一百五十二元成交。

非洲花生油，下週運到八百桶，油庄收現貨轉手沽出，每担拆成一百八十八元。

大陸花生油，近來有運到，港市現貨甚缺，兼香牌每担拆高至一百七十九元，與非洲花生油距離很近。

食糖市轉呈疲慢

由於歐洲砂糖存倉仍多，本月中旬又有大量比利時及捷克砂糖抵港，近來未有出口庄採購，局限於本銷，市勢難有較大振作機會。

據糖業人士指出：目前很多入口商及拆銷商希望大陸砂糖頭盤價格提高，因為歐洲砂糖存倉很厚，……如果大陸砂糖頭盤價格呈穩定，歐洲砂糖亦能振作。

大陸九十公斤布袋庄粗砂，拆銷商沽出十噸，倉內交貨每噸成五百六十五元。

蘇聯幼砂，倉內現貨每噸以五百八十元。由於原糖價格近數月來升幅很大，使太古糖房出產的方塊糖、小包庄車糖等批發價格比去年十月……每磅提升五分。

棉紗市交投暢活

去週棉紗市，交投呈暢活，但港產棉紗供應仍然充裕，價格祇能站穩，近期內似未易回升。

據棉紡業人士指出：近來港產棉紗實銷增加，較為明顯的，除粗支紗及併綫紗外，要算精梳紗，因為最近棉織廠接入新訂單，需用精梳棉紗亦有相當實銷，比較普通一些。

藥材市大勢疏俏

藥材市況，去週是廣州交易會雖已開幕，供應初步頗為疏缺的反應之一。

據藥材商消息：今同大陸出口商品交易會，其中有些品種牌價比去年秋交會改高百分十六，亦有些品種牌價比去年秋交會改高百分三十三……

印尼自備外匯採辦轉殷

泰國貨品需求不振

泰商向港購辦貨品，近來貨品滯銷，由於曼谷商場貨品仍然很多，……

北韓華北來貨遲滯

去月間中共在上海曾拘留英國輪船及高級船員，事後英國有關輪船公司認為中共的行動，對彼等安全毫無保障，故航行大陸各口岸之輪船普遍減少……

內地各貨訂價普升

中國大陸春季出口商品交易會在廣州開幕，雖然尚未開始與外商進行交易，但一部份貨品牌價已經出……

機器人力與人類的生活享受

有些國家人口過剩，有些勞力不足，日本近已有……鼓勵生育之勢。如何促進人材交流實屬必需。

保養，以至改良的研究等，則技術人員的報酬較高，商業用機器如此，交通工具也如此，家庭用電器也如此，由於現在各國使用的機器，已日益增多……

高螺蛛堅挺　火蒜價回升

（本港訊）金山火蒜貨源已疏到，一級出口價升二千三百元，二級成二千五〇元，三級……

閣下在以往股市交易中是否會受損失？

股市暴跌隨時會令投資者蒙受損失，所以在未決定投資之前應加細心考慮。我們最大之特點是永不妄下諾言，而確確實實給予所有投資者每年利潤不少過百份之十之書面保證，當然真正所得之利潤往往比此保證高得多。此外投資本集團屬下之基金，一概不收任何手續費。

國際投資集團

世界最大及發展最迅速之財務機構。

美國置業投資基金

本基金主要業務為投資及經營新型建築事業。

七海航業投資基金

世界首創新興投資事業。主要資產集中船隻及船務。

欲知詳情，請向香港皇后大道中二十號太平行401室國際投資集團（營業）有限公司接洽

PARFUND 「百富」基金
美國地產優先股份基金
一九七〇年三月卅一日
資產淨值—每股 10.12美元

一週經濟大事

△泰浴佛節後商場例季節性淡月，購貨較少……

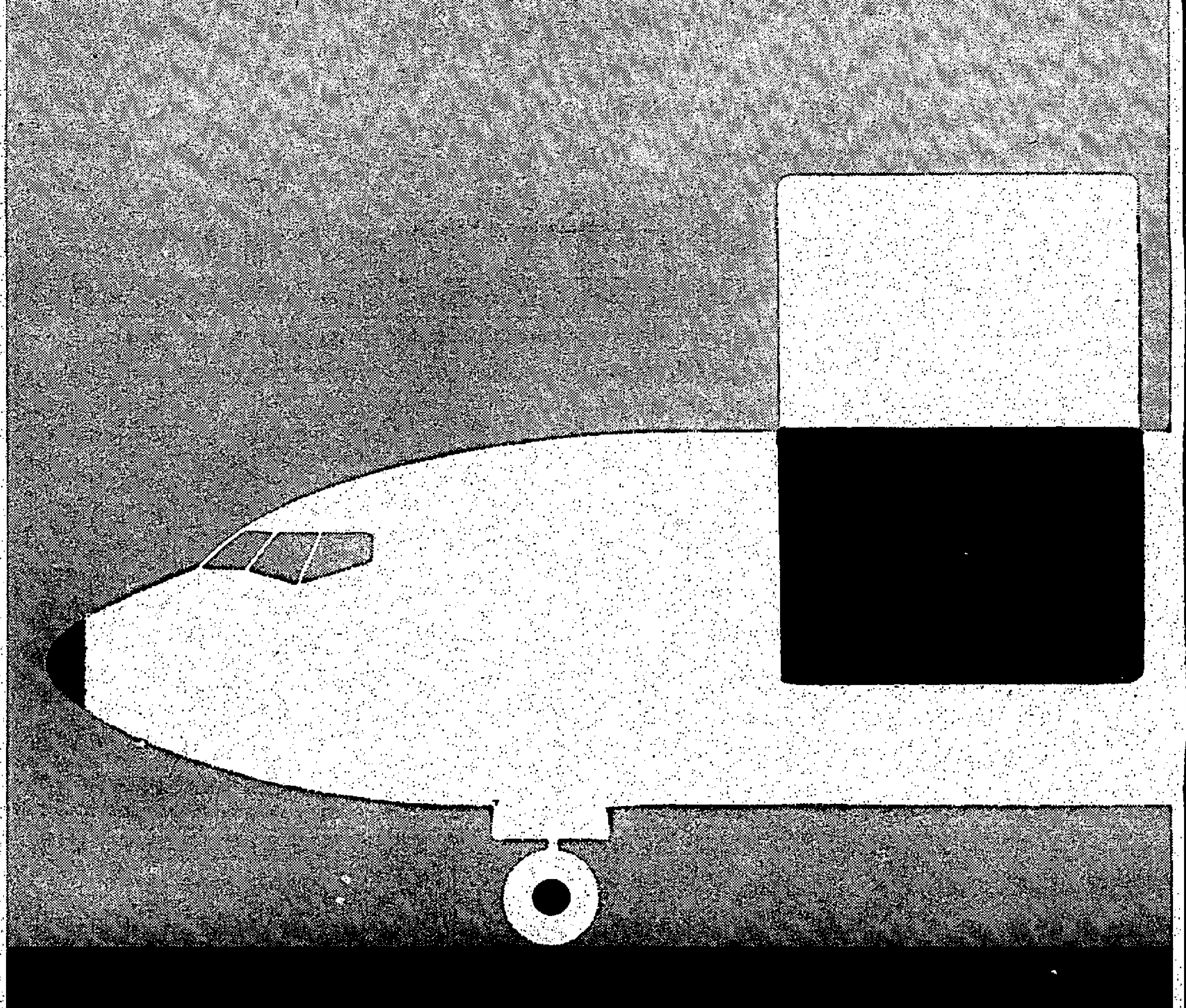
△英國貨輪行走中共口岸復常，華北來貨……

△大陸春季交易會……

△國際高利率吸引……

△英倫銀行貼現利率由七厘半減為七厘……

豆類市堅疲互見
新黃豆供疏挾好　舊青豆疲掯不振
粟米扳硬　麥糠升後企穩



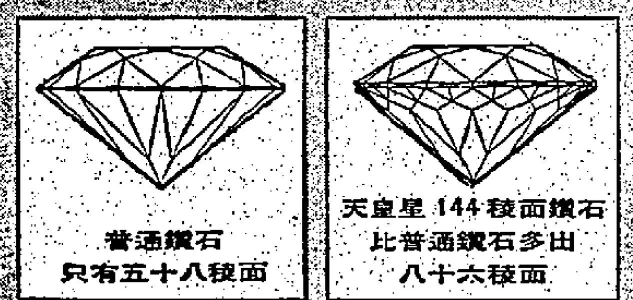
現在，西北全貨運班機
直達西雅圖，芝加哥及紐約
SEATTLE　CHICAGO　NEW YORK

「西北」航空公司全貨運班機，每週三次，經東京飛往美國，時間如下：
逢星期日下午四時四十五分啓程
逢星期四
逢星期六 } 下午二時卅分啓程

「西北」聯接香港與美國卅八個城市，一脈相承，絕無轉駁之煩。此項新訂全貨運班機，每週載重達 274,710磅。並由專門人員小心照料各類貨品，以服務至上為宗旨。

訂座或詳情請洽各大旅行社或...
西北航空公司 貨運部
香港雪廠街2號聖佐治行電話：H243061・九龍半島酒店電話：K675001
FLY NORTHWEST ORIENT

Constellation 144
天皇星
144稜面鑽石
比普通鑽石多出八十六稜面
光度增強兩倍半
光芒四射　耀眼生輝
瓊光異彩　五色繽紛



普通鑽石 只有五十八稜面
天皇星144稜面鑽石 比普通鑽石多出八十六稜面

Kidder. Peabody & Co. Ltd.
美國既得証券投資公司

香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹
●直通電訊機 ●直線報價器 ●24小時服務

歡迎索閱

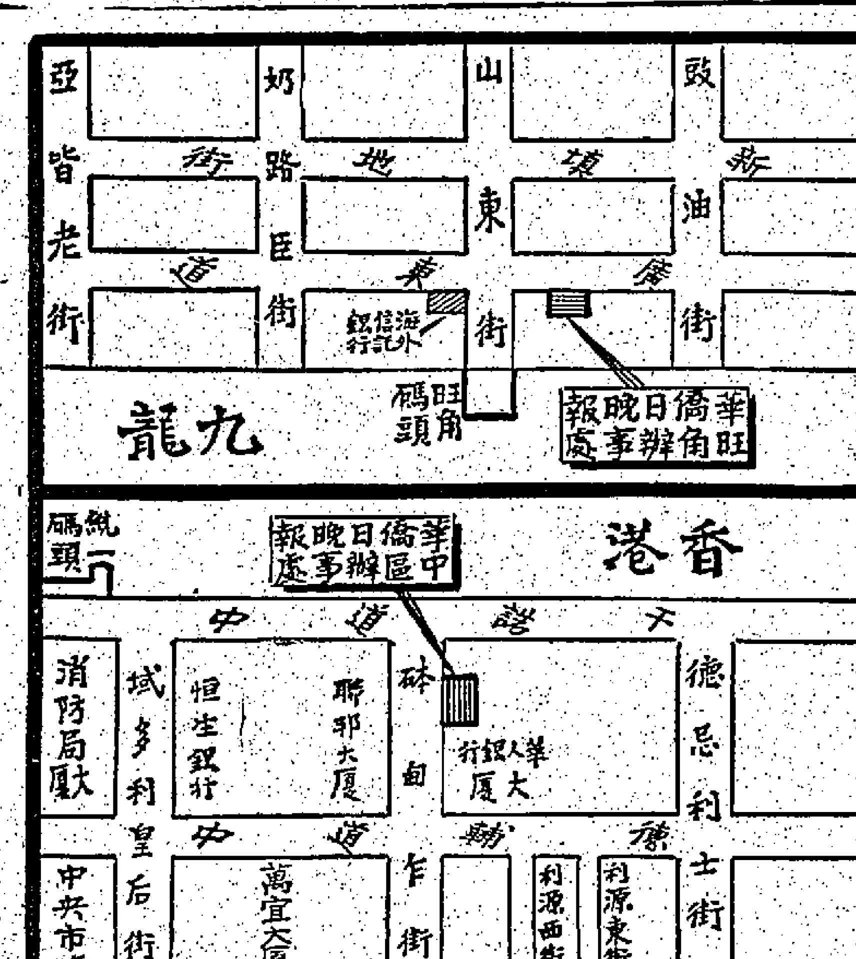
20 APR 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：(一)總社香港荷李活道一〇六號 (二)中環分處 (三)九龍旺角辦事處 (四)九龍代理



侍聘 四優四良
預科或以下生補習九龍區英文數理F4午後或電話K924512深水埗

晚間兼職
女文員求打字英文信件，可外出，夜間工作，北角，電函七十一號

補習專家
多年各科經驗教師，補習精通法，快捷，迅速，電話K705567

陳氏會計服務
專業報稅，記帳核數，代客理算、年結月結，寄送中英文信件

西班牙文
專家翻譯商業文件，信用證，來稿保密，電H一四一四

到府補習
大專生補習英數理，學年經驗，請電K866124蔡先生洽

平信會計服務公司
由會計師主理
忠誠服務 按月結帳 收費低廉 年報一切稅 從取一報
（代申請退回物業稅）
電話H二三三七一四

專門報稅做數

狗 病貓百 王華獸醫 889545
狗 病貓百 北角獸醫 H617042 H617620

聘請
招請女傭
西區小家庭一夫婦，無小孩，需高尚女傭，電H五六六一

聘請
會計助理一名，英文，請函附照片，稍諳中文者優先

請女助手
中區牙醫，需年青女助手，附照片及要求，函...

教師女傭
本校聘請中文女教師，高中程度...

送貨後生
西英文三語，需十八歲以上...

聘請什役
某英文學校聘請什役...

西醫聘請
護士一名...

托嬰院急聘
有經驗保姆...

招請女工
尖沙咀住宅請女工，能耐勞，薪優，電話663015洽

聘女文員
須英文中學程度，無經驗亦可，G座親臨面洽

徵聘英文秘書
須中英文，有工作經驗...

某大公共交通機構聘請男性文員及習文員（數名）
持（一）香港中文中學會考（二）英文中學會考 ...文憑或同等學歷者...應徵者請具詳細履歷函華僑日報箱六四七號

月薪四百
大公司聘請男女職員，初中程度...電話...

女收銀員
某大行聘請女收銀員數名，有經驗者優先，函九龍郵箱K785號

聘請文員
某大行聘請文員，函九龍郵箱K785號

聘請職員
聘女文員一位，能處理出入口英文信件，英語流利為合。另請收發部男職員多人，生熟手均可，嚮勤力負責，薪金優，升職快，會做過舖頭工者優先錄用。新蒲崗五芳街緯綸工業大廈十二樓電梯十一字

兼職2小時·薪$255
國際性文化機構聘請助理外務幹事，中學程度，能操流利粵語及書寫英文，每天下午或晚上工作，刻苦而有自信者，男女均可，請於廿或廿一日電H四五四二〇六約見

聘女教師
力學中學聘請女教師...

聘請教員
某校有...

鑄字學徒 什工

請後生
某大文化機構營業部請後生數名，有願就者請將履歷函華僑日報一八六箱，合則面約面商

誠聘職員

誠聘女傭

電器行請
...

招請店員

聘請校工

聘女護士

敦聘外勤推銷學校臘紙油墨業務員

招請學徒
工廠聘請學徒，年十七至廿，初中程度...電H244681

電器工程

時裝學徒

練習生

排字領班

初級文員

急聘教員

請後生
某文化機構請後生數名，有意者請將履歷函華僑一八三箱洽

售貨員 請助理

中國染廠 招請男性

聘請 男女練習生

謙美玉廠

招請後生

高尚住家

津小誠學

聘請文員

聘蒸溜員

招請初級文員

學生佳音

聘發行職員

膠廠招請

看更員

聘請員工

藥廠聘請
（一）女簿記員（二）男練習生
程度：中學年齡：式拾以上
（三）送貨員 （四）雜工
應徵者請函港郵箱壹伍零叁柒

聘請職員
某公司增聘職員六名有發展前途且以培養商業人才為宗旨程度初中至大專年22至45籍貫不拘做事忠誠具信心函華僑報六四八號箱

美國加拿大移民就業升學 泰國星馬台灣日本 簽證機票
中英護照及來港延期居留申請彌敦道豉油街旺角廖創興銀行大厦六樓601室（電梯按5字）
歐亞非公司 電話K 844790 K 880213

日籍住家

電器學徒

會計打字

請後生
某文化機構請後生數名有意者請將履歷函華僑一八三箱洽

加拿大美國升學移民

請理貨員

貨倉員工

布行請男女職員

工薪計算員

聘請登記

貨車司機

大型鞋廠 招請
生產管理員 生產統計員 ... 35蒲崗...

招生

英國新式拼音 拼字法 國際音標 章氏音標

李文瑞娜 學舞 五元

門日語

會話

溫兆明授泳

授麵點

西餅 中西點心 嘟嚨花 美教授

立美教授
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面
電話H 762855
（冷氣設備）

時裝設計畫班

佐敦道學

鋼琴歌唱

香港學 H733146
保證速成 中期試 新路 法指導 味拿新車

護幼園

超群烹飪

親自教授

德信烹飪學校
到府傳授 電話K303062
粵菜 西餐 西餅 燒臘 點心

海濤音樂院
第八期時代曲訓練班 招生
●五人樂隊伴奏演唱實習●

韓氏

蔣姚良教 小提琴 K627719

免費函授英日文語

聖心

商業廣告美術設計專科

劍橋大學 英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858400

琴

手風琴 結他

結他 歌唱

教授鋼琴

五元教舞

會話

五元學舞

青年會辦上午速記

青年會辦英文簿記

醫學者佳音

天使育嬰院

英婦

精修電視
專家負責修理 服務快捷妥當
請撥電話：K-883568
聯邦電視服務

營業

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607 新興大厦三樓，電話：858440大人對面

哥林比亞工程學校
有聲無線電工程實物函授科
無線電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

香港商科語言書院 招生
安德烈博士主理·即招日夜新生·電話858440
英文拼音·日文·德文·劍橋大學英文文憑班
英婦會話·法文·國語·簿記 電腦打孔班
西班牙文·打字·珠算·信札 TOEFL
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人公司）對面

教授古箏

打字
保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節
旺角彌敦道607 新興大厦三樓電話858440（大人對面）

廢紙

裝修傢俬 鋁質銅鐵

影印

影印

鱷魚皮碎

防盜難！
你的鎖怕百合匙嗎？
用普通鎖或「飄來」防盜鎖？
用警鐘或音納系統？
我們願提供最佳之防盜方法。
請與我們聯絡：
廉得貿易（遠東）有限公司電話：K683026

電視

天面漏水

高價收購

櫃雪噴油

專改西裝

IMPERIAL
皇牌雪櫃 意國精製 原裝新品 耐用好使 特價推銷 平過舊櫃 保用五年 服務免費
永勝商行

聘明顧客 都來國泰
鋼寫字檯 $125
國泰公司萬宜大厦114室 電話：231676
分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一

★蒸溜冰水機★ 大型$250 小型$150

代訂磁石

贈姓名書

買賣布機

名廠打字機

專漏水執

文物館

收購舊機

內線電話

永聯打字機行
專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較
德付道中其昌人壽大厦二樓
電話：H240303 H234921

牆紙
直接供應 特級技師 精工裱糊 | 膠質紙質 花式新穎 代理價格
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室電話K675257·K673400

萬能角鋼工程
萬文工程 K-681224

萬能角鋼 百葉窗簾

裝修牆紙 鋁質鐵器

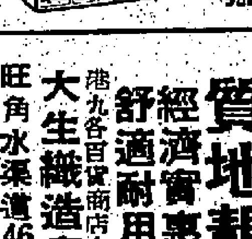
牆紙丹麥靚 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

打字機修理

桌球枱

民生冷氣

冷氣機 惠風牌
冷靜可靠，銷數最多 抵值港幣$925.-
中國冷氣有限公司
香港政府 購用超過3000部



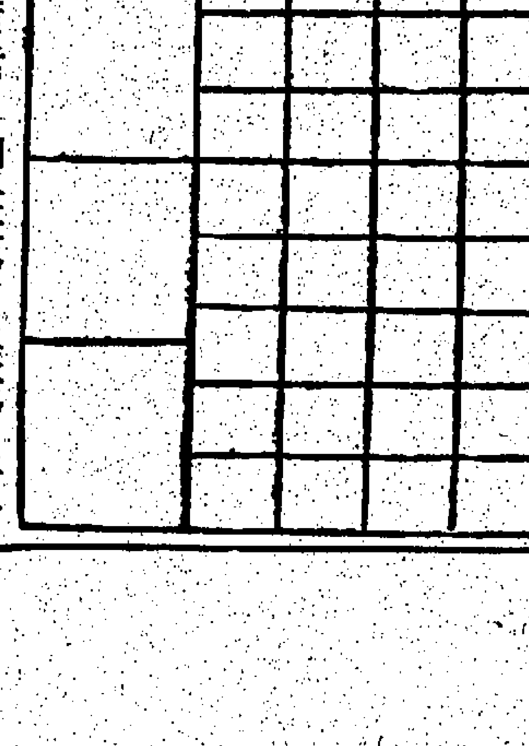
電視修理 五元

專拍貨辦

四影印

雅麗小姐健胸按摩機 Aro-LADY
（兩式均合）
價格 $150.00
陽光無線電行代理

尚有分類廣告 在第八張第二頁



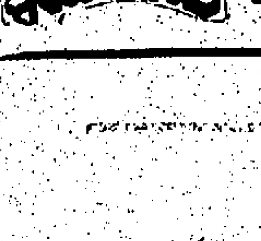
讀者諸君：
章處如需要列登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓
茲函附支票（郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：　電話：　啓
一九七〇年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票（郵票）二字劃去如係郵票請用面額五仙或一角者為荷
每段大字四個　細字四十個　每天二元
四十七十個　每天三元

精工鑄鋼
鑄鋼 不銹鋼 合金鋼 鎳條
出品：不銹鋼水泵，鏈泥機底座配件各種機械配件，電鍍鎳條。
森發興鋼鐵工廠有限公司
荃灣德士古道72—76 NT201124

積架牌萬能角鋼
JAGUAR HANDY ANGLE
大1吋半×1吋半 每呎六毫（包運費）
足1吋半×2吋半 每呎七毫半（包運費）
總代理 批發處H 244681 工程部H 221878

地毯梳化

質地靚 經濟實惠 舒適耐用
大生織造廠
旺角水渠道46號 電話：八七四



價錢平 速近馳名 薄利主

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告，每段收費六元，以大字四個細字四十個為一段位，每天收費二元，長期照計，不折不扣。如超過一段位，則按半段位遞增，加收二元。每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 161 162 163 166 167 168 171 172 173 174 175 176 179 180 181

中區辦事處信箱號碼：843 844 847 848 849 850 853 858 859 860 861 865 867 870 871 875 877 878 888 894 896 897 898 401 403 405 409 410 414 426 428 429 430 431 432 439 442 444 447 452 454 457 460 462 464 467 470 472 474 476 479 481 482 484 486 490 492 494 500 502 506 508 509 510 511 513 516 518 519 523 524 525 526 527 528 533 534 535 536 537 538 542 544 545 548 553 555 556 557 558 565 573

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 939 940 945 948 951 954 956 961 962 963 967 976 980 988

旺角辦事處信箱號碼：1462 1465 1467 1468 1472 1473 1476 1477 1479 1480 1481 1483 1482 1485 1487 1490 1494 1495 1496 1498 1500 1002 1003 1007 1008 1010 1014 1017 1018 1022

啟事

遺失聲明　遺失　聲明　買船啟事　葉蔭啓事　領長壽金　新聯公司

醫藥

洪冠洲　專治大肚腩　珠寶特價週　寶光珠石　貨倉　瑞香園代客貯貨　徵求　徵求筆友

徵購現貨　誠徵美女　徵公務員樓　徵幼稚園　誠徵女友　真善美婚姻公司　徵狐友贈藥　矮人　美國婚姻

誠廠房租

誠徵土瓜灣區約五千方呎廠房，有意者請詳細面積地址備函寄公積祖二時辦H二二六〇五間李治

井字科

瑞生隆五金行　水源充足　永久得福　七二四六五五

急徵廠址

某大傢俬工廠誠徵約有捌千至壹萬方尺之廠址（必須下層）如有意者請於每日（星期日例外）上午九時半至下午六時前致電K六六五九八一或K六六七八五九為荷

咀沙宇樓 尖大 徵區　衛夫人　靜舖位　製衣生財　徵買地產　徵租住宅　誠徵髮廠　徵購北角　誠徵女友

誠徵校舍

惠風王子 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）

午夜12.45pm $22- 晚夜8.00pm $32- TEL.H246609

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證及申請護照出國手續。電話K674083—4

MARK POON GUN　HMA TAU CHUNG RD. KOWLOON, HONG KONG　TEL. 621772

麥根盤 旅遊顧問

中環旺舖租　中環自由閣　寫字樓租　旺舖招頂　出租旺舖（香港）　租賃

百德新街旺舖

美登大廈地下B座兩邊向大街舖位面積1,150呎適合行業用租金廉宜兩年租約H 249311洽

旺舖橫門　招租　旺舖廉租　旺舖地庫　平舖招租　新樓出租

廠房招租

銅鑼灣歌頓道面對公園兩便　單邊光綫　空氣充足　全層六千餘尺有露天貯貨閣　大卸貨台　升降機兩部上落便　電H七二二四零二四

寫字樓租　中環旺舖　商業壹樓　三百旺舖　中區雲咸街房租

工業大厦 出租

在新界九咪旺地面積二萬餘尺有客貨升降機即可交吉請電H貳三三一八八李洽

地王二樓　茶菓嶺道　油蔴地舖　廠房廉租　尖沙咀房　廠房租售　荃灣廠租（九龍）　貨倉　公中和

旺舖出租

工廠租 廉

工廠樓出售快將入伙

土瓜灣區廠房快將入伙 面積由四千餘尺起大小任擇 電話：H235889 H239250 H235214 或K637302

單邊大樓　尖沙咀　吉樓出讓　寫字樓出售　舊樓平售　九龍遊客區　出售　樓房分租　招租旺舖　新樓招租　廠房租售　洋樓租售　南昌街　有限公司　田氏塑膠廠

出洋售樓

九龍塘住宅區洋樓同時出售兩間有意請吉辦公

大臣樓譚　閣大吉樓　旺舖住宅　花園洋樓　洋樓售　廠地出售　唐樓廉售　旺舖出售　旺舖出售

廠房租售

新樓出售即買即住收租

六層旺舖住宅分層出售 預五月入伙

每層二萬餘元 · 舖位連自由閣廉售

旺角廣東道1031至1035號近街市碼頭地下四個舖位有自由閣最適合肉食雜貨之用　樓上住宅四面單邊光綫充足洋樓格式樓房間格詳情可向地盤臨時辦事處接洽　或電香港H四五五二三四上午十時至一時

交吉式樓廉售

土瓜灣 譚公道

112式樓約550呎 售四萬五交吉

114式樓約575呎 售四萬五租四百

洽購處譚公道114 式時洋服

電話K 625798盧先生

鴻星大廈　旺舖旺街　旺舖出售

平售舖位車庫土

譚臣道93—103號

優良公寓物業出售　舖樓鏡記最平的　旺地出售　交吉樓舖　收租旺舖　分期付款　最旺舖王　高尚洋樓　唐樓出售

僑興大厦

香港英皇道、大宇閣道　商業樓宇分層廉售　地下二樓廉售

僑豐大厦

九龍柯士甸路14—18　地下舖位廉售

僑豐建業有限公司

交吉樓售　百德新街　平樓急售　華興唐樓

中區旺舖　商業樓宇　高息舖售

機器出售

旺舖售

安昌工廠大廈 五月入伙

官塘大業街KTIL560地段

石屎完成　加緊裝修
柱位特少　交通便利

正義電話：H 238988 歡迎洽購

深水埗

長沙灣道一六二號　式樓及地下舖位地點旺盛廉價出售　電H 237520 H 241242 K 846043

西邊街（般含道口）

剩餘唐樓三層廉售

42號三樓 四萬八千元 淨600尺
42號七樓 四萬六千元 淨600尺
48號二樓 三萬八千元 淨450尺

請電H728788黃洽

平價旺舖商場出售　灣仔平樓

特價廉售

官塘 物華街　光明大樓

七樓 L座收租$210 售$21,000	七樓H座收租$210 售$19,000
九樓 H座收租$200 售$17,000	八樓F座收租$210 售$17,000
九樓 J座收租$220 售$21,000	八樓H座收租$210 售$18,000
十樓 A座收租$180 售$15,000	十樓G座收租$190 售$15,200

適時置業有限公司 H 四三三五三六
物華街呂明豐金舖 K 八九三四七三

洋樓平售　洋樓出售　旺舖廉售　的士急售

工廠唐樓租售

港九樓宇廉售

何東產業有限公司（交吉分期付款）

請電：K935757 H726090洽

何東產業有限公司 代理

長興大厦 · 長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K935757洽購

刨門龍、床車、床囉

新運到：英國58"×15"枱面刨床5,200元。
英國六呎硬面車床
英國六呎馬肚過22"車床5,800元。
英國14呎馬肚過50"直徑大車床
英國六呎六角刀轆車床5,000元。
英國21呎×4呎×4呎新型龍門鉋床

協興元洲街269號K—866051 H—726636洽

百德西道　大中環舖　工場租　跑馬地　向東南北　出讓

廠房出售

近官山道七層每層五千六百呎並可做商業用途華僑報箱六三七號

廠連天台售　交吉住宅　新樓出售　鏡記舖樓

大德樓 分層出售

深水埗 基隆街298—302

電話K八八六九六八七（十月入伙）

全新夾布機刮漿機廉讓

新結構佔地面積特小，中48"×54"不銹鋼滾筒三個，工字鋼架，堅固耐用，四種速度，適於油渣火水，稍更改可用電熱或士甸。電K二〇九一〇三

塑膠工廠　M.G.廉讓　跑車電單車　61年奧普力確　鋼琴廉讓　製衣廠讓　酒埕轉讓

新蒲崗 現貨工廠及貨倉廉讓

五芳街31—33號永大廈

工廠 A座地下實肉五千餘呎
地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口
洽購電話H222277 H238988

高尚住宅出讓　書桌廉讓　包裝用品

塑膠機平

在八張一頁 尚有分類刊

1970 香港年鑑

每册十元　商行 · 學校 · 家庭 · 工廠 · 社團 · 個人 · 案頭必備

華僑日報　最輝煌 · 最多資料 · 最合實用　出版

書報

夜冷貨平　廉讓　新型金字架　花機布　旺舖、狼狗　廠地出讓　布廠機料　夜冷塑膠機

REFERENCE LIBRARY
20 APR 1970
CITY HALL

從中文教學目標說起

討論中文教材、教法，要先確定中文教學目標——中文教學目標應以語文訓練為主——從事語文訓練即所以發揚文化，更可以培養品德——中文教學目標必須實地建立，教材、教法尤須有長期研究、實驗、推廣——香港中文大學可以為中文教學改進努力

·馮翰文·

[illegible]

（促進會中文教材座談會講詞）

華僑教育

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

物理科（廿四）　·鄧炳恩·

L.磁場及磁場強度填充題題解

1.作用力為8達因

解 $F=\frac{m\cdot m'}{r^2}=\frac{36\times 32}{12^2}=8$ (達因)

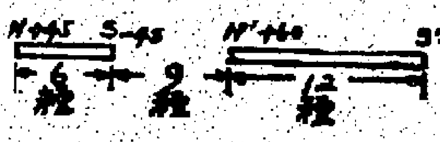
2.B之磁極強度為43.6 c.g.s.單位

解 ∵ $F=(m\cdot m')/r^2$

∴ $m=(Fr^2)/m'=(1\times 980)(2^2)/90$

$=43.6$ (c.g.s.單位)

3.作用力為18.88達因吸力



解 設N'S之吸力為F_1

$F_1=\frac{(60)(-45)}{9^2}=-33.3$ (達因)

設N'N之斥力為F_2

$F_2=\frac{(60)(45)}{15^2}=12.0$ (達因)

設S'S之斥力為F_3

$F_3=\frac{(-60)(-45)}{21^2}=6.12$ (達因)

設S'N之吸力為F_4

$F_4=\frac{(-60)(45)}{27^2}=-3.70$ (達因)

故兩磁棒間之作用力 $F=-33.3+12.0+6.12-3.70$

$F=-18.88$ (達因，吸力)

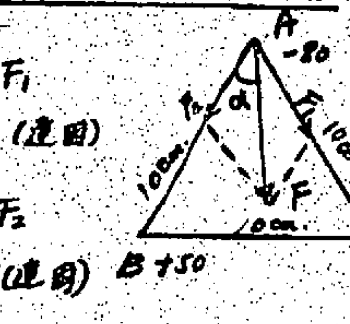
4.磁極強度為5 c.g.s.單位

解 ∵ $F=mH$

∴ $m=F/H=9/0.18=5$ (c.g.s.單位)

5.所受之力為78達因與AB成39°23′之角

解 如圖所示，



設A,C間之吸力為F_1

$F_1=\frac{(90)(-80)}{10^2}=72$ (達因)

A,B間之吸力為F_2

$F_2=\frac{(50)(-80)}{10^2}=40$ (達因)

設A所受之力為F

$F=\sqrt{(72)^2+(40)^2+2\times 72\times 40\times\cos 60^\circ}=98$ (達因)

$\tan\alpha=\frac{F_1\sin 60^\circ}{F_2+F_1\cos 60^\circ}=\frac{72\times 0.866}{40+72\times\frac{1}{2}}=\frac{62.4}{76}=0.821$

∴ $\alpha=39^\circ 23'$

6.所受之力為13.5達因

解 $F=m'H$ 及 $H=4md l/(d^2-l^2)^2$

$F=180\times\frac{4\times 40\times 30\times 10}{(30^2-10^2)^2}=13.5$ (達因)

7.等邊三角形之頂角磁場強度為$m/4l^2$奧

解 $H=\frac{2ml}{(d^2+l^2)^{3/2}}$

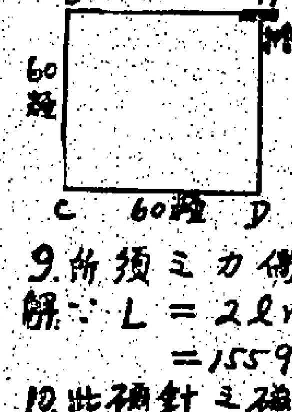
設d為頂点至磁棒中心之垂距，l為磁棒長之半，則 $d=2l\sin 60^\circ=2l\times\sqrt{3}/2=\sqrt{3}\,l$

∴ $H=\frac{2ml}{(3l^2+l^2)^{3/2}}=\frac{2ml}{8l^3}=\frac{m}{4l^2}$ (奧斯特)

方向與底边平行

8.B,D兩角頂之磁場強度分別為0.0037奧及0.0019奧

解 如圖所示，　由短磁棒磁場強度公式



$H_B=\frac{2M}{d^3}=\frac{2\times 400}{60^3}=0.0037$ (奧)

$H_D=\frac{M}{d^3}=\frac{400}{60^3}=0.0019$ (奧)

9.所須之力偶矩為1559達因-重米

解 ∵ $L=2lmH\sin\theta=2\times 5\times 15\times 12\times\sin 60^\circ$

$=1559$ (達因-重米)

10.此磁針之磁矩為6.9 c.g.s.單位

解 ∵ $L=2lmH\sin\theta=MH\sin\theta$

∴ $M=\frac{L}{H\sin\theta}=\frac{12}{0.2\sin 60^\circ}=6.9$ (c.g.s.單位)

L.磁場及磁場強度問答計算題

1.兩金屬纖針各以30重米長之線同掛於一定点，使兩針水平並列，然後加以相等之磁力，則兩針相斥距離2重米，設兩針各重5克，而重力加速度為980重米/秒²，試求其磁極強度。

2.一鉛直之磁棒NS，長30重米，磁極強度為9 c.g.s.單位，設於S極之水平距離20重米處置十1 c.g.s.單位磁極，問此單位磁極受力若干，其水平分力又若干？

3.正方形ABCD，边長6重米，在其四角頂順次放置+8,-10,-6,+14 c.g.s.單位磁極，設每一磁極之另一端均對之無影响，試求此正方形中心O点之磁場強度。

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

歷史科（廿四）

HISTORY (24)

<u>Discuss the attitudes of Britain, France and Russia towards the Greek struggle for independence.</u>

Outline: 1. Introduction
2. The reason for Russian assistance to the Greeks
3. France's attitude towards the Greek Independence
4. Britain's attitude.

In the struggle for independence from Turkey, the Greeks owed to international support for her success.

Russia was drawn into the war by the sentiment of co-religion, for both the Russians and Greeks believed in the Greek Orthodoxy. But in giving help to the Greeks they were not freed from abition. Russia had no wish for the dissolution of the Turkish Empire since she knew the partition would result in a war in which she might have to face a formidable western alliance. Nevertheless, the Russian Czar had every intention of making full use of the Greek revolt to embarrass the Sultan. Alexander had been dissuaded by Metternich at Laibach in 1821 from giving help to the Greeks; but Nicholas I was different from his predecessor — he put the Russian national interest before the harmony of the nations. In 1825, his decision of intervening on the side of Greece doomed the Turks to failure and made action on the part of Britain and France inevitable. It was, however, to be noted that Nicolas I's decision was made more out of his own aggressive ambition than that from the sympathy of the Greeks. The Treaty of Adrianople, though forced Turkey to recognize the Greek self-government, obtained for Russia the right of protecting Walachnia, Moldavia and the provinces of the lower Danube. The latter provision gave Russia an easy access to the Balkan and Constantinople thus establishing her predominating influence in this region. From 1829-1832 for the most part of Greece had a government headed by the Czar, a puppet government dependent on the Russian support.

In France, certain groups favoured the idea of the Egyptian colonisation of Morea as a bulwark against Russia, but Charles X's government was suspicious of any Anglo-Russian agreement. France therefore signed the Treaty of London associating herself with the new scheme for forceful meditation on behalf of the Greeks. It was the Anglo-French Fleet that sent the Turkish Fleet to the bottom of the sea and the French troop which in 1828 drove Ibrahim from Morea. Charles X's government was eager to satisfy the French desire in originING about a radical revision. In 1828, the French suggested an extensive rearrangement of the Balkan including the creation of a large kingdom of Greece to be given to the King of the Netherlands, after which Netherlands herself would be shared by France and Russia. France as much as Russia presented a disturbing factor in the Near East. After the July Revolution of 1830, Louis Philippe's government was threatened by Russian hostility. It was then only cooperation between France and Britain was possible. The Anglo-French Entente of 1830 forced Russia to accept a settlement in Greece.

The Britism interest was chiefly to preserve the security of her trade route to India; so she preferred to have a weak Turkey than a powerful Russia in control of Constantinople and the Near East. Canning's policy of associating with Russia in the joint intervention so as to keep the Russian ambition within limit was admittedly a wise alternative to the traditional policy of giving support to Turkey which was dying out, but it involved risks. Canning, died in 1827, was never to see the danger arising from his policy. The Battle of Navarino destroyed the Turkish naval power thus clearing the way for Russia who would negotiate with France for a settlement to move her troops further downwards to the south. In either cases, there would cause drastic changes to the balance in Near East. It was at this moment that the Duke of Wellington apologized to Turkey in the hope of preventing Russia and France from putting forward excessive demands. The July Revolution brought to France a liberal monarchy which Nicholas I disliked. The Anglo-French Entente which Palmerston and Talleyrand built up not only compelled the Czar to come to terms but also a restraining effect on the French policy for the moment. It led direct to the final settlement of the Greek question in London in 1832 when a neutral monarchy was guaranteed freeing Freece from the autocratic rule of Turkey as well as the dependence from Russia.

<u>How far could the Empress Dowager Tz'u-hsi be held responsible for the collapse of the Ch'ing Dynasty?</u>

Outline: 1. Introduction.
2. Arguments supporting that she was responsible for the Dynasty's downfall
3. Conclusion: some causes were out of her responsibility.

Tz'u-hsi had dominated the Chinese political scene for almost four decades. During her life time she was little challenged, and she had quite a free hand in achieving what she deemed good and necessary for China and, undoubtedly, for herself. As a result of her conservative and reactionary measures, China suffered humiliation after humiliation at the hands of the Western Powers; and three years after her death, the Ch'ing Dynasty collapsed. She was responsible for the collapse of the Dynasty because she had curbed the strength of the reformers in 1898 and even declared war on the Allies in 1900. These two events were by far the most decisive ones in turning the fate of the Ch'ing Dynasty. However, she was not wholly responsible for its fall, as some events were out of her power to control or restrain.

In September, 1898, the Empress Dowager successfully carried out the Coup d'dtat which dealt a death blow to the Hundred Days Reform. In doing so she wiped out the chance of strengthening the country that might have saved the dynasty from collapse. Moreover, suppression of the Reform led many to believe that, in order to save the country, the only way was by revolution from below. Dr. Sun became firm in his belief that China could only be saved by revolution. By the destruction of the Reform Movement the Empress Dowager tore down the last supports of the shaken throne.

In 1900, she even went to the extreme of supporting the Boxers in their anti-foreign actions. This led to the Boxer War in which China was defeated. The defeat weakened China spiritually and economically. Not only did it necessiate humiliation and suffering but it resulted in the imposition of crippling taxation on the already impoverished people to pay the indemnities. The masses seemed to have lost whatever confidence they might still have had in the government and now they threw themselves to overthrow the decaying dynasty.

The Late Ch'ing Reform under her direction did not lead to national salvaton; it merely paved the way for the Revolution of 1911. By improving the communications of China, the idea of revolution spread more fastly; and by the half-hearted attitude of the court towards this reform, the Chinese were confirmed that the Ch'ing Dynasty must be overthrown so as to save their country from further humiliation. The mysterious death of Kuang Hsu might be due to her poisoning. If such was the case, then Tz'u-hsi had destroyed the best chance of China's transition to a constitutional monarchy. Now she left the throne in the hands of a group of ignorant Manchu princes who would surely lead the dynasty to its final collapse.

Her practices of corruption contributed another cause for the dynasty's fall. She used funds for the naval construction to build the summer Palace and the Please Boat. As it had already been seen, this resulted in the defeat of China in the Sino-Japanese War of 1904.

What was werse, she committed the mistake of giving Yuan-Shih-kai too much power. The later betrayal of Yuan therefore caused the abdication of the Manchus.

However, other causes of the collapse of the dynasty should also be considered so as to do justice to this controversial person. The economic decline, the natural disasters of over population, and basic racial antagonism were not solely caused by the Empress Dowager.

The Empress Dowager died before the 1911 Revolution. She might be the one who could postpone the end of the Dynasty the longer she lived. She possessed the gifts of statesmanship and kept the dynasty alive long after it had ceased to hold the mandate of heaven. Some historians commented that the downfall of the dynasty "was retarded by the genuis of a woman." One historian, Cameron, also argued that "only her indomitable energy kept life in the dynasty after the Taiping Rebellion had brought it perilously near its end", and that had she not held the regency, the decline, "would have been more rapid and disastrous than it was".

催……眠……術

幽默短篇

• 西門穆 •

阿甲是個王老五，住在公寓，他的隣房住的是一位很漂亮的舞小姐乙小姐，阿甲對乙小姐早已有意，乙小姐對阿甲卻是若即若離，有時熱情如火，有時冷若冰霜，阿甲始終無法達到目的。使阿甲十分焦灼。

一天，阿甲在路上遇到阿丙，阿丙笑問道：

「甲兄，你的隣房那位舞小姐，眞是個惹火尤物，她和你也很談得來，你已到手了吧？」

「還未到手。」阿甲道：「丙兄，你是個智多星，你有甚麼辦法，能使我和乙小姐能成其好事呢？」

「這個，如果你心急，便要用左道傍門的方法了。」阿丙說。

「我當然心急。」阿甲忙道：「你教教我吧！你教我方法吧！」

阿丙笑笑說：

「甲兄，我先帶你去一個地方，看一個印度人，他一定能幫你的忙。」

「好吧！」阿甲道：「我和你去。」

阿甲跟了阿丙去到附近一間夜總會，二人在夜總會內坐下，阿甲問道：「丙兄，甚麼印度人，你約了他來麼？是不是？」

「那印度人，是這裏表演的催眠術大師。」阿丙說：「他能把一個女人催眠，又能使被催眠的女人離床昇起來，停留在半空，你想想，你只要學懂了催眠術，不是可以使你對乙小姐得償所願了麼？」

「對了！」阿甲大喜道：「但不知那催眠術大師，願不願教我？」

「他是我的老友，他不會不願教你的。」阿丙說。

後來，阿丙介紹印度催眠術大師與阿甲認識，催眠術大師答應幫阿甲的忙，用一種最速成的方法，在三天之內，教曉了阿甲一種對付女人的催眠術。

阿甲學成了催眠術，大喜，當天晚上便要向舞小姐乙小姐施催眠術，成其好事了。

第二天，阿甲往找阿乙，阿乙問道：

「你昨夜一定利用催眠術與乙小姐成其好事了吧？」

「唉！」阿甲嘆一口氣道：「催眠術是成功了，乙小姐被我催眠，但跟着她卻慢慢的昇起來，停留在半空中，你想想，我怎能上去呢？」

橫江劍湖

文：董華信　圖：楚子

五十一：賣藝老頭

長春橋風光如畫，垂柳絲絲，柳外桃花，望過去，正看得十分燦，太湖煙水瀰漫，浩瀚無際。王冠玉道：「風光眞美。」鐵手書生道：「只怕天下大亂，風光雖美，也沒有人來欣賞而已。」他突然止步不前，王冠玉有點納罕，鐵手書生道：「且慢，今日之遊，到此為止。」王冠玉大奇，只行了一段路，剛過了長春橋，還未走到太湖勝處，如何說今天之遊，到此為止，正要問時，鐵手書生道：「後會有期。」一回頭便走。

王冠玉吃了一驚，要追上前，卻已失了他之所在，鐵手書生輕功挺好，王冠玉如何追趕得及，他心十分納悶，這個人眞是有點怪脾氣，談得好好的，如何突然又要走了，難道出了什麼毛病。

轉眼之間鐵手書生已不知何處去了。王冠玉悄然久之，心想也罷，他走了，我自己難道不可以作漫遊，本來自己便是獨個兒來的，縱然遇不上他，自己還是要遊一個飽的。

當下王冠玉過了長春橋，便向那小酒家走去，這小酒家乃是臨湖建築，十分雅緻，只見到在酒家之前，有一個老頭子在賣藝，週圍聚了一些閒人，王冠玉橫豎無事，一時好奇，便上前看看，只見到這個老頭子乃是使一條齊眉棍，使了幾個招式，引得了不少人喝采，老頭子收了棍，便向四周看熱鬧的人拱手，這是江湖上常見的事情，賣過了武藝，便討點盤川，王冠玉看那老頭子使過了棒，竟然沒有人付錢，心中有點不忍，便掏了兩銀子丟了過去，那老頭子正在納悶，見到了有人如此慷慨，如何不喜，便連忙上前謝了。原來這一帶是湖上霸的地盆，賣藝如不先去拜見，至於付點銀錢，縱然有通天本事，卻是不敢看的人只敢喝幾聲采，所以老頭子使了一會棍，卻是無人樂助盤川。

他上前向王冠玉拱手，道：「謝客官銀両。」王冠玉笑道：「老丈何必介意。」老頭子歎息道：「渴時一滴如甘露，這一両銀子，便救了他們一條性命。」王冠玉聽到了言中有意，不禁道：「卻是何來。」老頭子苦笑搖頭道：「說來話長，我也急於回去，客官住在何處，他日再來相謝。」

王冠玉道：「老丈不必言謝，在下不過是來此遊湖，三兩天便走了。」老頭子道：「原來如此。」王冠玉看過周圍，看熱鬧的人都已散盡，他正要告別，老頭子道：「恩人且慢，然恩人空閒，何不請到下處小坐。」王冠玉正好閒着，老頭子盛意拳拳，也不推卻，那老頭子只帶了一枝齊眉棍，並無別的東西，他原來住在不遠，就在湖邊，行了些時，老頭子便指着前邊道：「那邊便是了。」王冠玉看時，那邊是一座樓閣，分明是富家的別業。

老頭子道：「實不相瞞，在下父女兩人，千里尋親不遇，留在此間，盤川用乏了，須好遇到了一個同鄉，是富家的家人，他把我們收容下來，暫居些時，那知道女兒病倒了，沒錢醫治，所以厚了面皮，出來賣武，滿想是討到點盤川，那知道此地人情淡薄，耍了半天也得不到一枚錢，今天要不是遇到了閣下，也不知如何過日。」

王冠玉道：「原來如此。」老頭子道：「說來也眞慚愧。」王冠玉道：「旅客患病，也是常有，江湖上大家扶持，乃是本份之事。」老頭子歎息道：「我們千里尋親，乃是為了女兒婚事，那知道找來找去，也找不到那個人，才弄到如斯田地。」兩人說話已來到樓閣之下。

鍍金的人

• 何行 •

「有了這一發明，再投購工業新發明的東西，經過美術部門設計，出品典型要華貴，那末有得做了，我們一跌受專利權問題，就要設法買機器了。」

「一下子到是快的，」柏美娜笑說「你的廠房不知在甚麼地方呢？」

「那是快的，我會像魔術師一樣變出來的，」強宜笑說：「這一點我有把握。」

他們說說笑笑，到使柏美娜減少痛苦，那個老醫生十分準時，六點鐘來了，他替柏美娜診治了後，開了針藥，教護士替他打針，止痛再說。

他斷定明天一早，柏美娜也許會有點發燒，那末再仔細檢驗，可能會引起併發症了。但不要緊的。

柏美娜教強宜晚上不必來看她，明天十點半來好了，白天辛苦，晚上去消遣去好了，她需要睡。

強宜和她談到七點鐘才走，他已約好了賓尼他們去吃飯了，他們在一家俄國菜館吃餐，好的俄國菜，實在是不錯的，花式多，口味不同。

這一晚，他們去的麗都，都換了新衫，坐到十二點就走，大家緊張，早一點休息了。

強宜睡到十點起身，梳洗好趕到醫院，已是十點三刻，柏美娜已進入手術間去檢查了，十一點出來，醫生告訴強宜，柏美娜早晨眞的發熱了。

現在檢驗結果，她開刀動過手術地方，有點紅腫，可能是在發炎，所以有劇痛，進行手術時一切都消過毒的，這種情形很少的，決無危險，可能要住多幾天醫院。

祇要沒有危險好了，強宜放心了，他陪柏美娜談到中午，他去吃飯，柏美娜也要休息，下午強宜答應再去看她，致她好好休息，醫生說是不妨事的。

下午強宜是過了一陣到醫院，已是五點多了，柏美娜對強宜看時，神情有點奇怪，使強宜心中一跳，怎會有這種神情的。

病人最怕是怪神情，六點老醫生來後，又推柏美娜去檢驗一下，這都不致強宜在場的。

醫生走後，柏美娜對強宜說：「剛才醫生說我的皮膚組織不大好，任何傷口恢復得慢，[illegible]留院，等創口完全復元再說。」

「大概要住多少天？」強宜說：「我們的行動要押後了，祇好減少去一次地方了。」

「沒關係，別的地方縮短一天或兩天就可補足的，」醫生說，「大概要十天以上。」（一四四）

花邊雜文

• 于立 •

從時代曲界兩姚談起……

目前受到香港歡迎的國語片是：流行小說式的小市民故事加上大量時代曲，而這些時代曲多數又是日本旋律。這些國語片都來自台灣，多數由姚蘇蓉主唱。

在中國時代曲界有兩姚，先是姚莉，後是姚蘇蓉，十多年前，香港的「新華」大拍歌唱電影，推出的有「新桃花江」，「時別快車」，「採西瓜的姑娘」與「阿里山之鶯」等等，都由姚莉幕後代唱。其中「時別快車」的歌詞，由我執筆，「阿里山之鶯」，由我編劇與寫歌詞。「新桃花江」的主題曲與其中大部分歌詞由我執筆。這些歌唱片中，所有的是姚敏之曲與姚莉之唱。在星馬的報紙的廣告上，「姚莉」兩字往往比主演的女明星刊得更大。最近，姚蘇蓉的聲勢快要超過以往的姚莉了。主因在於時代曲的流行地區更廣了！

姚蘇蓉比姚莉唱得更好，這一點也是事實，可是，她們所唱的歌有些不同了。姚莉在銀幕上所唱歌乃是姚敏的創作或姚敏根據中國固有的旋律改編，但姚蘇蓉所唱的則日本旋律多於創作了！我不能否認「今天不回家」一由電影的主題曲的旋律是他創作，又做得與姚敏的最佳作品一樣好，我也不能否認「家在台北」這電影的主題曲吸收「梆子」與「河南墜子」的韻味十分成功，但「水長流」這部電影的主題曲，是日本旋律，後者未免太長他人志氣了！而「很你入骨」這部電影中的插曲又以日本旋律為多。

世界有電影以來，以本國的故事而用外國的旋律來作主題曲的，僅近年台灣才有吧？在「水長流」之前，是「負心的人」，主題曲亦日本旋律，此外還有「我還是永遠的愛你」等等。

「藝術無國界」，此話極對，但中國人也應有民族自尊心啊！關於此點，香港國語電影界要好得多，無論大小公司，尚無用日本旋律作主題曲的電影，有部電影叫「情人的眼淚」，我未看過，亦不知是那一類與何地出品的，我僅悉主題曲用姚敏同名之作，就旋律而言，它決不在目前任何流行的日本旋律之下，凡愛好時代曲者當不否認吧？我個人並不愛好時代曲，過去為電影公司與唱片公司寫時代曲歌詞，乞稻粱謀而已！

但我必須承認姚蘇蓉是中國時代曲以來最好的歌星，她唱歌用丹田勁，目前西方與日本唱流行曲者都如此，例如在香港很吃香的英國男歌星湯鐘士。她唱中國味濃郁的歌曲又有泥土氣與民族的情感，「家在台北」是代表，可惜姚敏死後，繼起乏人，她目前祇能多唱日本旋律而已！

香港竹枝詞

• 半個詩人 •

買股票

幾個月來，買股票已引起狂熱，街頭步過，常見多人圍聽股市行情。正是：

有點游資投股票，
天天便去睇行情，
縱然低咗仍唔怕，
後市回升計算精。

公仔畫傳

楚子

不切實際

西洋怪異錄

• 稚名 •

英國名鬼阿積

來肯又開了兩槍，那怪物已經跳過了火爐旁的欄干，在黑暗中消失了。

這兩個哨兵於是連忙走到隊長的辦公室報告，全部駐軍馬上緊急動員，一部份隨即被派遣出去，迅速搜查附近的地點，以及那怪物可能躲藏的地方，另一部份則派去沿家逐戶拍門，警告市民緊守門戶，因為一個神秘而又可怕的陌生人[illegible]屋子裏。

[illegible]

天毛毛雨，當時她經過割頸巷的時候，心裏好像已經有了一種不祥的預感，所以她的步伐加快起來，突然，在巷子頭的地方，她看見了一條長長的影子，心中便已經了一跳，不對勁時，那時快，只見那條影子一叫一跳，便已經到了她跟前，[illegible]

僑樂村

七五：懷疑他的有在

湯小遜很少走進爸爸那個零亂，骯髒，發出腐鳥酸氣的房中。

正如湯治沒有走出興去。

狄恩娜的廣告公司仍然保持着一定的收入，她的生活很奢華。

她身邊總有男人伴着，不是富有的中年人，便是二十五六歲的小夥子。

這些小夥子有體育健將，有男歌星，甚至有些擊手。不過，狄恩娜有她的一套，絕不讓他們纏上身。

她的辦法是跟對方交上朋友，儘量使到對方了解自己的意圖，因為她是女人，雖年在四十但還駐顏有術，風韻猶存，這就無往而不利。最後是雙方各得其所，交易而退。

湯治早知狄恩娜這樣，但奈何她不得，惟有裝聾詐啞，往年尚且如此了，現在他更不要理會狄恩娜了。

外間相熟他倆的人會覺得奇怪，爸爸湯治怎會有如此的忍耐力。可是一經深入分析，又了解湯治除了這樣是一無辦法的。

狄恩娜的經濟能力佔主導，不依靠湯治，她玩弄男性手法高明，從不鬧事，並且地點防範周密不予人抓撈把握的機會，如果湯治在這件事上與她過不去，直是給她除掉他的口實。

這些日子，湯治已變成一個枯寂的老人，他的生活越來越單調，他的活動範圍越來越狹小。

更使湯治沉下去的是他的自卑感，他的自卑感使他在這間屋中，不敢近覷家裏的人，起先他的回家，專揀全屋入睡了的時間，後來是打全屋都離開的時間，上街找全屋的防火梯出入。

一個月中除了女傭之外，沒有誰見過他一兩次，至於他是不是在房中，更沒有人知道了。

湯治這樣使得狄恩娜忘記他，兒子湯小遜害怕他；「女兒」楊海倫簡直指着他的房中說：「那麼人怎的還不死？」

日子過下去，湯治的存在使大家發生懷疑時，屋子裏的一陣陣臭味叫各人叫了一驚。

「那裏有頭死老鼠？」「楊海倫說。

「沒有啊，屋裏怎會有死老鼠！」女傭說。

藍烟

• 甘豐穗 •

貧窮的陪審員

偵探小說　天風

的結果如何？以我本人來說，我認為蓮尼．杜勒有罪！而且，是罪大惡極的人！」

「我不想談論此事。」

星期一的下午，氣溫十分悶熱。當梅頓法官終於解散法庭後，我不禁吁了口氣。到了外面，我放鬆領帶，臉對從湖邊吹過來的微風，深深呼吸一下。在停車場內，我站在我的汽車旁邊，思索是否回家吃一頓牛排，還是去喝一杯冰涼的啤酒，終於，我決定去喝酒。

「威利！威利。」根狄！」

我剛返回行人道，驀地聽見伊貝小姐那刺耳的聲音，呼喚我的姓名。我不禁吃了一驚，停下腳步──等候她哀求我把在她雪茄店內買貨的欠賬還清。

「我祇是想向你多謝，」她說道，「今早我已收到你全部欠賬的錢。」

我驚愕萬分，不知如何作答，跟着，她繼續說道：「如果你喜歡那些剛出品的雪茄，我可以給你。」

「審判後，我會到貴店去，」我喃喃道，「最近數星期來，腦海在思索，我沒有時間去想別的事情。」

「你認為此次審判……」

「唔，你眞是固執！」

「對不起，」我說道，焦急想擺脫她。「身為一個陪審員，我不應跟別人談論此事。」我經過她身邊，一直向占美．哥夫酒吧走去，而且，對於她剛才透露的消息，感到十分意外。我根本沒有付清我的帳單。

我走近過去。占美．哥夫一定見了。他已經到了杯冰凍的啤酒，等候我進入酒吧，坐到櫃枱旁邊。「免費的，」他說道。

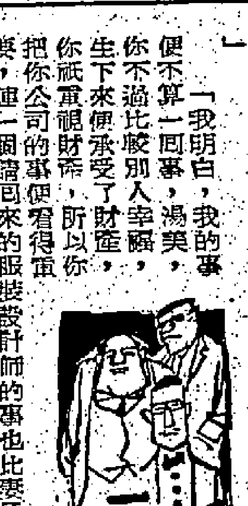
我迷惑地喝了一下那杯酒。從一個把看得很重的酒吧主人處得到一杯免費的，確使人感到驚奇。「究竟，」我問道，「是為了甚麼？」

他露齒一笑，收據放在他前面。他取出一張喝酒的欠帳，上面蓋着「已付」印的。「這是我今收到你的信，以及那些現款。你終於會出[illegible]

[illegible]（一）

三個丈夫

• 翠瑩 •



一九三：徹底諒解

「我……沒有那意思！」他連忙解釋。

「我明白，你祇賠償你的公司，你的事業，而我做的事便不是問題不算事業！」她一面的不高興。

「蓮達，妳怎會這樣子想呢？我的公司便是妳的，而妳的職業不過是別人的事業。」

「哼！湯美，你說得出這樣的話來，每一個人的前途和事業，大多數是要自己去創造的，照你這樣說，沒有家產祖業的人，便永遠沒有事業，沒有前途了，你太小覷我了。」蓮達狠狠的盯着他。

「我不是這樣說！」

「我明白，我的事便不算一回事，湯美，你不過比較別人幸福，生下來便承受了財產，所以你祇重視財富，你把你公司的事便看得重要，連一個請回來的服裝設計師的事也比妻子重要，你祇重視她的設計，重視她的能力，而我的設計便一文不值，不算事業，你根本便不重視我！」蓮達越說越氣。

「我和露絲同樣是女子，同樣是為別人工作，為甚麼她的工作重要，而我的便不算一回事？你分明自私，祇重視財富，產業，和你的生意！」

「蓮達……」湯美急了。

「別響，我想不到你的思想這麼自私淺薄，你小心保護你的公司，殷勤侍候你的女職員，和取悅女顧客！我以後會做我應該做自己的事！」蓮達一個轉身便要朝浴房走去，湯美一把將她攔着。

「請妳聽我說，蓮達，妳誤會我了，我以前犯了錯我知道妳心裏不舒服，所以一直由妳報復我，想不到妳今天會說出這番話來，這傷透了我的心，其實我並沒有這個意思，完全不像妳說的思想，我祇重視妳，重視妳的愛情，總不願放妳去外邊做事，好吧！蓮達，我們一齊離開這裏，我不要甚麼財產，我們一起到一個新地方去找生活。」他鄭重的說。

「你是說笑話嗎？」蓮達瞪着他。

「不是的，相信我，蓮達，我愛妳……」

他說着把頭埋在她胸前「一切祇要妳寬恕了我，我愛妳的！」

「……」蓮達沒有回答，輕撫着他的頭髮。

「相信我有足夠能力來養活妳，蓮達，我們到外國去，轉換一下新環境的好嗎？但，我同樣不願意妳做事，請妳不要怪我小器，我實在嫉妒得很，現在我明白妳以前的心情了。」他說完貪婪的吻着蠕動着親她的雪白肌膚。

「你說的可眞……」她天真地問。

「是的……妳要相信我……」蓮達親切低喚。

「湯美……」

這雙小夫妻一直冷戰了幾個月，直到現在才徹底地互相真正諒解。

「蓮達，我們準備離開這裏吧！妳也不要代表他們出席，我也不再管公司的事了。」

預告

翠瑩新著

「金色香車」

將繼「三個丈夫」在本版連載，故事大胆淋漓，刻劃細膩，寫盡現社會男子不可告人的秘密心事，誠值戀愛中男女一讀之作，敬請留意。

下……山……的……羅……漢……松

園叟

（答永銘讀者）蘭花分盆一般都在花後，因為花後蘭花大都小作休眠，休眠後便繼續生長，出芽出根，翠心蘭是秋天開花的，所以最好是在秋天分盆。不過亦有人在春天分盆者。

一般人分蘭，以三苗一組為理想，一兩苗較為危險，如果是兩苗的，亦以帶一個舊頭者為佳。

（答趙達忠讀者）你在離島掘了七八株羅漢松回家，可惜只有三棵能活下去。

[illegible]

漸漸地又停下來，綢而漸起皺紋，這就是枯萎的象徵。[illegible]

花鳥蟲魚集

[illegible]

各大書店一找。

古廟喋血戰

• 司馬紅 •

一〇五：猛虎出柙脫出牢籠

夏達在心中詛咒着，他懷中的二萬五千元美鈔已不翼而飛，那一定是在他昏睡中，林中豹溜進來，放下加藤的首級時，順帶由他身上搜去。

「這卑鄙的魔鬼！」他低聲詛咒：「遲早我會劏破他的咽喉，把他的頭骨扭斷。」

餘下來的火柴只有兩根，假使他再失手，計劃便要全盤失敗，夏達戰戰兢兢的把一根火柴擦亮，點燃塞在門縫下的棉絮，小部份的棉絮燃燒起紅色的火星，當火柴快要燃盡之時，被燃着的面積擴大了，濃烟緩緩昇起，夏達立即脫下外衣，屏着呼吸，不停向燃着的棉絮扇動，引導濃烟由門縫之外，擴散到外邊走廊。

當濃烟充塞了整個小小的房間，他認為已到適可而止，於是拉直喉嚨，高聲叫喚：「火燭！救命呀！救命呀！」

他一連叫喚了十數聲，外間仍無反應，他再叫數聲，站到鐵門之旁，背子平貼在牆壁。

濃烟的刺激使他倆下眼淚，他吸一口氣，馬上嗆咳起來，他一邊嗆咳，一邊高聲呼叫。

他聽見腳步聲了，是那守衛，忽忽沿着走廊走近，腳步聲停下來，他聽見那沉重的門閂給卸下的響聲，接着，鐵門被拉開寸許，濃烟隨即鑽出，這時候，夏達已準備好了，他把僅餘的全身力量集中到左肩之上，出其不意的向鐵門撞過去，像一根收縮得緊的彈簧，一旦放鬆，威力驚人，隨着這一碰撞，他已躍出走廊。

鐵門重重地碰打在那守衛的臉部，他發出一聲痛苦的尖叫，整個身子失去平衡，反撞向後面走廊的牆壁，這傢伙雖然受傷，但仍十分勇悍，他發覺夏達躍出，馬上提起他那一挺湯姆生，可是，對方的動作何等敏捷，他的指頭才碰到槍機，說不上半秒鐘時間，夏達的左拳已擊中他的腹部，那守衛悶哼一聲，彎下腰來，夏達右膝抬起，撞向他的下部，對方迎受重創，他已失去戰鬥力量，他呻吟着，身子沿牆壁緩緩滑下。[illegible]

村……中……人……語

夏令時間

夏令時間開始了。

我總覺得撥快一個鐘頭沒有甚麼用。

公平交易

對于加租，業主有不同的看法。

一個人，最好身為業主，又身為住客。

投資

認購股票，要先過戶。

最好有一個中間人。

其理安在

據云強迫教育，暫難實行。

何以別的地區，又可以實行。

碧血金雞

• 高明山 •

肆式叁：謀事在人成事在天其可奈何

崔子平聽了翁登醫生這樣失意的說話，不禁搖頭嘆息，好像一盆冷水澆到頭上來，呆了半句，還不會說得出一句話。翁登醫生輕輕拍了一拍他的肩膊道：「朋友，你不必難過，因為你已經盡了最大的努力，而且眼見已達到了成功的境界，其後遭不幸的意外如此發生，是任誰人都難以逆料的，由此可見什麼事情總有一個定數，非人力所能強求！你的希望既大，自然失望亦大，這眞是冥冥中的安排，其間含有玄妙的哲理：一個人固然要努力做事，[illegible]古往今來，若是英雄人物個個都能達到成功之路，則以往的歷史，非大大的改寫不可！我曾經聽過一個中國朋友講述漢末時三國的故事，這個天下第一軍師諸葛亮，鞠躬盡瘁，為蜀漢輔師伐魏，而于葫蘆谷一役，火攻魏將司馬氏父子以為這一把火必可將這個強橫的對手燒死，誰知竟然下了一場大雨，將烈火撲熄，這才使孔明仰天嘆曰：『謀事在人，成事在天，其可奈何！』因此即使算無遺策之人，在氣數，命運，環境，偶然不可能的事情之下，往往一敗塗地，無可察救，世事難料，一至於此！[illegible]

[illegible]（全文完）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀揮劍挫兇頑

這三男一女在府房中破棺取柴，燒火烘衣，發現有一具死去未久的屍體，無不大感驚異。

這是郊野之地，又是府房，膽小的人也不敢到，怎會有剛死未久的屍體？這實在是一件啟人疑竇的怪事。

四個人商議那具屍體，嘖嘖的各自發表意見，結論是一樣的，認為這死者是個扮鬼嚇人，意圖劫掠，遇到行家，或碰上高手，毀了自己。這個推測，大家都認為縱不中，亦不遠矣。至於死者是死在甚麼人手中，可就無法推斷得出來了。

諸君當然記得這個無常是死在楊鐵花手中的。楊鐵花殺手太快，無法從死者口中問到一些什麼。

四個人議論了一會，自認為死者已死，又與自己非親非故，花這麼大的時間去，研究他的死，不如不理。一個人另幾個便表示附和，以保太平，免生爭執。可是當他們正要離開死者的時候，大棺材突然傳出聲響，絕對十分清晰，各人都聽到了。這四個人都不是無名小卒，擁有驚人技藝，他們都不當打架為一回事。大棺材中有異聲，[illegible]

「我不信，你是鬼谷子？」

「我也不信！」

「何三，你呢？信不信？」

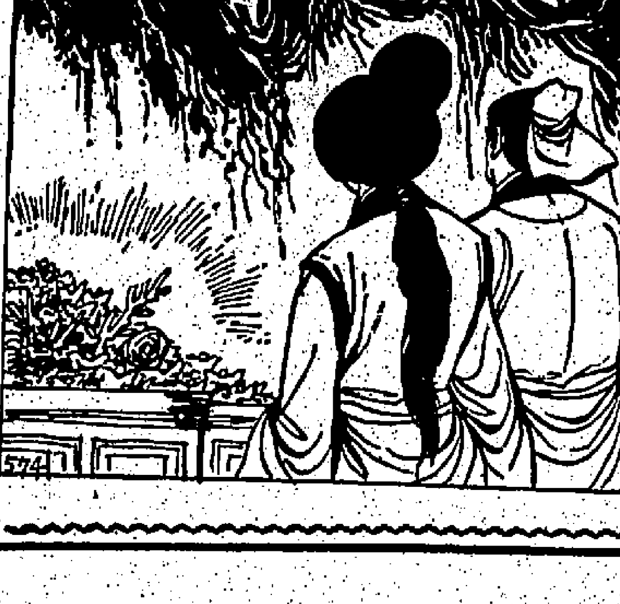
陸姑娘眼望何三微笑。

「我相信！」

「你相信？你憑甚麼相信？」馬劍與彭志偉同時發問。

「對了，你為甚麼相信我的話？他們都不信，只你一個人相信，必有道理的。」陸姑娘也笑着發問。

陸姑娘兩次對他一個人發笑，使得何三受寵若驚，高興到連骨頭也酥了。他說：「道理十分簡單，經驗所得，事事都足以證明陸姑娘的才智比我們高，如果沒有把握，你不會這樣問的，既如此問，就必定另有見地。所以我相信！」何三一頂高帽罩過去，幾乎遮住了陸姑娘的眼睛，這使她感到渾身舒服。彭志偉和馬劍兩個，則在肚中暗罵何三討好陸姑娘，但自己又不便反駁，只怕得罪陸姑娘，結果，只好附和，也稱讚陸姑娘，也有點心思的。

陸姑娘指出府房內，棺中那具棺材，特別大，必有原因，何三過去揭起上蓋，嚇叫了，說下面是無底的，有地道可通。有了這個發現，馬彭兩個不能不配服陸姑娘，也不能不暗暗妒嫉何三了。

大棺材底下的隧道，正是卓楊兩個入了地下室的路。卓楊兩個拖着探險的心情去探索這個地下室，走盡石級，便是一個可容十多人飲宴的地方，佈設得很不錯，二人旨在探險，不願久留，很快就到了一道關閉的門，開了，登時眼前一亮，珠寶之燦然。原來這一間房內藏有數不清那麼多的珠寶，爭相發射出迷人的光芒，楊鐵花到底是個少女，見了這些珠寶，雖然不貪這些珠寶，也高興地說：「哧哥，我們進去看看有好看的！」她想到打扮上面去了。女子到底與男子有所不同。（五七四）